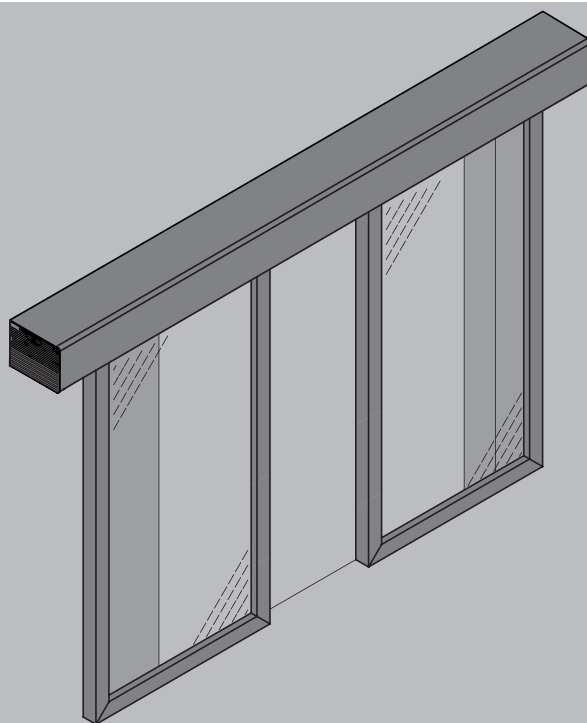


VISTA SLK A100 SMART

VISTA SLK A100R SMART

VISTA SLK A150 SMART



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION AND USER'S MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
 GEBRUIKS- EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN

AUTOMAZIONI PORTE
 AUTOMATION DOORS
 AUTOMATIONS POUR PORTES
 AUTOMATIETUREN
 AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS
 AUTOMATISERINGSSYSTEMEN DEUREN

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!
¡Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!



AZIENDA CON
 SISTEMA DI GESTIONE
 CERTIFICATO DA DNV GL
 = ISO 9001 =
 = ISO 14001 =



GENERALITÀ

Traversa motorizzata per porte scorrevoli automatiche ad una o due ante. Completa di quadro di comando. Disponibili accessori per la realizzazione di una installazione completa.

Per i modelli **VISTA SLK A100 SMART 1 ANTA / VISTA SLK A100R SMART 1 ANTA / VISTA SLK A150 SMART 1 ANTA** la porta viene consegnata con il vano passaggio utile PU verso sinistra (guardando la porta dall'interno).

GENERAL OUTLINE

Motor-driven header for automatic sliding doors with one leaf or two. Complete with control panel. Accessories available for producing a complete installation.

For **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** models the door will be delivered with the actual door opening PU on the left (looking at the door from the inside).

GENERALITES

Entretoise motorisée pour portes coulissantes automatiques à un ou deux vantaux. Equipée de tableau de commande. Des accessoires permettant de compléter l'installation sont disponibles.

Le côté d'ouverture des modèles **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** la porte sera livrée avec le passage utile PU vers la droite (en regardant la porte de l'extérieur).

ALLGEMEINES

Motorisierte Querstrebe für automatische Schiebetüren mit einem Flügel oder zwei Flügeln. Komplett mit Steuerungstafel. Zubehörartikel für die Realisierung einer vollständigen Installation verfügbar.

Für die Modelle **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** wird die Tür mit Nutzöffnung nach rechts geliefert (bei Betrachtung der Tür von außen).

GENERALIDADES

Travesaño motorizado para puertas correderas automáticas de una o dos hojas. Con cuadro de mando. Están disponibles accesorios para la realización de una instalación completa.

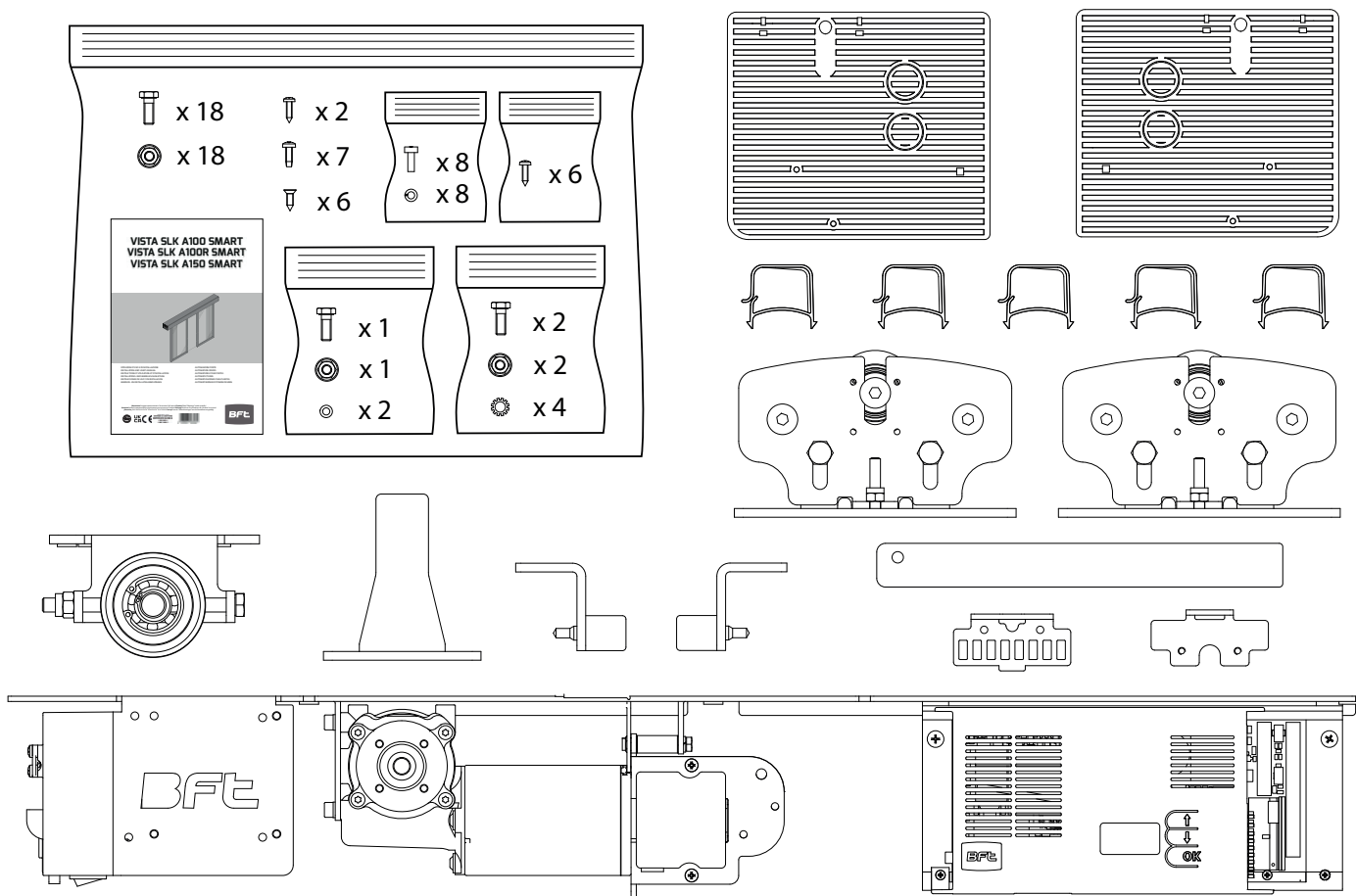
Para los modelos **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** la puerta es entregada con el vano de paso útil PU hacia la derecha (mirando la puerta desde el exterior).

ALGEMEEN

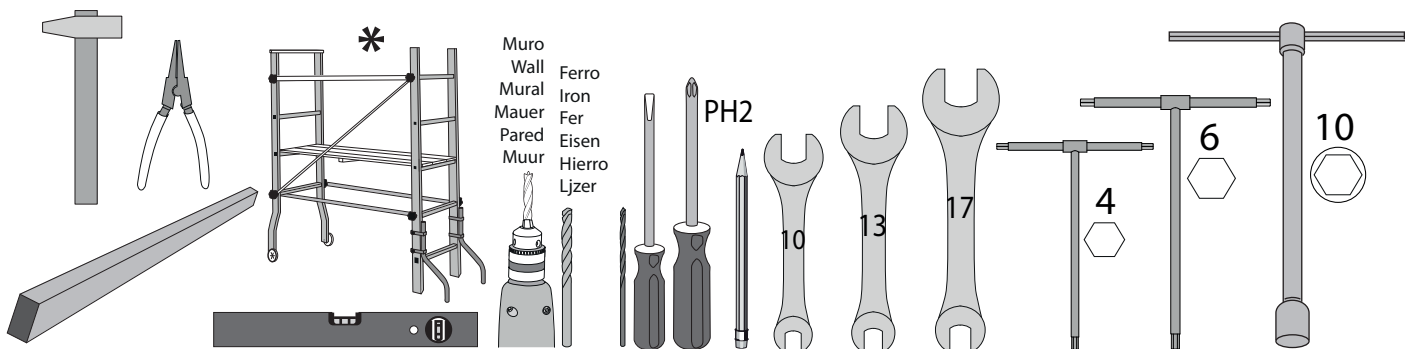
Gemotoriseerde dwarsdrager voor automatische schuifdeuren met één of twee vleugels. Compleet met bedieningsbord. Accessoires beschikbaar voor de verwezenlijking van een complete installatie.

Voor de modellen **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** wordt de deur geleverd met de nuttige doorgangsbreedte PU aan de linkerkant (waarbij u de deur van de binnenkant uit bekijkt).

COMPOSIZIONE DEL KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSITION DU KIT ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES - COMPOSICIÓN DEL KIT- SAMENSTELLING VAN DE KIT



ATTREZZATURE - EQUIPMENT- OUTILS - AUSRÜSTUNG-EQUIPOS - UITRUSTING



*

Per installazioni che richiedano che l'operatore operi ad altezze superiori ai 2 metri rispetto al piano sottostante, è obbligatorio l'utilizzo di attrezzature con livelli di sicurezza maggiori quali ad esempio ponteggi o trabatelli. Per attività extra-Italia verificare preventivamente la specifica normativa locale.

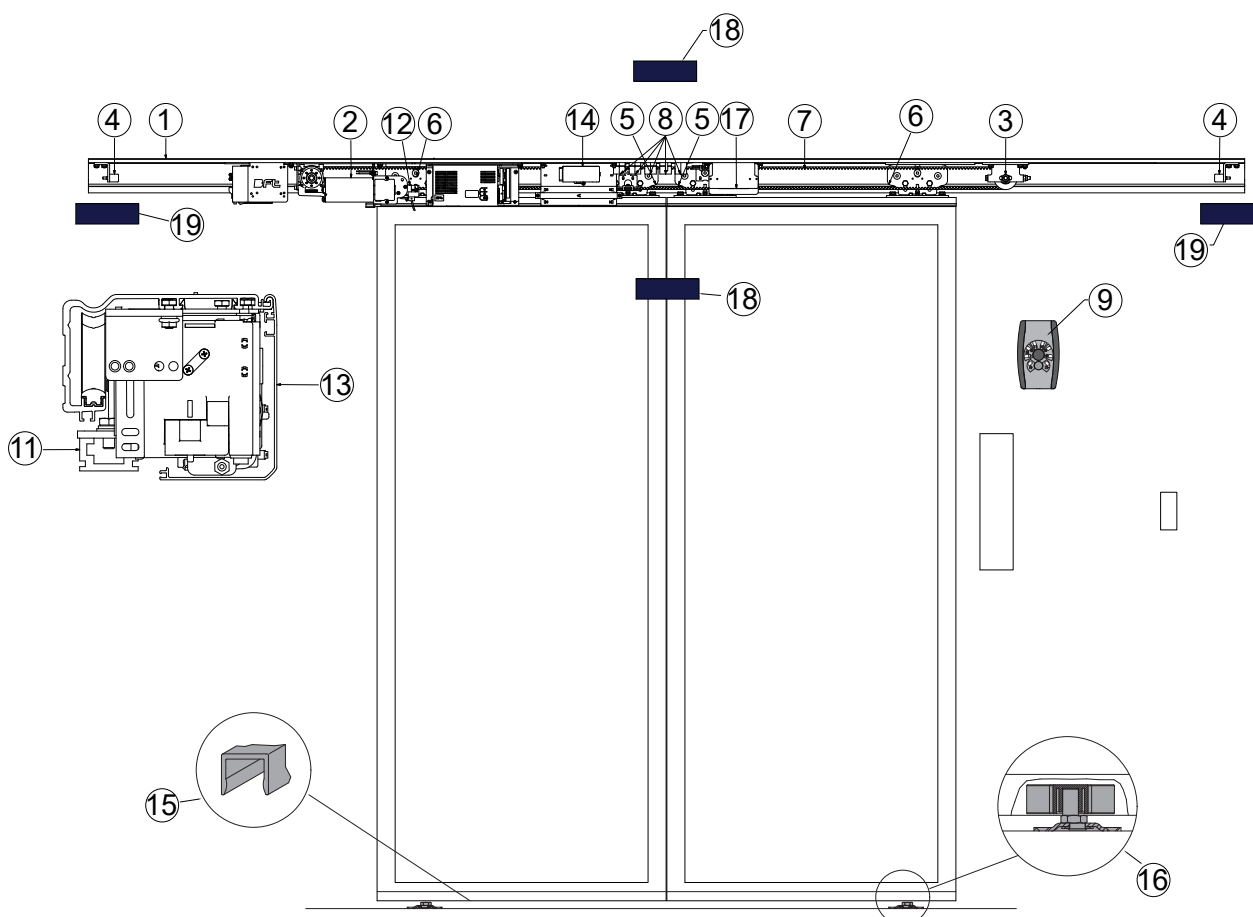
For installations that require the operator to operate at heights greater than 2 meters above the floor level, it is mandatory to use equipment with higher safety levels such as scaffolding or rolling towers. For activities outside Italy, check the specific local legislation in advance.

Pour les installations qui exigent que l'opérateur travaille à des hauteurs supérieures à 2 mètres par rapport au plancher, utiliser impérativement des équipements avec des niveaux de sécurité supérieurs tels qu'échafaudages ou chevalets. Pour les activités à l'étranger, consulter à l'avance les réglementations locales spécifiques.

Für Installationen, bei denen in Höhen von über 2 Meter über dem darunterliegenden Boden gearbeitet werden muss, müssen Ausrüstungen mit erhöhtem Sicherheitsniveau verwendet werden, wie zum Beispiel Maurerarbeitenbühnen oder fahrbare Gerüste. Überprüfen Sie bei Arbeiten außerhalb Italiens vorher die entsprechenden örtlichen Bestimmungen.

Cuando el operador debe trabajar a más de 2 metros del plano inferior, debe obligatoriamente utilizar equipos con mayores niveles de seguridad, como por ejemplo andamios y caballetes. Para actividades fuera del territorio italiano, consultar previamente las normas locales.

Voor installaties waarbij de operator op een hoogte van meer dan 2 meter boven het onderstaande niveau moet werken, is het verplicht uitrustingen te gebruiken met hogere beveiligingsniveaus, zoals ladders of steigers. Voor activiteiten buiten Italië, moet men vooraf de specifieke lokale normen controleren.



Composizione base

1. Traversa portante in alluminio
2. Gruppo trazione e controllo elettronico
3. Gruppo rinvio cinghia
4. Arresti meccanici di fine corsa
5. 2 carrelli di supporto anta e trazione
6. 2 carrelli di supporto anta
7. Cinghia dentata di trascinamento
8. Canaletta passaggio cavi
9. Selettore di funzioni elettronico

Basic composition

1. Aluminium load-bearing crosspiece
2. Traction electronic control unit
3. Belt transmission unit
4. Mechanical limit stops
5. 2 door leaf support and drive hangers
6. 2 door leaf support hangers
7. Toothed drive belt
8. Cable way
9. Electronic function selector switch

Configuration de base

1. Entroise portante en aluminium
2. Groupe traction et contrôle électronique
3. Groupe renvoie courroie
4. Butées mécaniques de fin de course
5. 2 chariots de support vantail et traction
6. 2 chariots de support vantail
7. Courroie dentée de transmission
8. Gaine de passage des câbles
9. Sélecteur de fonctions électronique

Basiskonfigurierung

1. Tragende Querstrebe aus Aluminium
2. Gruppe Antrieb und elektronische Steuerung
3. Riemenübertragungsgruppe
4. Mechanische Endschalteranschläge
5. 2 Stützschriften für Flügel und Antrieb
6. 2 Stützschriften für den Flügel
7. Zahnriemen
8. Kabelkanal
9. Elektronischer Funktionswahlschalter

Composición básica

1. Travesaño portante de aluminio
2. Grupo de tracción y control electrónico
3. Grupo de transmisión por correa
4. Topes mecánicos de final de carrera
5. 2 carros de soporte y tracción de hoja
6. 2 carros de soporte de hoja
7. Correa dentada de arrastre
8. Canal para pasar cables
9. Selector electrónico de funciones

Accessori opzionali

- | | |
|---------------|--|
| 11. PRV AA SL | Profilo per fissaggio ante |
| 12. ERV | Blocco elettrico |
| 13. CRTV | Carter di chiusura |
| 14. BBV BATT | Kit batterie d'emergenze con modulo |
| 15. PGI | Profilo guida porta inferiore per ante ed intelaiatura |
| 16. PPR | Pattino per guida porta inferiore |
| 17. FPA | Fotocellule |
| 18. VIO-IXIO | Sensore di attivazione e sicurezza |
| 19. OA-OT | Sensore ad infrarossi per attivazione e presenza |

Optional accessories

- | | |
|---------------|---|
| 11. PRV AA SL | Door hanging profile |
| 12. ERV | Electromagnetic bolt |
| 13. CRTV | Closing guard |
| 14. BBV BATT | Battery-powered panic device |
| 15. PGI | Bottom floor guide profile for framed doors |
| 16. PPR | Floor guide |
| 17. FPA | Photocells |
| 18. VIO-IXIO | Activation and safety sensor |
| 19. OA-OT | Infrared activation and presence sensor |

Accessoires optional

- | | |
|---------------|--|
| 11. PRV AA SL | Profilé de fixation du vantail |
| 12. ERV | Verrou électromagnétique |
| 13. CRTV | Carter de fermeture |
| 14. BBV BATT | Kit de batteries d'urgence avec module |
| 15. PGI | Profilé guide porte inférieur pour vantail à châssis |
| 16. PPR | Patin pour guide porte inférieur |
| 17. FPA | Photocellules |
| 18. VIO-IXIO | Capteur d'activation et de sécurité |
| 19. OA-OT | Capteur infrarouge pour activation et présence |

Optionales Zubehörartikel

- | | |
|---------------|--|
| 11. PRV AA SL | Profil für die Befestigung des Flügels |
| 12. ERV | Elektromagnetischer Riegel |
| 13. CRTV | Verschlussgehäuse |
| 14. BBV BATT | Notbatteriesatz mit Modul |
| 15. PGI | Unteres Türführungsprofil für Rahmenflügel |
| 16. PPR | Kufe für unter Türführung |
| 17. FPA | Fotozellen |
| 18. VIO-IXIO | Aktivierungs- und Sicherheitssensor |
| 19. OA-OT | Infrarotsensor für Aktivierung und Anwesenheit |

Accesorios opcionales

- | | |
|---------------|---|
| 11. PRV AA SL | Perfil para la fijación de las hojas |
| 12. ERV | Pestillo electromagnético |
| 13. CRTV | Cárter de cierre |
| 14. BBV BATT | Kit de baterías de emergencia con módulo |
| 15. PGI | Perfil guiapuerta inferior para hojas con armazón |
| 16. PPR | Patin para guiapuerta inferior |
| 17. FPA | Fotocélulas |
| 18. VIO-IXIO | Sensor de activación y seguridad |
| 19. OA-OT | Sensor infrarrojo de activación y presencia |

Basissamenstelling

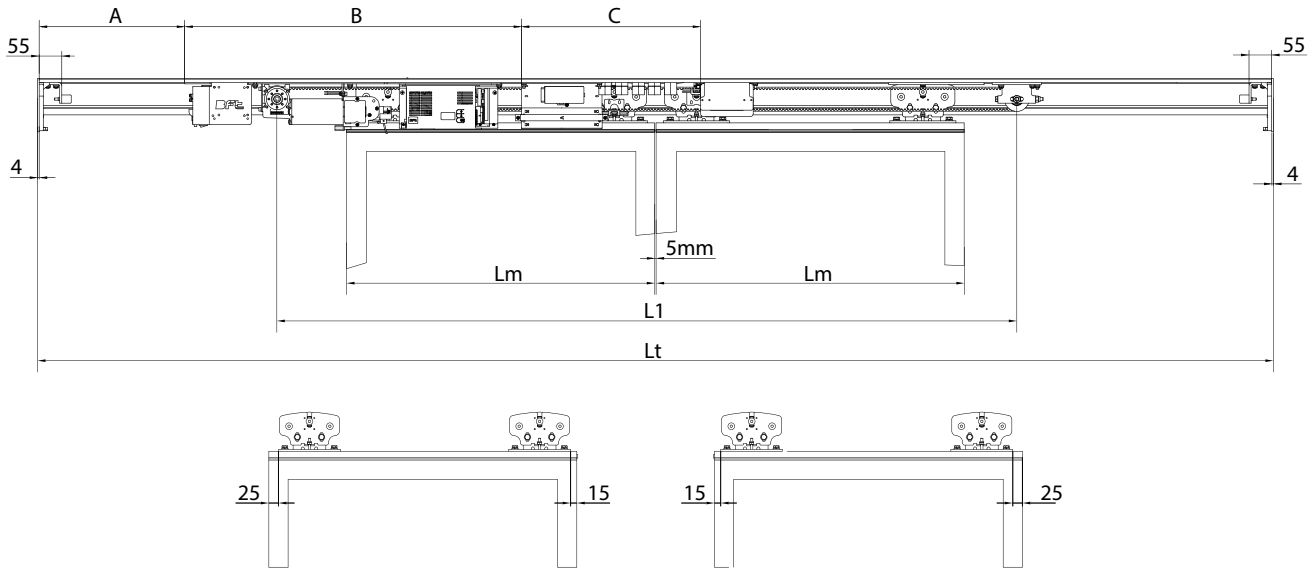
1. Dwarsdraagbalk in aluminium
2. Tractiegroep en elektronische controle
3. Groep riemtransmissie
4. Mechanische eindaanslagen
5. 2 vleugelondersteunings- en tractiewagens
6. 2 vleugelondersteuningswagens
7. Tandriemaandrijving
8. Kanaal voor kabeldoorgang
9. Elektronische functiekeuzeschakelaar

Optionele accessoires

- | | |
|---------------|---|
| 11. PRV AA SL | Profiel voor bevestiging vleugels |
| 12. ERV | Elektromagnetisch slot |
| 13. CRTV | Sluitcarter |
| 14. BBV BATT | Noodbatterijkijt met module |
| 15. PGI | Onderprofiel deurgeleiding voor vleugels met raamwerk |
| 16. PPR | Slede voor onderste deurgeleiding |
| 17. FPA | Fotocellen |
| 18. VIO-IXIO | Activerings- en veiligheidssensor |
| 19. OA-OT | Infraroodsensor voor inschakeling en aanwezigheid |

A DIMENSIONAMENTO DELL'AUTOMAZIONE, AUTOMATION SIZING, DIMENSIONNEMENT DE L'AUTOMATISME, DIMENSIONIERUNG DER AUTOMATION, DIMENSIONAMIENTO DE LA AUTOMATIZACIÓN, AFMETINGEN VAN DE AUTOMATISERING

1 DIMENSIONAMENTO PORTA CON 2 ANTE SCORREVOLI, DOOR SIZING WITH 2 SLIDING LEAVES, DIMENSIONNEMENT DE PORTE À 2 VANTAUX COULISSANTS, DIMENSIONIERUNG VON TOREN MIT 2 SCHIEBEFLÜGELN, DIMENSIONAMIENTO DE PUERTA CON 2 HOJAS CORREDERAS, AFMETINGEN VAN DE DEUR MET 2 SCHUIFDEUREN



Mod.	Lt	Lm	PU	L1	A	B	C
Vista SLK - 214	1900	2x450	800	1280	64	1010	220
	2000	2x500	900	1280	114	1010	220
	2200	2x550	1000	1380	164	1060	220
	2400	2x600	1100	1480	214	1060	220
	2600	2x650	1200	1600	254	1170	220
	2800	2x700	1300	1700	304	1220	220
Vista SLK - 221	3000	2x750	1400	1800	354	820	430
	3200	2x800	1500	1900	404	820	430
	3400	2x850	1600	2000	454	820	430
	3600	2x900	1700	2100	504	820	430
Vista SLK - 229	4000	2x1000	1900	2300	604	820	430
	4400	2x1100	2100	2500	704	820	430
	4800	2x1200	2300	2700	804	820	430
	5200	2x1300	2500	2900	904	820	430
	5600	2x1400	2700	3100	1004	820	430
	6000	2x1500	2900	3300	1104	820	430

NOTA: tutte le misure sono indicative ed espresse in mm, NOTE: all measurements are approximate and expressed in mm, REMARQUE: toutes les mesures sont indicatives et exprimées en mm, HINWEIS: Alle Maße sind Richtwerte und werden in mm angegeben, NOTA: todas las medidas son indicativas y están expresadas en mm, OPMERKING: alle maten zijn indicatief en uitgedrukt in mm.

Lt= lunghezza trave+4mm+4mm
 Lm= lunghezza ante
 PU= passaggio utile
 L1= interasse cinghia
 A= posizione kit modulo (da sx)
 A+B= posizione BBV (da sx)
 A+B+C= posizione fotocellule (da sx)

Lt= beam length+4mm+4mm
 Lm= leaf length
 PU= useful passage
 L1= belt centre distance
 A= module kit position (from left)
 A+B= BBV position (from left)
 A+B+C= photocell position (from left)

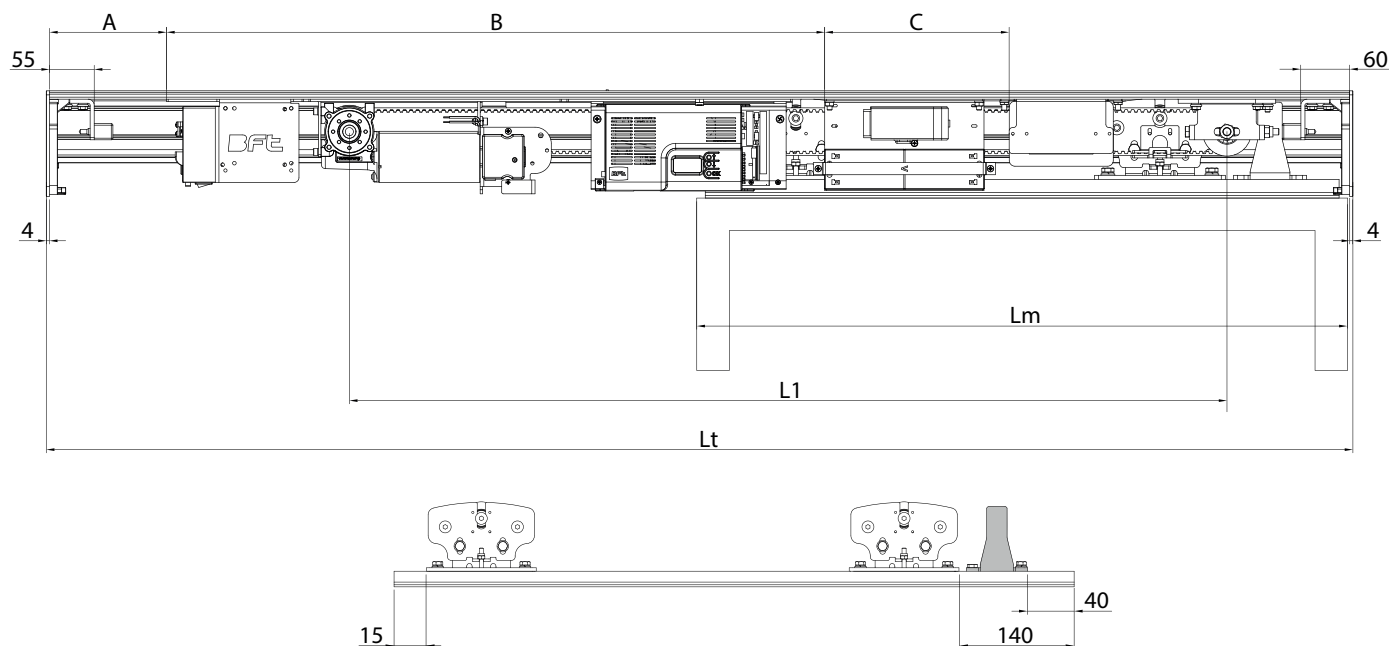
Lt= longueur de poutre+4mm+4mm
 Lm= longueur de vantail
 PU= passage utile
 L1= entraxe courroie
 A= position du kit module (de la gauche)
 A+B= position BBV (de la gauche)
 A+B+C= position de la photocellule (de la gauche)

Lt= Balkenlänge+4mm+4mm
 Lm= Flügellänge
 PU= nutzbarer Durchgang
 L1= Riemenachsabstand
 A= Position des Modulbausatzes (von links)
 A+B= BBV-Position (von links)
 A+B+C= Lichtschrankenposition (von links)

Lt= longitud de viga+4mm+4mm
 Lm= longitud de hoja
 PU= paso útil
 L1= distancia entre ejes de la correa
 A= posición del kit del módulo (desde la izquierda)
 A+B= posición de BBV (desde la izquierda)
 A+B+C= posición de la fotocélula (desde la izquierda)

Lt= balklengte+4mm+4mm
 Lm= vleugellengte
 PU= bruikbare doorgang
 L1= middenafstand riem
 A= positie kit module (van links)
 A+B= positie BBV (van links)
 A+B+C= positie fotocel (van links)

② DIMENSIONAMENTO PORTA CON 1 ANTA SCORREVOLE DESTRA, DOOR SIZE WITH 1 RIGHT-HAND SLIDING LEAF, DIMENSIONNEMENT DE PORTE À 1 VANTAIL COULISSANT À DROITE, DIMENSIONIERUNG VON TOREN MIT 1 SCHIEBEFLÜGEL RECHTS, DIMENSIONAMIENTO DE PUERTA CON 1 HOJA CORREDERA DERECHA, AFMETINGEN VAN DE DEUR MET 1 SCHUIFDEUR RECHTS



NOTA: tutte le misure sono indicative ed espresse in mm, NOTE: all measurements are approximate and expressed in mm, REMARQUE: toutes les mesures sont indicatives et exprimées en mm, HINWEIS: Alle Maße sind Richtwerte und werden in mm angegeben, NOTA: todas las medidas son indicativas y están expresadas en mm, OPMERKING: alle maten zijn indicatief en uitgedrukt in mm.

Mod.	Lt	Lm	PU	L1	A	B	C
Vista SLK - 114	1600	800	750	1080	144	810	220
	1800	900	850	1080	344	810	220
	2000	1000	950	1130	484	810	220
	2200	1100	1050	1230	584	810	220
	2400	1200	1150	1330	684	810	220
	2600	1300	1250	1430	784	810	220
	2800	1400	1350	1530	884	810	220
	3000	1500	1450	1630	984	810	220
Vista SLK - 121	3200	1600	1550	1730	1084	810	220
	3400	1700	1650	1830	1184	810	220
	3600	1800	1750	1930	1284	810	220
	4000	2000	1950	2130	1484	810	220
	4400	2200	2150	2330	1684	810	220

Lt= lunghezza trave+4mm+4mm
 Lm= lunghezza anta
 PU= passaggio utile
 L1= interasse cinghia
 A= posizione kit modulo (da sx)
 A+B= posizione BBV (da sx)
 A+B+C= posizione fotocellule (da sx)

Lt= beam length+4mm+4mm
 Lm= leaf length
 PU= useful passage
 L1= belt centre distance
 A= module kit position (from left)
 A+B= BBV position (from left)
 A+B+C= photocell position (from left)

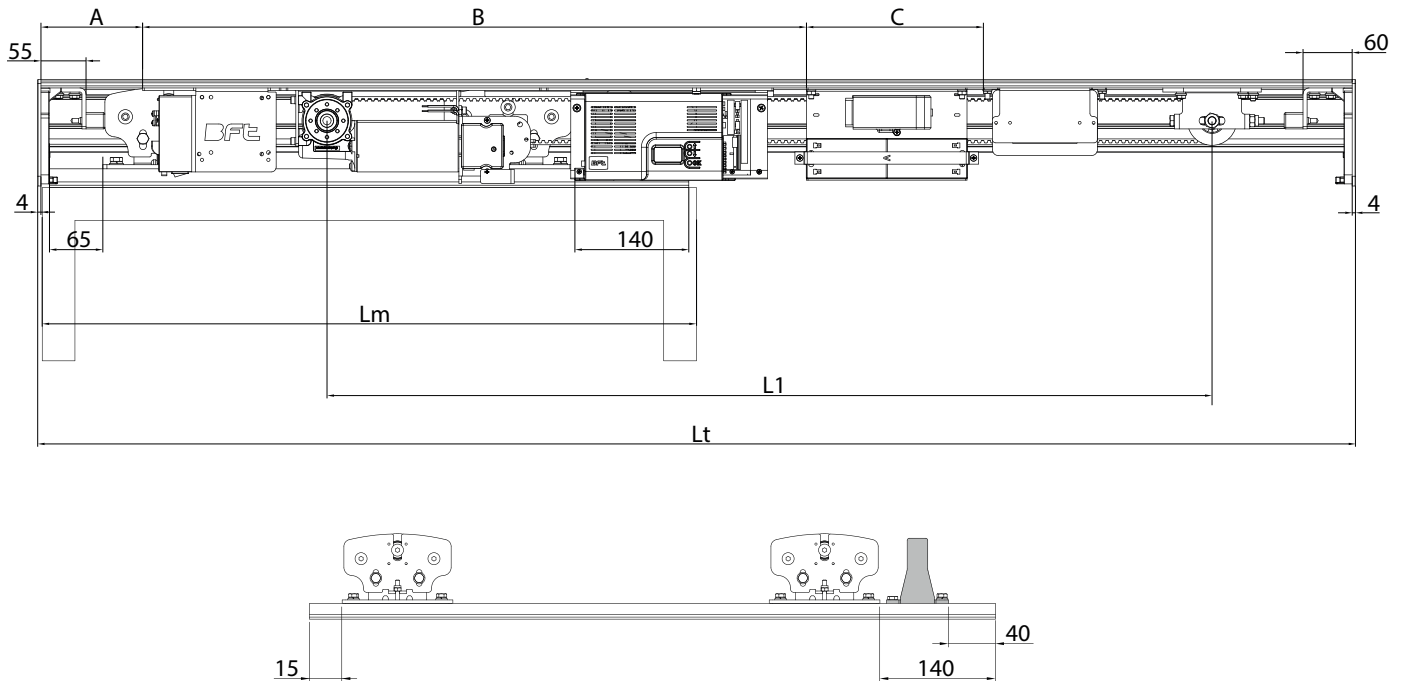
Lt= longueur de poutre+4mm+4mm
 Lm= longueur de vantail
 PU= passage utile
 L1= entraxe courroie
 A= position du kit module (de la gauche)
 A+B= position BBV (de la gauche)
 A+B+C= position de la photocellule (de la gauche)

Lt= Balkenlänge+4mm+4mm
 Lm= Flügellänge
 PU= nutzbarer Durchgang
 L1= Riemenachsabstand
 A= Position des Modulbausatzes (von links)
 A+B= BBV-Position (von links)
 A+B+C= Lichtschrankenposition (von links)

Lt= longitud de viga+4mm+4mm
 Lm= longitud de hoja
 PU= paso útil
 L1= distancia entre ejes de la correa
 A= posición del kit del módulo (desde la izquierda)
 A+B= posición de BBV (desde la izquierda)
 A+B+C= posición de la fotocélula (desde la izquierda)

Lt= balklengte+4mm+4mm
 Lm= vleugellengte
 PU= bruikbare doorgang
 L1= middenafstand riem
 A= positie kit module (van links)
 A+B= positie BBV (van links)
 A+B+C= positie fotocel (van links)

3 DIMENSIONAMENTO PORTA CON 1 ANTA SCORREVOLE SINISTRA, DOOR SIZE WITH 1 LEFT-HAND SLIDING LEAF, DIMENSIONNEMENT DE PORTE À 1 VANTAIL COULISSANT À GAUCHE, DIMENSIONIERUNG VON TOREN MIT 1 SCHIEBEFLÜGEL LINKS, DIMENSIONAMIENTO DE PUERTA CON 1 HOJA CORREDERA IZQUIERDA, AFMETINGEN VAN DE DEUR MET 1 SCHUIFDEUR LINKS



NOTA: tutte le misure sono indicative ed espresse in mm, NOTE: all measurements are approximate and expressed in mm, REMARQUE: toutes les mesures sont indicatives et exprimées en mm, HINWEIS: Alle Maße sind Richtwerte und werden in mm angegeben, NOTA: todas las medidas son indicativas y están expresadas en mm, OPMERKING: alle maten zijn indicatief en uitgedrukt in mm.

Mod.	Lt	Lm	PU	L1	A	B	C
Vista SLK - 114	1600	800	750	1080	124	810	220
	1800	900	850	1080	324	810	220
	2000	1000	950	1130	464	810	220
	2200	1100	1050	1230	564	810	220
	2400	1200	1150	1330	664	810	220
	2600	1300	1250	1430	764	810	220
	2800	1400	1350	1530	864	810	220
Vista SLK - 121	3000	1500	1450	1630	964	810	220
	3200	1600	1550	1730	1064	810	220
	3400	1700	1650	1830	1164	810	220
	3600	1800	1750	1930	1264	810	220
	4000	2000	1950	2130	1464	810	220
	4400	2200	2150	2330	1664	810	220

Lt= lunghezza trave+4mm+4mm
 Lm= lunghezza anta
 PU= passaggio utile
 L1= interasse cinghia
 A= posizione kit modulo (da sx)
 A+B= posizione BBV (da sx)
 A+B+C= posizione fotocellule (da sx)

Lt= beam length+4mm+4mm
 Lm= leaf length
 PU= useful passage
 L1= belt centre distance
 A= module kit position (from left)
 A+B= BBV position (from left)
 A+B+C= photocell position (from left)

Lt= longueur de poutre+4mm+4mm
 Lm= longueur de vantail
 PU= passage utile
 L1= entraxe courroie
 A= position du kit module (de la gauche)
 A+B= position BBV (de la gauche)
 A+B+C= position de la photocellule (de la gauche)

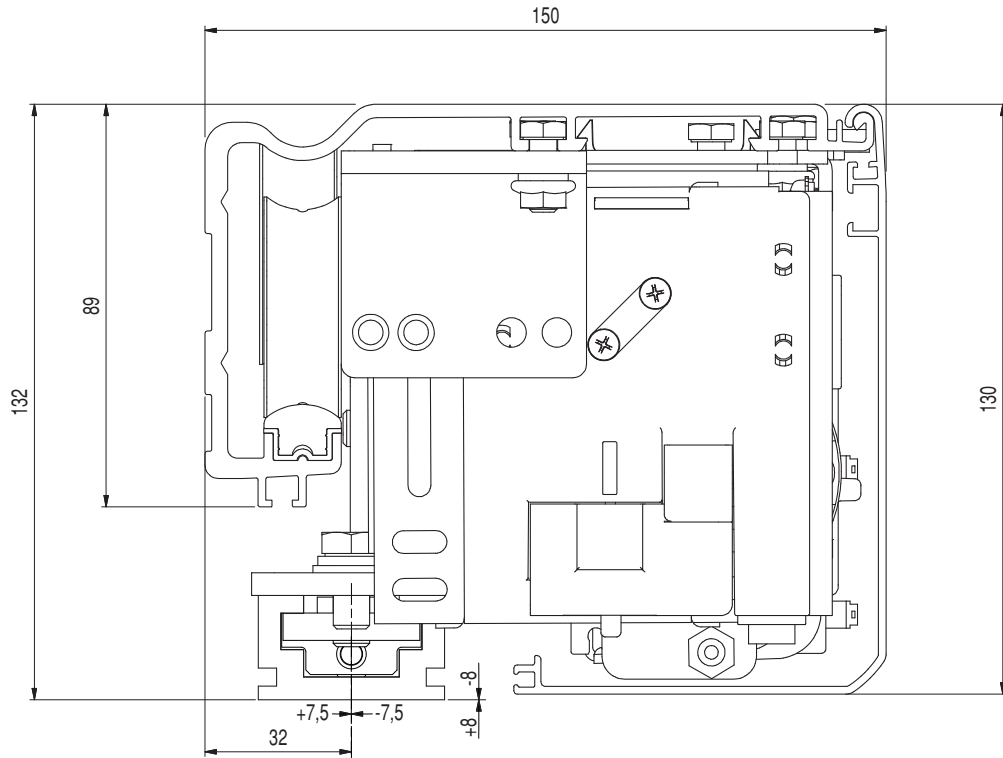
Lt= Balkenlänge+4mm+4mm
 Lm= Flügellänge
 PU= nutzbarer Durchgang
 L1= Riemenachsabstand
 A= Position des Modulbausatzes (von links)
 A+B= BBV-Position (von links)
 A+B+C= Lichtschrankenposition (von links)

Lt= longitud de viga+4mm+4mm
 Lm= longitud de hoja
 PU= paso útil
 L1= distancia entre ejes de la correa
 A= posición del kit del módulo (desde la izquierda)
 A+B= posición de BBV (desde la izquierda)
 A+B+C= posición de la fotocélula (desde la izquierda)

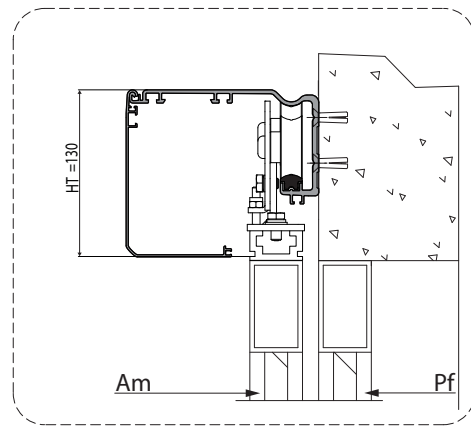
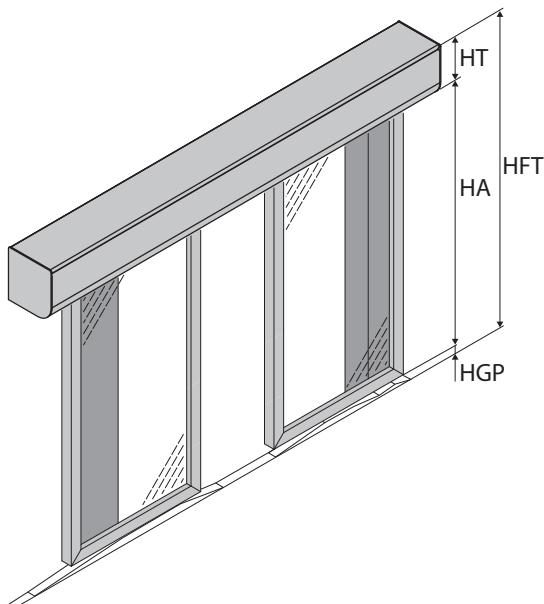
Lt= balklengte+4mm+4mm
 Lm= vleugellengte
 PU= bruikbare doorgang
 L1= middenafstand riem
 A= positie kit module (van links)
 A+B= positie BBV (van links)
 A+B+C= positie fotocel (van links)

B MISURE LATERALI AUTOMAZIONE, AUTOMATION SIDE MEASUREMENTS, MESURES SECONDAIRES AUTOMATISME, SEITENABMESSUNGEN DER AUTOMATION, MEDIDAS LATERALES DE AUTOMATIZACIÓN, ZIJDELINGSE AFMETINGEN AUTOMATISERING

D814266 0AA00_02



C DETERMINAZIONE ALTEZZA FISSAGGIO TRAVERSA, DETERMINING HEADER FASTENING HEIGHT, ÉTABLISSEMENT D'ELA HAUTEUR DE FIXATION DE L'ENTRETOISE, BESTIMMUNG DER BEFESTIGUNGSHÖHE DER QUERSTREBE, DETERMINACIÓN DE LA ALTURA DE FIJACIÓN DEL TRAVESAÑO, BEPALING VAN DE BEVESTIGINGSHOOGTE VAN DE DWARSDRAGER.



Am = Anta mobile
= Mobile leaf
= Vantail mobile
= Beweglicher Flügel
= Hoja móvil
= Beweegbare vleugel

Pf = Parte fissa
= Fixed part
= Partie fixe
= Feste Seite
= Parte fija
= Vast deel

HFT = Altezza di fissaggio della traversa
= Crosspiece fastening height
= Hauteur de fixation de l'entretoise
= Befestigungshöhe der Querstrebe
= Altura de fijación del travesaño
= Bevestigingshoogte van de dwarsdrager.

HFT = HGP + HA + HT

HA = Altezza dell'anta finita
= Finished door height
= Hauteur du vantail fini
= Höhe der fertigen Tür
= Altura de la hoja lista
= Hoogte van de voltooide vleugel

HA = HFT - HGP - HT

HT = Altezza della traversa
= Crosspiece height
= Hauteur de l'entretoise
= Höhe der Querstrebe
= Altura del travesaño
= Hoogte van de dwarsdrager

HT = 130mm

HGP = Spazio fra pavimento ed anta mobile
= Space between floor and moving door
= Espace libre entre le sol et le vantail mobile
= Raum zwischen Boden und Tür
= Espacio entre el piso y la hoja móvil
= Ruimte tussen vloer en beweegbare vleugel

D MONTAGGIO, INSTALLATION, INSTALLATION, INSTALLATIONS, INSTALACION, INSTALLATIE

NOTA: Tutti i profili di alluminio e le guarnizioni necessari per la realizzazione delle automazioni devono essere tagliati 8 mm più corti rispetto alla lunghezza massima dell'automazione (Ld - 8), comprensiva delle coperture laterali in materiale plastico.

NOTE: All the aluminium profiles and gaskets required to install the automation must be cut 8 mm shorter than the maximum length of the automation (Ld - 8), including the plastic side covers.

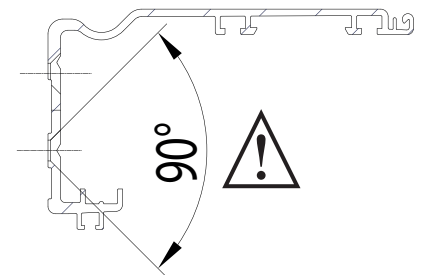
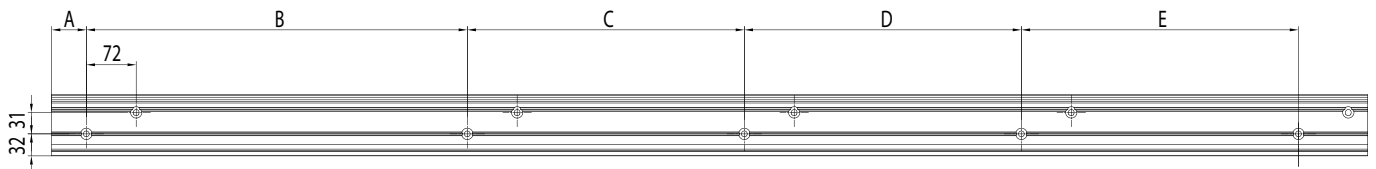
REMARQUE : Tous les profils en aluminium et les joints nécessaires pour la réalisation de l'automatisme doivent être coupés 8 mm plus court que la longueur maximale de l'automatisme (Ld - 8), y compris les couvertures latérales en plastique.

HINWEIS: Alle für die Automation erforderlichen Aluminiumprofile und Dichtungen müssen 8 mm kürzer als die maximale Länge der Automation geschnitten werden (Ld - 8, wobei die seitlichen Kunststoff-Abdeckungen mitberücksichtigt werden müssen).

NOTA: Todos los perfiles de aluminio y las juntas necesarias para la realización de las automatizaciones deben cortarse 8 mm más cortos que la longitud máxima de automatización (Ld - 8), incluidas las cubiertas laterales de material plástico.

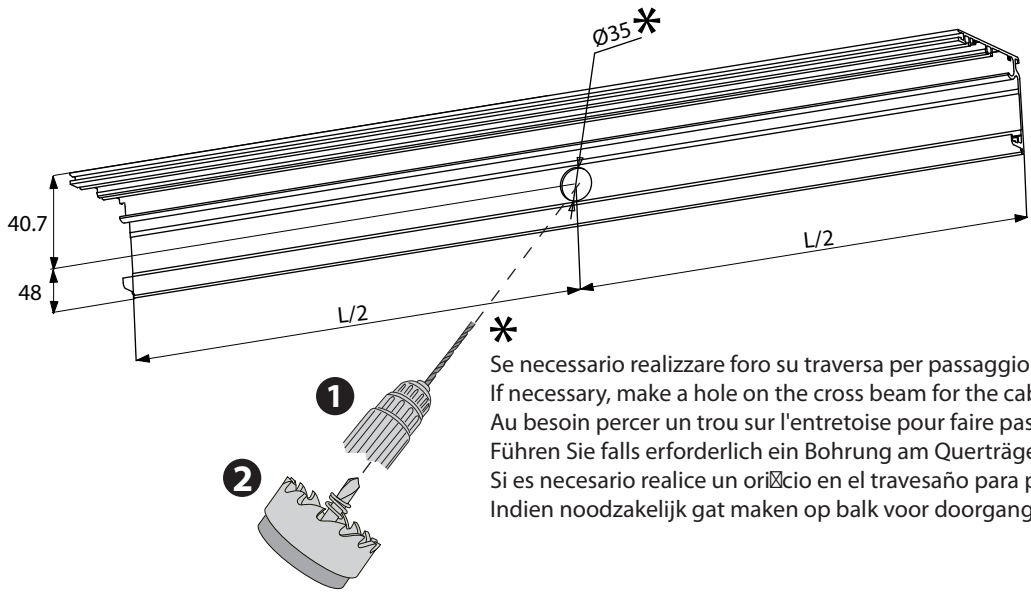
OPMERKING: Alle aluminium profielen en pakkingen die nodig zijn voor de realisatie van de automatiseringen moeten 8 mm korter worden gesneden dan de maximale lengte van de automatisering (Ld - 8), inclusief de plastic zijpanelen.

1 FORATURA PER MONTAGGIO TRAVERSA, DRILLING FOR CROSSPIECE INSTALLATION, PERÇAGE POUR ASSEMBLAGE CROISÉ, BOHREN FÜR DIE KREUZMONTAGE, PERFORACIÓN PARA ENSAMBLE TRANSVERSAL, BORINGEN VOOR DWARSBALK BEVESTIGING



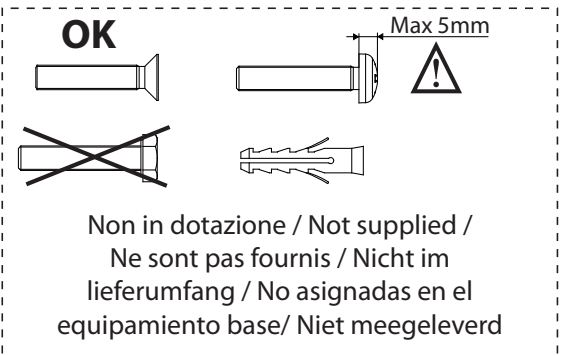
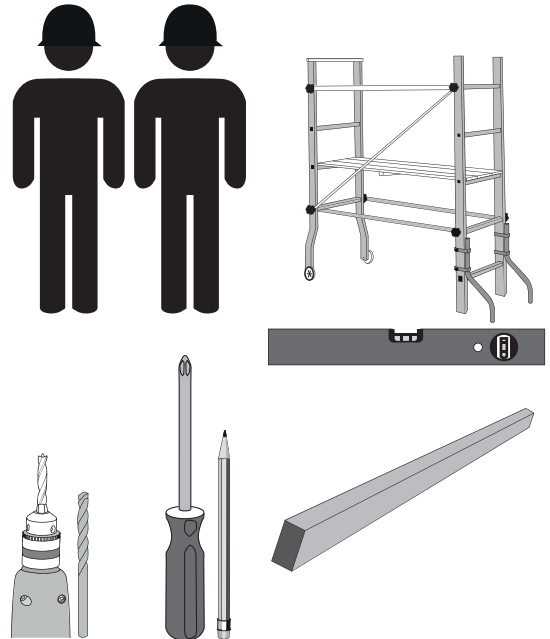
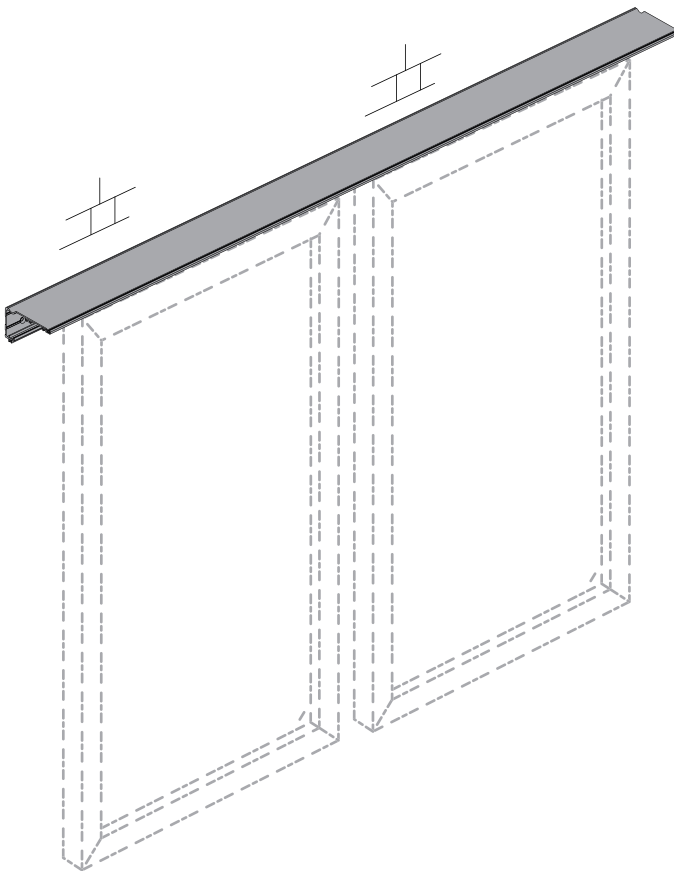
Mod.	A	B	C	D	E
Vista SLK - 107	100	550	425 (x2)	-	-
Vista SLK - 108	150	600	400 (x2)	-	-
Vista SLK - 109	150	700	350 (x3)	-	-
Vista SLK - 110	50	300	580 (x3)	-	-
Vista SLK - 111	50	450	600 (x3)	-	-
Vista SLK - 112	100	500	630 (x3)	-	-
Vista SLK - 113	100	650 (x4)	-	-	-
Vista SLK - 114	150	650 (x4)	-	-	-
Vista SLK - 115	150	650 (x2)	550 (x3)	-	-
Vista SLK - 116	100	730 (x2)	580 (x3)	-	-
Vista SLK - 117	100	500 (x2)	600 (x4)	-	-
Vista SLK - 119	100	600 (x6)	-	-	-
Vista SLK - 121	100	650 (x3)	560 (x4)	-	-
Vista SLK - 208	50	550	400 (x3)	-	-
Vista SLK - 209	50	600	400 (x3)	-	-
Vista SLK - 210	100	500	350	550 (x2)	-
Vista SLK - 211	100	650	500 (x3)	-	-
Vista SLK - 212	150	700	500 (x3)	-	-
Vista SLK - 213	50	600	650	700 (x2)	-
Vista SLK - 214	50	700	600	700 (x2)	-
Vista SLK - 215	100	700	650	700 (x2)	-
Vista SLK - 216	100	700 (x4)	-	-	-
Vista SLK - 217	200	700	600 (x4)	-	-
Vista SLK - 219	250	750	550 (x5)	-	-
Vista SLK - 221	50	400	700 (x5)	-	-
Vista SLK - 223	100	400	700 (x5)	600	-
Vista SLK - 225	100	500	700	600	500 (x6)
Vista SLK - 227	100	600	700	550 (x5)	600 (x2)
Vista SLK - 229	100	700 (x2)	600 (x7)	-	-

- 2 FORATURA PER PASSAGGIO CAVI SUL RETRO DELLA TRAVERSA (OPZIONALE), DRILLING TO ROUTE CABLING ON THE REAR OF THE CROSSPIECE (OPTIONAL), PERÇAGE POUR LE PASSAGE DES CÂBLES À L'ARRIÈRE DE LA TRAVERSE (EN OPTION), BOHRUNG ZUR KABELFÜHRUNG AUF DER RÜCKSEITE DER TRAVERSE (OPTIONAL), PERFORACIÓN PARA EL PASO DE CABLES EN LA PARTE POSTERIOR DEL TRAVESAÑO (OPCIONAL), BORINGEN VOOR KABELGELEIDING AAN DE ACHTERKANT VAN DE DWARSBALK (OPTIONEEL)**



Se necessario realizzare foro su traversa per passaggio cavi
 If necessary, make a hole on the cross beam for the cables
 Au besoin percer un trou sur l'entretoise pour faire passer les câbles
 Führen Sie falls erforderlich ein Bohrung am Querträger für die Durchführung der Kabel aus
 Si es necesario realice un orificio en el travesaño para pasar los cables
 Indien noodzakelijk gat maken op balk voor doorgang kabels

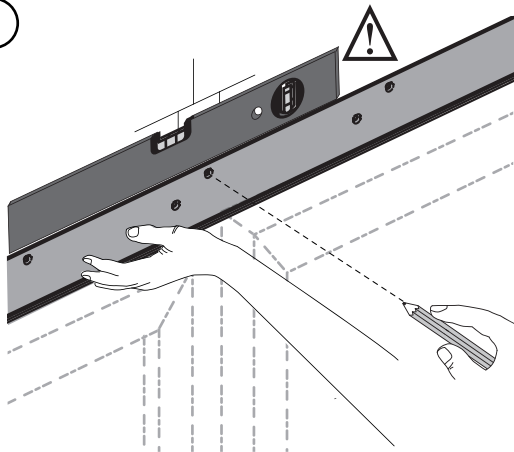
- 3 FISSAGGIO A MURO DELLA TRAVERSA, CROSSPIECE WALL INSTALLATION, FIXATION MURALE DE LA TRAVERSE, WANDBEFESTIGUNG DER TRAVERSE, FIJACIÓN DEL TRAVESAÑO A LA PARED, MUURBEVESTIGING VAN DE DWARSBALK**



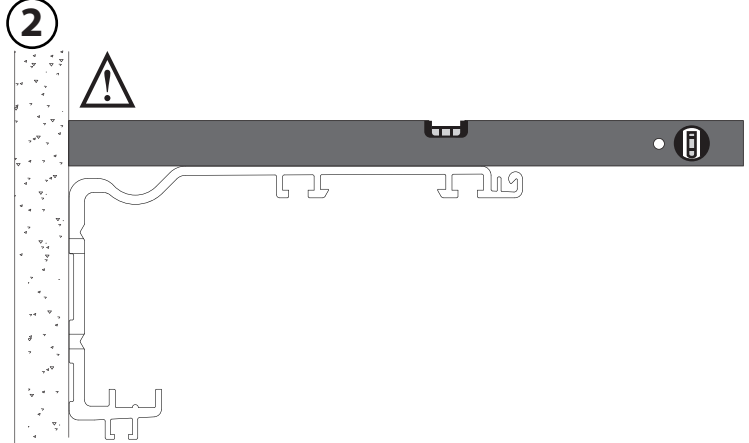


Verificare la planarità del muro tramite una pertica. Predisporre eventuali spessori o piastre di livellamento.
 Use a straight edge to check the flatness of the wall. Arrange any necessary shims or levelling plates.
 Vérifier la planéité du mur à l'aide d'une perche. Préparer les cales ou les plaques de nivellement éventuelles.
 Prüfen Sie die Ebenheit der Wand mit einer Stange. Bereiten Sie etwaige Unterlegscheiben oder Nivellierplatten vor.
 Comprobar la planitud de la pared con una pértiga. Preparar los eventuales calzos o placas de nivelación.
 Controleer de vlakheid van de muur met behulp van een stok. Voorzie eventuele vulplaten of stelplaten.

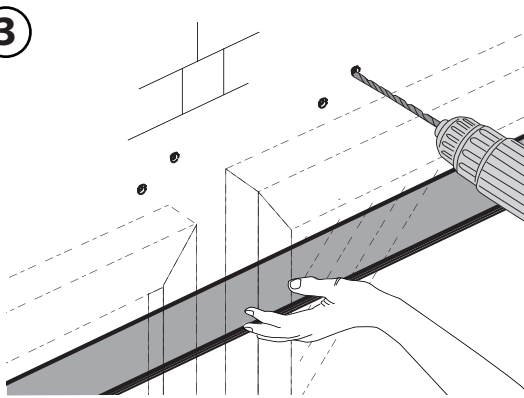
①



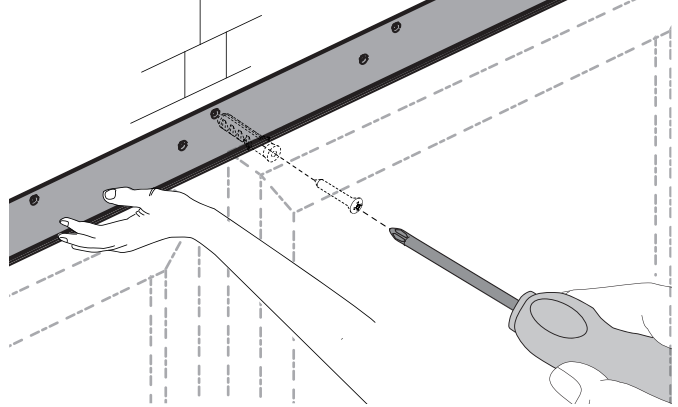
②



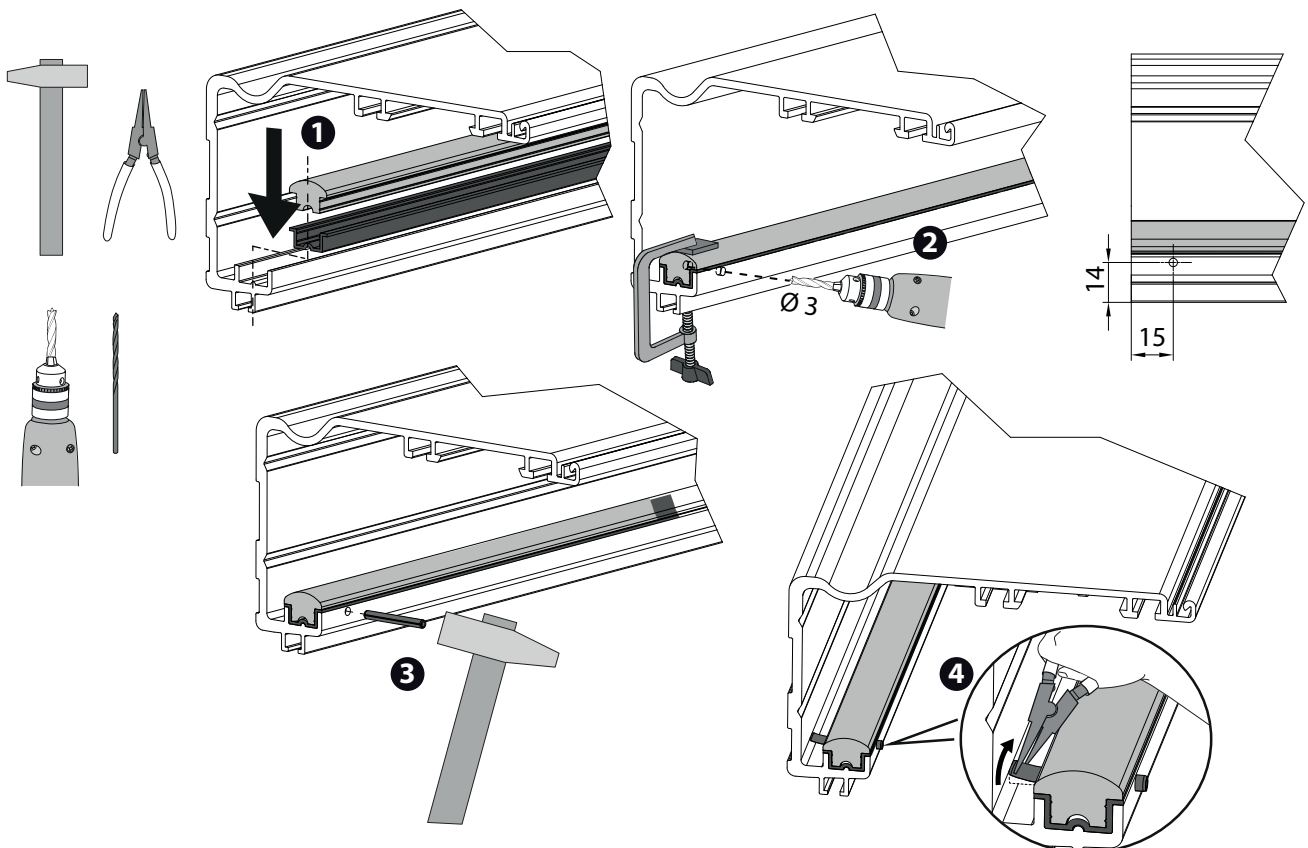
③



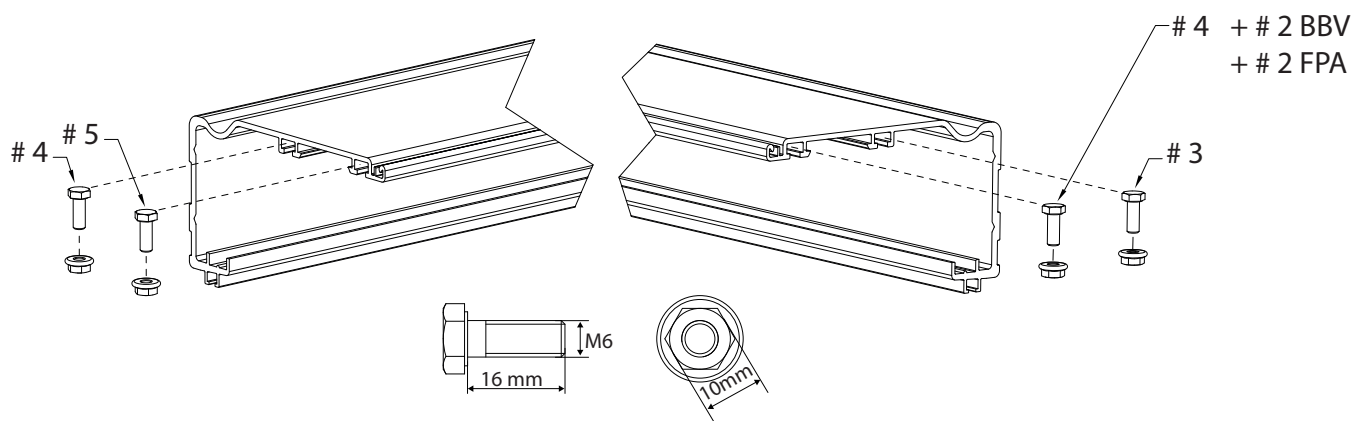
④



④ MONTAGGIO GUARNIZIONE E PROFILO DI SCORRIMENTO, GASKET AND GUIDE PROFILE INSTALLATION, MONTAGE DU JOINT ET DU PROFILÉ DE COULISSEMENT, MONTAGE VON DICHTUNG UND SCHIEBEPROFIL, MONTAJE DE JUNTA Y PERFIL DE DESLIZAMIENTO, MONTAGE PAKKING EN GLIJPROFIEL



5 INSERIMENTO VITI E DADI PER FISSAGGIO DEI GRUPPI FUNZIONALI, INSERTION OF SCREWS AND NUTS TO FASTEN THE FUNCTIONAL UNITS, INSERTION DES VIS ET DES ÉCROUS POUR LA FIXATION DES GROUPES FONCTIONNELS, EINSETZEN VON SCHRAUBEN UND MUTTERN ZUR BEFESTIGUNG DER FUNKTIONSGRUPPEN, INSERCIÓN DE TORNILLOS Y TUERCAS PARA FIJACIÓN DE GRUPOS FUNCIONALES, PLAATSING SCHROEVEN EN MOEREN VOOR BEVESTIGING VAN DE FUNCTIONELE GROEPEN



6 MONTAGGIO CARRELLI DI SCORRIMENTO E SUPPORTO, INSTALLATION OF SLIDING AND SUPPORT HANGERS, MONTAGE DES CHARIOTS DE COULISSEMENT ET DE SUPPORT, MONTAGE VON SCHIEBE- UND STÜTZSCHLITTEN, MONTAJE DE CARROS DE DESLIZAMIENTO Y SOPORTE, MONTAGE VAN SCHUIF- EN STEUNWAGENS



Regolare la ruota antideragliamento (come mostrato in fig.2) facendola aderire saldamente alla traversa in alto.

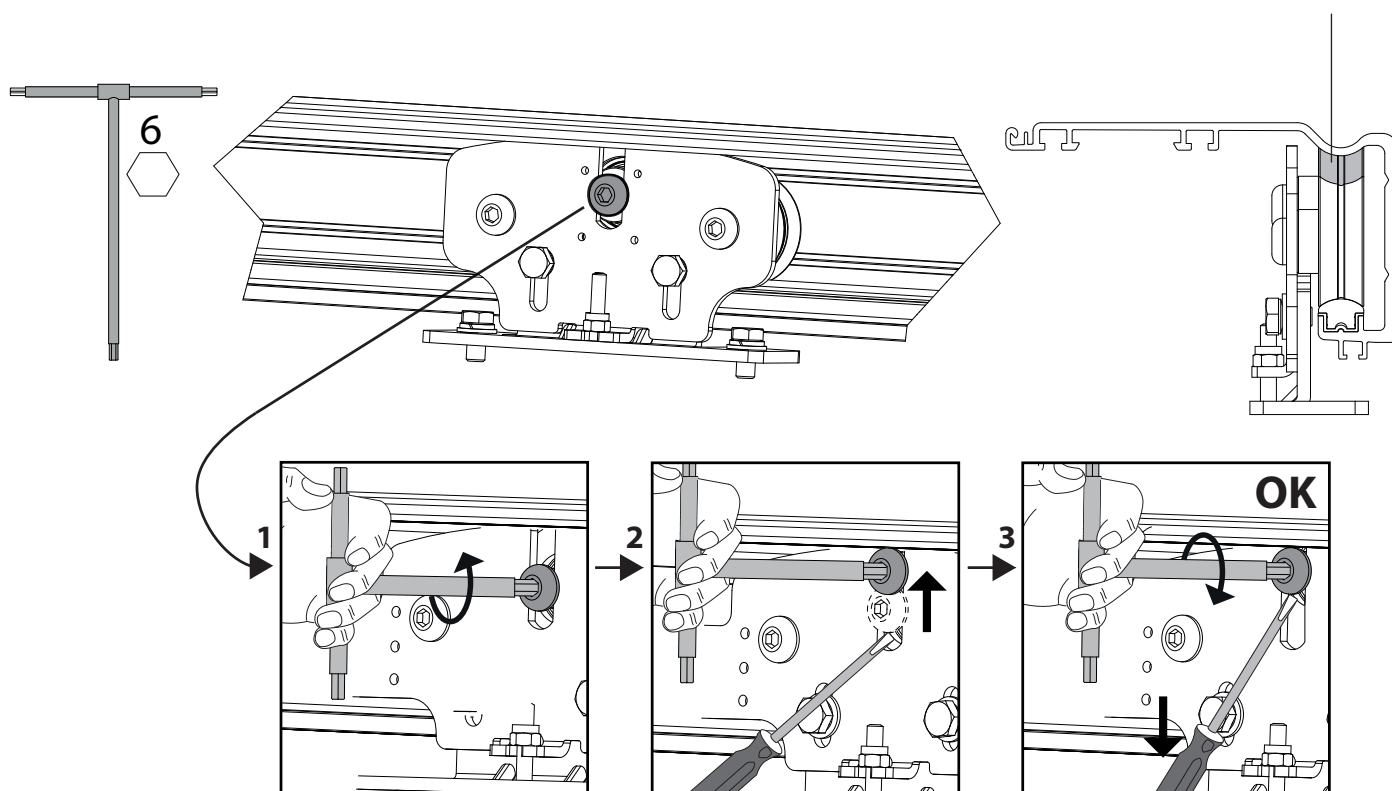
Adjust the anti-derailment wheel (as shown in Fig. 2) so that it is firmly attached to the top crossbar.

Régler la roue anti-déraillement (comme indiqué sur la fig. 2) en la faisant adhérer fermement à la traverse supérieure.

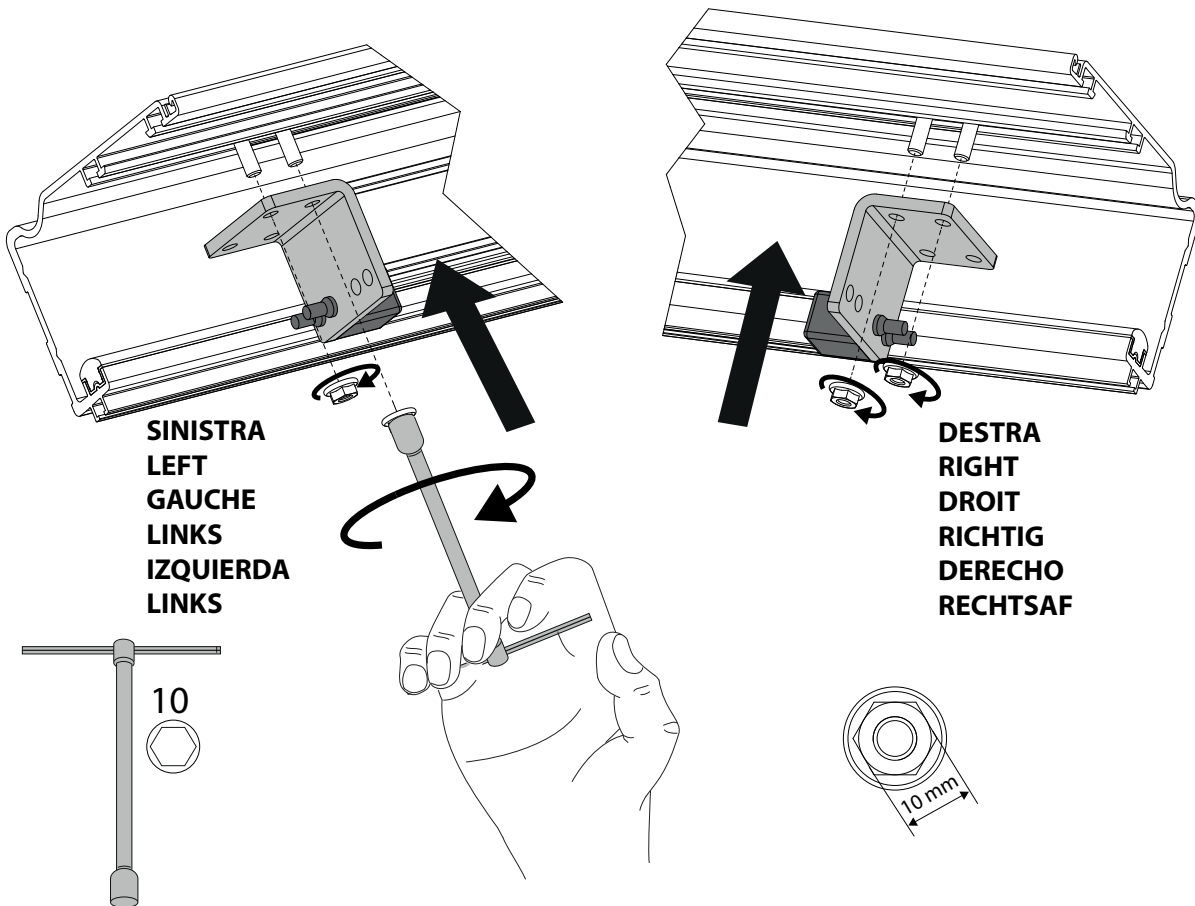
Stellen Sie das Entgleisungsschutzrad so ein, dass es fest an der oberen Traverse haftet (siehe Abb. 2).

Ajustar la rueda antidescarrilamiento (como se muestra en la fig.2) haciendo que se adhiera firmemente al travesaño superior.

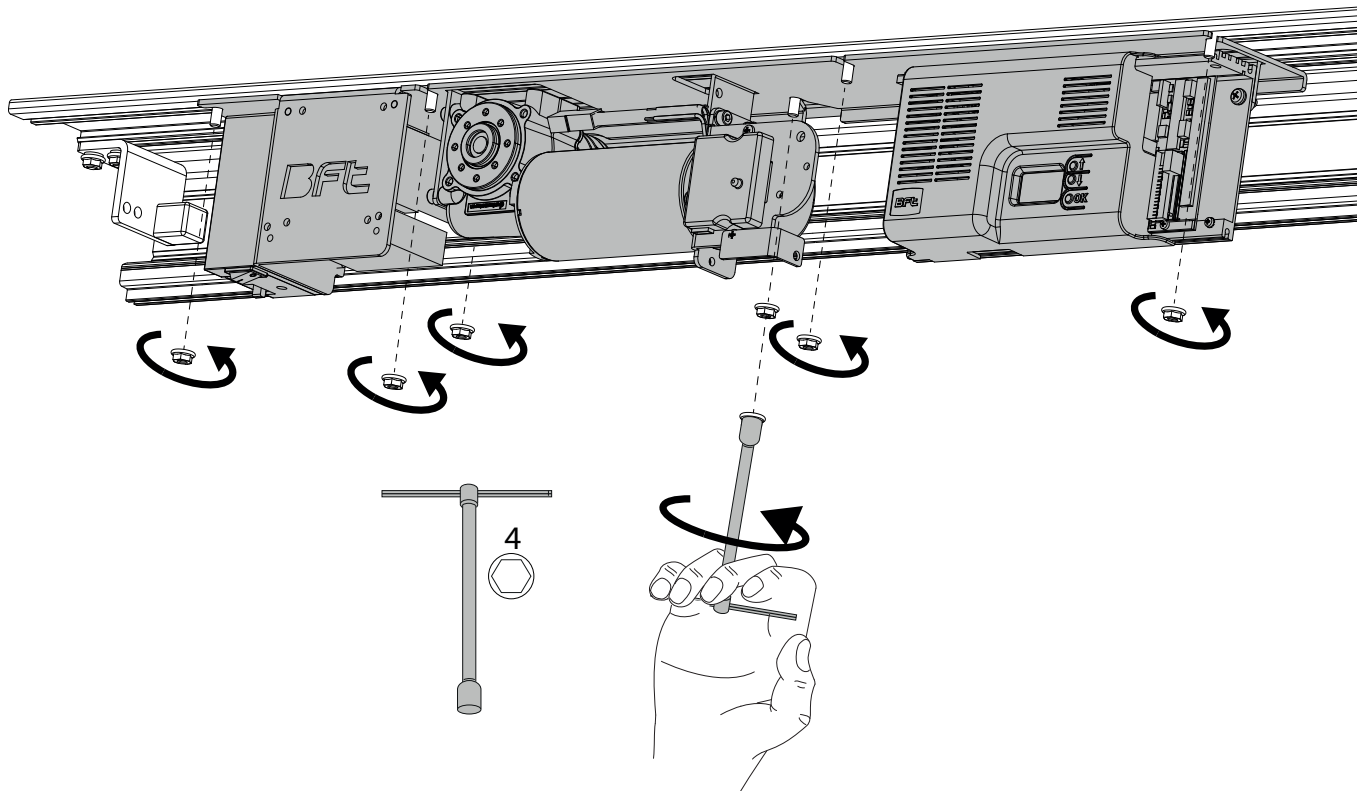
Stel het ontspoorwiel in (zoals weergegeven in afb. 2) zodat het stevig aan de bovenste dwarsbalk vastzit.



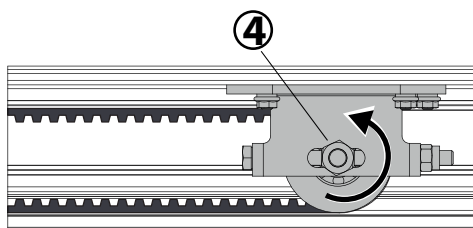
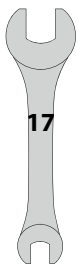
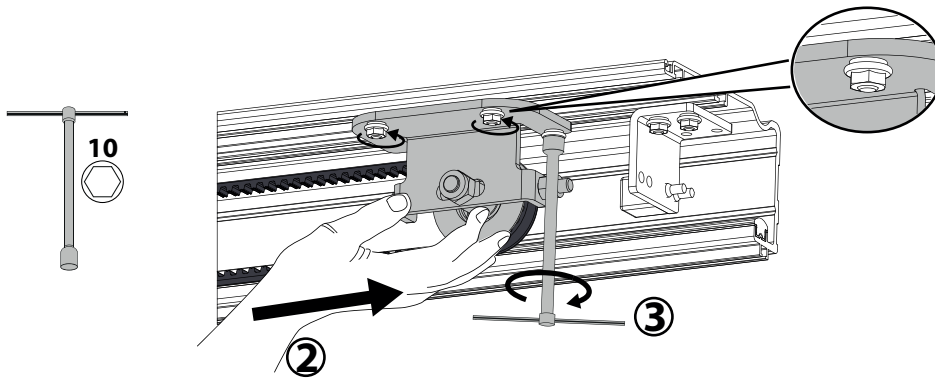
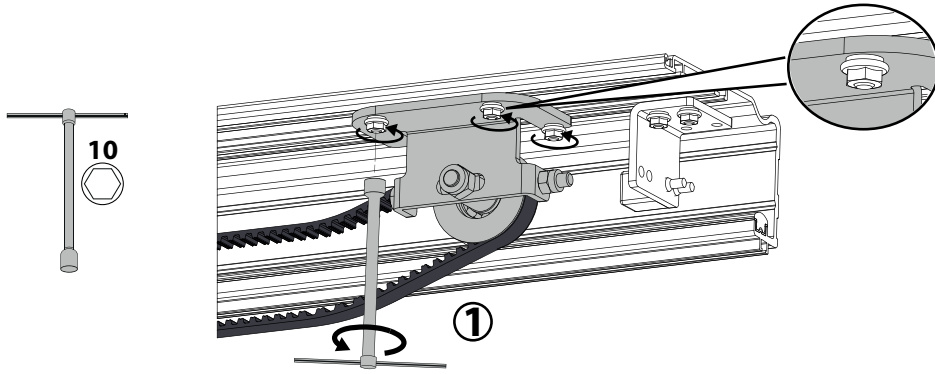
7 MONTAGGIO STAFFE DI FINECORSA, INSTALLATION OF LIMIT STOP BRACKETS, MONTAGE ÉTRIER DE FIN DE COURSE, MONTAGE DER ENDSCHALTERPLATTE, MONTAJE SOPORTES PARA FINAL DE CARRERA, MONTAGE EINDSCHAKELAARBEUGELS



8 MONTAGGIO MOTORE E UNITÀ DI CONTROLLO, MOTOR AND CONTROL UNIT INSTALLATION, MONTAGE DU MOTEUR ET DE L'UNITÉ DE COMMANDE, MONTAGE VON MOTOR UND STEUERINHEIT, MONTAJE DE MOTOR Y UNIDAD DE CONTROL, MONTAGE MOTOR EN BESTURINGSEENHEID



9 MONTAGGIO E REGOLAZIONE PULEGGIA RINVIO CINGHIA, GUIDE PULLEY BELT INSTALLATION AND ADJUSTMENT, MONTAGE ET RÉGLAGE DE LA POULIE DE RENVOI DE COURROIE, MONTAGE UND EINSTELLUNG DER RIEMENÜBERTRAGUNGSSCHEIBE, MONTAJE Y AJUSTE DE LA POLEA DE TRANSMISIÓN POR CORREA, MONTAGE EN AFSTELLING RIEMSCHIJF



Verificare manualmente che la cinghia non risulti troppo tesa oppure troppo lasca.

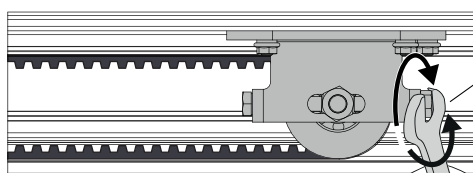
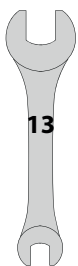
Check manually that the belt is not too tight or too slack.

Vérifier manuellement que la courroie n'est ni trop tendue ni trop lâche.

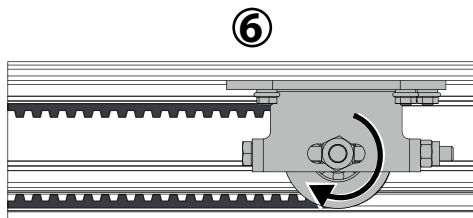
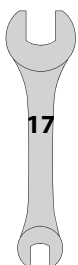
Prüfen Sie manuell, ob die Riemenspannung zu fest oder zu locker ist.

Comprobar manualmente que la tensión de la correa no esté demasiado apretada ni demasiado floja.

Controleer met de hand of de riem niet te strak of te los zit.

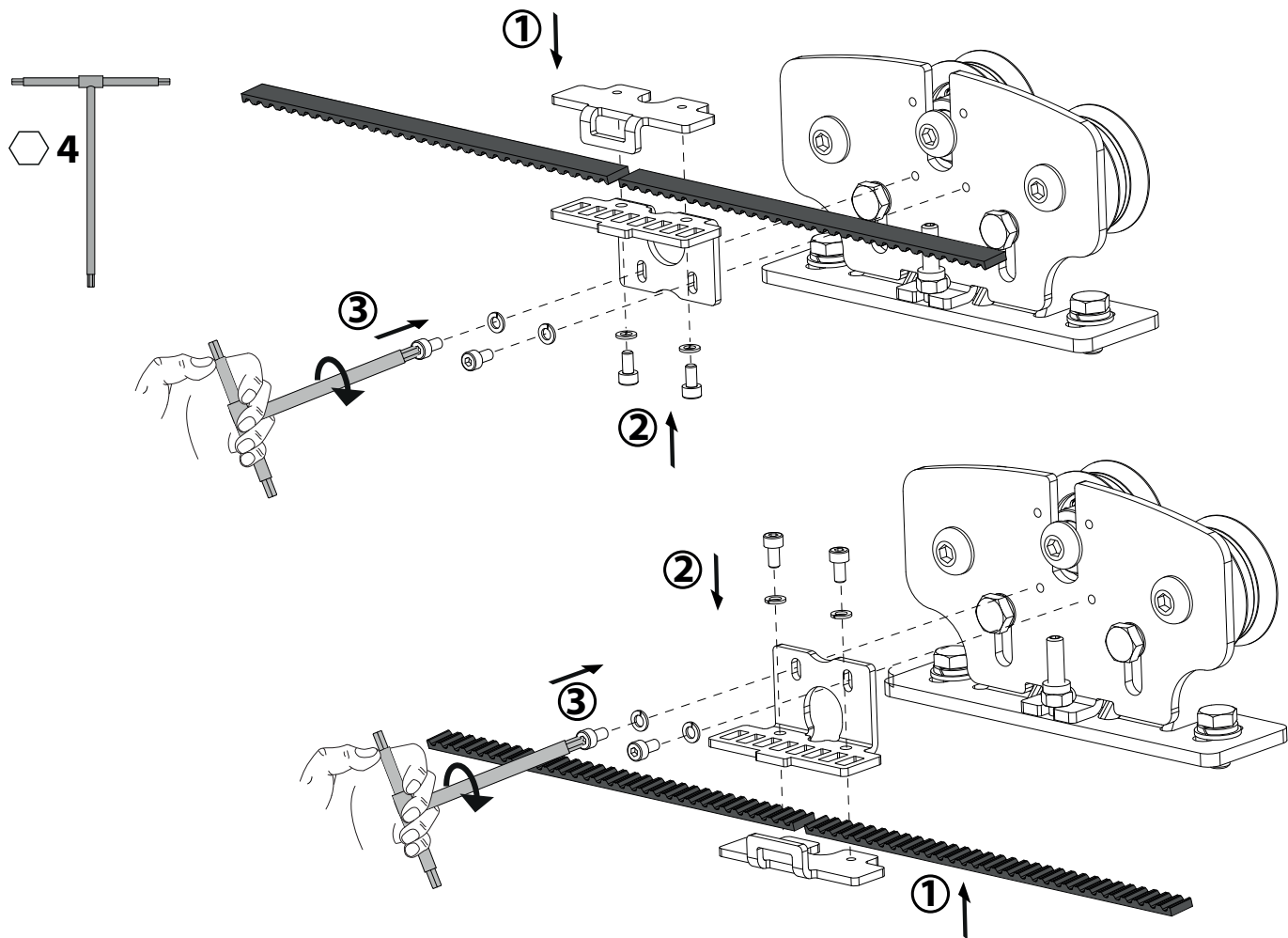


5

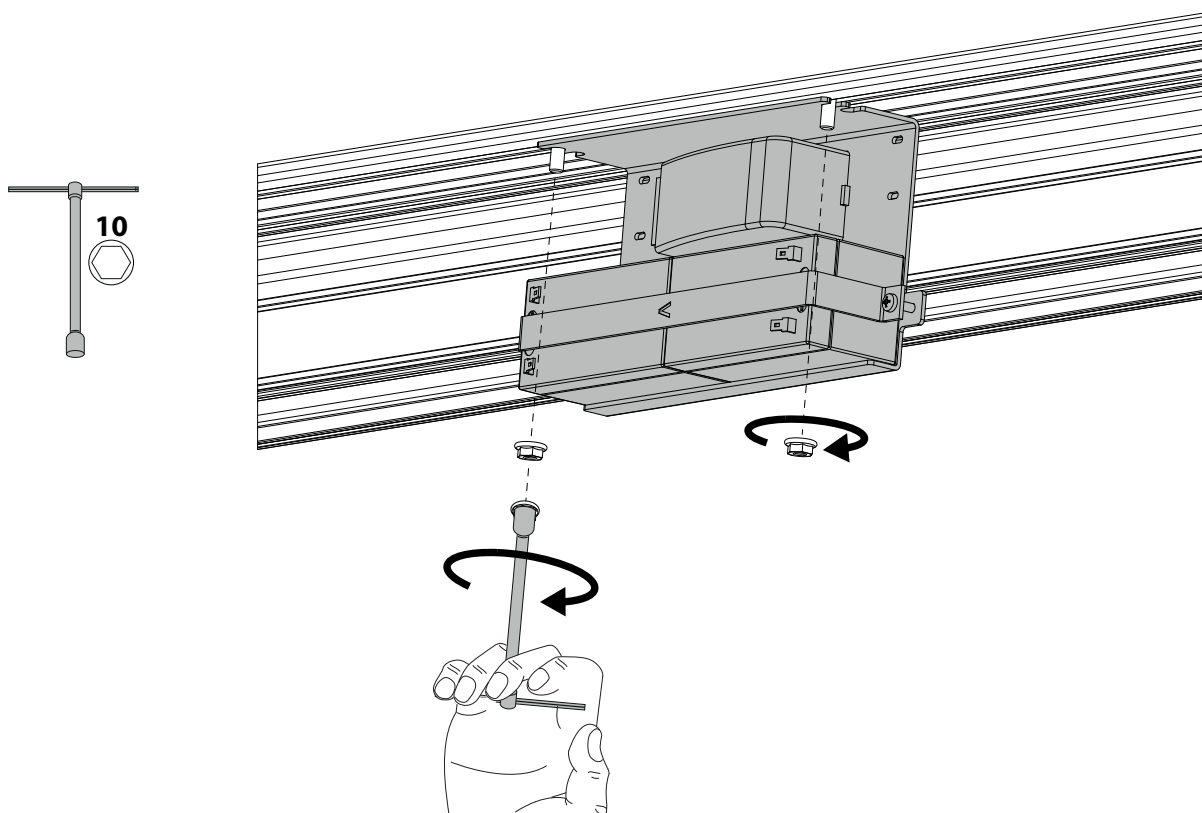


6

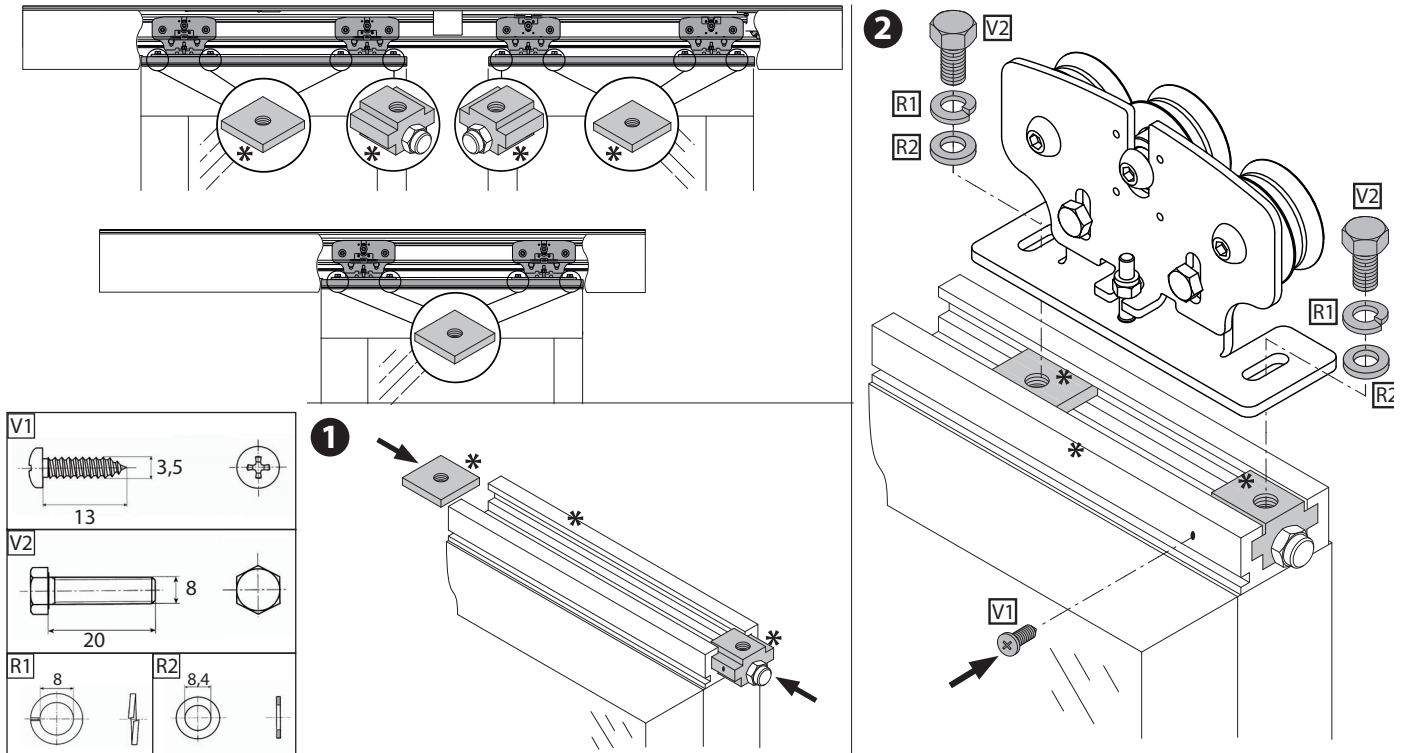
10 MONTAGGIO CINGHIA, BELT INSTALLATION, MONTAGE COURROIE, MONTAGE DES RIEMENS, MONTAJE CORREA, MONTAGE RIEM



11 MONTAGGIO BATTERIE, BATTERY INSTALLATION, MONTAGE DES BATTERIES, MONTAGE DER BATTERIEN, MONTAJE DE LAS BATERÍAS, MONTAGE BATTERIJEN

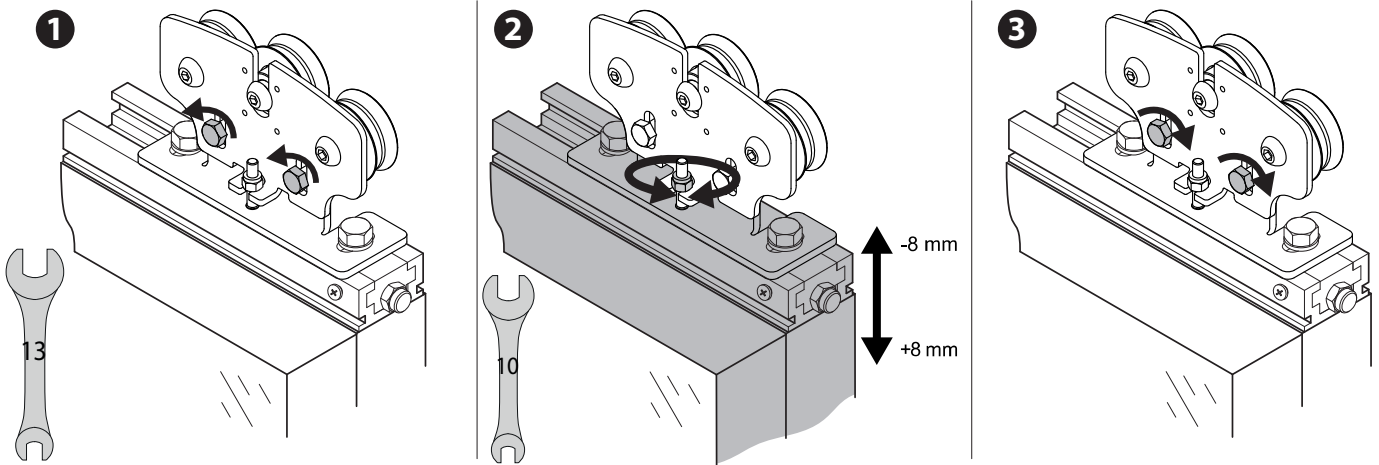


E **INSTALLAZIONE ANTE, DOOR LEAF INSTALLATION, INSTALLATION DES VANTAUX, MONTAGE DER FLÜGEL, INSTALACIÓN DE HOJA, INSTALLATIE DEUREN**

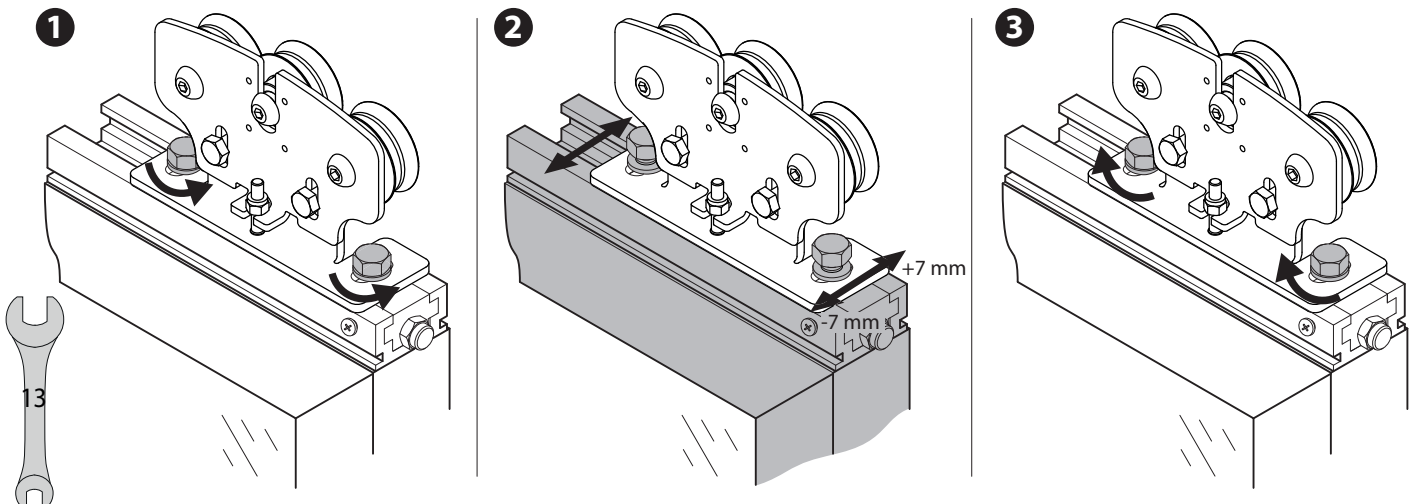


F **REGOLAZIONE ANTA, ADJUSTING DOOR HEIGHT, RÉGLAGE DU VANTAIL, FLÜGELEINSTELLUNG, AJUSTE DE HOJA, DEURVERSTELLING**

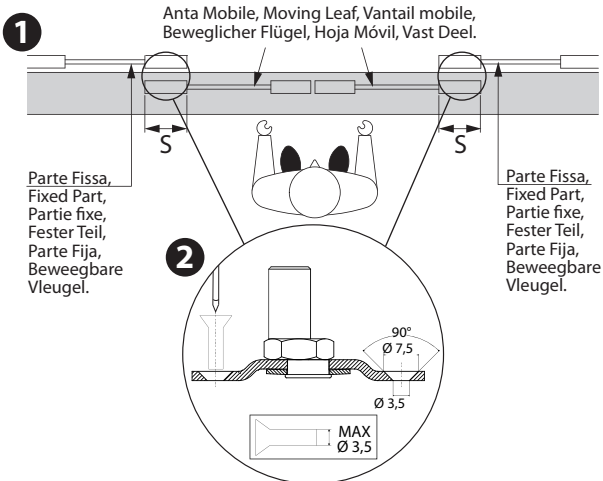
Regolazione altezza anta, Adjusting door height, Réglage de la hauteur du vantail, Einstellung Höhe Türflügel, Regulación altura hoja, Afstellingen Vleugels.



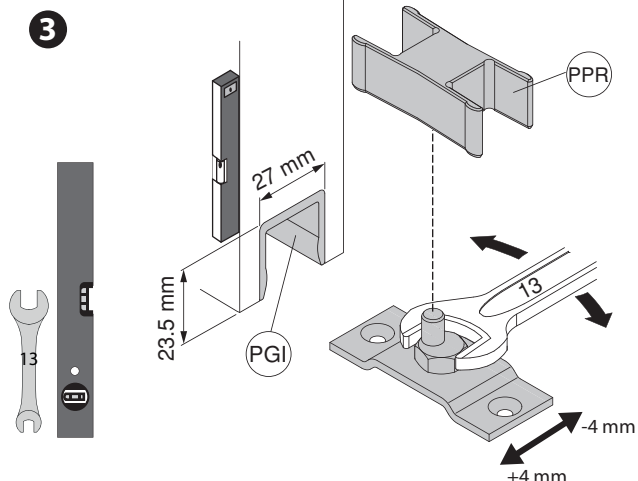
Regolazione trasversale anta, Adjusting door crosswise, Réglage transversal du vantail, Einstellung Türflügel in Querrichtung, Regulación transversal hoja, Afstellingen Vleugels.



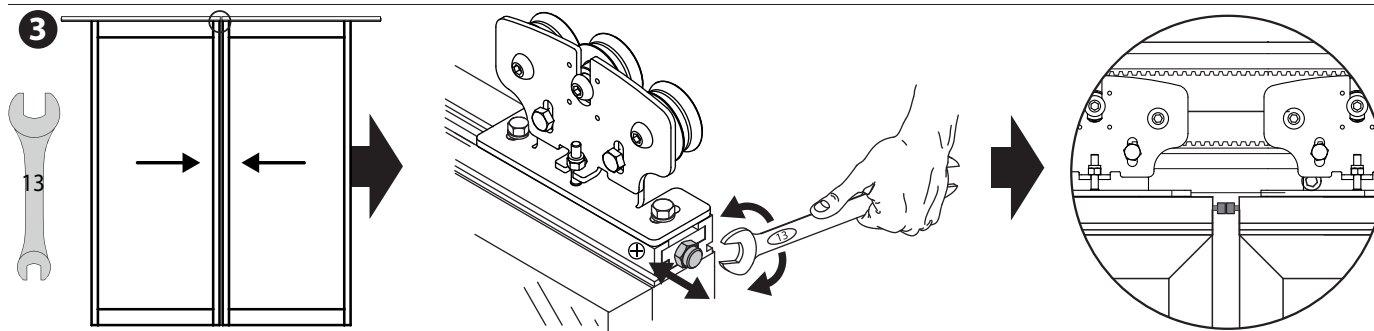
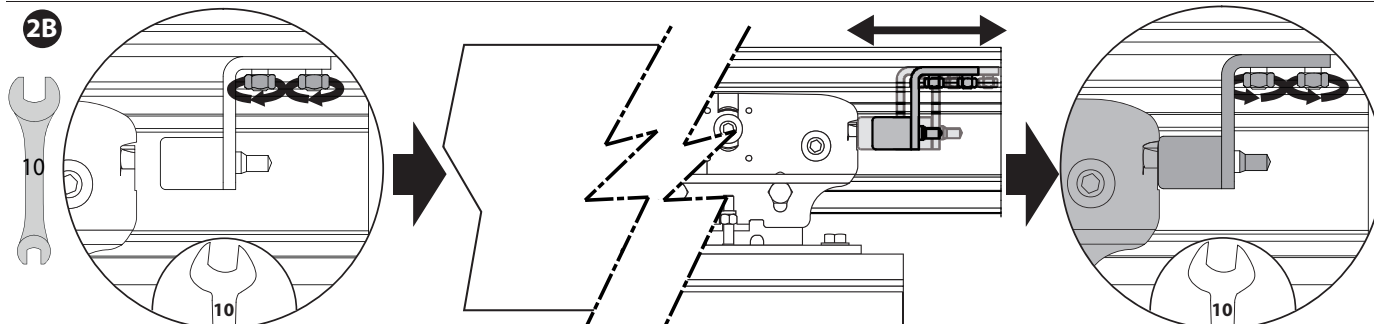
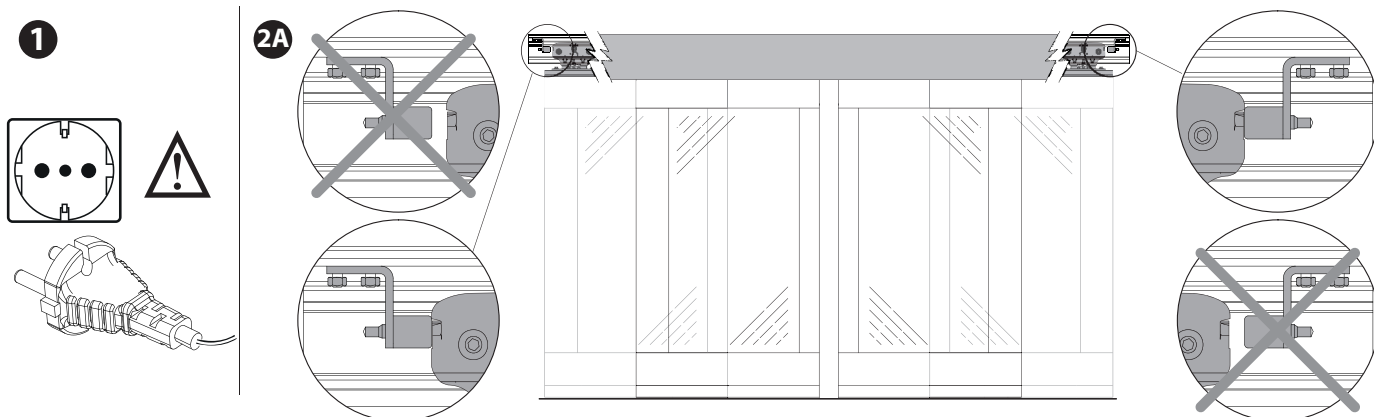
G GUIDA ANTA A PAVIMENTO, FLOOR-MOUNTED DOOR GUIDE, GUIDE VANTAIL AU SOL, FLÜGELFÜHRUNG AM BODEN, GUÍA DE LA HOJA FIJADA EN EL SUELO, DEURGELEIDING OP DE VLOER



S: Spazio di sormonto fra Anta Mobile e Parte Fissa,
 S: Abstand zwischen beweglichem Türflügel und festem Teil,
 S: Overlapping space between Moving Leaf and Fixed Part,
 S: Espacio de sobreposición entre Hoja Móvil y Parte Fija,
 S: Espace de chevauchement entre le vantail mobile et la partie fixe,
 S: Overlappingsruimte tussen Bewegbare Vleugel en vast deel.

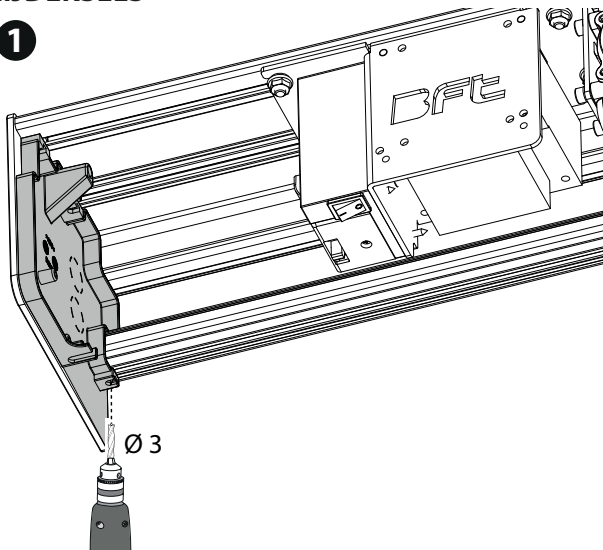


H REGOLAZIONE BATTUTE DI FINECORSA, ADJUSTING TRAVEL LIMIT STOPS, REGLAGE DES BUTEES DE FIN DE COURSE, EINSTELLUNG DER ANSCHLÄGE, REGULACION DE LOS TOPES DE FIN DE CARRERA, AFSTELLING AANSLAGNOKKEN

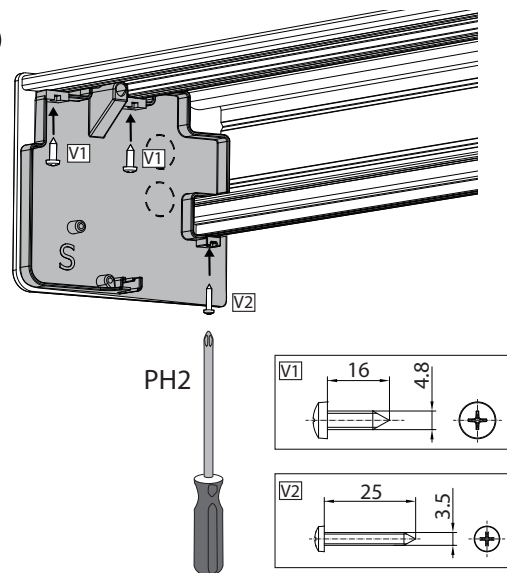


I MONTAGGIO COPERTURE LATERALI, INSTALLATION OF SIDE COVERS, MONTAGE DES COUVERTURES LATÉRALES, MONTAGE DER SEITENABDECKUNGEN, MONTAJE DE CUBIERTAS LATERALES, MONTAGE ZIJDEKSELS

1



2



J INSERIMENTO CAVI E CANALINE, INSERTION OF CABLES AND RACEWAYS, INSERTION DES CÂBLES ET DES PASSE-CÂBLES, EINSETZEN VON KABELN UND KABELKANÄLEN, INSERCIÓN DE CABLES Y CONDUCTOS, PLAATSING KABELS EN LEIDINGEN

Per il cavo di alimentazione, entrante lateralmente o dal retro e per tutti gli altri cavi, prestare attenzione che siano bloccati tramite le canaline in dotazione (n.5) o con fascette (opzionali) evitando il contatto con parti in movimento e bordi taglienti.

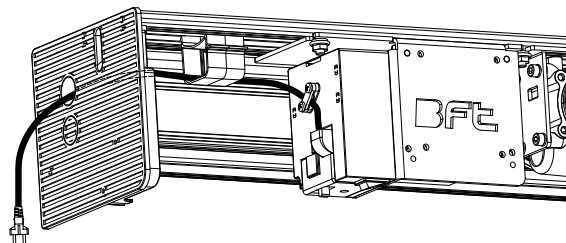
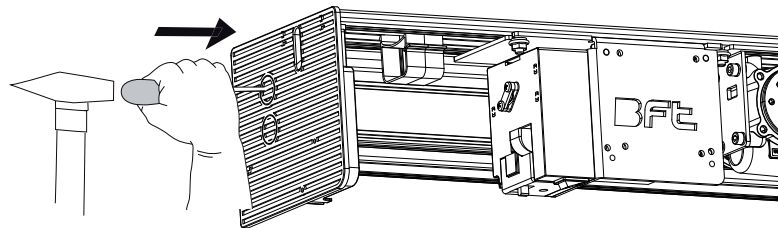
For the power cable, which enters from the side or from the rear, and for all other cables, ensure that they are secured using the supplied cable raceways (no. 5) or with cable ties (optional), avoiding contact with moving parts and sharp edges.

Pour le câble d'alimentation, entrant par le côté ou par l'arrière, et pour tous les autres câbles, s'assurer qu'ils sont fixés à l'aide des passe-câbles fournis (x5) ou de colliers (en option), en évitant tout contact avec les parties mobiles et les bords tranchants.

Achten Sie bei dem von der Seite oder von hinten kommenden Netzkabel und bei allen anderen Kabeln darauf, dass diese mit den mitgelieferten Kabelkanälen (Nr. 5) oder mit Kabelbindern (optional) gesichert werden, damit sie nicht mit beweglichen Teilen und scharfen Kanten in Kontakt kommen.

Para el cable de alimentación, que entra por el lateral o por la parte trasera, y para todos los demás cables, asegurarse de que estén fijados con los pasacables suministrados (nº 5) o con bridas (opcionales), evitando el contacto con piezas móviles y bordes afilados.

Voor de voedingskabel, die van de zijkant of van achteren naar binnen komt, en voor alle andere kabels, zorg ervoor dat ze vastgezet worden met de bijgeleverde kabelgoten (nr. 5) of met kabelbinders (optioneel), waarbij contact met bewegende delen en scherpe randen vermeden moet worden.



Non in dotazione
Not supplied
Ne sont pas fournis
Nicht im Lieferumfang
No asignadas en el equipamiento base
Niet meegeleverd



Nel caso non sia presente una presa di corrente nelle immediate vicinanze, il collegamento alla rete di alimentazione elettrica, nel tratto esterno all'automazione, deve avvenire su canalina indipendente e separata dai collegamenti ai dispositivi di comando e sicurezza.

If there is no power socket in the immediate vicinity, connection to the electrical mains in the section outside the automation must be made through a conduit that is independent and separate from the connections to the control and safety devices.

S'il n'y a pas de prise de courant à proximité immédiate, le raccordement au réseau électrique, dans la partie extérieure à l'automatisme, doit être effectué sur un passe-câble indépendant et séparé des raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité.

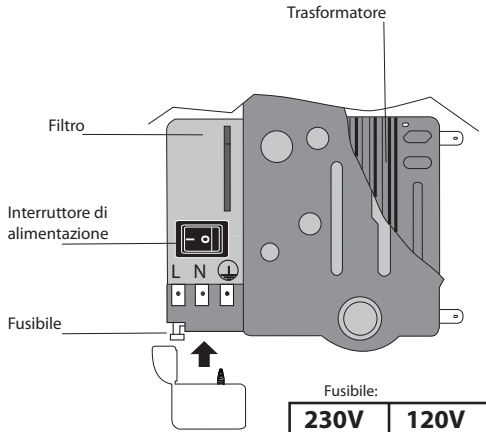
Wenn in unmittelbarer Nähe keine Steckdose vorhanden ist, muss der Anschluss an das Stromversorgungsnetz im Bereich außerhalb der Automation über einen Kabelkanal erfolgen, der unabhängig und getrennt von den Anschlüssen der Steuer- und Sicherheitsgeräte ist.

Si no hay una toma de corriente en las inmediaciones, la conexión a la red eléctrica, en la parte exterior de la automatización, debe realizarse en un conducto independiente y separado de las conexiones de los dispositivos de mando y seguridad.

Indien er geen stopcontact aanwezig is in de onmiddellijke nabijheid, moet de aansluiting op het elektriciteitsnet geschieden, in het gedeelte buiten de automatisering, op een leiding die onafhankelijk en gescheiden is van de aansluitingen op de bedienings- en beveiligingsinrichtingen.

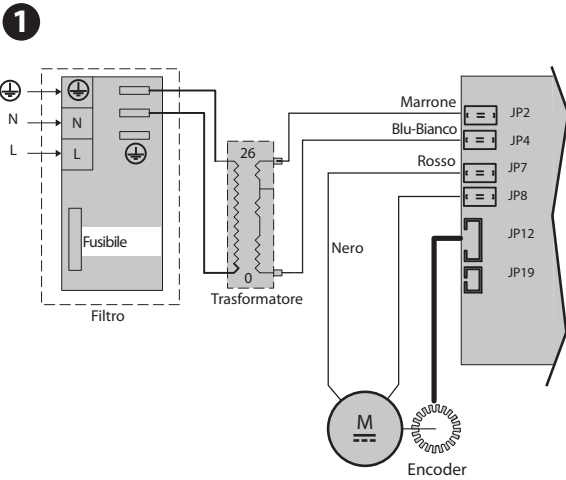
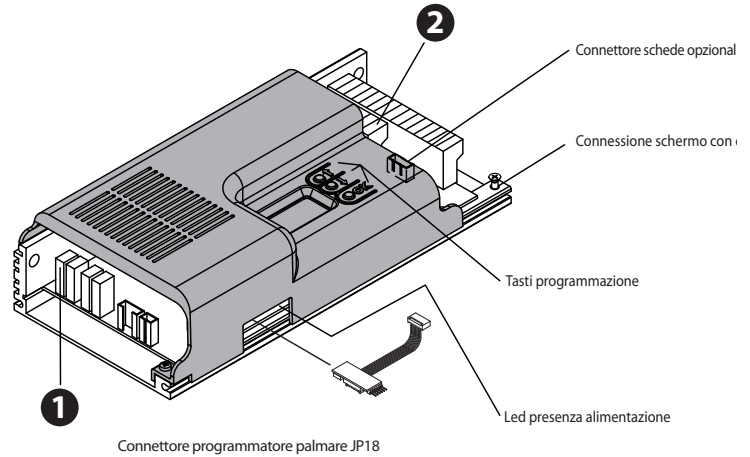
K **QUADRO COMANDO ARIA-EVO, ARIA-EVO CONTROL BOARD, TABLEAU DE COMMANDE ARIA-EVO, BEDIENTAFEL ARIA-EVO, CUADRO DE MANDOS ARIA-EVO, BEDIENINGSPANEEL ARIA-EVO**

ITALIANO



Fusibile:

230V	120V
T-1,6A	T-3,15A



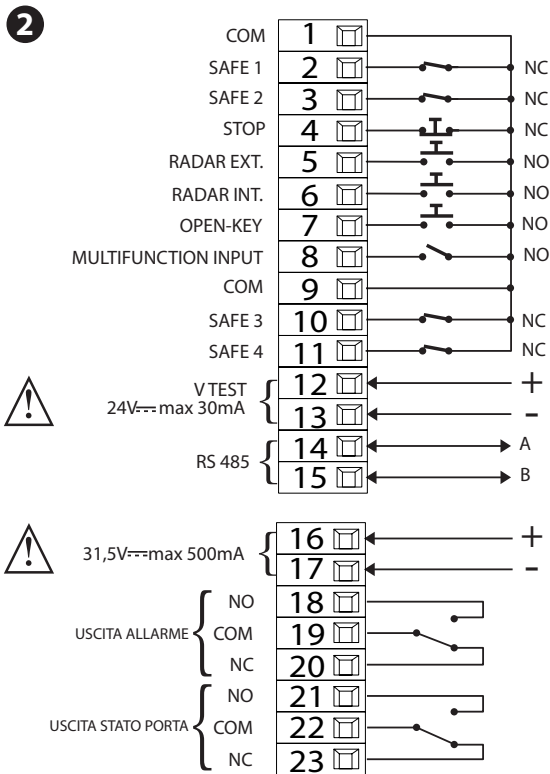
QUADRO COMANDO ARIA - EVO COLLEGAMENTI MORSETTIERA

AVVERTENZE - Nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e comunque ai principi di buona tecnica.

I conduttori alimentati a bassissima tensione di sicurezza (24V), devono essere fisicamente separati dai conduttori a bassa tensione, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1mm. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti, per esempio mediante fascette.

CONNESSIONI BASE

MORSETTO	DESCRIZIONE
JP2-JP4	Cablaggio unità di alimentazione JP2=marrone JP4=bianco/blu
JP7-JP8	Cablaggio motoriduttore JP7= rosso JP8= nero
JP12	Cablaggio encoder
JP19	Cablaggio elettroserratura (Opzionale)

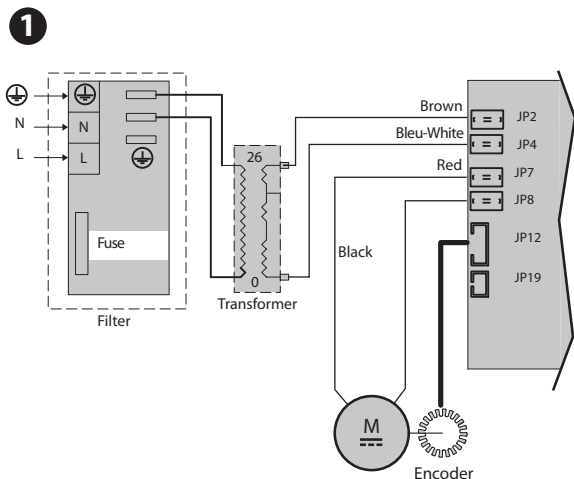
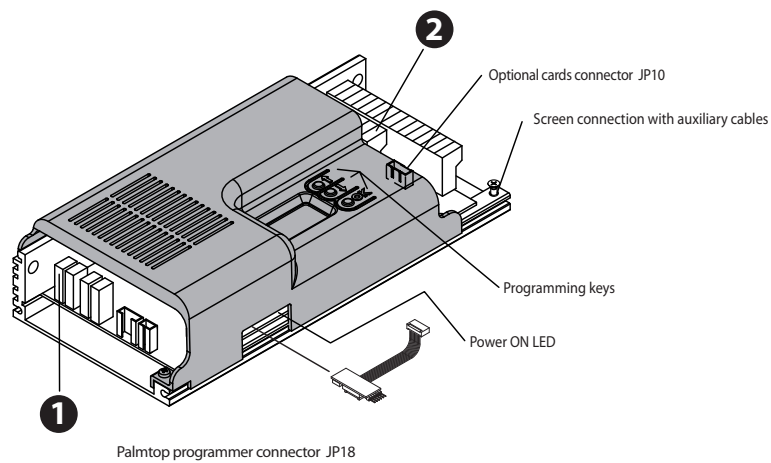
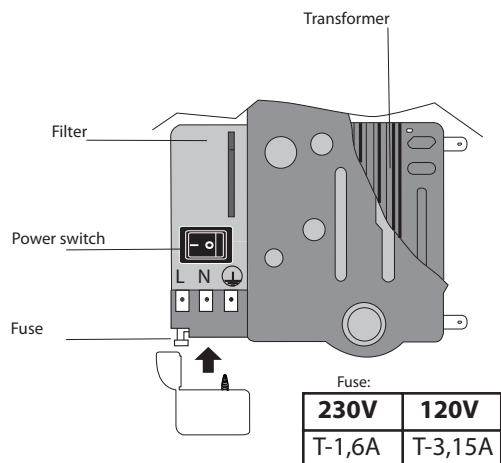


CONNESSIONI UTENTE

NOTA IMPORTANTE: Utilizzare esclusivamente cavi schermati con calza connessa a terra

MORSETTO	DESCRIZIONE
L	FASE
N	NEUTRO
	TERRA
JP18	Connettore programmatore palmare universale
JP10	Connettore per schede aggiuntive opzionali
1	Comune comandi
2	Ingresso SAFE 1 (NC)
3	Ingresso SAFE 2 (NC)
4	Ingresso STOP (NC)
5	Ingresso RADAR EXT (NO)
6	Ingresso RADAR INT (NO)
7	Ingresso OPEN KEY (NO)
8	Ingresso MULTIFUNZIONE (par. S.1)
9	Comune comandi
10	Ingresso SAFE 3 (NC)
11	Ingresso SAFE 4 (NC)
12-13	Uscita test per dispositivi di sicurezza verificati
14-15	Seriale RS485. 14 = A 15 = B Connessione dispositivi esterni di programmazione. Connessione porta remota nel funzionamento "bussola".
16-17	Alimentazione accessori
18-19-20	Uscita "Allarme" 18 = NO (contatto libero da tensione) 19 = COM (contatto libero da tensione) 20 = NC (contatto libero da tensione)
21-22-23	Uscita "Stato porta" 21 = NO (contatto libero da tensione) 22 = COM (contatto libero da tensione) 23 = NC (contatto libero da tensione)

ENGLISH

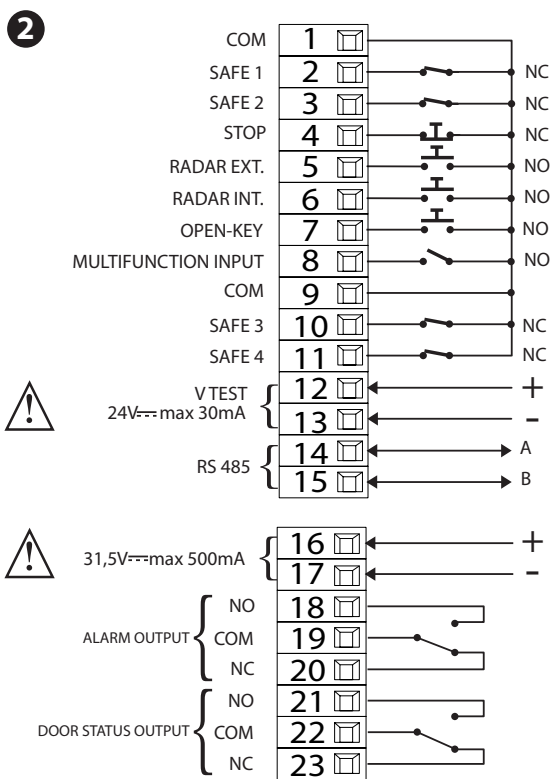


ARIA-EVO CONTROL BOARD TERMINAL BOARD WIRING

WARNINGS - When performing wiring and installation, refer to the standards in force and, whatever the case, apply good practice principles.
 The wires carrying a very low safe voltage (24V) must be kept physically separate from low-voltage wires, or they must be suitably insulated with at least 1mm of additional insulation. Wires must be secured with additional fastening near the terminals, using devices such as cable clamps.

BASIC CONNECTIONS

TERMINAL	DESCRIPTION
JP2-JP4	Power supply unit wiring JP2= Brown JP4= White/blue
JP7-JP8	Gearbox wiring JP7= Red JP8= Black
JP12	Encoder wiring
JP19	Solenoid lock wiring (Optional)



USER CONNECTIONS

IMPORTANT NOTE: Use only shielded cables with earthed braiding

TERMINAL	DESCRIPTION
L	PHASE
N	NEUTRAL
	EARTH
JP18	Universal palmtop programmer connector
JP10	Connector for additional optional boards
1	Controllers common
2	OPENING SAFE 1 (NC)
3	CLOSING SAFE 2 (NC)
4	STOP (NC) input
5	EXT. RADAR control (NO) input
6	INT. RADAR control (NO) input
7	OPEN KEY (NO) input
8	MULTIFUNCTION Input (par. S.1)
9	Control common
10	OPENING SAFE 3 (NC)
11	CLOSING SAFE 4 (NC)
12-13	Test output for tested safety devices
14-15	Serial RS485. 14 = A 15 = B Connection to external programming devices. Controllers common Connection of remote door in cage mode
16-17	Accessories power supply
18-19-20	"Alarm" output 18 = NO (voltage-free contact) 19 = COM (voltage-free contact) 20 = NC (voltage-free contact)
21-22-23	"Door status" output 21 = NO (voltage-free contact) 22 = COM (voltage-free contact) 23 = NC (voltage-free contact)

FRANÇAIS

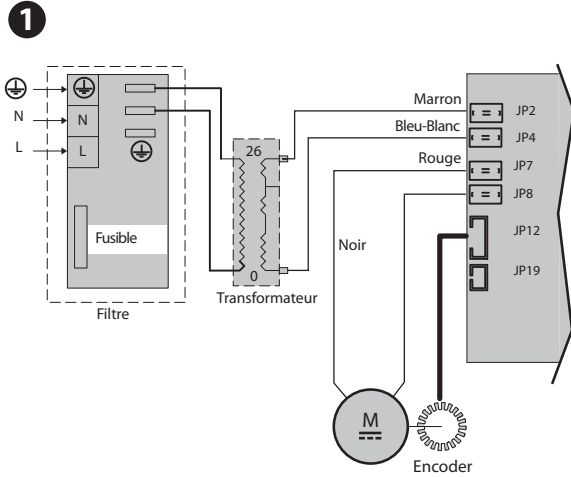
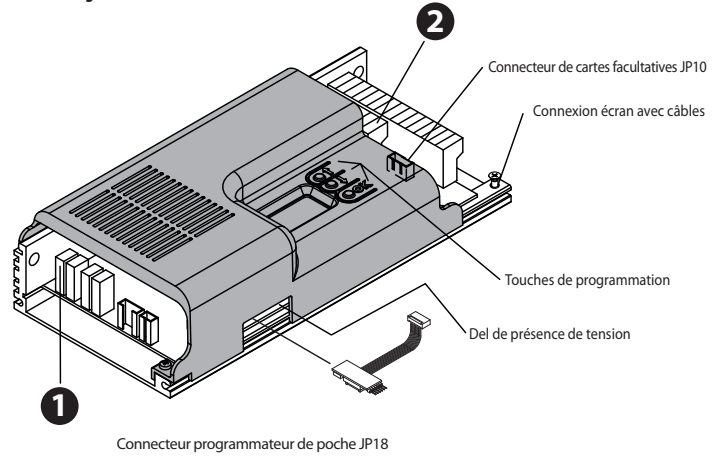
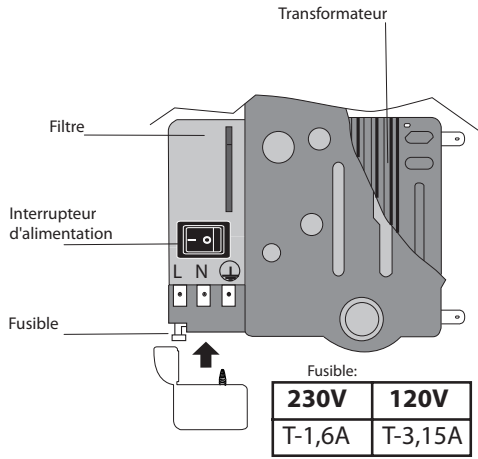


TABLEAU DE COMMANDE ARIA-EVO BRANCHEMENTS PLAQUE À BORNES

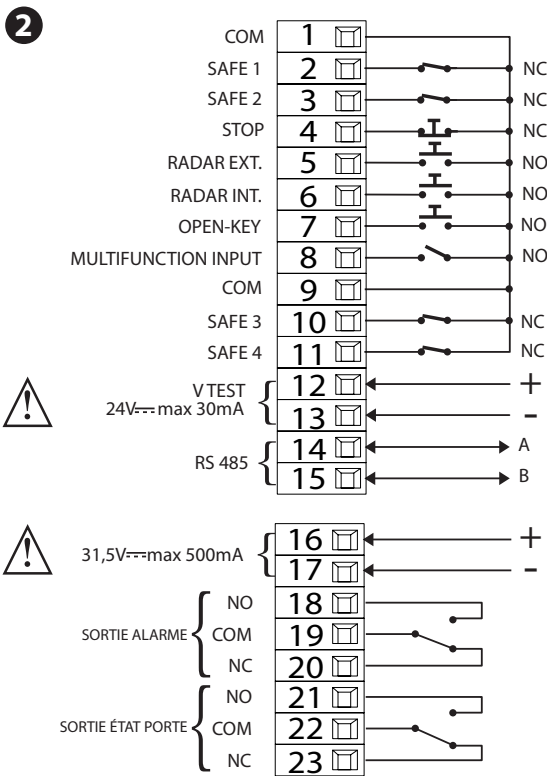


AVERTISSEMENTS : Au cours des opérations de câblage et de montage respectez les principes de la bonne technique.

Les conducteurs alimentés avec une très basse tension de sécurité (24V) doivent être physiquement séparés des conducteurs à basse tension ou isolés de façon adéquate par une couche d'isolant d'au moins 1 mm. Les conducteurs doivent être fixés par un système supplémentaire à proximité des bornes, par exemple à l'aide de bandes.

BRANCHEMENTS DE BASE

BORNE	DESCRIPTION
JP2-JP4	Câblage unité d'alimentation JP2 = marron JP4 = blanc/bleu
JP7-JP8	Câblage motoréducteur JP7 = Rouge JP8 = Noir
JP12	Câblage encodeur
JP19	Câblage serrure électrique (Facultatif)

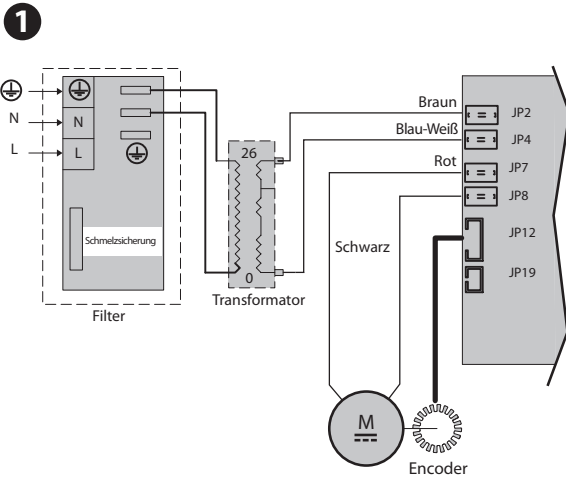
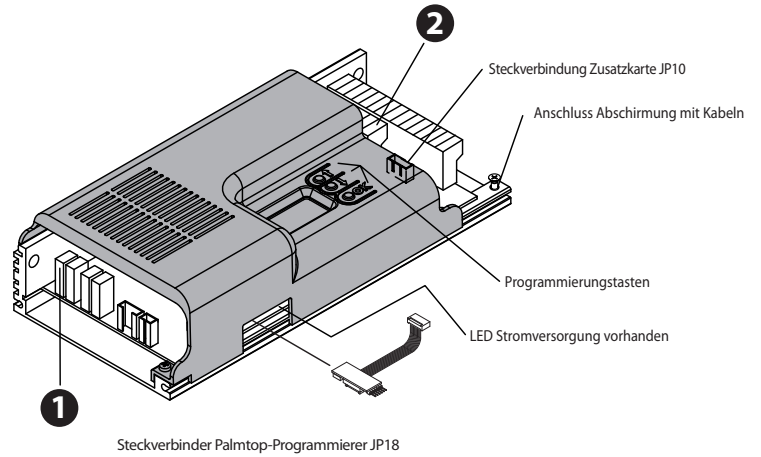
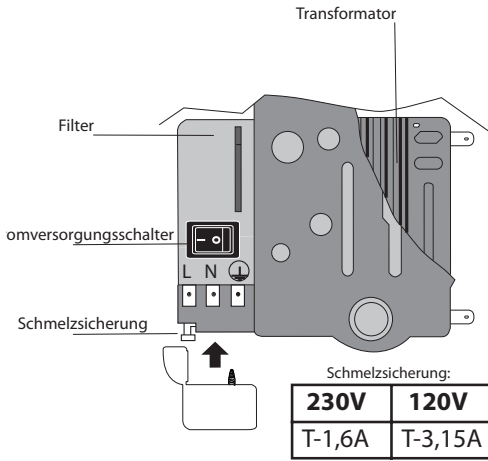


USER CONNECTIONS

REMARQUE IMPORTANTE: Utilisez exclusivement des câbles blindés avec gaine mise à la terre

TERMINAL	DESCRIPTION
L	PHASE
N	NEUTRE
	TERRE
JP18	Connecteur programmeur palmar universel
JP10	Connecteur pour cartes supplémentaires en option
1	Commun commandes
2	Entrée SAFE 1 (NC)
3	Entrée SAFE 2 (NC)
4	Entrée ARRÊT (NF)
5	Entrée RADAT EXT (NO)
6	Entrée RADAT INT (NO)
7	Entrée OUVERT CLÉ (NO)
8	Entrée MULTIFONCTIONELLE (par. S.1)
9	Commun commandes
10	Entrée SAFE 3 (NC)
11	Entrée SAFE 4 (NC)
12-13	Sortie essai pour dispositifs de sécurité vérifiés
14-15	Série RS485. 14 = A 15 = B Branchements dispositifs extérieurs de programmation. Branchement porte à distance dans le fonctionnement « tambour ».
16-17	Alimentation des accessoires
18-19-20	Sortie Alarme 18 = NO (contact sans tension) 19 = COM (contact sans tension) 20 = NF (contact sans tension)
21-22-23	Sortie Etat porte 21 = NO (contact sans tension) 22 = COM (contact sans tension) 23 = NF (contact sans tension)

DEUTSCH



BEDIENTAFEL ARIA-EVO ANSCHLÜSSE KLEMMLEISTE

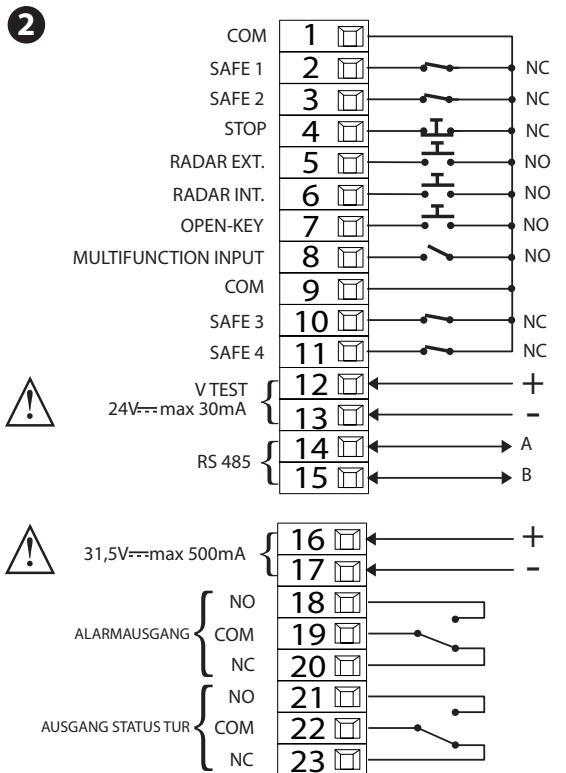


HINWEISE – Bitte nehmen Sie bei den Installations- und Verkabelungsarbeiten auf die geltenden Bestimmungen sowie die Regeln der guten Technik Bezug.

Die Leiter der Stromversorgung mit niedriger Sicherheitsspannung (24V) müssen von den Leitern mit niedriger Spannung getrennt verlegt werden oder mit zusätzlichen Isolierungen von zumindest 1 mm in geeigneter Weise isoliert werden. Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen an einer zusätzlichen Befestigung verankert werden, zum Beispiel mit Kabelbindern.

GRUNDLEGENDE ANSCHLÜSSE

KLEMMLEISTE	BESCHREIBUNG
JP2-JP4	Verkabelung Netzteil JP2=braun JP4=weiß/blau
JP7-JP8	Verkabelung Getriebemotor JP7= Rot JP8= Schwarz
JP12	Verkabelung Encoder
JP19	Verkabelung Elektroschloss (Option)

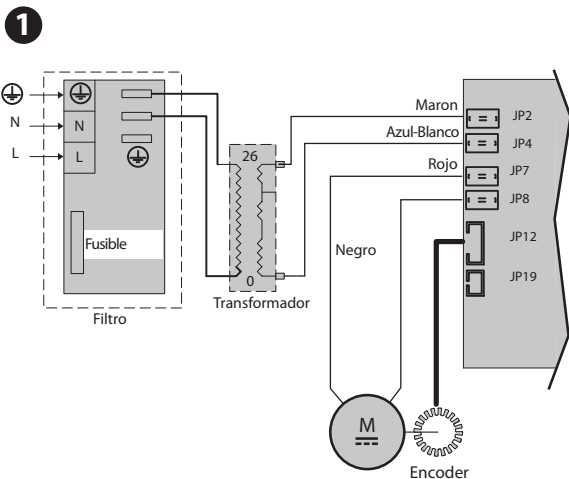
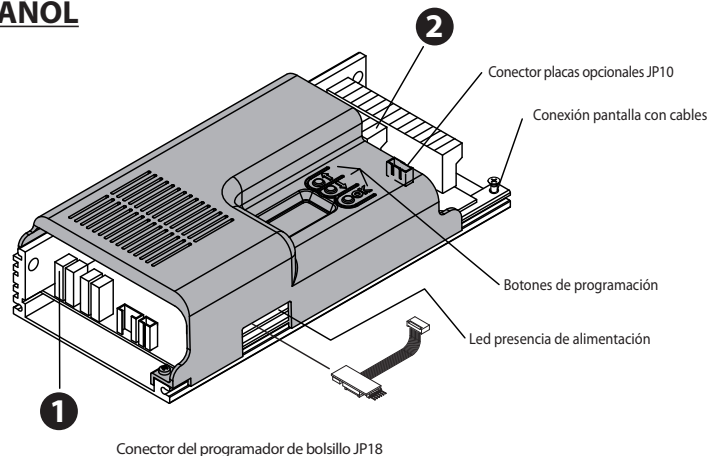
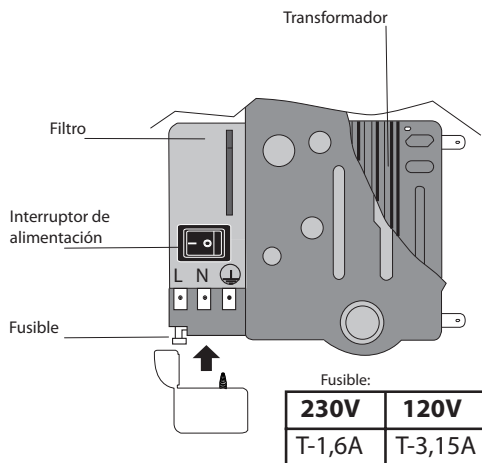


BENUTZERANSCHLÜSSE

WICHTIGER HINWEIS: VERWENDEN Sie ausschließlich abgeschirmte Kabel mit an Erde angeschlossenem Strumpf

KLEMMLEISTE	BESCHREIBUNG
L	PHASE
N	NULLEITER
	ERDE
JP18	Steckverbindung Universal-Programmiergerät
JP10	Steckverbindung für zusätzliche Karten als Sonderausstattung
1	Gemeine Befehle
2	Eingang SAFE 1 (NC)
3	Eingang SAFE 2 (NC)
4	Eingang STOPP (NC)
5	Eingang RADAR EXT (NO)
6	Eingang RADAR INT (NO)
7	Eingang OPEN KEY (NO)
8	MULTIFUNKTIONS-Eingang (Abschnitt S.1)
9	Gemeine Befehle
10	Eingang SAFE 3 (NC)
11	Eingang SAFE 4 (NC)
12-13	Testausgang für überprüfte Sicherheitsvorrichtungen
14-15	Seriell RS485. 14 = A 15 = B Anschluss externe Vorrichtungen mit Programmierung. Anschluss Tür remote in Betriebsweise "Schleuse".
16-17	Stromversorgung Zubehör
18-19-20	Ausgang "Alarm" 18 = NO (spannungsfreier Kontakt) 19 = COM (spannungsfreier Kontakt) 20 = NC (spannungsfreier Kontakt)
21-22-23	Ausgang "Status Tür" 21 = NO (spannungsfreier Kontakt) 22 = COM (spannungsfreier Kontakt) 23 = NC (spannungsfreier Kontakt)

ESPAÑOL

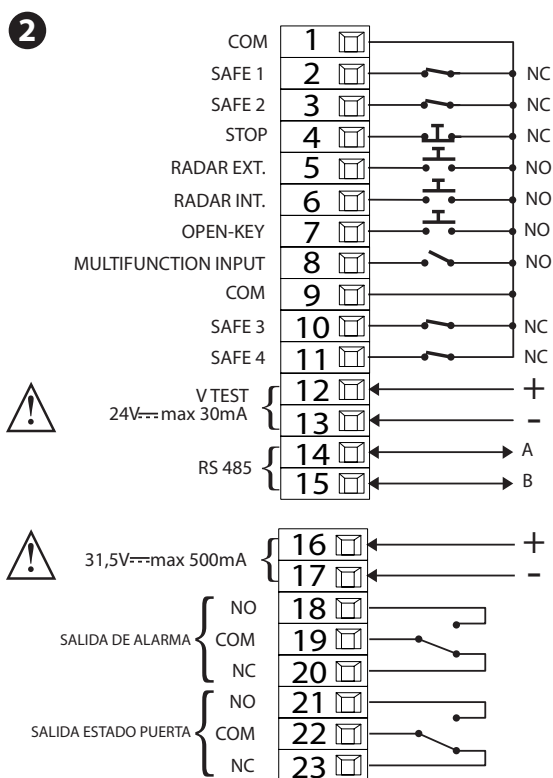


CUADRO DE MANDOS ARIA-EVO CONEXIONES DEL TABLERO DE BORNES

ADVERTENCIAS - En las operaciones de cableado e instalación, siga las normas vigentes y, en cualquier caso, los principios de buena técnica.
Los conductores alimentados a muy baja tensión de seguridad (24V) deben mantenerse físicamente separados de los conductores de baja tensión, o bien deben aislarse de manera adecuada con un aislamiento suplementario de al menos 1 mm. Los conductores deben sujetarse con una fijación suplementaria en las proximidades de los bornes, por ejemplo mediante abrazaderas.

CONEXIONES BÁSICAS

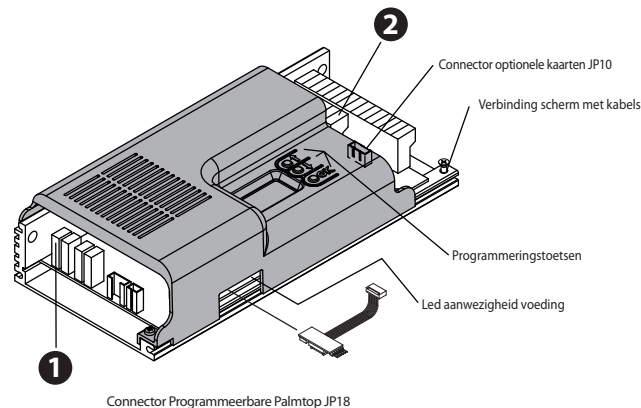
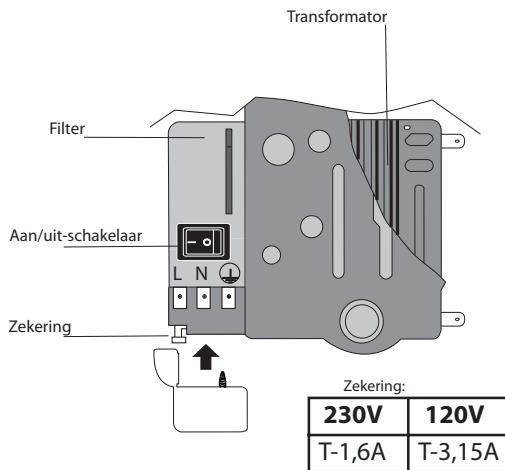
BORNE	DESCRIPCION
JP2-JP4	Cableado de la unidad de alimentación JP2 = marrón JP4 = blanco/azul
JP7-JP8	Cableado del motorreductor JP7 = Rojo JP8 = Negro
JP12	Cableado del encoder
JP19	Cableado de la electrocerradura (Opcional)



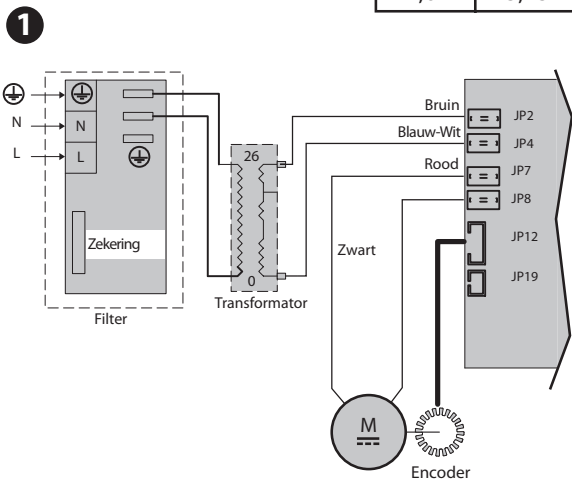
CONEXIONES DE USUARIO

NOTA IMPORTANTE: Utilizar exclusivamente cables blindados con protección conectada a tierra

BORNE	DESCRIPCION
L	FASE
N	NEUTRO
	TIERRA
JP18	Conector para programador portátil universal
JP10	Conector para tarjetas adicionales opcionales
1	Común mandos
2	Entrada SAFE 1 (NC)
3	Entrada SAFE 2 (NC)
4	Entrada STOP (NC)
5	Entrada RADAR EXT. (NO)
6	Entrada RADAR INT. (NO)
7	Entrada Open-key (NO)
8	Entrada MULTIFUNCIÓN (apart. S.1)
9	Común mandos
10	Entrada SAFE 3 (NC)
11	Entrada SAFE 4 (NC)
12-13	Salida prueba para dispositivos de seguridad comprobados
14-15	Puerto serie RS485. 14 = A 15 = B Conexión de los dispositivos externos de programación. Conexión de la puerta remota en el funcionamiento tipo "esclusa".
16-17	Alimentación accesorios
18-19-20	Salida "Alarma" 18 = NO (contacto libre de tensión) 19 = COM (contacto libre de tensión) 20 = NC (contacto libre de tensión)
21-22-23	Salida "Estado puerta" 21 = NO (contacto libre de tensión) 22 = COM (contacto libre de tensión) 23 = NC (contacto libre de tensión)



Connector Programmeerbare Palmtop JP18

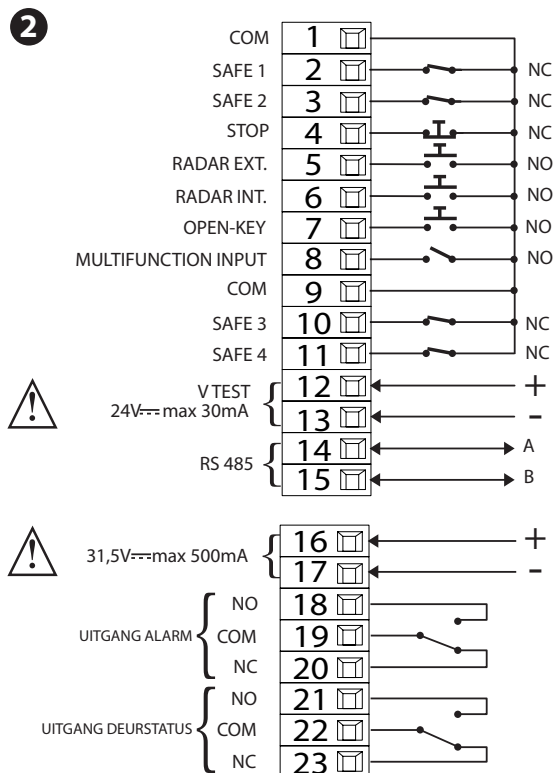


BEDIENINGSPANEEL ARIA EVO AANSLUITINGEN AANSLUITKAST

WAARSCHUWINGEN - Tijdens de bekabelings- en installatiewerkzaamheden de geldende normen raadplegen en in ieder geval de geldende technische normen. De met zeer lage veiligheidsspanning gevoede geleiders (24V), moeten fysiek gescheiden worden van de geleiders met lage spanning, of op adequate wijze geïsoleerd met minstens 1 mm extra isolatie. De geleiders moeten verbonden worden door een extra bevestiging in de buurt van de klemmen, bijvoorbeeld met behulp van bandjes.

BASISAANSLUITINGEN

KLEM	BESCHRIJVING
JP2-JP4	Bekabeling voedingseenheid JP2=bruin JP4=wit/blauw
JP7-JP8	Bekabeling reductiemotor JP7= Rood JP8= Zwart
JP12	Bekabeling encoder
JP19	Bekabeling elektronisch slot (Optioneel)



GEBRUIKERSAANSLUITINGEN

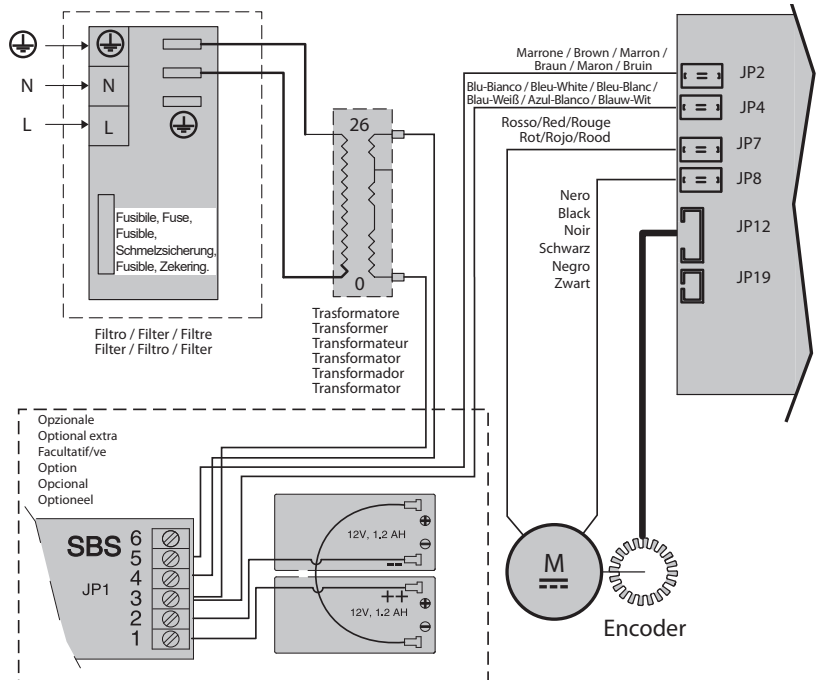
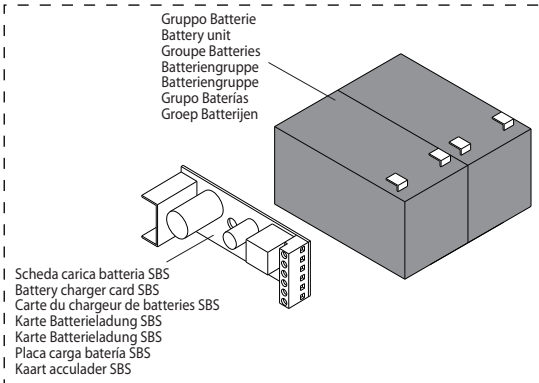
BELANGRIJKE OPMERKING: Gebruik uitsluitend afgeschermd dekabels met geaarde omvlechting

KLEM	BESCHRIJVING
L	FASE
N	NEUTRAAL
	AARDE
JP18	Connector universele programmeerbare palmtop
JP10	Connector voor optionele extra kaarten
1	Gemeenschap bedieningen
2	Ingang SAFE 1 (NC)
3	Ingang SAFE 2 (NC)
4	Ingang STOP (NC)
5	Ingang RADAR EXT (NO)
6	Ingang RADAR INT (NO)
7	Ingang OPEN KEY (NO)
8	I MULTIFUNCTIONELE ingang (par. S.1)
9	Gemeenschap bedieningen
10	Ingang SAFE 3 (NC)
11	Ingang SAFE 4 (NC)
12-13	Test output voor geteste veiligheidsinrichtingen
14-15	Seriële RS485. 14 = A 15 = B Aansluiting externe programmeringsinrichtingen. Aansluiting remote poort in de "kooi"-werking.
16-17	Voeding accessoires
18-19-20	Uitgang "Alarm" 18 = NO (contact vrij van spanning) 19 = COM (contact vrij van spanning) 20 = NC (contact vrij van spanning)
21-22-23	Uitgang "Deurstatus" 21 = NO (contact vrij van spanning) 22 = COM (contact vrij van spanning) 23 = NC (contact vrij van spanning)

L ACCESSORI, ACCESSORIES, ACCESSOIRES, ZUBEHÖR, ACCESORIOS, ACCESSOIRES

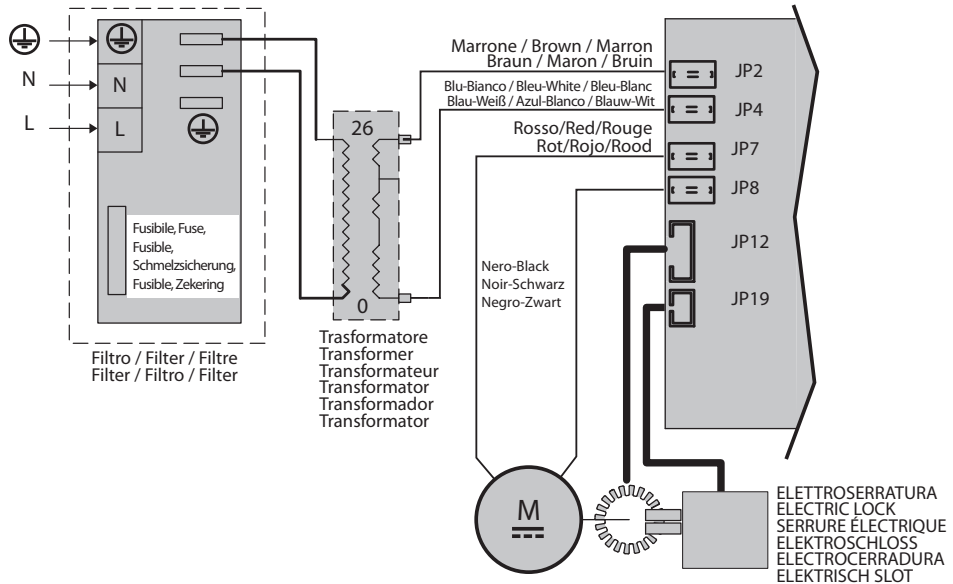
BBV BATT.

GRUPPO BATTERIE
BATTERY UNIT
GROUPE BATTERIES
BATTERIENGRUPPE
BATTERIENGRUPPE
GRUPO BATERÍAS
GROEP BATTERIJEN



ELETTROSERRATURA

ELECTRIC LOCK
SERRURE ÉLECTRIQUE
ELEKTROSCHLOSS
ELECTROCERRADURA
ELEKTRISCH SLOT



Fare riferimento al paragrafo S.4) MODALITA' FUNZIONAMENTO DISPOSITIVO DI BLOCCO e alla TABELLA "B" MENU LOGICHE (logic) per le diverse modalità di funzionamento.

Refer to paragraph S.4) LOCKING DEVICE OPERATING MODES and table "B" LOGIC MENU for the different operating modes.

Se référer au paragraphe S.4) MODES DE FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF DE VERROUILLAGE et au tableau TABLEAU « B » MENU DES LOGIQUES (logic) pour les différents modes de fonctionnement.

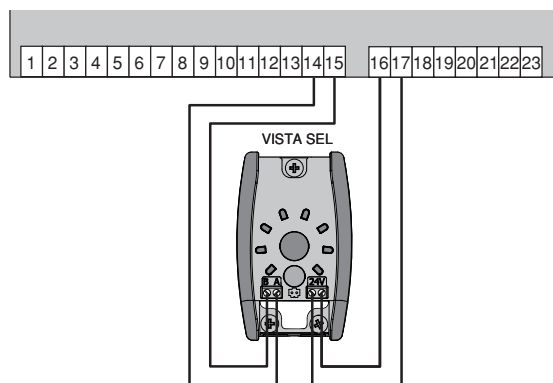
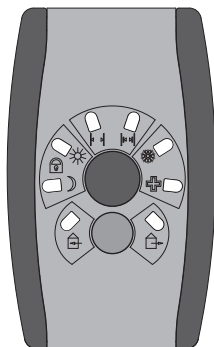
Siehe Abschnitt S.4) BETRIEBSART DER SPERRVORRICHTUNG und TABELLE „B“ LOGIKMENÜ (logic) für die verschiedenen Betriebsarten.

Consultar el apartado S.4) MODOS DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE BLOQUEO y la tabla TABLA "B" MENÚ LÓGICO para conocer los distintos modos de funcionamiento.

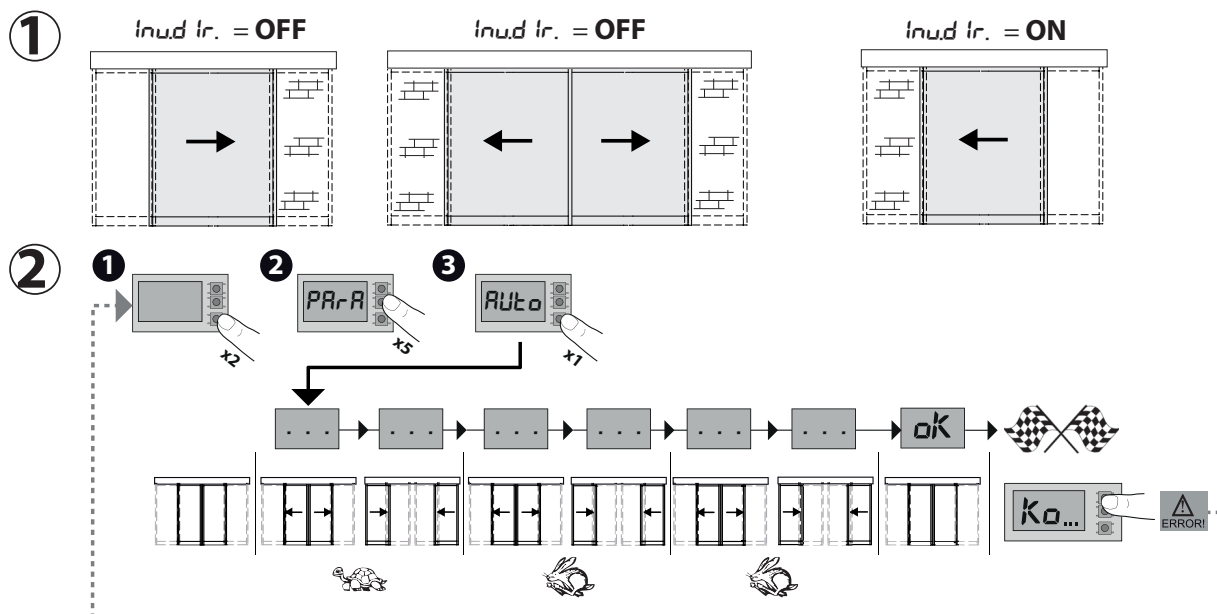
Raadpleeg paragraaf S.4) BEDIENINGSMODI VAN DE VERGRENDELAAR en de TABEL "B" MENU WERKWIJZEN (logic) voor de verschillende bedieningsmodi.

VISTA SEL

SELETTORE FUNZIONI
FUNCTION SELECTOR
SELECTEUR DES FONCTIONS
KONFIGURIERBARE FUNKTIONEN
SELETTOR DE FUNCIONES
SELETTOR DE FUNÇÕES



M MESSA IN FUNZIONE, START UP, MISE EN SERVICE, INBETRIEBNAHME, PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, INBEDRIJFSTELLING, PUESTA EN FUNCIONAMIENTO CON TAPA CERRADA, INBEDRIJFSTELLING MET DEKSEL GESLOTEN



ITALIANO

1. Porta automatica chiusa
2. Non collegare dispositivi di sicurezza, lasciare i ponticelli sui morsetti tra COM-SAFE e COM-STOP
3. Collegare l'alimentazione di rete all'automazione e le batterie se presenti.
4. Nel caso di porta ad anta singola con apertura a sinistra (FIG. M.1) modificare la direzione di apertura impostando il parametro *inu. d lr.* (vedi TABELLA "B" MENU LOGICHE) in ON.
5. Prima di effettuare l'autoset è necessario impostare il tipo di dispositivo di blocco che è montato nella porta automatica (par. MODALITA' FUNZIONAMENTO DISPOSITIVO DI BLOCCO).
6. Procedere con l'autoset (FIG. M.2)

⚠ ATTENZIONE!! Durante l'autosettaggio la funzione di rilevamento ostacoli non è attiva, l'installatore deve controllare il movimento dell'automazione ed impedire a persone o cose di avvicinarsi o sostare nel raggio di azione dell'automazione.

Se l'autoset non va a buon fine (Ka) scollegare le batterie se presenti e togliere alimentazione di rete, muovere manualmente le ante per verificare che il movimento sia regolare e senza attriti per tutta la durata della corsa, verificare la correttezza di tutti i collegamenti elettrici e ripetere la procedura.

⚠ ATTENZIONE!! Verificare che il valore della forza d'impatto misurato nei punti previsti dalla norma EN12445, sia inferiore a quanto indicato nella norma EN12453.

ENGLISH

1. Automatic door closed.
2. Do not connect safety devices, leave the jumpers on the terminals between COM-SAFE and COM-STOP
3. Connect the mains power supply to the automation and the batteries if present.
4. In the case of a single-leaf door with left-hand opening (FIG. M.1), change the opening direction by setting the *inu. d lr.* parameter (see TABLE "B" LOGIC MENU) to ON.
5. Before performing the autoset, it is necessary to set the type of locking device fitted in the automatic door (par. LOCKING DEVICE OPERATION MODE).
6. Proceed with autoset (FIG. M.2)

⚠ WARNING!! While the autoset function is running, the obstacle detection function is not active. Consequently, the installer must monitor the automated system's movements and keep people and property out of range of the automated system.

If the autoset fails (Ka) disconnect the batteries if present and disconnect the mains power supply, move the leaves manually to check that the movement is regular and without friction for the entire duration of the stroke, check the correctness of all the electrical connections and repeat the procedure.

⚠ WARNING!! Check that the force of impact measured at the points provided for by standard EN 12445 is lower than the value laid down by standard EN 12453.

FRANÇAIS

1. Porte automatique fermée
2. Ne pas raccorder de dispositifs de sécurité, laisser les cavaliers sur les bornes entre COM-SAFE et COM-STOP
3. Raccorder l'alimentation secteur à l'automatisme et les batteries le cas échéant.
4. Dans le cas d'une porte à un seul vantail avec ouverture à gauche (FIG. M.1), modifier le sens d'ouverture en réglant le paramètre *inu. d lr.* (voir TABLEAU « B » MENU DES LOGIQUES) sur ON.
5. Avant de procéder à l'autoconfiguration vous devez configurer le type de dispositif de blocage qui est monté sur la porte automatique (par. MODE FONCTIONNEMENT DISPOSITIF DE VERROUILLAGE).
6. Procéder à l'autoset (FIG. M.2)

⚠ ATTENTION!! Pendant l'autoréglage la fonction de détection des obstacles n'étant pas active le monteur doit contrôler le mouvement de l'automatisation et empêcher que des personnes ou des choses ne s'approchent ou ne stationnent dans le rayon d'action de l'automatisation.

Si l'autoset échoue (Ka) débrancher les batteries le cas échéant et couper l'alimentation secteur, déplacer les vantaux manuellement pour vérifier que le mouvement est régulier et sans friction sur toute la course, vérifier que tous les raccordements électriques sont corrects et répéter la procédure.

⚠ ATTENTION!! Vérifiez si la valeur de la force de choc mesurée dans les points prévus par la norme EN12445 est inférieure à celle indiquée dans la norme EN 12453.

DEUTSCH

1. Automatisches Tor geschlossen
2. Schließen Sie keine Sicherheitsvorrichtungen an, lassen Sie die Steckbrücken auf den Klemmen zwischen COM-SAFE und COM-STOP.
3. Schließen Sie das Netzkabel an die Automation sowie die Batterien – falls vorhanden – an.
4. Ändern Sie bei einem einflügeligen Tor mit Linksöffnung (ABB. M.1) die Öffnungsrichtung, indem Sie den Parameter *inu. d lr.* („Richtungsumkehrung“, siehe TABELLE „B“ LOGIKMENÜ) auf ON stellen.
5. Vor der Durchführung des Autoset-Vorgangs ist die im automatischen Tor angebrachte Blockier Vorrichtung einzustellen (Abs. MODALITÄT FUNKTIONSWEISE VERRIEGELUNGSVORRICHTUNG).
6. Fahren Sie mit dem Autoset fort (ABB. M.2).

⚠ ACHTUNG!! Während der Auto-Einstellung ist die Funktion Hinderniserfassung nicht aktiv; der Monteur muss die Bewegung

der Automatisierung überwachen und verhindern, dass Personen oder Sachen in den Bewegungsbereich der Automatisierung gelangen.

Wenn der Autoset nicht erfolgreich abgeschlossen werden kann ($K\alpha$), trennen Sie die Batterien – falls vorhanden – und unterbrechen Sie die Netzstromversorgung. Bewegen Sie dann die Flügel manuell, um zu prüfen, ob die Bewegung über die gesamte Dauer des Weges regelmäßig und reibungslos verläuft.

⚠️ ACHTUNG!! Stellen Sie sicher, dass der Wert der Kraft, gemessen an den gemäß Norm EN 12445 vorgesehenen Punkten, kleiner als der in der Norm EN 12453 angegeben ist.

ESPAÑOL

1. Puerta automática cerrada
2. No conectar los dispositivos de seguridad, dejar los puentes en los terminales entre COM-SAFE y COM-STOP
3. Conectar la red eléctrica a la automatización y a las baterías si las hay.
4. En el caso de una puerta de una hoja con apertura a la izquierda (FIG. M.1), modificar el sentido de apertura ajustando el parámetro $in_u. d ir.$ (ver TABLA "B" MENÚ LÓGICO) en ON.
5. Antes de efectuar el autoset se debe configurar el tipo de dispositivo de bloqueo que está montado en la puerta automática (apart. MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE BLOQUEO).
6. Proceder al autoajuste (FIG. M.2)

⚠️ ¡ATENCIÓN! Durante la fase de configuración automática, la función de detección de obstáculos no está activada, por lo que el instalador debe controlar el movimiento de la automatización e impedir que personas y cosas se acerquen o permanezcan en el radio de acción de la misma.

Si el autoajuste no tiene éxito ($K\alpha$) desconectar las baterías si están presentes y retirar la alimentación de la red, mover las hojas manualmente para comprobar que el movimiento es regular y sin fricción durante toda la duración del recorrido, comprobar la corrección de todas las

conexiones eléctricas y repetir el procedimiento.

⚠️ ¡ATENCIÓN! Controlar que el valor de la fuerza de impacto medido en los puntos previstos por la norma EN 12445 sea inferior al indicado en la norma EN 12453.

NEDERLANDS

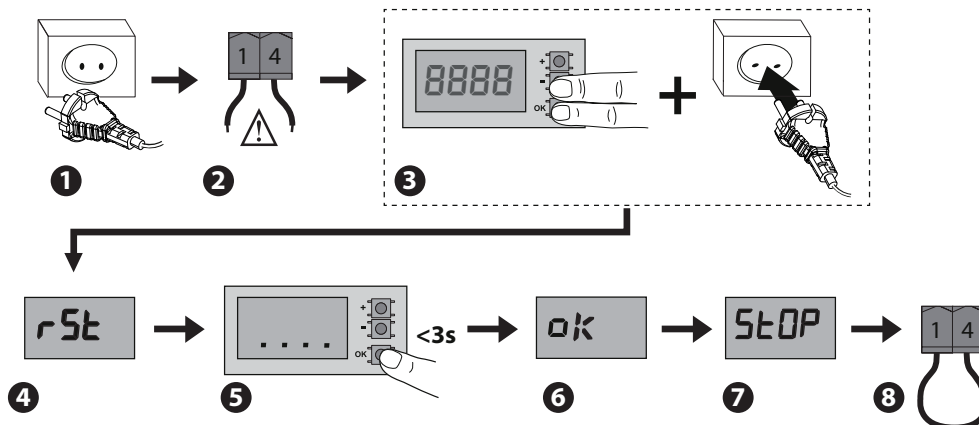
1. Automatische deur gesloten
2. Sluit geen veiligheidsvoorzieningen aan, laat de jumpers op de klemmen tussen COM-SAFE en COM-STOP
3. Sluit de netvoeding aan op de automatisering en de batterijen, indien aanwezig.
4. In het geval van een enkele deur met linkse opening (AFB. M.1), wijzigt u de openingsrichting door de parameter $in_u. d ir.$ (zie TABEL "B" MENU WERKWIJZEN) in te stellen op ON.
5. Voordat de autoset uitgevoerd wordt, moet het soort blokkeringinrichting die gemonteerd is in de automatische deur ingesteld worden (par.WERKINGSWIJZE BLOKKEERINRICHTING).
6. Ga verder met de autoset (AFB. M.2)

⚠️ OPGELET!! Tijdens de autoset-fase is de functie voor obstakeldetectie niet actief; de installateur moet de beweging van het automatiseringssysteem controleren en voorkomen dat personen of voorwerpen in de buurt komen van de actieradius van het automatiseringssysteem of zich daarbinnen bevinden.

Indien de autoset niet geslaagd is ($K\alpha$) ontkoppel dan de batterijen indien aanwezig en onderbreek de stroomtoevoer, beweeg de deuren met de hand om te controleren of de beweging soepel en zonder wrijving is gedurende de gehele lengte van de slag, controleer of alle elektrische aansluitingen juist zijn en herhaal de procedure.

⚠️ OPGELET!! Controleren of de waarde van de botsingskracht gemeten in de punten voorzien door de norm EN12445, lager is dan hetgeen aangegeven in de norm EN 12453.

N RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA, RESTORING FACTORY SETTINGS, RÉTABLISSEMENT DES CONFIGURATIONS D'USINE, WIDERHERSTELLUNG DER WERKSEINSTELLUNG, RESTAURACIÓN DE LAS CONFIGURACIONES DE FÁBRICA, DE FABRIEKSINSTELLINGEN HERSTELLEN



ITALIANO

ATTENZIONE riporta la centrale ai valori preimpostati da fabbrica e vengono cancellati tutti i radiocomandi in memoria. **ATTENZIONE!** Un'errata impostazione può creare danni a persone, animali o cose.

ENGLISH

WARNING: this operation will restore the control unit's factory settings and all transmitters stored in its memory will be deleted.

WARNING! Incorrect settings can result in damage to property and injury to people and animals.

FRANÇAIS

ATTENTION ramène la centrale aux valeurs préconfigurées en usine et toutes les radiocommandes mémorisées sont effacées.

ATTENTION! Toute erreur de configuration peut causer des préjudices aux personnes, aux animaux et aux biens.

DEUTSCH

ACHTUNG: Das Steuergerät wird auf die Werkseinstellung zurückgestellt und alle abgespeicherten Fernbedienungen werden gelöscht.

ACHTUNG! Ein falsche Einstellung kann zur Verletzung von Personen oder Tieren sowie zu Sachschäden führen.

ESPAÑOL

ATENCIÓN lleva la central a los valores preconfigurados de fábrica y se borran todos los radiomandos en la memoria.

¡ATENCIÓN! Una configuración incorrecta, puede ocasionar daños a personas, animales o cosas.

NEDERLANDS

LET OP! U herstelt de waarden die door de fabriek zijn ingesteld. De afstandsbedieningen in het geheugen worden gewist.

LET OP! Een verkeerde instelling kan leiden tot schade aan personen, dieren of voorwerpen.



ITALIANO

Codice diagnostica	Descrizione	Note
StoP	attivazione ingresso STOP	
KEy	attivazione ingresso OPEN KEY	
InEr	attivazione ingresso RADAR INTERNO	
EHEr	attivazione ingresso RADAR ESTERNO	
oPPh	attivazione ingresso DISPOSITIVO DI SICUREZZA IN APERTURA	
cLPh	attivazione ingresso DISPOSITIVO DI SICUREZZA IN CHIUSURA	
oPd2	attivazione ingresso DISPOSITIVO DI SICUREZZA IN APERTURA CON "DETECTION ZONE"	
MltFd-n-	attivazione ingresso multifunzione	
Er03	errore di verifica dispositivi di sicurezza in apertura	
Er04	errore verifica dispositivi di sicurezza in chiusura	
Er21	encoder staccato o guasto	
Er22	encoder rovescio rispetto alla rotazione del motore	
Er50	errore comunicazione con scheda opzionale per funzionamento con "ELA SL 24.B KIT".	
Er52	errore comunicazione tra porte automatiche nel funzionamento a bussola	
Er53	errore comunicazione con dispositivi collegati alla seriale RS485	
Er12, Er19	Errore test hardware scheda	- Verificare collegamenti al motore - Problemi hardware alla scheda (contattare l'assistenza tecnica)
Er35	Inversione per ostacolo - Amperostop durante l'apertura	Verificare eventuali ostacoli lungo il percorso
Er36	Inversione per ostacolo - Amperostop durante la chiusura	Verificare eventuali ostacoli lungo il percorso
Er40, Er41	Termica	Attendere il raffreddamento dell'automazione
Er71 Er74, Er75	Errore interno di controllo supervisione sistema.	Provare a spegnere e riaccendere la scheda. Se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
Er72	Errore di consistenza dei parametri di centrale (Logiche e Parametri)	Premendo Ok vengono confermate le impostazioni rilevate. La scheda continuerà a funzionare con le impostazioni rilevate. ⚠ E' necessario verificare le impostazioni della scheda (Parametri e Logiche).
Er73	Errore nei parametri di D-track	Premendo Ok la scheda riprenderà a funzionare con D-track di default. ⚠ E' necessario effettuare un autose
ErF9	sovraccarico uscita elettroserratura	Verificare collegamenti dell'elettroserratura
SEt	manovra di settaggio automatico in corso. ATTENZIONE! Non è attivo il rilevamento dell'ostacolo	

ENGLISH

DIAGNOSTICS CODE	DESCRIPTION	NOTES
StoP	STOP input activated	
KEY	Open-key input activated	
intr	INTERNAL RADAR input activated	
EXtr	EXTERNAL RADAR input activated	
oPPh	OPENING SAFETY DEVICE input activated	
cLPH	CLOSING SAFETY DEVICE input activated	
oPd2	OPENING SAFETY DEVICE WITH "DETECTION ZONE" input activated	
Multif, d - n -	Multifunction input activation	
Er03	Error in safety device test during opening	
Er04	Error in safety device test during closing	
Er21	Encoder disconnected or faulty	
Er22	Encoder wrong way round with respect to motor rotation	
Er50	Communication error with operation board for operation with "ELA SL 24.B KIT "	
Er52	Error in communication between automatic doors in cage mode.	
Er53	Error in communication with devices connected to RS485 serial line.	
Er 12, Er 19	Board hardware test error	- Check connections to motor - Hardware problems with board (contact technical assistance)
Er35	Reverse due to obstacle - Amperostop during opening	Check for obstacles in path
Er36	Reverse due to obstacle - Amperostop during closing	Check for obstacles in path
Er40, Er41	Termica	Allow automated device to cool
Er 71 Er 74, Er 75	Internal system supervision control error.	Try switching the board off and back on again. If the problem persists, contact the technical assistance department.
Er 72	Consistency error of the control unit's parameters (Logics and Parameters)	Pressing OK the detected settings are confirmed. The board will keep on working with the detected settings. ⚠ The board settings must be checked (Parameters and Logics)
Er 73	D-track parameter error	Pressing OK, the board will keep on working with D-track as a default. ⚠ An autoset is required
ErF9	solenoid lock output overload	check solenoid lock connections
SEt	autoset function is running. WARNING! Obstacle detection function is not active	

FRANÇAIS

CODE DE DIAGNOSTIC	DESCRIPTION	REMARQUE
StoP	Activation entrée STOP	
kEy	Activation entrée Open-key	
Intr	Activation entrée RADAR INTERNE	
EHtr	Activation entrée RADAR EXTERNE	
oPPh	activation entrée DISPOSITIF DE SÉCURITÉ À L'OUVERTURE	
cLPh	activation entrée DISPOSITIF DE SÉCURITÉ À LA FERMETURE	
oPd2	activation entrée DISPOSITIF DE SÉCURITÉ À L'OUVERTURE AVEC « ZONE DE DÉTECTION »	
nLtFd-n-	activation entrée multifonctionnelle	
Er03	Erreur vérification dispositifs de sécurité en ouverture	
Er04	Erreur vérification dispositifs de sécurité en fermeture	
Er21	Encodeur débranché ou panne	
Er22	Encodeur inversé par rapport au sens de rotation du moteur.	
Er50	Erreur de communication avec carte en option pour fonctionnement avec "ELA SL 24.B KIT"	
Er52	Erreur de communication entre les portes automatiques en fonctionnement avec tambour	
Er53	Erreur communication avec dispositifs branchés sur le série RS485	
Er12, Er19	Erreur essai matériel carte	- Vérifier les connexions sur le moteur - Problèmes matériels sur la carte (s'adresser au SAV)
Er35	Inversion pour obstacle - Amperostop en ouverture	Vérifier éventuels obstacles le long du parcours
Er36	Inversion pour obstacle - Amperostop en fermeture	Vérifier éventuels obstacles le long du parcours
Er40, Er41	Thermique	Attendre le refroidissement de l'automatisation
Er71 Er74, Er75	Erreur interne de contrôle supervision système.	Essayer d'éteindre et rallumer la carte. Si le problème persiste contacter le service après-vente.
Er72	Erreur de consistance des paramètres de centrale (Logiques et Paramètres)	Si vous appuyez sur OK vous confirmez les configurations détectées La carte continuera à fonctionner avec les configurations détectées. ⚠ Il faut vérifier les configurations de la carte (Paramètres et Logiques).
Er73	Erreur dans les paramètres de D-track	Si vous appuyez sur OK la carte continuera à fonctionner avec D-track par défaut. ⚠ Il faut procéder à une auto-configuration
ErF9	surcharge sortie serrure électrique	Vérifier les connexions de la serrure électrique
SEt	Réglage automatique. Attention! Fonction de détection des obstacles n'étant pas active	

DEUTSCH

DIAGNOSTICS CODE	BESCHREIBUNG	ANMERKUNGEN
StoP	Aktivierung Eingang STOP	
KEY	Aktivierung Eingang Open-key	
Intr	Activation entrée RADAR.	
EHtr	Aktivierung Eingang RADAR INTERNER	
oPPh	Aktivierung Eingang SICHERHEITSVORRICHTUNG BEI ÖFFNUNG	
cLPh	Aktivierung Eingang SICHERHEITSVORRICHTUNG BEI SCHLIESSUNG	
oPd2	Aktivierung Eingang SICHERHEITSVORRICHTUNG BEI ÖFFNUNG MIT „DETECTION ZONE“	
MltFd-n-	Aktivierung Multifunktionseingang	
Er03	Fehler aufgetreten in Sicherheitsvorrichtung bei der Öffnung	
Er04	Fehler aufgetreten in Sicherheitsvorrichtung bei der Schließung	
Er21	Encoder locker oder defekt	
Er22	Encoder gegenüber der Rotation des Motor verdreht	
Er50	Fehler bei der Kommunikation der Optionskarte für den Betrieb mit "ELA SL 24.B KIT "	
Er52	Fehler der Kommunikation zwischen den automatischen Tür in der Betriebsweise Schleuse.	
Er53	Fehler der Kommunikation mit den an den seriellen Port RS485 angeschlossenen Geräten	
Er 12, Er 19	Fehler Test Hardware Karte	- Die Anschlüsse des Motors überprüfen - Hardwareprobleme der Karte (an den Kundendienst wenden)
Er35	Umkehrung wegen Hindernis - Amperostop bei der Öffnung	Auf Hindernisse auf dem Weg überprüfen
Er36	Umkehrung wegen Hindernis - Amperostop bei der Schließung	Auf Hindernisse auf dem Weg überprüfen
Er40, Er41	Thermoelement	Die Abkühlung der Automatisierung abwarten
Er71 Er74, Er75	Interner Fehler der Systemüberwachung.	Versuchen Sie, die Karte auszuschalten und dann wieder einzuschalten. Benachrichtigen Sie den Kundendienst, falls das Problem fortbesteht.
Er72	Fehler in der Konsistenz der Parameter des Steuergeräts (Logiken und Parameter)	Durch Drücken von OK werden die erfassten Einstellungen bestätigt. Die Karte arbeitet weiter mit den erfassten Einstellungen. ⚠ Die Einstellungen der Karte müssen überprüft werden (Parameter und Logiken).
Er73	Fehler in den Parametern von D-track	Beim drücken von OK arbeitet die Karte weiter mit den Defaultwerten von D-track. ⚠ Ein Autoset muss vorgenommen werden.
ErF9	Überstrom Ausgang Elektroschloss	Anschlüsse des Elektroschlusses überprüfen
SEt	Auto-Einstellung Achtung! Funktion Hinderniserfassung nicht aktiv	

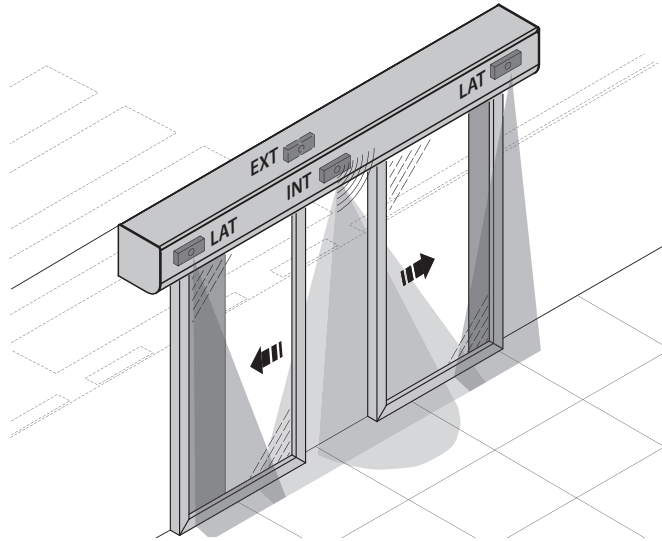
ESPAÑOL

CÓDIGO DIAGNÓSTICO	DESCRIPCIÓN	NOTAS
StoP	Activación de la entrada STOP	
KEY	Activación de la entrada Open-key	
Intr	Activación de la entrada RADAR INTERNO	
ExtR	Activación de la entrada RADAR EXTERNO	
oPPh	activación entrada DISPOSITIVO DE SEGURIDAD EN FASE DE APERTURA	
cLPPh	activación entrada DISPOSITIVO DE SEGURIDAD EN FASE DE CIERRE	
oPd2	activación entrada DISPOSITIVO DE SEGURIDAD EN FASE DE APERTURA CON "DETECTION ZONE"	
MltFd-n-	activación entrada multifunción	
Er03	Error en el control de los dispositivos de seguridad en fase de apertura	
Er04	Error en el control de los dispositivos de seguridad en fase de cierre	
Er21	Encoder desconectado o estropeado	
Er22	Encoder invertido respecto a la rotación del motor	
Er50	Error de comunicación con tarjeta opcional para funcionamiento con "ELA SL 24.B KIT"	
Er52	Error de comunicación entre puertas automáticas en el funcionamiento tipo esclusa	
Er53	Error de comunicación con dispositivos conectados al puerto serie RS485	
Er12, Er19	Error prueba hardware tarjeta	- Comprobar conexiones al motor - Problemas hardware en la tarjeta (contactar con la asistencia técnica)
Er35	Inversión por obstáculo - Amperio-stop en fase de apertura	Comprobar eventuales obstáculos a lo largo del recorrido
Er36	Inversión por obstáculo - Amperio-stop en fase de cierre	Comprobar eventuales obstáculos a lo largo del recorrido
Er40, Er41	Térmica	Esperar que la automatización se enfríe
Er71 Er74, Er75	Error interno de control supervisión sistema.	Probar apagar y volver a encender la tarjeta. Si el problema persiste, contactar con la asistencia técnica.
Er72	Error de consistencia de los parámetros de central (Lógicas y Parámetros)	Pulsando OK se confirman las configuraciones detectadas. La tarjeta continuará funcionando con las configuraciones detectadas. ⚠ Hay que comprobar las configuraciones de la tarjeta (Parámetros y Lógicas).
Er73	Error en los parámetros de D-track	Pulsando OK la tarjeta reanudará su funcionamiento con D-track predeterminado. ⚠ Hay que efectuar un autosest
ErF9	sobrecarga salida cerradura eléctrica	comprobar conexiones de la cerradura eléctrica
SEt	Fase de configuración automática ¡Atención! Función de detección de obstáculos no está activada	

NEDERLANDS

CODE DIAGNOSE	BESCHRIJVING	OPTIES
StoP	Activering ingang STOP	
kEy	Activering ingang Open-Key	
Intr	Activering ingang INTERNE RADAR	
EHtr	Activering uitgang EXTERNE RADAR	
oPPh	activering input VEILIGHEIDSINRICHTING BIJ OPENEN	
cLPPh	activering input VEILIGHEIDSINRICHTING BIJ SLUITEN	
oPd2	activering input VEILIGHEIDSINRICHTING BIJ OPENEN MET "DETECTION ZONE"	
MltFd-n-	Activering multifunctionele ingang	
Er03	Fout controle veiligheidsinrichtingen bij opening	
Er04	Fout controle veiligheidsinrichtingen bij sluiting	
Er21	Encoder losgekoppeld of defect	
Er22	Encoder omgekeerd ten opzichte van de rotatie van de motor	
Er50	Communicatiefout met optionele kaart voor werking met "ELA SL 24.B KIT "	
Er52	Fout communicatie tussen automatische deuren in de kooi-werking.	
Er53	Fout communicatie met inrichtingen aangesloten op de seriële RS485	
Er12, Er19	Fout test hardware kaart	- Aansluitingen op de motor controleren - Hardware-problemen aan de kaart (contact opnemen met technisch personeel)
Er35	Omkering voor obstakel - amperestop bij opening	Eventuele obstakels langs het traject controleren
Er36	Omkering voor obstakel - amperestop bij sluiting	Eventuele obstakels langs het traject controleren
Er40, Er41	Thermiek	Wachten tot het automatiseringssysteem is afgekoeld
Er71 Er74, Er75	Interne fout van controle toezicht systeem.	Proberen de kaart uit en weer aan te zetten. Indien het probleem aanhoudt contact opnemen met de technische service.
Er72	Fout van consistentie centraleparameters (Logica' en Parameters)	Door op Ok te drukken worden de gevonden instellingen bevestigd. De kaart zal blijven werken met de gevonden instellingen. ⚠ De instellingen van de kaart moeten nagegaan worden (Parameters en Logica's).
Er73	Fout in de parameters van D-spoor	Door op Ok te drukken zal de kaart weer gaan werken met standaard D-spoor. ⚠ Er moet een autoset uitgevoerd worden
ErF9	Overbelasting uitgang elektrisch slot	Verbindingen van het elektrische slot controleren
SEt	Zelfinstelling. OPGELET! Functie van opname hinder-nissen niet actief	

P COLLEGAMENTO SENSORI RILEVAMENTO PER SINGOLO MODELLO, DETECTION SENSOR CONNECTION FOR SINGLE MODEL, RACCORDEMENT DES CAPTEURS POUR UN MODÈLE SIMPLE, ANSCHLIESSEN DER ERKENNUNGSSENSOREN FÜR MODELL IN EINZELAUSFÜHRUNG, CONEXIÓN DE SENSORES DE DETECCIÓN PARA MODELO ÚNICO, AANSLUITING SENSOREN DETECTIE VOOR ENKEL MODEL



ESEMPI COMBINAZIONI SENSORI, EXAMPLES OF SENSOR COMBINATIONS, EXEMPLES DE COMBINAISONS DE CAPTEURS, BEISPIELE FÜR SENSORKOMBINATIONEN, EJEMPLOS DE COMBINACIONES DE SENSORES, VOORBEELDEN VAN SENSORCOMBINATIES

LAT	EXT-INT
OA-PRESENCE TN	OA-AXIS T
	OA-AXIS II
	OA-203C
VIO-ST	VIO-DT 1&2
	IXIO-DT1
	VIO-M

IXIO-DT1 (EN 16005)

1	Bianco/White/Blanc Weiß/Blanco/Wit
SAFE**	Rosa/Pink/Rose Rosa/Rosa/Roze
RADAR*	Giallo/Yellow/Jaune Gelb/Amarillo/Geel
9	Grigio/Grey/Gris Grau/Gris/Grijs
12	Rosso/Red/Rouge Rot/Rojo/Rood
13	Blu/Blue/Bleu Blau/Azul/Blauw
16	Verde/Green/Vert Grün/Verde/Groen
17	Marrone/Brown/Marron Braun/Maron/Bruin

VIO-DT 1&2 (EN 16005)

1	Bianco/White/Blanc Weiß/Blanco/Wit
SAFE**	Rosa/Pink/Rose Rosa/Rosa/Roze
RADAR*	Giallo/Yellow/Jaune Gelb/Amarillo/Geel
9	Grigio/Grey/Gris Grau/Gris/Grijs
12	Rosso/Red/Rouge Rot/Rojo/Rood
13	Blu/Blue/Bleu Blau/Azul/Blauw
16	Verde/Green/Vert Grün/Verde/Groen
17	Marrone/Brown/Marron Braun/Maron/Bruin

VIO-M

1	Bianco/White/Blanc Weiß/Blanco/Wit
SAFE**	
RADAR*	Giallo/Yellow/Jaune Gelb/Amarillo/Geel
9	
12	
13	
16	Verde/Green/Vert Grün/Verde/Groen
17	Marrone/Brown/Marron Braun/Maron/Bruin

VIO-ST (EN 16005)

1	× Bianco/White/Blanc Weiß/Blanco/Wit
SAFE**	Rosa/Pink/Rose Rosa/Rosa/Roze
RADAR*	× Giallo/Yellow/Jaune Gelb/Amarillo/Geel
9	Grigio/Grey/Gris Grau/Gris/Grijs
12	Rosso/Red/Rouge Rot/Rojo/Rood
13	Blu/Blue/Bleu Blau/Azul/Blauw
16	Verde/Green/Vert Grün/Verde/Groen
17	Marrone/Brown/Marron Braun/Maron/Bruin

OA-AXIS T (EN 16005)

1	Giallo/Yellow/Jaune Gelb/Amarillo/Geel
SAFE**	Blu/Blue/Bleu Blau/Azul/Blauw
RADAR*	Bianco/White/Blanc Weiß/Blanco/Wit
9	Rosa/Pink/Rose Rosa/Rosa/Roze
12	Rosso/Red/Rouge Rot/Rojo/Rood
13	Nero/Black/Noir Schwarz/Negro/Zwart
16	Bianco/White/Blanc Weiß/Blanco/Wit
17	Marrone/Brown/Marron Braun/Maron/Bruin

OA-AXIS II

1	Bianco-Nero/White-Black/Blanc-Noir Weiß-Schwarz/Blanco-Negro/Wit-Zwart
SAFE**	Verde-Nero/Green-Black/Vert-Noir Grün-Schwarz/Verde-Negro/Groen-Zwart
RADAR*	Giallo/Yellow/Jaune Gelb/Amarillo/Geel
9	Bianco/White/Blanc Weiß/Blanco/Wit
12	× Verde/Green/Vert Grün/Verde/Groen
13	× Giallo-Nero/Yellow-Black/Jaune-Noir Gelb-Schwarz/Amarillo-Negro/Geel-Zwart
16	Grigio/Grey/Gris Grau/Gris/Grijs
17	Grigio/Grey/Gris Grau/Gris/Grijs

OA-203C

1	Bianco/White/Blanc Weiß/Blanco/Wit
SAFE**	Verde/Green/Vert Grün/Verde/Groen
RADAR*	Giallo/Yellow/Jaune Gelb/Amarillo/Geel
9	
12	
13	
16	Grigio/Grey/Gris Grau/Gris/Grijs
17	Grigio/Grey/Gris Grau/Gris/Grijs

OA-PRESENCE TN (EN 16005)

1	
SAFE**	Blu/Blue/Bleu Blau/Azul/Blauw
RADAR*	
9	Rosa/Pink/Rose Rosa/Rosa/Roze
12	Rosso/Red/Rouge Rot/Rojo/Rood
13	Nero/Black/Noir Schwarz/Negro/Zwart
16	Bianco/White/Blanc Weiß/Blanco/Wit
17	Marrone/Brown/Marron Braun/Maron/Bruin

RADAR * = RADAR EXT, RADAR INT
SAFE ** = SAFE 1, SAFE 2, SAFE 3, SAFE 4



Fare riferimento al manuale del sensore di rilevamento, Refer to the detection sensor manual, Consultez le manuel du capteur de détection, Bitte nehmen sie auf das sensoren erfassung handbuch bezug, Consultar el manual del sensor de detección, Zie van de detectiesensor handleiding

Q COLLEGAMENTO MULTIPLO SENSORI RILEVAMENTO/SICUREZZA CON VERIFICA, MULTIPLE CONNECTION OF DETECTION/SAFETY SENSORS AND TEST, CONNEXION MULTIPLE DE CAPTEURS DE DETECTION/SECURITE AVEC VERIFICATION, MHRFACHER ANSCHLUSS VON ERKENNUNGS- / SICHERHEITSSENSOREN MIT ÜBERPRÜFUNG, CONEXIÓN MÚLTIPLE DE SENSORES DETECCIÓN/SEGURIDAD CON CONTROL, VERBINDING MEERDERE DETECTIE/VEILIGHEIDSSENSOREN MET CONTROLE

COLLEGAMENTO MULTIPLO SENSORI RILEVAMENTO / SICUREZZA CON VERIFICA MULTIPLE CONNECTION OF DETECTION/SAFETY SENSORS AND TEST CONNEXION MULTIPLE DE CAPTEURS DE DETECTION/SECURITE AVEC VERIFICATION	MEHRFACHER ANSCHLUSS VON ERKENNUNGS- / SICHERHEITSSENSOREN MIT ÜBERPRÜFUNG CONEXIÓN MÚLTIPLE DE SENSORES DETECCIÓN/SEGURIDAD CON CONTROL VERBINDING MEERDERE DETECTIE/VEILIGHEIDSSENSOREN MET CONTROLE	LOGICHE, LOGIC, LOGIK, LOGIKEN, * LÓGICA, LOGICA'S
		<p>Q1</p> <p>SAFE 1= 1, 3, 5 SAFE 2= 0, 2, 4 SAFE 3= 0, 2, 4 SAFE 4= 0, 2, 4</p>
		<p>Q2</p> <p>SAFE 1= 1, 3, 5 SAFE 2= 1, 3, 5 SAFE 3= 0, 2, 4 SAFE 4= 0, 2, 4</p>
		<p>Q3</p> <p>SAFE 1= 1, 3, 5 SAFE 2= 1, 3, 5 SAFE 3= 1, 3, 5 SAFE 4= 0, 2, 4</p>
		<p>Q4</p> <p>SAFE 1= 1, 3, 5 SAFE 2= 1, 3, 5 SAFE 3= 1, 3, 5 SAFE 4= 1, 3, 5</p>

* vedi TABELLA "B" MENU LOGICHE, see TABLE "B" LOGIC MENUS, Voir TABLEAU « B » MENU DES LOGIQUES, Siehe TABELLE „B“ LOGIKMENÜ, Ver TABLA "B" MENÚ LÓGICO, Zie TABEL "B" MENU WERKWIJZEN

R COLLEGAMENTO 4 SENSORI RILEVAMENTO/SICUREZZA SENZA VERIFICA, CONNECTION OF 4 DETECTION/SAFETY SENSORS WITHOUT TEST, CONNEXION 4 CAPTEURS DE DETECTION/SECURITE SANS VERIFICATION, ANSCHLUSS 4 SENSOREN ERFASSUNG/SICHERHEIT OHNE ÜBERPRÜFUNG, CONEXIÓN 4 SENSORES DETECCIÓN/SEGURIDAD SIN CONTROL, VERBINDING 4 DETECTIE/VEILIGHEIDSSENSOREN ZONDER CONTROLE

COLLEGAMENTO 4 SENSORI RILEVAMENTO/SICUREZZA SENZA VERIFICA CONNECTION OF 4 DETECTION/SAFETY SENSORS WITHOUT TEST CONNEXION 4 CAPTEURS DE DETECTION/SECURITE SANS VERIFICATION	ANSCHLUSS 4 SENSOREN ERFASSUNG/SICHERHEIT OHNE ÜBERPRÜFUNG CONEXIÓN 4 SENSORES DETECCIÓN/SEGURIDAD SIN CONTROL VERBINDING 4 DETECTIE/VEILIGHEIDSSENSOREN ZONDER CONTROLE	LOGICHE, LOGIC, LOGIC, LOGIKEN, * LOGICA, LOGICA'S
		<p style="text-align: right;">R1</p> <p>SAFE 1= 0, 2, 4 SAFE 2= 0, 2, 4 SAFE 3= 0, 2, 4 SAFE 4= 0, 2, 4</p>
		<p style="text-align: right;">R2</p> <p>SAFE 1= 0, 2, 4 SAFE 2= 0, 2, 4 SAFE 3= 0, 2, 4 SAFE 4= 0, 2, 4</p>
		<p style="text-align: right;">R3</p> <p>SAFE 1= 0, 2, 4 SAFE 2= 0, 2, 4 SAFE 3= 0, 2, 4 SAFE 4= 0, 2, 4</p>
		<p style="text-align: right;">R4</p> <p>SAFE 1= 0, 2, 4 SAFE 2= 0, 2, 4 SAFE 3= 0, 2, 4 SAFE 4= 0, 2, 4</p>

* vedi TABELLA "B" MENU LOGICHE, see TABLE "B" LOGIC MENUS, Voir TABLEAU « B » MENU DES LOGIQUES, Siehe TABELLE „B“ LOGIKMENÜ, Ver TABLA "B" MENÚ LÓGICO, Zie TABEL "B" MENU WERKWIJZEN

S FUNZIONAMENTO CENTRALE, CENTRAL OPERATION, FONCTIONNEMENT CENTRALE, BETRIEBSART ZENTRALE, MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA PUERTA, CENTRALE WERKING

ITALIANO

S.1) MODALITA' FUNZIONAMENTO PORTA

Modalità 0) Porta funzionamento standard.

Reazione ai comandi:

- Open key:

Manovra di apertura a velocità alta, manovra di chiusura a velocità lenta.

Apri e attiva una manovra Open-key, se attivato durante la porta aperta azzerà il tempo di sgombero, durante la chiusura riapri.

A porta aperta è attivo il conteggio del tempo di sgombero.

Durante la chiusura le fotocellule non invertono, ma bloccano il movimento. Quando vengono liberate si conta il TCA e poi si riparte con la chiusura.

Durante la manovra Open-key, non sono attivi i radar.

- Radar esterno:

Esegue una manovra a velocità alta.

Apri, a porta aperta attiva il tempo di chiusura automatica, se attivato durante la porta aperta azzerà il tempo di chiusura automatica.

Dopo il tempo di chiusura automatica (TCA) viene eseguita una chiusura.

Durante la chiusura esegue una riapertura.

- Radar interno:

Esegue una manovra a velocità alta.

Apri, a porta aperta attiva il tempo di chiusura automatica (TCA), se attivato durante la porta aperta azzerà il tempo di chiusura automatica.

Dopo il tempo di chiusura automatica viene eseguita una chiusura.

Durante la chiusura esegue una riapertura.

- Dispositivo sicurezza in apertura:

Durante l'apertura blocca il movimento finché non viene liberata.

Durante la porta aperta azzerà il TCA o il tempo di sgombero.

Se occupata non permette partenze in apertura e chiusura.

- Dispositivo sicurezza "detection zone":

Durante l'apertura, l'intervento di questo dispositivo provoca l'avanzamento a velocità e forza ridotta. Nelle altre fasi non ha nessun effetto.

Se configurato come "non verificato" (SRFEX = 4), si permette l'attivazione dell'apertura a velocità e forza ridotta con sensore occupato a porta chiusa e ferma.

Se configurato come "verificato" (SRFEX = 5), NON si permette l'attivazione dell'apertura a velocità e forza ridotta con sensore occupato a porta chiusa e ferma.

- Dispositivo sicurezza in chiusura:

Durante la chiusura inverte il movimento.

Durante la porta aperta azzerà il TCA o il tempo di sgombero.

Se occupata non permette partenze in apertura e chiusura.

- Stop:

Blocca il movimento e annulla tutti i comandi.

Modalità 1) Porta chiusa di notte.

Differenze rispetto al funzionamento standard:

- la porta si chiude lentamente e rimane chiusa

- funzione antipánico non attiva.

- attivo solo l'ingresso Open-key (apri veloce, aperto per il tempo di sgombero, chiude lento).

- durante la chiusura le fotocellule bloccano il movimento finché sono occupate senza riaprire la porta.

In modalità "bussola" le porte interna e esterna vengono impostate come "chiusa di notte".

Modalità 2) Porta chiusa di giorno

Differenze rispetto al funzionamento standard:

- la porta si chiude lentamente e rimane chiusa

- funzione antipánico attiva

- attivo solo l'ingresso Open-key (apri veloce, aperto per il tempo di sgombero, chiude lento)

- durante la chiusura le fotocellule bloccano il movimento finché sono occupate senza riaprire la porta

In modalità "bussola" questo funzionamento non è ammesso.

Modalità 3) Porta aperta totale.

Differenze rispetto al funzionamento standard:

- la porta si apre totalmente a velocità lenta e rimane aperta

In modalità "bussola" le porte interna e esterna vengono impostate come "aperta totale".

Modalità 4) Porta aperta parziale

Differenze rispetto al funzionamento standard:

- la porta si apre parzialmente (quota impostabile "apertura parziale") a velocità lenta e rimane aperta.

In modalità "bussola" questo funzionamento non è ammesso.

Modalità 5) Apre parziale

Differenze rispetto al funzionamento standard:

- come funzionamento standard ma le aperture si fermano alla quota parziale impostata su "apertura parziale".

In modalità "bussola" le porte interna e esterna vengono impostate come "apre parziale".

Modalità 6) Apre farmacia

Differenze rispetto al funzionamento standard:

- la porta apre e chiude a velocità lenta e si ferma al valore impostato su

"apertura farmacia"

- attivo solo il comando Open-key

- non sono attive le chiusure automatiche

- durante la chiusura le fotocellule bloccano il movimento finché sono occupate senza riaprire la porta.

In modalità "bussola" questo funzionamento non è ammesso.

Modalità 7) Bussola aperta verso l'interno (Attivo solo in modalità bussola)

La porta esterna è impostata come "chiusa di giorno".

La porta interna è impostata come "aperta totale".

Modalità 8) Bussola aperta verso l'esterno (Attivo solo in modalità bussola)

La porta esterna è impostata come "aperta totale".

La porta interna è impostata come "chiusa di giorno".

S.2) MODALITA' FUNZIONAMENTO RADAR

Modalità 0) Radar funzionamento standard:

- abilitato il radar interno

- abilitato il radar esterno

Modalità 1) Radar interno:

- abilitato solo il radar interno

(in modalità "bussola" è abilitato solo il radar interno all'edificio)

Modalità 2) Radar esterno:

- abilitato solo il radar esterno

(in modalità "bussola" è abilitato solo il radar esterno all'edificio)

S.3) MODALITA' FUNZIONAMENTO BUZZER

Modalità 0: Il buzzer non emette suoni durante la manovra. Interviene solamente in caso di emergenza per segnalare eventuali malfunzionamenti.

Modalità 1:

Il buzzer suona all'inizio di ogni manovra di apertura o in un'inversione di marcia.

Modalità 2:

Il buzzer suona all'inizio di ogni manovra di apertura e chiusura o in un'inversione di marcia.

Modalità 3:

Il buzzer suona per tutta la durata della manovra.

Modalità 4:

Il buzzer suona durante la manovra di apertura se la fotocellula di apertura è occupata.

S.4) MODALITA' FUNZIONAMENTO DISPOSITIVO DI BLOCCO

Modalità 0:

Motore sempre sbloccato (serratura sempre alimentata)

Modalità 1:

Motore bloccato su posizione di chiusura

Modalità 2:

Motore bloccato ogni volta che è fermo

Modalità 3:

Motore bloccato ogni volta che è fermo per più di 20s

Modalità 4:

Il motore reagisce con 10N alle forzature di apertura

Modalità 5:

Il motore reagisce con la forza massima alle forzature di apertura

Modalità 6:

"Elastico". Utilizzare solamente nelle installazioni montate con kit "VISTA ELA"

Modalità 7:

Utilizzare solamente nelle installazioni montate con "ELA SL 24.B KIT". Per dettagli sul funzionamento consultare il relativo manuale.

Modalità 8:

Utilizzare solamente nelle installazioni montate con "ELA SL 24.B KIT". Per dettagli sul funzionamento consultare il relativo manuale.

Modalità 9:

Utilizzare con elettrosblocco Fail-safe: uscita alimentata con porta chiusa e disalimentata in tutte le altre fasi.

S.5) MODALITA' FUNZIONAMENTO INGRESSO MULTIFUNZIONE

Modalità 0:

Ingresso NO, apre e rimane aperto finché ingresso attivo. Durante l'apertura vengono ignorati eventuali dispositivi di sicurezza impostati come "attivi in apertura".

Modalità 1:

Ingresso NO, chiude e rimane chiuso finché ingresso attivo

Modalità 2:

Ingresso NC, apre e rimane aperto finché ingresso attivo. Durante l'apertura vengono ignorati eventuali dispositivi di sicurezza impostati come "attivi in apertura".

Modalità 3:

Ingresso NC, chiude e rimane chiuso finché ingresso attivo

Modalità 4:

Ingresso NO: se attivo imposta "modalità funzionamento porta" = 1 cioè "porta chiusa di notte".

S.6) MODALITA' FUNZIONAMENTO USCITA ALLARME

L'uscita allarme si attiva nei seguenti casi:

- la porta rimane aperta per fotocellula per un tempo superiore al parametro "tempo_allarme";
- c'è un allarme ostacolo;
- viene forzata una apertura mentre la porta sta fornendo una forza contraria (tipo serratura = 4 o 5);

L'uscita allarme si disattiva nei seguenti casi:

- al raggiungimento del finecorsa di chiusura
- alla pressione del tasto stop+

S.7) MODALITA' FUNZIONAMENTO USCITA STATO PORTA

Modalità 0:

Uscita attiva se la porta non è completamente chiusa

Modalità 1:

Uscita attiva se la porta non è completamente aperta

S.8) FUNZIONE ANTIPANICO

"ON" Quando manca la tensione di rete e c'è collegata la batteria, la porta esegue una apertura completa e poi si blocca in apertura. Durante l'apertura vengono ignorati eventuali dispositivi di sicurezza impostati come "attivi in apertura".

"OFF" Quando manca la tensione di rete la porta si apre e rimane aperta se la tensione di batteria scende sotto i 20V. Durante l'apertura vengono ignorati eventuali dispositivi di sicurezza impostati come "attivi in apertura".

S.9) FUNZIONE ANTISCHIACCIAMENTO

Se un ostacolo si oppone al movimento della porta rallentandola, questa inverte il movimento in fase di chiusura oppure si arresta se in fase di apertura. La sensibilità è regolabile a display tramite i parametri forza apertura e forza chiusura.

S.10) COLLEGAMENTO DI PIU' PORTE CON COMANDI CENTRALIZZATI

Fare riferimento alle istruzioni dei moduli U-LINK

I comandi centralizzati sono:

- Open-key da pulsante.** Tutte le porte della stessa zona si aprono e dopo il tempo di sgombero impostato, si chiudono ripristinandosi nel funzionamento impostato dal selettore di funzioni della master. Questo comando è utile per l'entrata del mattino e l'uscita dopo aver configurato la funzione chiusa notte.
- Chiusa notte.** Tutte le porte della zona si predispongono in chiusa notte.
- Chiusa giorno.** Tutte le porte della zona si predispongono in chiusa giorno.
- Aperta totale/parziale.** Tutte le porte della zona si predispongono in aperta totale/parziale.
- Radar interno/esterno oppure con il solo radar esterno.** Tutte le porte della zona si aprono con il solo radar interno.

S.11) COLLEGAMENTO DI 2 PORTE IN MODALITA' BUSSOLA (par. U)

Connessioni e impostazioni:

Il funzionamento "bussola" e' costituito da 2 porte automatiche, connesse tramite seriale 485:

- (1) ESTERNA
- (2) INTERNA

Sono collegati 3 radar:

- (A) RADAR ESTERNO (collegato al radar esterno della scheda ESTERNA)
- (B) RADAR CENTRALE (collegato al radar interno della scheda ESTERNA)
- (C) RADAR INTERNO (collegato al radar interno della scheda INTERNA)

Tutti gli altri ingressi di attivazione e di sicurezza sono gestiti autonomamente dalla porta INTERNA e ESTERNA.

Per settare la modalità bussola bisogna:

- impostare BUSSOLA=2 sulla porta ESTERNA
- impostare BUSSOLA=1 sulla porta INTERNA

Definizione funzionalità singoli radar

- **Radar A** porta esterna (1)
A porte chiuse attiva l'apertura della porta esterna e consente l'accesso all'interno della bussola. Se la porta interna è aperta questa viene prima chiusa e poi si apre la porta esterna. **In caso di manovre simultanee, la precedenza è data alla porta esterna.** Quando la porta esterna si è chiusa, attiva l'apertura della porta interna e consente l'entrata nell'edificio.
- **Radar B** posizionato al centro della bussola
In funzione normale rileva la presenza di una persona all'interno della bussola e consente, in uscita, l'apertura della porta esterna una volta che la porta interna si è chiusa. In caso di emergenza, una volta entrati nella bussola, se non si apre l'altra porta, consente la riapertura della stessa dalla quale si è appena transitati.
- **Radar C** porta interna (2)
A porte chiuse attiva l'apertura della porta interna e consente l'accesso alla bussola dall'interno dell'edificio. Se la porta esterna è aperta, questa viene prima chiusa e poi si apre la porta interna. **In caso di manovre simultanee, la precedenza è data alla porta esterna.**

S.12) INVERSIONE DIREZIONE par. M

ENGLISH

S.1) DOOR OPERATION MODE

Mode 0) Standard operation door

Reaction to commands:

- **Open key:**

Opens at high speed, closes at low speed. Opens and activates an Open-key operation, if activated while the door is open, it sets clear time to zero; reopens if activated during closing. With the door open, the clear-time countdown is active. During closing, photocells stop movement instead of reversing. Once they are cleared, closing is resumed following the TCA countdown. During the Open-key operation, the radars are not active.

- **External radar:**

Performs a high-speed cycle. Opens, with the door open, it triggers the automatic closing time; if activated while the door is open, it sets automatic closing time to zero. Following the automatic closing time, the door closes. During closing, it causes the door to open again.

During closing, it carries out a reopening manoeuvre.

- **Internal radar:**

Performs a high-speed cycle. Opens, with the door open, it triggers the automatic closing time; if activated while the door is open, it sets automatic closing time to zero. Following the automatic closing time, the door closes. During closing, it causes the door to open again.

- **Safety device during opening:**

During opening, it stops movement until the photocell is cleared. With the door open, it sets the TCA or clear time to zero. If triggered, it prevents the door from starting to open and close.

- **"Detection zone" safety device:**

During opening, the intervention of this device causes advancement at reduced speed and force. It has no effect in the other phases.

If configured as **"untested"** (SAFE X = 4), activation of reduced force and speed opening is allowed with sensor engaged with the door closed and stationary.

If configured as **"tested"** (SAFE X = 5), activation of reduced force and speed opening is **NOT** allowed with sensor engaged with the door closed and stationary.

- **Safety device during closing:**

During closing, it reverses movement. With the door open, it sets the TCA or clear time to zero. If triggered, it prevents the door from starting to open and close.

- **Stop:**

Stops movement and cancels all commands.

Mode 1) Door closed at night

This differs from standard mode as follows:

- panic function not active.
- only Open-key input is active (opens quickly, stays open for clear time, closes slowly).
- during closing, the photocells stop movement for as long as they remain triggered, without reopening the door.

In cage mode, the internal and external doors are set as "closed by night".

Mode 2) Door closed by day

This differs from standard mode as follows:

- the door closes slowly and stays closed
- panic function active
- only Open-key input is active (opens quickly, stays open for clear time, closes slowly)
- during closing, the photocells stop movement for as long as they remain triggered, without reopening the door.

In cage mode, this type of operation is not permitted.

Mode 3) Totally opened door

This differs from standard mode as follows:

- the door opens totally at slow speed and stays open

Mode 4) Partially opened door

This differs from standard mode as follows:

- the door opens partially (distance according to "partial opening" setting) at slow speed and stays open.

In cage mode, this type of operation is not permitted.

Mode 5) Partial opening

This differs from standard mode as follows:

- like standard mode, except opening stops at the partial distance entered as the "partial opening" setting.

In cage mode, the internal and external doors are set as "partial open".

Mode 6) Chemist's opening

This differs from standard mode as follows:

- the door opens and closes at slow speed and stops at the value entered for "chemist's opening".
- only the Open-key command is enabled
- automatic closing is not enabled.
- during closing, the photocells stop movement for as long as they remain triggered, without reopening the door.

In cage mode, this type of operation is not permitted.

Mode 7) cage open to inside (Enabled in cage mode only)

The external door is set as "closed by day".

The internal door is set as "total open".

Mode 8) cage open to outside (Enabled in cage mode only)

The external door is set as "total open". The internal door is set as "closed by day".

S.2) RADAR OPERATION MODE

Mode 0) Radar in standard mode:

- internal radar control enabled

- external radar control enabled

Mode 1) Internal radar:

- internal radar only enabled
(in cage mode, only the radar inside the building is enabled)

Mode 2) External radar:

- external radar only enabled
(in cage mode, only the radar outside the building is enabled)

S.3) BUZZER OPERATION MODE**Mode 0:**

The buzzer does not sound during opening/closing. It is only triggered in an emergency to report.

Mode 1:

The buzzer sounds at the beginning of each opening operation or when movement is reversed.

Mode 2:

The buzzer sounds at the beginning of each opening and closing operation or when movement is reversed.

Mode 3:

The buzzer sounds for the full duration of operation.

Mode 4:

The buzzer sounds during opening if the opening photocell is occupied.

S.4) LOCKING DEVICE OPERATION MODE**Mode 0:**

Motor always free (lock always powered).

Mode 1:

Motor locked on closing position.

Mode 2:

Motor locked every time it is stopped.

Mode 3:

Motor locked every time it is stopped for more than 20 sec.

Mode 4:

Motor reacts with 10N to forced opening.

Mode 5:

Motor reacts with maximum force to forced opening.

Mode 6:

"Elastic". Only use in installations fitted with the "VISTA ELA" kit.

Mode 7:

Use only with installations fitted with "ELA SL 24.B KIT". For details regarding the operation refer to the relative manual.

Mode 8:

Use only with installations fitted with "ELA SL 24.B KIT". For details regarding the operation refer to the relative manual.

Mode 9:

Use with Failsafe electrical release: output powered with door closed and not powered in all the other phases.

S.5) MULTIFUNCTION INPUT OPERATING MODE**Mode 0:**

NO input, opens and stays open for as long as the input is active. While opening, any safety devices set as "ON while opening" are ignored.

Mode 1:

NO input, closes and stays closed for as long as the input is active.

Mode 2:

NC input, opens and stays open for as long as the input is active. While opening, any safety devices set as "ON while opening" are ignored.

Mode 3:

NC input, closes and stays closed for as long as the input is active.

Mode 4:

Input NO: if activated, set "door operating mode" = 1 thus "night door closure".

S.6) ALARM OUTPUT OPERATION MODE

The alarm output is activated in the following cases:

- the door stays open as a result of the photocell being triggered for longer than the time entered for the "alarm_time" parameter;
- there is an obstacle alarm;
- opening is being forced while the door is applying an opposite force (lock mode = 4 or 5);

The alarm output is deactivated in the following cases:

- when the closing travel limit is reached
- when the stop key is pressed

S.7) DOOR STATUS OUTPUT OPERATION MODE**Mode 0:**

Output active if the door is not fully closed

Mode 1:

Output active if the door is not fully open

S.8) ANTI-PANIC FUNCTION

"ON" When there is no mains power and the battery is connected, the door performs a complete opening cycle and then stops in the open position. While opening, any safety devices set as "ON while opening" are ignored.

"OFF" When there is no mains power, the door opens and stays open if battery voltage drops below 20V. While opening, any safety devices set as "ON while opening" are ignored.

S.9) ANTI-CRUSH FEATURE

If an obstacle interferes with the door's movement, slowing it down, the door's movement is reversed during closing, or it is stopped during opening. The sensitivity can be adjusted via the display by modifying the opening force and closing force parameters.

S.10) CONNECTING A NUMBER OF DOORS WITH CENTRAL CONTROL PANELS (Fig. AH)

Refer to the U-link module's instructions.

Serial line connections to produce a hardwired centralized control system must be made using only 2-wire cabling of the kind used for telephone systems.

The length of the cable between one unit and the next must not be greater than 250 m.

The master panel is the one that sends commands to all the other panels belonging to the same zone. Only one master can be specified per zone. A zone comprises one or more doors connected to each other. Different zones are identified separately with a different number, which can be set via the **DISPLAY or using a universal handheld programmer.**

Possible commands through a central controller are:

- Open-key via button. All doors belonging to the same zone open and, once the set clear time is up, close again, returning to the mode set with the master unit's mode selector. This command is useful for entering in the morning and leaving once the closed by night function has been set.
- Closed by night. All doors belonging to the zone enter closed-by-night mode.
- Closed by day. All doors belonging to the zone enter closed-by-day mode.
- Total/partial opening. All doors belonging to the zone enter total/partial-open mode.
- Internal/external radar or with external radar only. All doors belonging to the zone open with internal radar only.

S.11) CONNECTING 2 DOORS IN cage MODE (par. U)

Connections and settings:

cage mode comprises 2 automatic doors, connected via 485 serial line:

- (1) EXTERNAL
- (2) INTERNAL

3 radars are connected:

- (A) EXTERNAL RADAR (connected to the EXTERNAL card's external radar)
- (B) CENTRAL RADAR (connected to the EXTERNAL card's internal radar)
- (C) INTERNAL RADAR (connected to the INTERNAL card's internal radar)

All the other activation and safety inputs are managed autonomously by the INTERNAL and EXTERNAL door. To set cage mode, you must:

- set CAGE=2 on the EXTERNAL door
- Set CAGE=1 on the INTERNAL door

Definition of individual radar modes

- **Radar A external door (1)**

With doors closed, it activates opening of the external door and allows entry inside the cage door. If the internal door is open, this door is closed before the external door is opened. **In the event of simultaneous operations, the external door is given priority.** Once the external door is closed, it activates opening of the internal door and allows entry inside the building.

- **Radar B**

positioned in the middle of the cage door. In normal mode, it detects the presence of a person inside the cage door and, during exit, allows the external door to open once the internal door has closed. In an emergency, once the person has entered the cage door, if the other door fails to open, it allows the door they have just entered through to be opened again.

- **Radar C internal door (2)**

With doors closed, it activates opening of the internal door and allows entry inside the cage door from inside the building. If the external door is open, this door is closed before the internal door is opened. **In the event of simultaneous operations, the external door is given priority.**

S.12) DIRECTION REVERSAL par. M**FRANÇAIS****S.1) MODE FONCTIONNEMENT PORTE**

Mode 0) Porte fonctionnement standard

Réaction aux commandes :

- **Open key:**

Manœuvre d'ouverture à vitesse élevée, manœuvre de fermeture à vitesse lente. Ouvrir et activer une manœuvre Open-key, en cas d'activation avec la porte ouverte, met à zéro le temps de dégagement, pendant la fermeture rapide. Avec la porte ouverte le décompte du temps de dégagement est actif. Pendant la fermeture les photocellules n'invertissent pas le mouvement mais le verrouillent. Lorsqu'elles sont dégagées, le TCA est compté puis la fermeture repart. Pendant la manœuvre Open-key les radars ne sont pas actifs.

- **Radar externe:**

Accomplit une manœuvre à vitesse élevée.
Ouvre, avec la porte ouverte active le temps de fermeture automatique, activé lorsque la porte est ouverte met à zéro le temps de la fermeture automatique.

Après le temps de fermeture automatique une fermeture est accomplie. Pendant la fermeture accomplit une réouverture. During closing, it carries out a reopening manoeuvre.

- Radar interne:

Accomplit une manœuvre à vitesse élevée.

Ouvre, avec la porte ouverte active le temps de fermeture automatique, activé lorsque la porte est ouverte met à zéro le temps de la fermeture automatique.

Après le temps de fermeture automatique une fermeture est accomplie. Pendant la fermeture accomplit une réouverture.

- Dispositif de sécurité à l'ouverture

Pendant l'ouverture verrouille le mouvement tant qu'elle n'est pas libérée. Pendant la porte ouverte met à zéro le TCA du temps de dégagement. Si elle est occupée, permet le démarrage en ouverture et en fermeture.

- Dispositif sécurité Zone de détection

Pendant l'ouverture, l'intervention de ce dispositif provoque l'avancement à vitesse et force réduites. Pendant les autres phases il n'a aucun effet. Configuré comme "non vérifié" (SRFEX = 4), permet l'activation de l'ouverture à vitesse réduite avec le capteur occupé à porte fermée et arrêtée.

Configuré comme "vérifié" (SRFEX = 5), NE permet PAS l'activation de l'ouverture à vitesse réduite avec le capteur occupé à porte fermée et arrêtée.

- Dispositif de sécurité à la fermeture

Pendant la fermeture invertit le mouvement.

Pendant la porte ouverte met à zéro le TCA du temps de dégagement. Si elle est occupée, permet le démarrage en ouverture et en fermeture.

- Arrêt:

Verrouille le mouvement et annule toutes les commandes.

Mode 1) Porte fermée de nuit.

Différences par rapport au fonctionnement standard :

- la porte se ferme lentement et reste fermée
- fonction anti-panique n'est pas active
- active uniquement l'entrée Open-key (ouvre rapidement, ouvert pendant le temps de dégagement, ferme lentement).
- pendant la fermeture les photocellules verrouillent le mouvement tant qu'elles sont occupées sans rouvrir la porte.

En mode Tambour les portes interne et externe sont configurées comme Fermée la nuit.

Mode 2) Porte fermée de jour

Différences par rapport au fonctionnement standard :

- la porte se ferme lentement et reste fermée
- fonction anti-panique active
- active uniquement l'entrée Open-key (ouvre rapidement, ouvert pendant le temps de dégagement, ferme lentement).
- pendant la fermeture les photocellules verrouillent le mouvement tant qu'elles sont occupées sans rouvrir la porte

En mode Tambour ce fonctionnement n'est pas admis.

Mode 3) Porte ouverte totale.

Différences par rapport au fonctionnement standard :

- la porte s'ouvre totalement à vitesse lente et reste ouverte.

En mode Tambour les portes interne et externe sont configurées comme Ouverte totale.

Mode 4) Porte ouverte partielle

Différences par rapport au fonctionnement standard :

- la porte s'ouvre partiellement (cote configurable Ouverture partielle) à vitesse lente et reste ouverte.

En mode Tambour ce fonctionnement n'est pas admis.

Mode 5) Ouvre partiel

Différences par rapport au fonctionnement standard :

- comme le fonctionnement standard mais les ouvertures s'arrêtent à la cote partielle configurée sur Ouverture partielle.

En mode Tambour les portes interne et externe sont configurées comme Ouverte partielle.

Mode 6) Ouvre pharmacie

Différences par rapport au fonctionnement standard :

- la porte s'ouvre et se ferme à vitesse lente et s'arrête à la valeur configurée sur Ouverture pharmacie.
- seule la commande Open-key est active
- les fermetures automatiques ne sont pas actives
- pendant la fermeture les photocellules verrouillent le mouvement tant qu'elles sont occupées sans rouvrir la porte.

En mode Tambour ce fonctionnement n'est pas admis.

Mode 7) Tambour ouvert vers l'intérieur (Actif uniquement en mode Tambour)

La porte externe est configurée comme Fermée le jour.

La porte interne est configurée comme Ouverte totale.

Mode 8) Tambour ouvert vers l'extérieur (Actif uniquement en mode Tambour)

La porte externe est configurée comme Ouverte totale.

La porte interne est configurée comme Fermée le jour.

S.2) MODE FONCTIONNEMENT RADAR

Mode 0) Radar fonctionnement standard:

- radar interne activé
- radar externe activé

Mode 1) Radar interne:

- radar interne seulement activé
- (en mode Tambour seul le radar à l'intérieur de l'édifice est activé)

Mode 2) Radar externe:

- radar externe seulement activé
- (en mode Tambour seul le radar à l'extérieur de l'édifice est activé).

S.3) MODE FONCTIONNEMENT BUZZER

Mode 0:

Le buzzer n'émet aucun son pendant la manœuvre. N'intervient qu'en cas d'urgence pour signaler d'éventuels mauvais fonctionnements.

Mode 1:

Le buzzer retentit au début de toutes les manœuvres d'ouverture ou dans une inversion de marche.

Mode 2:

Le buzzer retentit au début de toutes les manœuvres d'ouverture et de fermeture ou pendant une inversion de marche.

Mode 3:

Le buzzer retentit pendant toute la durée de la manœuvre.

Mode 4:

La sonnerie retentit pendant la manœuvre d'ouverture si la photocellule d'ouverture est occupée.

S.4) MODE FONCTIONNEMENT DISPOSITIF DE VERROUILLAGE

Mode 0:

Moteur toujours verrouillé (serrure toujours alimentée).

Mode 1:

Moteur verrouillé sur la position de fermeture.

Mode 2:

Moteur verrouillé chaque fois qu'il est à l'arrêt.

Mode 3:

Moteur verrouillé chaque fois qu'il est arrêté plus de 20 s.

Mode 4:

Le moteur réagit avec 10N aux ouvertures forcées.

Mode 5:

Le moteur réagit avec la force maximum aux ouvertures forcées.

Mode 6:

Elastique – A n'utiliser que sur les installations montées avec le kit VISTA ELA.

Mode 7:

N'utilisez que sur les installations montées avec « ELA SL 24.B KIT ». Pour en savoir davantage sur le fonctionnement consultez le manuel concerné.

Mode 8:

N'utilisez que sur les installations montées avec « ELA SL 24.B KIT ». Pour en savoir davantage sur le fonctionnement consultez le manuel concerné.

Mode 9:

Utiliser avec électro-déverrouillage Fail-safe: sortie sous tension avec porte fermée et hors tension pendant toutes les autres phases.

S.5) MODE DE FONCTIONNEMENT ENTRÉE MULTIFONCTIONNELLE

Mode 0:

Entrée NO, ouvre et reste ouverte tant que l'entrée est active. Pendant l'ouverture les éventuels dispositifs de sécurité configurés comme Actifs à l'ouverture sont ignorés.

Mode 1:

Entrée NO, ferme et reste fermée tant que l'entrée est active.

Mode 2:

Entrée NF, ouvre et reste ouverte tant que l'entrée est active. Pendant l'ouverture les éventuels dispositifs de sécurité configurés comme Actifs à l'ouverture sont ignorés.

Mode 3:

Entrée NF, ferme et reste fermée tant que l'entrée est active.

Mode 4:

Entrée N.O. : active elle configure « mode de fonctionnement porte » = 1 c'est-à-dire « porte fermée la nuit »

S.6) MODE FONCTIONNEMENT SORTIE ALARME

La sorte alarme s'active dans les cas suivants:

- la porte reste ouverte par photocellule pendant un temps supérieur au paramètre temps_alarme;
- il y a une alarme obstacle;
- une ouverture est forcée pendant que la porte est en train de fournir une force contraire (type serrure = 4 ou 5) ;

La sorte alarme se désactive dans les cas suivants:

- lorsque le fin de course de fermeture est atteint
- lorsque la touche Arrêt est enfoncée

S.7) MODE FONCTIONNEMENT SORTIE ÉTAT PORTE

Mode 0:

Sortie active si la porte n'est pas complètement fermée.

Mode 1:

Sortie active si la porte n'est pas complètement ouverte.

S.8) FONCTION ANTI-PANIQUE

"ON" En cas d'absence de tension du secteur et si la batterie est branchée, la porte accomplit une ouverture complète puis elle se verrouille

en ouverture. Pendant l'ouverture les éventuels dispositifs de sécurité configurés comme Actifs à l'ouverture sont ignorés.

“OFF” En cas d'absence de tension du secteur la porte s'ouvre et reste ouverte si la tension de la batterie descend au-dessous de 20V. Pendant l'ouverture les éventuels dispositifs de sécurité configurés comme Actifs à l'ouverture sont ignorés.

S.9) FONCTION ANTI-ÉCRASEMENT.

Si un obstacle s'oppose au mouvement de la porte en la ralentissant, celle-ci invertit le mouvement en cours de fermeture ou s'arrête en cours d'ouverture. La sensibilité peut se régler sur l'afficheur à l'aide des paramètres Force ouverture et Force fermeture.

S.10) BRANCHEMENT DE PLUSIEURS PORTES AVEC DES COMMANDES CENTRALISÉES

Consultez les instructions du module U-LINK.

Les commandes centralisées sont:

- a) **Open-key par touche.** Toutes les portes de la même zone s'ouvrent et après le temps de dégagement configuré elles se ferment et se remettent en fonctionnement configuré par sélecteur de fonctions de la porte Master. Cette commande sert à l'entrée du matin et à la sortie après avoir configuré la fonction fermeture nuit.
- b) **Fermée nuit.** Toutes les portes de la zone se mettent en Fermée nuit.
- c) **Fermée jour.** Toutes les portes de la zone se mettent en Fermée jour.
- d) **Ouverte totale/partielle.** Toutes les portes de la zone se mettent en Ouverte totale/partielle.
- e) **Radar interne/externe ou avec radar externe seulement.** Toutes les portes de la zone s'ouvrent avec le radar interne seulement.

S.11) BRANCHEMENT DE 2 PORTES EN MODE TAMBOUR (par. U).

Branchements et configurations:

le fonctionnement Tambour est formé par 2 portes automatiques, reliées par série 485.

- (1) EXTERNE
- (2) INTERNE

3 radars sont branchés:

- (A) RADAR EXTERNE (branché sur le radar externe de la carte EXTERNE)
- (B) RADAR CENTRAL (branché au radar interne de la carte EXTERNE)
- (C) RADAR INTERNE (branché sur le radar interne de la carte INTERNE)

Toutes les autres entrées d'activation et de sécurité sont gérées de façon autonome par la porte INTERNE et EXTERNE.

Pour régler le mode Tambour il faut:

- Configurez BOUSSOLE=2 sur la porte EXTÉRIEURE
- Configurez BOUSSOLE=1 sur la porte INTÉRIEURE

Définition fonctionnalité chaque radar

- **Radar A porte externe (1)**
Avec les portes fermées active l'ouverture de la porte externe et permet d'accéder à l'intérieur du tambour. Si la porte interne est ouverte elle se ferme puis la porte externe s'ouvre. En cas de manœuvres simultanées, la porte externe a la priorité. Lorsque la porte externe s'est fermée, active l'ouverture de la porte interne et permet d'entrer dans l'édifice.
- **Radar B placé au centre du tambour**
En fonction normale il détecte la présence d'une personne à l'intérieur du tambour et autorise, pendant la sortie, l'ouverture de la porte externe lorsque la porte interne s'est fermée. En cas d'urgence lorsque l'on se trouve dans le tambour, si l'autre porte ne s'ouvre pas, permet de rouvrir la porte par laquelle on vient de passer.
- **Radar C porte interne (2)**
Avec les portes fermées active l'ouverture de la porte interne et permet d'accéder au tambour à l'intérieur de l'édifice. Si la porte externe est ouverte elle se ferme puis la porte interne s'ouvre. **En cas de manœuvres simultanées, la porte externe a la priorité.**

S.12) INVERSION DE DIRECTION par. M

DEUTSCH

S.1) MODALITÄT BETRIEBSART TÜR

Modalität 0) Tür Betriebsart Standard

Rektion der Befehle:

- **Open key:**
Öffnungsmanöver mit hoher Geschwindigkeit, Schließungsmanöver mit niedriger Geschwindigkeit. Öffnet und aktiviert ein Manöver Open-key, falls aktiviert, während die Tür öffnet, wird die Räumungszeit annulliert; öffnet erneut während der Schließung. Bei offener Tür ist die Zählung der Räumungszeit aktiv. Während der Schließung greifen die Fotozellen nicht ein, sondern blockieren die Bewegung. Wenn sie freigegeben werden, wird die TCA gezählt und dann wird die Schließung fortgesetzt. Während des Manövers Open-key, sind die Radar nicht aktiv.
- **Externer Radar:**
Führt ein Manöver mit hoher Geschwindigkeit aus. Öffnet, aktiviert bei offener Tür die automatische Schließungszeit, annulliert die automatische Schließungszeit, falls aktiviert bei offener Tür. Nach der automatischen Schließungszeit wird eine Schließung ausgeführt. Während der Schließung wird eine erneute Öffnung ausgeführt.
- **Interner Radar:**
Führt ein Manöver mit hoher Geschwindigkeit aus. Öffnet, aktiviert bei offener Tür die automatische Schließungszeit, annulliert die automati-

sche Schließungszeit, falls aktiviert bei offener Tür. Nach der automatischen Schließungszeit wird eine Schließung ausgeführt. Während der Schließung wird eine erneute Öffnung ausgeführt.

- **Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung:**

Blockiert während der Öffnung die Bewegung, bis sie freigegeben wird. Annulliert bei offener Tür die TCA oder die Räumungszeit. Verhindert falls angesprochen den Start zur Öffnung und Schließung.

- **Sicherheitsvorrichtung "detection zone":**

Während der Öffnung bewirkt der eingriff dieser Vorrichtung den Vortrieb mit reduzierter Geschwindigkeit und Kraft. Hat in den anderen Phasen keine Auswirkung.

Wenn konfiguriert als „**nicht überprüft**“ (SRFEX = 4), ist die Aktivierung der Öffnung mit reduzierter Geschwindigkeit und Kraft bei angesprochenem Sensor bei geschlossener und stehender Tür gestattet. Wenn konfiguriert als „**überprüft**“ (SRFEX = 5), ist die Aktivierung der Öffnung mit reduzierter Geschwindigkeit und Kraft bei angesprochenem Sensor bei geschlossener und stehender Tür **NICHT** gestattet

- **Sicherheitsvorrichtung bei Schließung:**

Keht während der Schließung die Bewegungsrichtung um. Annulliert bei offener Tür die TCA oder die Räumungszeit. Verhindert falls angesprochen den Start zur Öffnung und Schließung.

- **Stopp:**

Blockiert die Bewegung und annulliert alle Befehle.

Modalität 1) Tür geschlossen während der Nacht.

Unterschiede gegenüber der Standardfunktionsweise:

- Die Tür schließt sich langsam und bleibt geschlossen
- Antipanik-Funktion nicht aktiv
- Nur der Eingang Open-key ist aktiv (öffnet schnell, Öffnung für Räumungszeit, schließt langsam).
- Während der Schließung blockieren die Fotozellen die Bewegung, solange sie angesprochen sind, ohne die Tür wieder zu öffnen.

In cage mode, the internal and external doors are set as "closed by night".

Modalität 2) Tür geschlossen während des Tages

Unterschiede gegenüber der Standardfunktionsweise:

- Die Tür schließt sich langsam und bleibt geschlossen
- Antipanik-Funktion aktiv
- Nur der Eingang Open-key ist aktiv (öffnet schnell, Öffnung für Räumungszeit, schließt langsam)
- Während der Schließung blockieren die Fotozellen die Bewegung, solange sie angesprochen sind, ohne die bis Tür wieder zu öffnen

In der Modalität "Schleuse" ist diese Funktionsweise nicht zulässig.

Modalität 3) Tür vollständig geöffnet.

Unterschiede gegenüber der Standardfunktionsweise:

- Die Tür öffnet sich vollständig mit langsamer Geschwindigkeit und bleibt offen

In der Modalität "Schleuse" ist diese Funktionsweise nicht zulässig.

Modalität 4) Tür partiell geöffnet

Unterschiede gegenüber der Standardfunktionsweise:

- Die Tür öffnet sich partiell (einstellbare Quote "partielle Öffnung") mit langsamer Geschwindigkeit und bleibt offen.

In der Modalität "Schleuse" ist diese Funktionsweise nicht zulässig.

Modalität 5) Partiiell öffnen

Unterschiede gegenüber der Standardfunktionsweise:

- Wie die Standardfunktionsweise, aber die Öffnungen halten bei der unter "partielle Öffnung" eingestellten Quote an.

In der Modalität "Schleuse" ist diese Funktionsweise nicht zulässig.

Modalität 6) Öffnen Apotheke

Unterschiede gegenüber der Standardfunktionsweise:

- Die Tür öffnet und schließt mit langsamer Geschwindigkeit und hält bei dem in "Öffnung Apotheke" eingestellten Wert an
- Nur der Befehl Open-key ist aktiv
- Die automatischen Schließungen sind nicht aktiv
- Während der Schließung blockieren die Fotozellen die Bewegung, solange sie angesprochen sind, ohne die Tür wieder zu öffnen.

In der Modalität "Schleuse" ist diese Funktionsweise nicht zulässig.

Modalität 7) Schleuse offen nach innen(Aktiv nur in Modalität Schleuse)

Die externe Tür ist als "tags geschlossen" eingestellt.

Die interne Tür ist als "vollständig offen" eingestellt.

Modalität 8) Schleuse offen nach außen(Aktiv nur in Modalität Schleuse)

Die externe Tür ist als "vollständig offen" eingestellt.

Die interne Tür ist als "tags geschlossen" eingestellt.

S.2) MODALITÄT FUNKTIONSWEISE RADAR

Modalität 0) Radar Standardfunktionsweise:

- Interner Radar aktiviert
- Externer Radar aktiviert

Modalität 1) Interner Radar:

- Nur interner Radar aktiviert
- (in der Modalität "Schleuse" ist nur der Radar innerhalb des Gebäudes aktiviert)

Modalität 2) Externer Radar:

- Nur externer Radar aktiviert
- (in der Modalität "Schleuse" ist nur der Radar außerhalb des Gebäudes aktiviert)

S.3) MODALITÄT FUNKTIONSWEISE BUZZER

Modalität 0:

Der Buzzer gibt während der Manöver keine Töne ab. Er greift nur in Notfällen ein, um eventuelle Funktionsstörungen anzuzeigen.

Modalität 1:

Der Buzzer ertönt zu Beginn jedes Manövers zur Öffnung oder zum Wechsel der Bewegungsrichtung.

Modalität 2:

Der Buzzer ertönt zu Beginn jedes Manövers zur Öffnung, zur Schließung oder zum Wechsel der Bewegungsrichtung.

Modalität 3:

Der Buzzer ertönt für die gesamte Dauer des Manövers.

Modalität 4:

Der Buzzer ertönt während des Öffnungsmanövers, falls die Fozelle Öffnung angesprochen ist.

S.4) MODALITÄT FUNKTIONSWEISE VERRIEGELUNGSVORRICHTUNG

Modalität 0:

Motor immer entriegelt (Schloss immer gespeist)

Modalität 1:

Motor verriegelt in der Position Schließung

Modalität 2:

Motor immer verriegelt, wenn er steht

Modalität 3:

Motor immer blockiert, wenn er für länger als 20s steht

Modalität 4:

Der Motor reagiert mit 10N auf erzwungene Öffnungen

Modalität 5:

Der Motor reagiert mit der max. Kraft auf erzwungene Öffnungen

Modalität 6:

"Gummiring". Nur verwenden bei Installationen, die mit dem Kit "VISTA ELA" montiert werden.

Modalität 7:

Nur verwenden bei mit "ELA SL 24.B KIT" montierten Installationen. Bitte konsultieren Sie für detaillierte Angaben zur Funktionsweise das entsprechende handbuch.

Modalität 8:

Nur verwenden bei mit "ELA SL 24.B KIT" montierten Installationen. Bitte konsultieren Sie für detaillierte Angaben zur Funktionsweise das entsprechende handbuch.

Modalität 9:

Mit Elektroentriegelung Fail-safe benutzen: Ausgang gespeist bei geschlossener Tür und nicht gespeist in allen anderen Phasen.

S.5) FUNKTIONSWEISE MULTIFUNKTIONSEINGANG

Modalität 0:

Eingang NO, öffnet und bleibt offen, solange der Eingang aktiv ist. Während der Öffnung werden die eventuellen Sicherheitsvorrichtungen ignoriert, die als „aktiv bei Öffnung“ eingestellt sind.

Modalität 1:

Eingang NO, schließt und bleibt geschlossen, solange der Eingang aktiv ist

Modalität 2:

Eingang NC, öffnet und bleibt offen, solange der Eingang aktiv ist. Während der Öffnung werden die eventuellen Sicherheitsvorrichtungen ignoriert, die als „aktiv bei Öffnung“ eingestellt sind.

Modalität 3:

Eingang NC, schließt und bleibt geschlossen, solange der Eingang aktiv ist

Modalität 4:

Eingang NO: stellt wenn aktiv die "Funktionsweise Tür" ein = 1 das heißt "Tür nachts geschlossen".

S.6) MODALITÄT FUNKTIONSWEISE ALARMAUSGANG

Der Alarmausgang wird in den folgenden Fällen aktiviert:

- die Tür bleibt wegen Fozelle offen für eine Zeit, die länger als der Parameter "Zeit_Alarm" ist;
- eine Alarm Hindernis ist vorhanden;
- Es wird eine Öffnung erzwungen, während die Tür eine Gegenrichtung ausübt (Schlosstyp = 4 oder 5);

Der Alarmausgang wird in den folgenden Fällen deaktiviert:

- beim Erreichen des Endschalters schließen
- beim Drücken der Taste Stopp

S.7) BETRIEBSART AUSGANG STATUS

Modalität 0:

Ausgang aktiv, wenn die Tür nicht vollkommen geschlossen ist

Modalität 1:

Ausgang aktiv, wenn die Tür nicht vollkommen offen ist

S.8) ANTIPANIK-FUNKTION

"ON" Wenn die Netzspannung ausfällt und die Batterie angeschlossen ist, führt die Tür eine vollständige Öffnung aus und blockiert dann in geöffneter Position. Während der Öffnung werden die eventuellen Sicherheitsvorrichtungen ignoriert, die als „aktiv bei Öffnung“ eingestellt sind.

"OFF" Bei einem Ausfall der Netzspannung öffnet sich die Tür und bleibt offen, falls die Batteriespannung unter 20V abfällt. Während der Öffnung werden die eventuellen Sicherheitsvorrichtungen ignoriert, die als „aktiv bei Öffnung“ eingestellt sind.

9) FUNKTION QUETSCHUNGSSCHUTZ

Falls ein Hindernis die Bewegung der Tür behindert und sie verlangsamt, wechselt sie die Bewegungsrichtung in der Phase der Schließung oder sie hält in der Phase der Öffnung an. Die Empfindlichkeit kann auf dem Display über die Parameter Kraft Öffnung und Kraft Schließung eingestellt werden.

S.10) ANSCHLUSS MEHRERER TÜREN MIT ZENTRALISIERTEN STEUERUNGEN

Bitte nehmen Sie auf die Anweisung zu den Modulen U-LINK Bezug. Die zentralisierten Befehle sind:

- a) Open-key von Taste.** Alle Türen der gleichen Zone öffnen sich nach der eingestellten Räumungszeit, schließen sich und stellen die auf dem Funktionswahlschalter des Masters eingestellte Funktionsweise wieder her. Diese Steuerung ist nützlich für den Eintritt am Morgen und den Austritt am Abend nach der Konfigurierung der Funktion nachts geschlossen.
- b) Nachts geschlossen.** Alle Türen der Zone werden auf nachts geschlossen eingestellt.
- c) Tags geschlossen.** Alle Türen der Zone werden auf tags geschlossen eingestellt.
- d) Öffnung vollständig/partiell.** Alle Türen der Zone werden auf Öffnung vollständig/partiell eingestellt.
- e) Interner/externer Radar oder nur mit externem Radar.** Alle Türen der Zone öffnen sich nur mit dem internen Radar.

S.11) ANSCHLUSS VON ZWEI TÜREN IN DER MODALITÄT SCHLEUSE (Abschnitt U)

Anschlüsse und Einstellungen:

Die Betriebsart "Schleuse" besteht aus zwei automatischen Türen, die über einen seriellen Port 485 miteinander verbunden sind:

- (1) EXTERN
- (2) INTERN

Angeschlossen sind 3 Radar:

- A) EXTERNER RADAR (angeschlossen an den externen Radar der EXTERNEN Karte)
- B) ZENTRALER RADAR (angeschlossen an den internen Radar der EXTERNEN Karte)
- C) INTERNER RADAR (angeschlossen an den internen Radar der INTERNEN Karte)

Alle übrigen Eingänge und die Sicherheitsvorrichtungen werden autonom von der INTERNEN und der EXTERNEN Tür gesteuert.

Gehen Sie für die Einstellung der Modalität Schleuse wie folgt vor:

- KOMPASS=2 an EXTERNER Tür einstellen
- KOMPASS=1 an INTERNER Tür einstellen

Definition der Funktionsweise der einzelnen Radar

- **Radar A externe Tür (1)**
Aktiviert bei geschlossenen Türen die Öffnung der externen Tür und gestattet den Zugang zum Inneren der Schleuse. Falls die interne Tür geöffnet ist, wird sie zuerst geschlossen und dann öffnet sich die externe Tür. **Bei gleichzeitigen Manövern hat die externe Tür Vorrang.** Wenn die externe Tür geschlossen ist, wird die Öffnung der internen Tür aktiviert und der Zugang zum Gebäude gestattet.
- **Radar B positioniert im Zentrum der Schleuse**
Bei normaler Funktionsweise erfasst er die Anwesenheit einer Person im Inneren der Schleuse und gestattet das Öffnen der externen Tür zum Verlassen, nachdem die interne Tür geschlossen worden ist. Bei Notfällen gestattet er nach dem Eintreten in die Schleuse das erneute Öffnen der Tür, durch die man eingetreten ist, falls sich die andere Tür nicht öffnet.
- **Radar C interne Tür (2)**
Aktiviert bei geschlossenen Türen die Öffnung der internen Tür und gestattet den Zugang vom Inneren des Gebäudes zur Schleuse. Falls die externe Tür geöffnet ist, wird sie zuerst geschlossen und dann öffnet sich die interne Tür. **Bei gleichzeitigen Manövern hat die externe Tür Vorrang.**

S.12) REVERSIERUNG Abschnitt M

ESPAÑOL

S.1) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA PUERTA

Modalidad 0) Puerta con funcionamiento estándar

Reacción a los impulsos:

- Open key:

Maniobra de apertura a velocidad alta, maniobra de cierre a velocidad lenta. Abre y activa una maniobra Open-key; si se activa cuando la puerta está abierta, pone a cero el tiempo de evacuación; si la puerta se encuentra en fase de cierre, abre.

Con la puerta abierta, resulta activado el cálculo del tiempo de evacuación. En fase de cierre, las fotocélulas no invierten el movimiento, lo bloquean. Cuando quedan libres, se cuenta el TCA y después se reemprende la maniobra de cierre.

Durante la maniobra Open-key, los radares no resultan activados.

-Radar externo:

Ejecuta una maniobra a velocidad alta.

Abre y, cuando la puerta está completamente abierta, se activa el tiempo de cierre automático; si, durante este tiempo, la fotocélula detecta algo, el tiempo de cierre automático se pone a cero.

Después del tiempo de cierre automático, se ejecuta una maniobra de cierre. En fase de cierre, ejecuta una maniobra de apertura.

- Radar interno:

Ejecuta una maniobra a velocidad alta. Abre y, cuando la puerta está completamente abierta, se activa el tiempo de cierre automático; si, durante este tiempo, la fotocélula detecta algo, el tiempo de cierre automático se pone a cero. Después del tiempo de cierre automático, se ejecuta una maniobra de cierre. En fase de cierre, ejecuta una maniobra de apertura.

- Dispositivo seguridad en fase de apertura:

En fase de apertura, bloquea el movimiento hasta que quede libre. Cuando la puerta está abierta, pone a cero el TCA o el tiempo de evacuación. Si es interceptada, no permite maniobras de apertura o cierre.

- Dispositivo de seguridad "detection zone":

Durante la apertura, la operación de este dispositivo provoca el avance y con velocidad y fuerza reducidas. En las otras fases no tiene ningún efecto.

Si se ha configurado como "**no verificado**" (*SARFEX* = 4), se permite la activación de la apertura con velocidad y fuerza reducidas con sensor ocupado y puerta cerrada y detenida.

Si se ha configurado como "**verificado**" (*SARFEX* = 5), **NO** se permite la activación de la apertura con velocidad y fuerza reducidas con sensor ocupado y puerta cerrada y detenida.

- Dispositivo seguridad en fase de cierre:

En fase de cierre, invierte el movimiento. Cuando la puerta está abierta, pone a cero el TCA o el tiempo de evacuación. Si es interceptada, no permite maniobras de apertura o cierre.

- Stop:

Bloquea el movimiento y anula todos los comandos.

Modalidad 1) Puerta cerrada de noche.

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se cierra lentamente y permanece cerrada.
- Función antipánico no activada.
- Resulta activada únicamente la entrada Open-key (la puerta se abre rápidamente, permanece abierta durante el tiempo de evacuación y se cierra lentamente).
- En fase de cierre, las fotocélulas bloquean el movimiento mientras permanecen interceptadas, sin abrir la puerta.

En la modalidad "esclusa", las puertas interna y externa se configuran como "cerrada de noche".

Modalidad 2) Puerta cerrada de día

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se cierra lentamente y permanece cerrada.
- Función antipánico activada.
- Resulta activada únicamente la entrada Open-key (la puerta se abre rápidamente, permanece abierta durante el tiempo de evacuación y se cierra lentamente).
- En fase de cierre, las fotocélulas bloquean el movimiento mientras permanecen interceptadas, sin abrir la puerta.

En la modalidad "esclusa", este funcionamiento no se admite.

Modalidad 3) Puerta abierta totalmente.

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se abre totalmente a velocidad lenta y permanece abierta.
- En mode Tambour les portes interne et externe sont configurées comme Ouverte totale.

Modalidad 4) Puerta abierta parcialmente

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se abre parcialmente (cota configurable en "apertura parcial") a velocidad lenta y permanece abierta.

En la modalidad "esclusa", este funcionamiento no se admite.

Modalidad 5) Apertura parcial

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- Como en el funcionamiento estándar, pero las aperturas se detienen a la cota parcial establecida en "apertura parcial".

Modalidad 6) Apertura farmacia

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se abre y se cierra a velocidad lenta y se detiene al valor configurado en "apertura farmacia".
- Resulta activado únicamente el comando Open-key.
- No resultan activados los cierres automáticos.
- En fase de cierre, las fotocélulas bloquean el movimiento mientras permanecen interceptadas, sin abrir la puerta.

En la modalidad "esclusa", este funcionamiento no se admite.

Modalidad 7) Esclusa abierta hacia dentro (Activado únicamente en la modalidad "esclusa")

La puerta externa está configurada como "cerrada de día".
La puerta interna está configurada como "abierta totalmente".

Modalidad 8) Esclusa abierta hacia fuera (Activado únicamente en la modalidad "esclusa")

La puerta externa está configurada como "abierta totalmente".
La puerta interna está configurada como "cerrada de día".

S.2) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LOS RADARS**Modalidad 0) Funcionamiento estándar de los radares:**

- Resulta habilitado el radar interno.
- Resulta habilitado el radar externo.

Modalidad 1) Radar interno:

- Resulta habilitado sólo el radar interno.

(En la modalidad "esclusa", resulta habilitado únicamente el radar situado en el interior del edificio).

Modalidad 2) Radar externo:

- Resulta habilitado sólo el radar externo.
(En la modalidad "esclusa", resulta habilitado únicamente el radar situado en el exterior del edificio).

S.3) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL ZUMBADOR**Modalidad 0:**

El zumbador no emite sonidos durante la maniobra. Interviene únicamente en caso de emergencia para señalar eventuales funcionamientos anómalos.

Modalidad 1:

El zumbador suena al principio de cada maniobra de apertura o en una inversión de marcha.

Modalidad 2:

El zumbador suena al principio de cada maniobra de apertura y cierre o en una inversión de marcha.

Modalidad 3:

El zumbador suena por toda la duración de la maniobra.

Modalidad 4:

El zumbador suena durante la maniobra de apertura si la fotocélula de apertura está ocupada.

S.4) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE BLOQUEO**Modalidad 0:**

Motor siempre desbloqueado (cerradura siempre alimentada).

Modalidad 1:

Motor bloqueado en posición de cierre.

Modalidad 2:

Motor bloqueado cada vez que está parado.

Modalidad 3:

Motor bloqueado cada vez que está parado durante más de 20 s.

Modalidad 4:

El motor reacciona con 10 N a los forzamientos de apertura.

Modalidad 5:

El motor reacciona con la fuerza máxima a los forzamientos de apertura.

Modalidad 6:

"Elástico". Utilizar solamente en las instalaciones montadas con kit "VISTA ELA".

Modalidad 7:

Utilizar solamente en las instalaciones montadas con "ELA SL 24.B KIT". Para detalles sobre el funcionamiento consultar el manual correspondiente.

Modalidad 8:

Utilizar solamente en las instalaciones montadas con "ELA SL 24.B KIT". Para detalles sobre el funcionamiento consultar el manual correspondiente.

Modalidad 9:

Utilizar con desbloqueo eléctrico Fail-safe: salida alimentada con la puerta cerrada y no alimentada con todas las demás fases.

S.5) MODO FUNCIONAMIENTO ENTRADA MULTIFUNCIÓN**Modalidad 0:**

Entrada NO. La puerta se abre y permanece abierta mientras la entrada resulta activada. Durante la apertura se ignora cualquier dispositivo de seguridad establecido como "activo en apertura".

Modalidad 1:

Entrada NO. La puerta se cierra y permanece cerrada mientras la entrada resulta activada.

Modalidad 2:

Entrada NC. La puerta se abre y permanece abierta mientras la entrada resulta activada. Durante la apertura se ignora cualquier dispositivo de seguridad establecido como "activo en apertura".

Modalidad 3:

Entrada NC. La puerta se cierra y permanece cerrada mientras la entrada resulta activada.

Modalidad 4:

Entrada NO: si está activa configura "modo funcionamiento puerta" = 1, es decir "puerta cerrada de noche".

S.6) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA SALIDA DE ALARMA

La salida de alarma se activa en los siguientes casos:

- La puerta permanece abierta por la intervención de una fotocélula durante un tiempo superior al parámetro "tiempo_alarma".
- Hay una condición de alarma debida a la presencia de un obstáculo.
- Se fuerza una maniobra de apertura mientras la puerta está ejerciendo una fuerza contraria (tipo de cerradura = 4 ó 5).

La salida de alarma se desactiva en los siguientes casos:

- Al alcanzar el final de carrera de cierre.
- Al pulsar la tecla Stop.

S.7) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA SALIDA "ESTADO PUERTA"**Modalidad 0:**

Salida activada si la puerta no está completamente cerrada.

Modalidad 1:

Salida activada si la puerta no está completamente abierta.

S.8) FUNCION ANTIPANICO**"ON"**

Cuando falta el suministro de corriente y la batería está conectada, la puerta ejecuta una maniobra de apertura completa y después

se bloquee en apertura. Durante la apertura se ignora cualquier dispositivo de seguridad establecido como "activo en apertura".
"OFF" Cuando falta el suministro de corriente, la puerta se abre y permanece abierta si la tensión de batería desciende por debajo de los 20 V. Durante la apertura se ignora cualquier dispositivo de seguridad establecido como "activo en apertura".

S.9) FUNCION ANTIPLASTAMIENTO

Si un obstáculo se opone al movimiento de la puerta reduciendo su velocidad, ésta invierte el movimiento en fase de cierre o bien se detiene si se encuentra en fase de apertura. La sensibilidad se puede regular en la pantalla mediante los parámetros fuerza de apertura y fuerza de cierre.

S.10) CONEXION DE VARIAS PUERTAS CON MANDOS CENTRALIZADOS

Consultar las instrucciones del módulo U-LINK

Los mandos centralizados son:

- Open-key mediante botón.** Todas las puertas de la misma zona se abren, se cierran después del tiempo de evacuación configurado y se restablece el funcionamiento configurado por el selector de funciones de la master. Este impulso es útil para la entrada de la mañana y la salida después de haber configurado la función "cerrada de noche".
- Cerrada de noche.** Todas las puertas de la zona se predisponen en "cerrada de noche".
- Cerrada de día.** Todas las puertas de la zona se predisponen en "cerrada de día".
- Abierta totalmente/parcialmente.** Todas las puertas de la zona se predisponen en "abierta totalmente/parcialmente".
- Radar interno/externo o bien sólo con el radar externo.** Todas las puertas de la zona se abren únicamente con el radar interno.

S.11) CONEXION DE 2 PUERTAS EN LA MODALIDAD "ESCLUSA" (apart. U)

Conexiones y configuraciones:

El funcionamiento tipo "esclusa" está constituido por 2 puertas automáticas, conectadas mediante puerto serie 485:

- (1) EXTERNA
- (2) INTERNA

Hay 3 radares conectados:

- (A) RADAR EXTERNO (conectado al radar externo de la tarjeta EXTERNA).
- (B) RADAR CENTRAL (conectado al radar interno de la tarjeta EXTERNA).
- (C) RADAR INTERNO (conectado al radar interno de la tarjeta INTERNA).

Todas las otras entradas de activación y de seguridad están gestionadas autónomamente por las puertas INTERNA y EXTERNA.

Para configurar la modalidad esclusa, es necesario:

- configurar CASQUILLO=2 en la puerta EXTERNA
- configurar CASQUILLO=1 en la puerta INTERNA

Definición de las funciones de los radares

- **Radar A puerta externa (1)**
Con las puertas cerradas, activa la apertura de la puerta externa y permite el acceso al interior de la esclusa. Si la puerta interna está abierta, primero se cierra ésta y después se abre la puerta externa. **En caso de maniobras simultáneas, la precedencia se da a la puerta externa.** Cuando la puerta externa se ha cerrado, activa la apertura de la puerta interna y permite la entrada en el edificio.
- **Radar B colocado en el centro de la esclusa**
En el funcionamiento habitual, detecta la presencia de una persona en el interior de la esclusa y permite, a la salida, la apertura de la puerta externa una vez que la puerta interna se ha cerrado. En caso de emergencia, una vez dentro de la esclusa, si no se abre la otra puerta, permite volver a abrir la puerta a través de la cual se acaba de transitar.
- **Radar C puerta interna (2)**
Con las puertas cerradas, activa la apertura de la puerta interna y permite el acceso a la esclusa desde el interior del edificio. Si la puerta externa está abierta, primero se cierra ésta y después se abre la puerta interna.
En cas de manœuvres simultanées, la porte externe a la priorité.

S.12) INVERSIÓN DE LA DIRECCIÓN apart. M

NEDERLANDS

S.1) WERKINGSWIJZE DEUR

Modus 0) Deur standaard werking

Reactie op de commando's:

- Open key:

Openingsmanoeuvre bij hoge snelheid, sluitingsmanoeuvre bij lage snelheid. Opent en activeert een manoeuvre Open-key, indien geactiveerd met open deur wordt de ontruimingstijd op nul gezet, tijdens de sluiting wordt heropend.

Bij open deur is de telling van de ontruimingstijd actief.

Tijdens de sluiting keren de fotocellen de beweging niet om, maar blokkeren ze deze. Wanneer ze worden vrijgegeven, wordt de TCA geteld en daarna wordt opnieuw begonnen met de sluiting.

Tijdens de manoeuvre Open-key, zijn de radars niet actief.

- Externe radar:

Voert een manoeuvre uit bij hoge snelheid.

Opent, bij open deur wordt de automatische sluitingstijd geactiveerd, indien geactiveerd met de deur open wordt de automatische sluitingstijd

op nul gezet.

Na de automatische sluitingstijd (TCA) wordt er een sluiting uitgevoerd. Tijdens de sluiting wordt er opnieuw geopend.

- Interne radar:

Voert een manoeuvre uit bij hoge snelheid.

Opent, bij open deur wordt de automatische sluitingstijd (TCA) geactiveerd, indien geactiveerd met de deur open wordt de automatische sluitingstijd op nul gezet.

Na de automatische sluitingstijd wordt er een sluiting uitgevoerd.

Tijdens de sluiting wordt er opnieuw geopend.

- Veiligheidsinrichting tijdens openen:

Blokkeert de beweging tijdens de opening, tot de fotocel wordt vrijgegeven.

Met open deur wordt de TCA of de ontruimingstijd op nul gezet.

Indien bezet, is starten bij opening en sluiting niet mogelijk.

- Veiligheidsinrichting "detection zone":

Tijdens de opening, zorgt het ingrijpen van deze inrichting voor de nadering op gereduceerde snelheid en kracht. In de andere fasen heeft het geen enkele invloed.

Indien geconfigureerd als "niet gecontroleerd" (SAFEX = 4), laat deze de activering toe van de opening op gereduceerde snelheid en kracht met bezette sensor bij gesloten en gestopte deur.

Indien geconfigureerd als "gecontroleerd" (SAFEX = 5), laat de activering van de opening op gereduceerde snelheid en kracht met bezette sensor bij gesloten en gestopte deur NIET toe.

- Veiligheidsinrichting tijdens sluiten:

Tijdens de sluiting wordt de beweging omgekeerd.

Met open deur wordt de TCA of de ontruimingstijd op nul gezet.

Indien bezet, is starten bij opening en sluiting niet mogelijk.

- Stop:

Blokkeert de beweging en annuleert alle commando's.

Modus 1) Deur gesloten 's nachts.

Verschillen vergeleken met de standaard werking:

- de deur gaat langzaam dicht en blijft dicht
- antipaniekfunctie niet actief
- alleen ingang Open-key actief (opent snel, open gedurende de ontruimingstijd, sluit langzaam).
- tijdens de sluiting blokkeren de fotocellen de beweging tot ze bezet zijn, zonder de deur opnieuw te openen.

In "kooi"-modus worden de interne en externe deuren ingesteld als "s nachts gesloten".

Modus 2) Deur gesloten overdag

Verschillen vergeleken met de standaard werking:

- de deur gaat langzaam dicht en blijft dicht
- antipaniekfunctie actief
- alleen ingang Open-key actief (opent snel, open gedurende de ontruimingstijd, sluit langzaam)
- tijdens de sluiting blokkeren de fotocellen de beweging tot ze bezet zijn, zonder de deur opnieuw te openen

In "kooi"-modus is deze werking niet toegestaan.

Modus 3) Totale opening deur.

Verschillen vergeleken met de standaard werking:

- de deur gaat volledig open met lage snelheid en blijft open

In "kooi"-modus worden de interne en externe deuren ingesteld als "totale opening".

Modus 4) Gedeeltelijke opening deur

Verschillen vergeleken met de standaard werking:

- de deur gaat gedeeltelijk open (instelbare afstand "gedeeltelijke opening") met lage snelheid en blijft open

In "kooi"-modus is deze werking niet toegestaan.

Modus 5) Gedeeltelijke opening

Verschillen vergeleken met de standaard werking:

- als standaard werking maar het openen stopt bij de gedeeltelijke afstand ingesteld op "gedeeltelijke opening".

In "kooi"-modus worden de interne en externe deuren ingesteld als "gedeeltelijke opening".

Modus 6) Opening apotheek

Verschillen vergeleken met de standaard werking:

- de deur opent en sluit bij lage snelheid en stopt bij de waarde ingesteld op "opening apotheek"
- activeert alleen het commando Open-key
- de automatische sluitingen zijn niet actief
- tijdens de sluiting blokkeren de fotocellen de beweging tot ze bezet zijn, zonder de deur opnieuw te openen.

In "kooi"-modus is deze werking niet toegestaan.

Modus 7) Kooi naar binnen toe geopend (Alleen actief in kooi-modus)

De externe deur is ingesteld als "gesloten overdag".

De interne deur is ingesteld als "totale opening".

Modus 8) Kooi naar buiten toe geopend (Alleen actief in kooi-modus)

De externe deur is ingesteld als "totale opening".

De interne deur is ingesteld als "gesloten overdag".

S.2) WERKINGSWIJZE RADAR

Modus 0) Radar standaard werking:

- de interne radar geactiveerd
- de externe radar geactiveerd

Modus 1) Interne radar:

- alleen de interne radar geactiveerd
(in "kooi"-modus is alleen de radar in het gebouw geactiveerd)

Modus 2) Externe radar:

- alleen de externe radar geactiveerd
(in "kooi"-modus is alleen de radar buiten het gebouw geactiveerd)

S.3) WERKINGSWIJZE ZOEMER

Modus 0:

De zoemer maakt geen geluid tijdens de manoeuvre. Hij treedt alleen in werking in geval van nood om eventuele storingen te signaleren.

Modus 1:

De zoemer klinkt aan het begin van iedere openingsmanoeuvre of tijdens een verandering van richting.

Modus 2:

De zoemer klinkt aan het begin van iedere openings- en sluitingsmanoeuvre of tijdens een verandering van richting.

Modus 3:

De zoemer klinkt tijdens de volledige duur van de manoeuvre.

Modus 4:

De zoemer klinkt tijdens het openen als de openingsfotocel bezet is.

S.4) WERKINGSWIJZE BLOKKEERINRICHTING

Modus 0:

Motor altijd gedeblokeerd (slot altijd gevoed)

Modus 1:

Motor geblokkeerd op sluitingspositie

Modus 2:

Motor geblokkeerd bij iedere stilstand

Modus 3:

Motor geblokkeerd bij iedere stilstand van meer dan 20 sec.

Modus 4:

De motor reageert met 10N op de openingsforceringen

Modus 5:

De motor reageert met het maximumvermogen op de openingsforceringen

Modus 6:

"Elastisch". Alleen gebruiken in de installaties gemonteerd met kit "VISTA ELA"

Modus 7:

Alleen gebruiken in de installaties gemonteerd met "ELA SL 24.B KIT". Voor details over de werking de desbetreffende handleiding raadplegen.

Modus 8:

Alleen gebruiken in de installaties gemonteerd met "ELA SL 24.B KIT". Voor details over de werking de desbetreffende handleiding raadplegen.

Modus 9:

Gebruik met elektrodeblokking Fail-safe: uitgang gevoed met gesloten deur en ongevoed in alle andere fasen.

S.5) WERKINGSWIJZE MULTIFUNCTIONELE INGANG

Modus 0:

Ingresso NO, opent en blijft open zolang de ingang actief is. Tijdens de opening worden eventuele veiligheidsinrichtingen ingesteld als "actief bij opening".

Modus 1:

Ingresso NO, sluit en blijft dicht zolang de ingang actief is

Modus 2:

Ingresso NC, opent en blijft open zolang de ingang actief is. Tijdens de opening worden eventuele veiligheidsinrichtingen ingesteld als "actief bij opening".

Modus 3:

Ingresso NC, sluit en blijft dicht zolang de ingang actief is

Modus 4:

NO ingang: indien actief "werkwijze deur" = 1 d.w.z. "deur's nachts gesloten".

S.6) WERKINGSWIJZE ALARMIJGANG

De alarmuitgang wordt in de volgende gevallen geactiveerd:

- de deur blijft open voor fotocel voor een langere tijd dan de parameter "tempo_allarme";
- er is een obstakelalarm;
- er wordt een opening geforceerd, terwijl de deur een tegenkracht levert (type slot = 4 of 5);

De alarmuitgang wordt in de volgende gevallen gedeactiveerd:

- bij het bereiken van de sluitingsaanslag
- bij het drukken op de stop-toets

S.7) WERKINGSWIJZE UITGANG DEURSTATUS

Modus 0:

Uitgang actief als de deur niet geheel gesloten is

Modus 1:

Uitgang actief als de deur niet geheel open is

S.8) ANTIPANIEKFUNCTIE

"ON" Wanneer de netspanning ontbreekt, en de batterij is aangesloten, voert de deur een totale opening uit om zich vervolgens bij opening te blokkeren. Tijdens de opening worden eventuele veiligheidsinrichtingen ingesteld als "actief bij opening".

"OFF" Wanneer de netspanning ontbreekt, gaat de deur open en blijft deze open als de batterijspanning onder 20V daalt. Tijdens de opening

worden eventuele veiligheidsinrichtingen ingesteld als "actief bij opening".

S.9) ANTI-PLETTINGSFUNCTIE

Als een obstakel de beweging van de deur tegenwerkt door de deur te vertragen, wordt hierdoor de beweging in sluitingsfase omgekeerd of komt de deur tot stilstand in openingsfase. De gevoeligheid kan op het display worden geregeld door middel van de parameters openingskracht en sluitkracht.

S.10) AANSLUITING VAN MEER DEUREN MET GECENTRALISEERDE BEDIENINGEN

Zie de instructies van de U-LINK modulen

De gecentraliseerde bedieningen zijn:

a) Open-key vanaf knop.

Alle deuren van dezelfde zone gaan open en na de ingestelde ontruimingstijd gaan ze dicht, terugkerende naar de werking ingesteld door de functieschakelaar van de master. Dit commando is nuttig voor de binnenkomst's ochtends en het weggaan na de functie gesloten's nachts te hebben geconfigureerd.

b) Gesloten 's nachts.

Alle deuren van de zone worden voorbereid voor gesloten 's nachts.

c) Gesloten overdag.

Alle deuren van de zone worden voorbereid voor gesloten overdag.

d) Totale/gedeeltelijke opening.

Alle deuren van de zone worden voorbereid voor totale/gedeeltelijke opening.

e) Interne/externe radar of alleen met de externe radar.

S.11) AANSLUITING VAN 2 DEUREN IN KOOI-MODUS (par. U)

Aansluitingen en instellingen:

De "kooi"-werking bestaat uit 2 automatische deuren, verbonden door middel van seriële 485:

- (1) EXTERN
- (2) INTERN

Er zijn 3 radars aangesloten:

- (A) EXTERNE RADAR (aangesloten op de externe radar van de EXTERNE kaart)
- (B) CENTRALE RADAR (aangesloten op de interne radar van de EXTERNE kaart)
- (C) INTERNE RADAR (aangesloten op de interne radar van de INTERNE kaart)

Alle andere activerings- en veiligheidsingangen worden autonoom beheerd door de INTERNE en EXTERNE deur.

Om de kooi-modus in te stellen, is het noodzakelijk:

- KOOI=2 instellen op de EXTERNE deur
- KOOI=1 instellen op de INTERNE deur

Definitie functionaliteit afzonderlijke radars

- **Radar A** externe deur (1)

Bij gesloten deuren wordt de opening van de externe deur geactiveerd en de toegang binnen in de kooi toegestaan. Als de interne deur open is, wordt deze eerst gesloten en gaat vervolgens de externe deur open. **In geval van gelijktijdige manoeuvres krijgt de externe deur voorrang.** Wanneer de externe deur is dichtgegaan, wordt de opening van de interne deur geactiveerd en het betreden van het gebouw mogelijk gemaakt.

- **Radar B** gepositioneerd in het midden van de kooi

Bij normale werking wordt de aanwezigheid van een persoon in de kooi waargenomen en maakt, al uitgaande, de opening van de externe deur mogelijk zodra de interne deur is dichtgegaan. In geval van nood, eenmaal binnen in de kooi, en als de andere deur niet opengaat, wordt het opnieuw sluiten mogelijk van de deur waar men juist doorheen heeft gelopen.

- **Radar C** interne deur (2)

Bij gesloten deuren wordt de opening van de interne deur geactiveerd en de toegang tot de kooi vanuit de binnenkant van het gebouw toegestaan. Als de externe deur open is, wordt deze eerst gesloten en gaat vervolgens de interne deur open. **In geval van gelijktijdige manoeuvres krijgt de externe deur voorrang.**

S.12) OMKERING VAN RICHTING par. M

ITALIANO

T.1) Menu Parametri (PRR-RF)
(TABELLA "A" PARAMETRI)

T.2) Menu Logiche (LOGIC)
(TABELLA "B" LOGICHE)

T.3) MENU RADIO (RAD IO)

Logica	Descrizione
RGG oPEN	Aggiungi Tasto Open associa il tasto desiderato al comando Open
RGG KEY	Aggiungi Tasto Open Key associa il tasto desiderato al comando Open Key
EL IN. EY	Elimina Lista  ATTENZIONE! Rimuove completamente dalla memoria della ricevente tutti i radiocomandi memorizzati.
cod rH	Letture codice ricevitore Visualizza il codice ricevitore necessario per la clonazione dei radiocomandi.
UK	ON = Abilita la programmazione a distanza delle schede tramite un trasmettitore W LINK precedentemente memorizzato. Questa abilitazione rimane attiva 3 minuti dall'ultima pressione del radiocomando W LINK. OFF = Programmazione W LINK disabilitata.

- NOTA IMPORTANTE: CONTRASSEGNARE IL PRIMO TRASMETTITORE MEMORIZZATO CON IL BOLLINO CHIAVE (MASTER).

Il primo trasmettitore, nel caso di programmazione manuale, assegna il CODICE CHIAVE DEL RICEVITORE; questo codice risulta necessario per poter effettuare la successiva clonazione dei radiotrasmettitori.

Il ricevitore di bordo incorporato Clonix dispone inoltre di alcune importanti funzionalità avanzate:

- Clonazione del trasmettitore master (rolling-code o codice fisso)
- Clonazione per sostituzione di trasmettitori già inseriti nel ricevitore
- Gestione database trasmettitori
- Gestione comunità di ricevitori

Per l'utilizzo di queste funzionalità avanzate fate riferimento alle istruzioni del programmatore palmare universale ed alla Guida Generale Programmazione Riceventi.

T.4) MENU DEFAULT (DEFAULT)

Riporta la centrale ai valori preimpostati dei default.

T.5) MENU LINGUA (LANGUAGE)

Consente di impostare la lingua del programmatore a display.

T.6) MENU AUTOSET (AUTOSET) (par. M)

L'attivazione di questa funzione permette l'impostazione automatica ai valori ottimali dei parametri relativi al movimento della porta e al rilevamento dell'ostacolo:

- Velocità a regime in apertura
- Velocità a regime in chiusura
- Spazio rallentamento apertura
- Spazio rallentamento chiusura
- Spazio decelerazione apertura
- Spazio decelerazione chiusura
- Accelerazione
- Decelerazione
- Forza apertura
- Forza chiusura

L'autoset viene eseguito in 3 manovre complete.

 **Prima di effettuare l'autoset è necessario impostare il tipo di dispositivo di blocco che è montato nella porta automatica (par. S.4).**

 **Durante l'autoset non è attiva la funzione antischiacciamento. La porta durante l'autoset non deve essere bloccata o rallentata per tutto il suo tragitto.**

T.7) MENU STATISTICHE

Consente di visualizzare la versione della scheda, il numero di manovre totali (in centinaia), il numero di radiocomandi memorizzati e gli ultimi 30 errori (le prime 2 cifre indicano la posizione, le ultime 2 il codice errore). L'errore 01 è quello più recente.

T.8) MENU PASSWORD


Consente di impostare una password per la programmazione wireless della scheda.

ENGLISH

T.1) PARAMETER MENU (PRR-RF)
(TABLE "A" PARAMETERS)

T.2) LOGIC MENU (LOGIC)
(TABLE "B" LOGIC)

T.3) RADIO MENU (RAD IO)

Logic	Description
Rdd oPEN	Add Start Open associates the desired key with the Open command
Rdd KEY	Add Open Key associates the desired key with the Open Key command
ErASE EY	Erase List  WARNING! Erases all memorized remote controls from the receiver's memory.
cod rH	Read receiver code Displays receiver code required for cloning remote controls.
UK	ON = Enables remote programming of cards via a previously memorized W LINK transmitter. It remains enabled for 3 minutes from the time the W LINK remote control is last pressed. OFF = W LINK programming disabled.

- IMPORTANT NOTE: THE FIRST TRANSMITTER MEMORIZED MUST BE IDENTIFIED BY ATTACHING THE KEY LABEL (MASTER).

In the event of manual programming, the first transmitter assigns the RECEIVER'S KEY CODE: this code is required to subsequently clone the radio transmitters.

The Clonix built-in on-board receiver also has a number of important advanced features:

- Cloning of master transmitter (rolling code or fixed code)
- Cloning to replace transmitters already entered in receiver
- Transmitter database management
- Receiver community management

To use these advanced features, refer to the universal handheld programmer's instructions and to the general receiver programming guide.

T.4) DEFAULT MENU (DEFAULT)

Restores the controller's default factory settings.

T.5) LANGUAGE MENU (LANGUAGE)


Used to set the programmer's language on the display.

T.6) AUTOSET MENU (AUTOSET) (PAR. M)

When this function is activated, the parameters relating to door movement and obstacle detection are automatically set to their optimum values:

- Running speed during opening
- Running speed during closing
- Opening slow-down distance
- Closing slow-down distance
- Opening deceleration distance
- Closing deceleration distance
- Acceleration
- Deceleration
- Opening force
- Closing force

3 complete cycles are performed as the autoset function is run.

 **Before performing the autoset, it is necessary to set the type of locking device fitted in the automatic door (par. S.4).**

 **While autoset is running, the anti-crush function is not active. The door must not be stopped or slowed down at any point during its travel while autoset is running.**

T.7) STATISTICS MENU

Used to view the version of the board, the total number of operations (in hundreds), the number of transmitters memorized and the last 30 errors (the first 2 digits indicate the position, the last 2 give the error code). Error 01 is the most recent.

T.8) PASSWORD MENU

Used to set a password for the board's wireless programming.

FRANÇAIS

T.1) PARAMETER MENU (PR-RF)

(TABLEAU "A" PARAMETER)

T.2) LOGIC MENU (LoG Ic)

(TABLEAU "B" LOGIC)

T.3) MENU RADIO (rAd io)

Logique	Description
RdJ oPEn	Ajouter Touche Open associe la touche voulue à la commande Open
RdJ KEy	Ajouter Touche Open Key associe la touche voulue à la commande Open Key
EFFRcEr 64	Eliminer Liste ATTENTION! Elimine complètement de la mémoire du récepteur toutes les radiocommandes mémorisées.
cod rH	Lecture code récepteur Affiche le code récepteur nécessaire pour la radiocommande.
LiK	ON = Active la programmation à distance des fiches à travers un transmetteur W LINK précédemment mémorisé. Cette activation reste active 3 minutes à compter de la dernière pression de la radiocommande W LINK. OFF = Programmation W LINK désactivée.

- REMARQUE IMPORTANTE : MARQUER LE PREMIER ÉMETTEUR MÉMORISÉ AVEC LE TIMBRE CLÉ (MASTER).

En programmation manuelle, le premier émetteur attribue le CODE CLÉ DU RÉCEPTEUR; ce code est nécessaire pour accomplir ensuite le clonage des émetteurs radio.

Le récepteur de bord intégré Clonix dispose également de quelques fonctionnalités avancées importantes:

- Clonage du transmetteur master (rolling code ou code fixe)
- Clonage par substitution de transmetteurs déjà insérés dans le récepteur
- Gestion base de données transmetteurs
- Gestion communauté de récepteurs

Pour savoir comment utiliser ces fonctionnalités avancées consultez les instructions du programmeur palmaire universel et le Guide général de programmation des récepteurs.

T.4) MENU DEFAULT (dEFaULt)

Il reporte la centrale aux valeurs réglées par défaut.

T.5) MENU LANGUE (L InGUA)

Il permet de régler la langue du programmeur à afficher.

T.6) MENU RÉGLAGE AUTO (RUt oSEt) (PAR. M)

L'activation de cette fonction permet de configurer automatiquement sur des valeurs optimales les paramètres du mouvement de la porte et de détection de l'obstacle:

- Vitesse à régime en ouverture
- Vitesse à régime en fermeture
- Espace ralentissement ouverture
- Espace ralentissement fermeture
- Espace ralentissement ouverture
- Espace ralentissement fermeture
- Accélération
- Ralentissement
- Force ouverture
- Force fermeture

La configuration automatique s'accomplit en 3 manœuvres complètes.

⚠ Avant de procéder à l'autoconfiguration vous devez configurer le type de dispositif de blocage qui est monté sur la porte automatique (par. S.4).

⚠ Pendant la configuration automatique la fonction anti-écrasement n'est pas active.

Pendant la configuration automatique la porte doit être verrouillée ou ralentie pendant tout son parcours.

T.7) MENU STATISTIQUES

Permet d'afficher la version de la carte, le nombre total de manœuvres (en centaines), le nombre de radiocommandes mémorisées et les 30 dernières erreurs (les 2 premiers chiffres indiquent la position, les 2 derniers le code d'erreur). L'erreur 01 est la plus récente.

T.8) MENU MOT DE PASSE

Permet de configurer un mot de passe pour la programmation sans-fil de la carte.

DEUTSCH

T.1) MENÜ PARAMETER (PR-RF)

(TABLE "A": PARAMETER)

T.2) MENÜ LOGIKEN (LoG Ic)

(TABLE "B": LOGIKEN)

T.3) MENÜ FUNK (rAd io)

Logik	Beschreibung
ZUFUEG oPEn	Hinzufügen Taste Open Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl Open zu
ZUFUEG KEy	Hinzufügen Taste Open Key Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl Open Key zu
LoESchEn 64	Liste löschen ACHTUNG! Entfernt alle abgespeicherten Fernbedienungen aus dem Speicher des Empfängers
cod rH	Lesen Code Empfänger Zeigt den Code des Empfängers an, der für das Clonen der Fernbedienungen erforderlich ist.
LiK	ON = Befähigt die Fernprogrammierung der Karten über einen zuvor abgespeicherten Sender W LINK. Dieser Befähigung bleibt nach dem letzten Drücken der Fernbedienung W LINK drei Minuten aktiv. OFF = Programmierung W LINK deaktiviert.

- WICHTIGER HINWEIS: KENNZEICHNEN SIE DEN ERSTEN ABGESPEICHERTEN SENDER MIT DER SCHLÜSSEL-MARKE (MASTER).

Bei der manuellen Programmierung vergibt der erste Sender den SCHLÜSSEL-CODE DES EMPFÄNGERS; dieser Code ist für das anschließende Clonen der Funkbedienungen erforderlich.

Der eingebaute Empfänger Clonix weist außerdem einige wichtige erweiterte Funktionen auf:

- Clonen des Master-Senders (Rolling-Code oder fester Code)
- Clonen zur Ersetzung von bereits in den Empfänger eingegebenen Sendern
- Verwaltung der Datenbank der Sender
- Verwaltung Empfängergruppe

Bitte nehmen Sie für die Benutzung dieser erweiterten Funktionen auf die Anleitung des Universal-Programmiergeräts und die allgemeine Anleitung für die Programmierung der Empfänger Bezug.

T.4) MENÜ DEFAULT (dEFaULt)

Stellt die Steuereinheit auf die Defaultwerte zurück.

T.5) MENÜ SPRACHE (L InGUA)

Gestattet die Einstellung der Displaysprache der Programmierereinheit.

T.6) MENÜ AUTOM. EINSTELLUNG (RUt oSEt) (Abschnitt M)

Die Aktivierung dieser Funktion gestattet die automatische Eingabe der optimalen Werte der Parameter für die Bewegungen der Tür und die Hinderniserkennung:

- Geschwindigkeit Öffnung
- Geschwindigkeit Schließung
- Verlangsumsraum Öffnung
- Verlangsamungsraum Schließung
- Abbremsungsraum Öffnung
- Abbremsungsraum Schließung
- Beschleunigung
- Abbremsung
- Kraft Öffnung
- Kraft Schließung

Der Autoset wird in drei vollständigen Manövern ausgeführt.

⚠ Vor der Durchführung des Autoset-Vorgangs ist die im automatischen Tor angebrachte Blockiervorrichtung einzustellen (Abs. S.4).

⚠ Während des Autosets ist die Funktion Quetschungsschutz nicht aktiv. Während des Autosets darf die Tür auf ihrem gesamten Weg nicht blockiert werden.

T.7) MENÜ STATISTIKEN

Gestattet das Anzeigen der Version der Karte, der Gesamtzahl der Manöver (in Hunderten), der Anzahl der abgespeicherten Funksteuerungen und der letzten 30 Fehler (die ersten beiden Ziffern gegen die Position und die letzten beiden den Fehlercode an). Der Fehler 01 ist der jüngste.

T.8) MENÜ PASSWORD


Gestattet die Eingabe eines Passwords für die Wireless-Programmierung der Karte.

ESPAÑOL

T.1) MENU PARÁMETRO (PR-RF) (TABLA "A": MENÚ PARÁMETROS)

T.2) LÓGICAS MENU (L o G ic) (TABLA "B": MENÚ LÓGICA)

T.3) MENU RADIO (r-Rd io)

Lógica	Descripción
RnRd oPEn	Añadir Tecla Open asocia la tecla deseada al mando Open
RnRd KEy	Añadir Tecla Open Key asocia la tecla deseada al mando Open Key
cRnc 54	Eliminar Lista  ¡ATENCIÓN! Elimina completamente de la memoria del receptor todos los radiomandos memorizados.
cod rH	Lectura del código receptor Visualiza el código receptor necesario para clonar los radiomandos.
LINK	ON = Habilita la programación a distancia de las tarjetas mediante un transmisor W LINK previamente memorizado. Esta habilitación permanece activa 3 minutos desde presión del radiomando W LINK. OFF = Programación W LINK deshabilitada

- **NOTA IMPORTANTE: MARCAR EL PRIMER TRANSMISOR MEMORIZADO CON LA ETIQUETA CLAVE (MASTER).**

El primer transmisor, en el caso de programación manual, asigna el CÓDIGO CLAVE DEL RECEPTOR; este código es necesario para poder realizar la sucesiva clonación de los radiotransmisores.

El receptor de a bordo incorporado Clonix cuenta con algunas funciones avanzadas importantes:

- Clonación del transmisor master (rolling-code o código fijo)
- Clonación para sustitución de transmisores ya introducidos en el receptor
- Gestión de la base de datos de transmisores
- Gestión de comunidad de receptores

Para el uso de estas funciones avanzadas, consultar las instrucciones del programador portátil universal y la Guía General de Programación de Receptores.

T.4) MENÚ DE VALORES PREDETERMINADOS (dEFrULt)

Lleva nuevamente la central a los valores predeterminados.

T.5) MENÚ IDIOMA (id ioRR)

Permite configurar el idioma del programador con pantalla.


T.6) MENÚ DE CONFIGURACIÓN AUTOMÁTICA (RULt oSEt) (Apart. M)

La activación de esta función permite la configuración automática de los valores óptimos de los parámetros relativos al movimiento de la puerta y a la detección del obstáculo:

- Velocidad en fase de apertura
- Velocidad en fase de cierre
- Espacio de acercamiento en fase de apertura
- Espacio de acercamiento en fase de cierre
- Espacio de deceleración en fase de apertura
- Espacio de deceleración en fase de cierre
- Aceleración
- Deceleración
- Fuerza de apertura
- Fuerza de cierre

El Autoset se realiza en 3 maniobras completas.

 **Antes de efectuar el autoset se debe configurar el tipo de dispositivo de bloqueo que está montado en la puerta automática (apart. S.4).**

 **Durante el Autoset, la función antiplastamiento no resulta activada. Durante el Autoset, la puerta no se debe bloquear ni decelerar durante todo su trayecto.**

T.7) MENÚ ESTADÍSTICAS

Permite visualizar la versión de la tarjeta, el número de maniobras totales (en centenas), el número de radiomandos memorizados y los últimos 30 errores (las primeras 2 cifras indican la posición, las últimas 2 el código de error). El error 01 es el más reciente.

T.8) MENÚ CONTRASEÑA


Permite configurar una contraseña para la programación wireless de la tarjeta.

NEDERLANDS

T.1) MENU PARAMETERS (PR-RF) (TABEL "A" PARAMETERS)

T.2) MENU LOGICA'S (L o G ic) (TABELLA "B" LOGICA'S)

T.3) MENU RADIO (r-Rd io)

Logica	Beschrijving
RGG oPEn	Voeg Toets Open bij Koppelt de gewenste toets aan de bediening Open
RGG KEy	Voeg Toets Open Key bij Koppelt de gewenste toets aan de bediening Open Key
EL in 54	 Elimineer Lijst OPGELET! Verwijdert volledig alle gememoriseerde afstandsbedieningen uit het geheugen van de ontvanger.
cod rH	Lezen code ontvanger Visualiseert de code ontvanger noodzakelijk voor de klonering van de afstandsbedieningen.
LINK	ON = Activeert de programmering op afstand middels een eerder gememoriseerde transmitter W LINK. Deze activering blijft 3 minuten actief na de laatste druk op de afstandsbediening W LINK. OFF = Programmering W LINK gedesactiveerd.

- **BELANGRIJKE OPMERKING: DE EERSTE GEMEMORISEERDE TRANSMITTER**

MARKEREN MET HET ZEGELTJE MET SLEUTEL (MASTER).

De eerste transmitter, in het geval van een manuele programmering, wijst de SLEUTELCODE VAN DE ONTVANGER toe; deze code blijkt noodzakelijk te zijn om de volgende klonering van de radiotransmitters te kunnen uitvoeren. De ingebouwde ontvanger aan boord Clonix beschikt bovendien over enkele belangrijke gevorderde functionaliteiten:

- Klonering van de master transmitter (rolling-code of vaste code)
- Klonering voor vervanging van transmitters reeds ingevoerd in de ontvanger
- Bestuur database transmitters
- Bestuur gemeenschap van ontvangers

Raadpleeg voor het gebruik van deze geavanceerde functionaliteiten de instructies van de universeel programmeerbare palmtop en de Algemene Gids Programmering Ontvangers.

T.4) MENU DEFAULT (dEFrULt)

Brengt de centrale terug naar de vooringestelde waarden van default.

T.5) MENU TAAL (L RnGURGE)

Staat toe de taal op de display in te stellen.

T.6) MENU ZELFINSTELLING (RULt oSEt) (PAR. M)

De activering van deze functie maakt de automatische instelling mogelijk met de optimale waarden van de parameters betreffende de beweging van de deur en de detectie van het obstakel:

- Standaardsnelheid bij opening
- Standaardsnelheid bij sluiting
- Ruimte vertraging opening
- Ruimte vertraging sluiting
- Ruimte afremming opening
- Ruimte afremming sluiting
- Versnelling
- Afremming
- Openingskracht
- Sluitkracht

De autoset wordt uitgevoerd in 3 complete manoeuvres.

 **Voordat de autoset uitgevoerd wordt, moet het soort blokkeringsinrichting die gemonteerd is in de automatische deur ingesteld worden (par.S.4).**

 **Tijdens de autoset is de anti-plettingsfunctie niet actief. De deur mag tijdens de autoset niet geblokkeerd of vertraagd worden tijdens het hele traject.**

T.7) MENU STATISTIEKEN

Hiermee kunt u de versie van de kaart, het totale aantal manoeuvres (in honderdtallen), het aantal in het geheugen opgeslagen afstandsbedieningen en de laatste 30 fouten tonen (de eerste 2 cijfers geven de positie aan, de laatste 2 de foutcode). De fout 01 is de meest recente.

T.8) MENU PASSWORD

Hier kunt u een password instellen voor de draadloze programmering van de kaart.

ACCESSO AI MENU Fig. T1

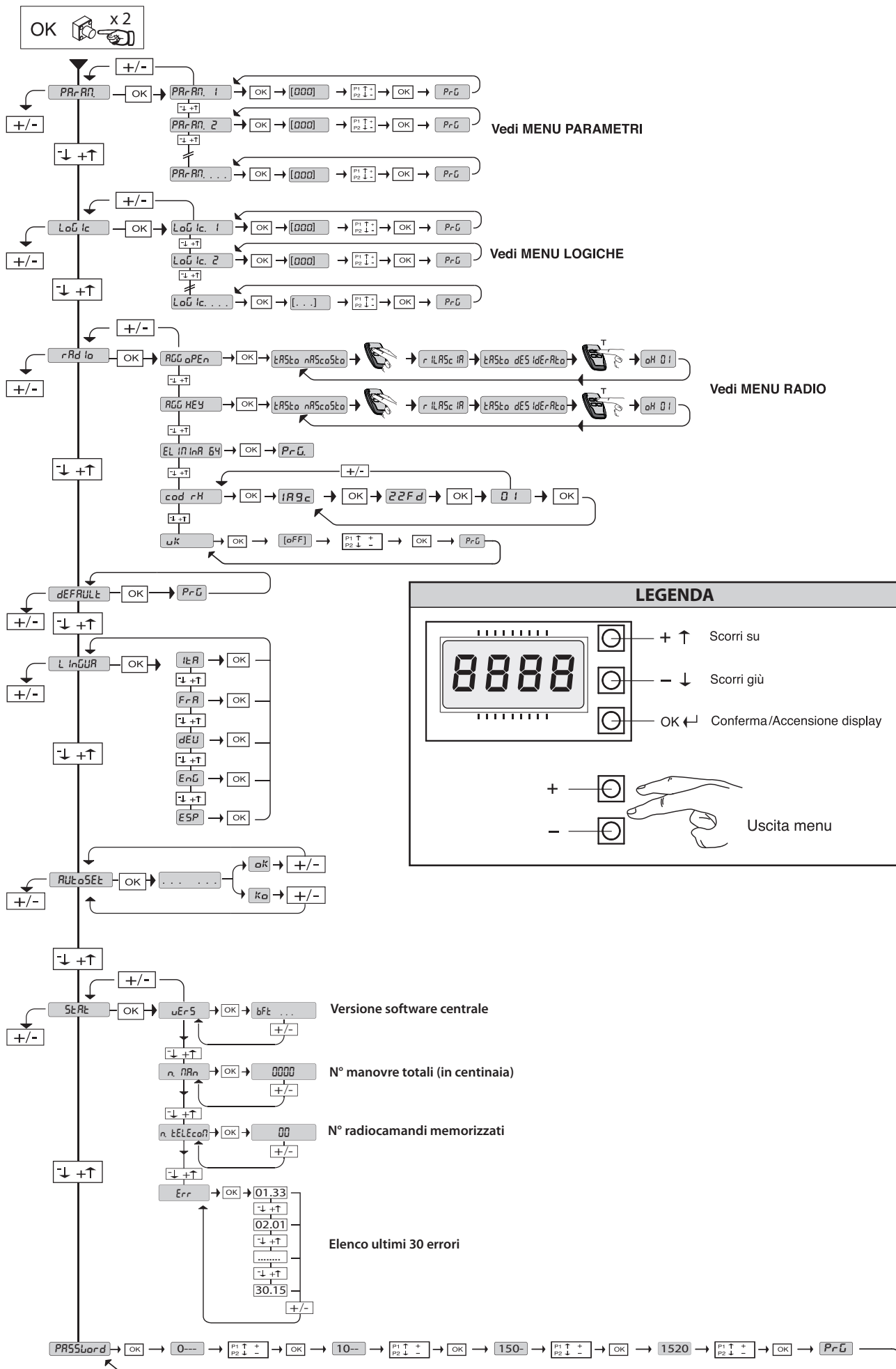


TABELLA "A" MENU PARAMETRI (PR-R)

PARAMETRO	MIN	MAX	DEFAULT	PERSONALI	DEFINIZIONE	DESCRIZIONE
t_{cR}	0	60	4		Tempo di chiusura automatica [s]	
t_{SGO}	1	99	30		Tempo di sgombero [s]	
$t_{ALLARME}$	1	90	30		Tempo allarme [s]	Trascorso il tempo impostato, in caso di impegno delle fotocellule, si chiude il contatto ALLARME (Par. S.6)
$APERTURA\%$	10	70	50		Apertura parziale [%]	Regola la percentuale di apertura parziale rispetto all'apertura totale nel funzionamento "Apre parziale".
$APERTURA\% \text{ FARMACIA}$	3	30	12		Apertura farmacia [cm] (CHAR 59) *	Centimetri di apertura nel funzionamento "Apre farmacia".
R_{accEL}	1	10	5		Rampa accelerazione [] (Fig.T2 Rif. A) (CHAR PERC 41) *	Imposta l'accelerazione della porta nelle partenze (1=min., 10=max). La funzione autosest imposta automaticamente questo parametro. L'eventuale modifica di questo parametro sarà seguita da una manovra completa di settaggio (identificata da un beep continuo del buzzer e dalla scritta 5E nel display), durante la quale non è attivo il riconoscimento dell'ostacolo.
F_{rEno}	1	10	5		Rampa decelerazione [] (Fig.T2 Rif. B)	Imposta la decelerazione della porta nelle fermate intermedie (non su finecorsa). (1=min., 10=max). La funzione autosest imposta automaticamente questo parametro. L'eventuale modifica di questo parametro sarà seguita da una manovra completa di settaggio (identificata da un beep continuo del buzzer e dalla scritta 5E nel display), durante la quale non è attivo il riconoscimento dell'ostacolo.
$SP_{rALL.AP}$	1	20	2		Spazio accostamento apertura [cm] (Fig.T2 Rif.E)	Imposta lo spazio di accostamento al finecorsa di apertura. Questo spazio viene eseguito a velocità bassa.
$SP_{rALL.ch}$	1	20	2		Spazio accostamento chiusura [cm] (Fig.T2 Rif.F)	Imposta lo spazio di accostamento al finecorsa di chiusura. Questo spazio viene eseguito a velocità bassa.
$SP_{dEcEL.AP}$	10	70	50		Spazio decelerazione apertura [cm] (Fig.T2 Rif. C)	Imposta lo spazio che impiega la porta per passare da velocità alta a velocità bassa durante un'apertura. La funzione autosest imposta automaticamente questo parametro. L'eventuale modifica di questo parametro sarà seguita da una manovra completa di settaggio (identificata da un beep continuo del buzzer e dalla scritta 5E nel display), durante la quale non è attivo il riconoscimento dell'ostacolo.
$SP_{dEcEL.ch}$	10	70	50		Spazio decelerazione chiusura [cm] (Fig.T2 Rif. D)	Imposta lo spazio che impiega la porta per passare da velocità alta a velocità bassa durante una chiusura. La funzione autosest imposta automaticamente questo parametro. L'eventuale modifica di questo parametro sarà seguita da una manovra completa di settaggio (identificata da un beep continuo del buzzer e dalla scritta 5E nel display), durante la quale non è attivo il riconoscimento dell'ostacolo.
$v_{EL.AP}$	4	99	60		Velocità a regime in apertura [%] (Fig.T2 Rif.G)	Imposta la velocità che la porta deve raggiungere a regime in apertura, in percentuale alla massima velocità raggiungibile dall'attuatore. La funzione autosest imposta automaticamente questo parametro. L'eventuale modifica di questo parametro sarà seguita da una manovra completa di settaggio (identificata da un beep continuo del buzzer e dalla scritta 5E nel display), durante la quale non è attivo il riconoscimento dell'ostacolo.
$v_{EL.ch}$	4	99	60		Velocità a regime in chiusura [%] (Fig.T2 Rif.H)	Imposta la velocità che la porta deve raggiungere a regime in chiusura, in percentuale alla massima velocità raggiungibile dall'attuatore. La funzione autosest imposta automaticamente questo parametro. L'eventuale modifica di questo parametro sarà seguita da una manovra completa di settaggio (identificata da un beep continuo del buzzer e dalla scritta 5E nel display), durante la quale non è attivo il riconoscimento dell'ostacolo.
$For2R AP$	1	99	75		Forza apertura [%]	Imposta la sensibilità all'ostacolo durante l'apertura (1=max., 99=min.) La funzione autosest imposta automaticamente questo parametro ad un valore di 10%. L'utente può modificare questo parametro in base alle necessità di sensibilità all'ostacolo.
$For2R ch$	1	99	75		Forza chiusura [%]	Imposta la sensibilità all'ostacolo durante la chiusura (1=max., 99=min.) La funzione autosest imposta automaticamente questo parametro ad un valore di 10%. L'utente può modificare questo parametro in base alle necessità di sensibilità all'ostacolo.

* Riferimento per programmatore palmare universale

Fig. T2

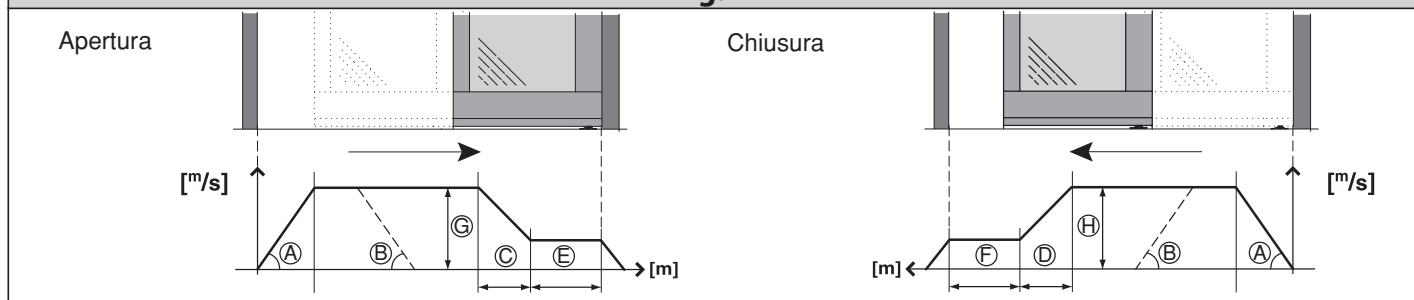


TABELLA "B" MENU LOGICHE (L.001c)

LOGICA	DEFINIZIONE	DEFAULT	Barrare il settaggio eseguito	DESCRIZIONE
<i>t c R</i>	Tempo chiusura automatica	1	1 0	Abilitazione/Disabilitazione Chiusure Automatiche (TCA e Tempo di Sgombero)
<i>R n t i P R n l c o</i>	Apertura antipanico (batteria) (LOGIC 83)*	0	1 0	Abilitazione/Disabilitazione Funzione Antipanico (Par. T.8)
<i>c o l . R r i E t E R P .</i>	Colpo di ariete in apertura	0	1 0	Abilitazione / disabilitazione colpo d'ariete in apertura
<i>I n v . d i r .</i>	Inversione direzione di apertura	0	1 0	Modificare questo parametro se si desidera cambiare il verso di apertura. Par. M Funzionamento standard. Par. M
<i>S A F E 1</i>	Configurazione dell'ingresso di sicurezza SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 "Reazione ai comandi")	0	0	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura.
			1	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura con verifica del corretto funzionamento all'inizio di ogni manovra.
			2	Ingresso configurato come sicurezza attiva in chiusura.
			3	Ingresso configurato come sicurezza attiva in chiusura con verifica del corretto funzionamento all'inizio di ogni manovra.
			4	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura con "detection zone".
<i>S A F E 2</i>	Configurazione dell'ingresso di sicurezza SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 "Reazione ai comandi")	2	0	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura.
			1	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura con verifica del corretto funzionamento all'inizio di ogni manovra.
			2	Ingresso configurato come sicurezza attiva in chiusura.
			3	Ingresso configurato come sicurezza attiva in chiusura con verifica del corretto funzionamento all'inizio di ogni manovra.
			4	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura con "detection zone".
<i>S A F E 3</i>	Configurazione dell'ingresso di sicurezza SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 "Reazione ai comandi")	0	0	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura.
			1	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura con verifica del corretto funzionamento all'inizio di ogni manovra.
			2	Ingresso configurato come sicurezza attiva in chiusura.
			3	Ingresso configurato come sicurezza attiva in chiusura con verifica del corretto funzionamento all'inizio di ogni manovra.
			4	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura con "detection zone".
<i>S A F E 4</i>	Configurazione dell'ingresso di sicurezza SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 "Reazione ai comandi")	2	0	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura.
			1	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura con verifica del corretto funzionamento all'inizio di ogni manovra.
			2	Ingresso configurato come sicurezza attiva in chiusura.
			3	Ingresso configurato come sicurezza attiva in chiusura con verifica del corretto funzionamento all'inizio di ogni manovra.
			4	Ingresso configurato come sicurezza attiva in apertura con "detection zone".
<i>I n g r . P U L t i F U n - 2 l o n E</i>	Modalità di funzionamento ingresso multifunzione.	0	0	Tipo multifunzione []. Imposta la modalità di funzionamento dell'ingresso multifunzione (Par. T.5).
			1	
			2	
			3	
			4	
<i>U S c . P o r t a</i>	Modalità di funzionamento uscita stato porta.	0	0	Tipo uscita stato porta []. Imposta la modalità di funzionamento dell'uscita STATO PORTA (Par. T.7)
			1	
<i>t i P a . S E r r a t u r a</i>	Modalità di funzionamento dispositivo di blocco	1	0	Tipo serratura []. Imposta la modalità di funzionamento del dispositivo di blocco (Par. T.4)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
9				

LOGICA	DEFINIZIONE	DEFAULT	Barrare il settaggio eseguito	DESCRIZIONE
<i>codice F1550</i>	Codice fisso	0	1 0	ON: Il ricevitore risulta configurato per il funzionamento in modalità codice fisso. OFF: Il ricevitore risulta configurato per il funzionamento in modalità rolling-code.
<i>Lu. Prot.</i>	Impostazione del livello di protezione	0	0	A - Non è richiesta la password per accedere ai menu di programmazione B - Abilita la memorizzazione via radio dei radiocomandi. Questa modalità viene eseguita nei pressi del quadro di comando e non richiede l'accesso: - Premere in sequenza il tasto nascosto e il tasto normale (T1-T2-T3-T4) di un radiocomando già memorizzato in modalità standard attraverso il menu radio. - Premere entro 10s il tasto nascosto ed il tasto normale (T1-T2-T3-T4) di un radiocomando da memorizzare. La ricevente esce dalla modalità programmazione dopo 10s, entro questo tempo è possibile inserire ulteriori nuovi radiocomandi ripetendo il punto precedente. C - Abilita l'inserimento automatico via radio dei cloni. Consente ai cloni generati con programmatore universale ed ai Replay programmati di aggiungersi alla memoria del ricevitore. D - Abilita l'inserimento automatico via radio dei replay. Consente ai Replay programmati di aggiungersi alla memoria del ricevitore. E - Risulta possibile modificare i parametri della scheda via rete U-link
			1	A - Viene richiesta la password per accedere ai menu di programmazione. La password di default è 1234. Rimane invariato rispetto al funzionamento 0 le funzioni B - C - D - E
			2	A - Viene richiesta la password per accedere ai menu di programmazione. La password di default è 1234. B - Viene disabilitato la memorizzazione via radio dei radiocomandi. C - Viene disabilitato l'inserimento automatico via radio dei cloni. Rimane invariato rispetto al funzionamento 0 le funzioni D - E
			3	A - Viene richiesta la password per accedere ai menu di programmazione. La password di default è 1234. B - Viene disabilitato la memorizzazione via radio dei radiocomandi. D - Viene disabilitato l'inserimento automatico via radio dei Replay. Rimane invariato rispetto al funzionamento 0 le funzioni C - E
			4	A - Viene richiesta la password per accedere ai menu di programmazione. La password di default è 1234. B - Viene disabilitato la memorizzazione via radio dei radiocomandi. C - Viene disabilitato l'inserimento automatico via radio dei cloni. D - Viene disabilitato l'inserimento automatico via radio dei Replay. E - Viene disabilitata la possibilità di modificare i parametri della scheda via rete U-link I radiocomandi vengono memorizzati solo utilizzando l'apposito menu Radio. IMPORTANTE: Tale elevato livello di sicurezza impedisce l'accesso sia ai cloni indesiderati, che ai disturbi radio eventualmente presenti.
<i>Modo SE-IRLE</i>	Modo seriale (Identifica come si configura la scheda in una connessione di rete BFT.)	0	0	SLAVE standard: la scheda riceve e comunica comandi/diagnostica/ecc.
			1	MASTER standard: la scheda invia comandi di attivazione (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) ad altre schede.
<i>Indirizzo</i>	Indirizzo	0	[____]	*Identifica l'indirizzo da 0 a 119 della scheda in una connessione di rete BFT locale.
<i>FunzPortA</i>	Modalità di funzionamento porta automatica (LOGIC 72)*	0	0	Tipo funzionamento porta []. Imposta la modalità di funzionamento della porta (Par. T.1)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
<i>AbilRadRr</i>	Abilitazione radar di attivazione (LOGIC 73)*	0	0	Tipo funzionamento radar []. Imposta la modalità di funzionamento dei radar (Par. T.2)
			1	
			2	
<i>buzzer</i>	Modalità di funzionamento buzzer (LOGIC 74)*	0	0	Tipo buzzer []. Imposta la modalità di funzionamento del buzzer (Par. T.3)
			1	
			2	
			3	
<i>bussola</i>	Modalità di funzionamento in modalità "bussola" (LOGIC 75)*	0	0	"0" Funzionamento porta singola. (Par. T.11). "1" Porta impostata come INTERNA nel funzionamento "Bussola" "2" Porta impostata come ESTERNA nel funzionamento "Bussola"
			1	
			2	

* Riferimento per programmatore palmare universale

ACCESS MENUS Fig. T1

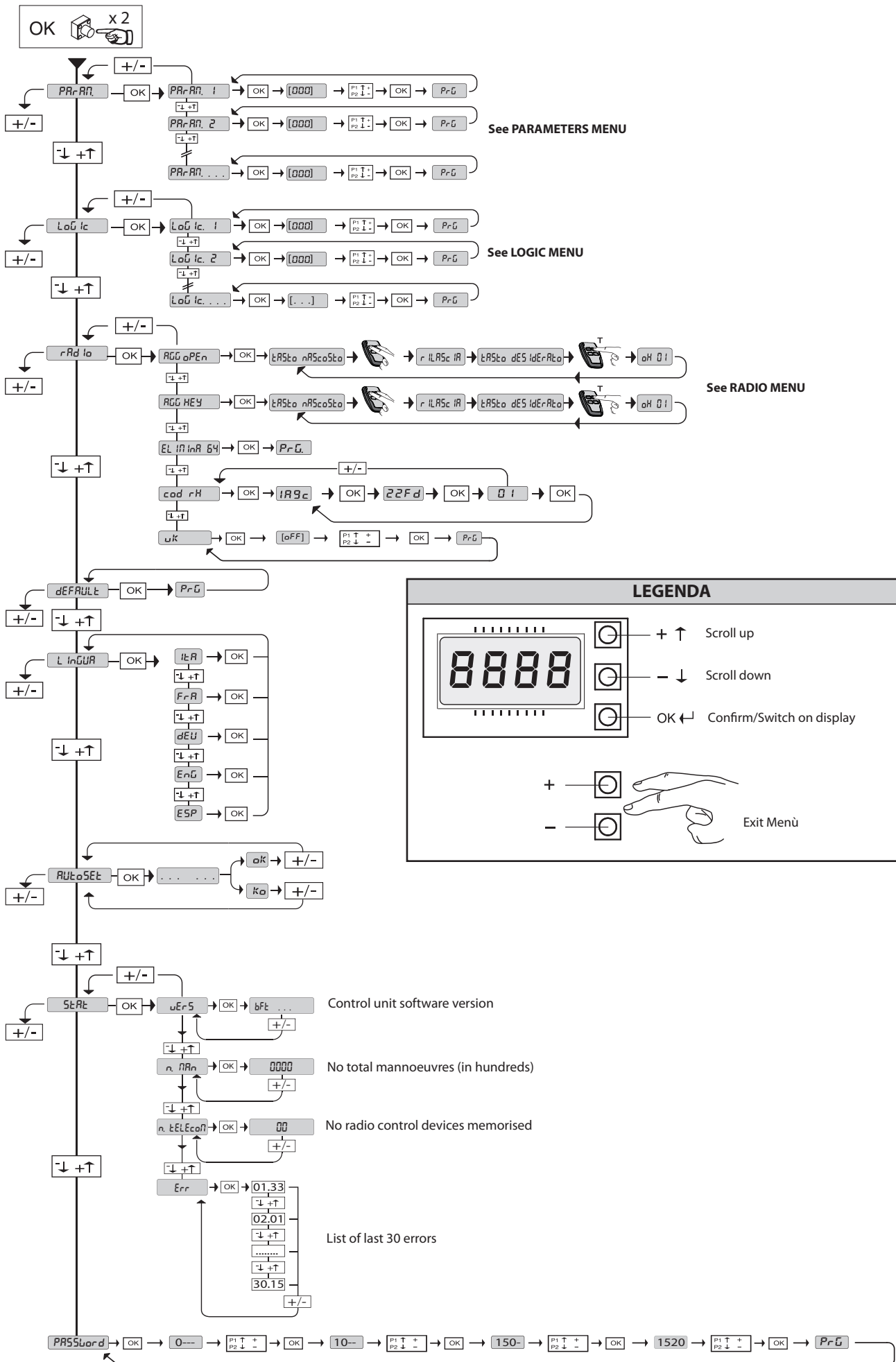


TABLE "A" PARAMETERS MENU (PR-R) (R)

PARAMETER	MIN	MAX	DEFAULT	PERSONAL	DEFINITION	DESCRIPTION
t_{cR}	0	60	4		Automatic closing time [s]	
$cLEAr t.$	1	99	30		Clearance Time [s]	
$ALARm t. iPE$	1	90	30		Alarm time [s]	Once the set time is up, if photocells are triggered, the ALARM contact is closed (Sect. 5.6)
$PR-t iRL oPEn inG$	10	70	50		Partial opening [%]	Adjusts partial opening percentage compared to total opening in "Partial open" mode.
$chEN iSt oPEn inG$	3	30	12		Chemist's opening [cm] (CHAR 59) *	Centimetres the door opens by in "Chemist's open" mode.
$RccEL.$	1	10	5		Acceleration ramp [] (Fig. T2 Rif. A) (CHAR PERC 41) *	Sets door acceleration at start (1=min., 10=max.). The autoset feature sets this parameter automatically. Should this parameter be edited, it will be followed by a complete opening/closing cycle for setting purposes (reported by the buzzer emitting a continuous beeping sound and the message 5E€ appearing on the display), during which obstacle detection is not enabled.
$brAKE$	1	10	5		Deceleration ramp [] (Fig. T2 Rif. B)	Sets the door's deceleration for intermediate stopping (not at travel limit). (1=min., 10=max.). The autoset feature sets this parameter automatically. Should this parameter be edited, it will be followed by a complete opening/closing cycle for setting purposes (reported by the buzzer emitting a continuous beeping sound and the message 5E€ appearing on the display), during which obstacle detection is not enabled.
$oP.d iSt. SLouid$	1	20	2		Opening approach distance [cm] (Fig. T2 Rif. E)	Sets the approach distance to reach the opening travel limit. This distance is travelled at low speed.
$cL.d iSt. SLouid$	1	20	2		Closing approach distance [cm] (Fig. T2 Rif. F)	Sets the approach distance to reach the closing travel limit. This distance is travelled at low speed.
$oP.d iSt. dEcEL$	10	70	50		Opening deceleration space [cm] (Fig. T2 Rif. C)	Sets the distance needed for the door to move from high to low speed during an opening operation. The autoset function automatically sets this parameter. Any modification to this parameter will be followed by a complete setting manoeuvre (reported by the buzzer emitting a continuous beeping sound and the message 5E€ appearing on the display), during which obstacle recognition is not active.
$cL.d iSt. dEcEL$	10	70	50		Closing deceleration space [cm] (Fig. T2 Rif. D)	Sets the distance needed for the door to move from high to low speed during a closing operation. The autoset function automatically sets this parameter. Any modification to this parameter will be followed by a complete setting manoeuvre (reported by the buzzer emitting a continuous beeping sound and the message 5E€ appearing on the display), during which obstacle recognition is not active.
$oP SPEEd$	4	99	60		Running speed during opening [%] (Fig. T2 Rif. G)	Sets the running speed that the door must reach during opening, as a percentage of the maximum speed the actuator can reach. The autoset feature sets this parameter automatically. Should this parameter be edited, it will be followed by a complete opening/closing cycle for setting purposes (reported by the buzzer emitting a continuous beeping sound and the message 5E€ appearing on the display), during which obstacle detection is not enabled.
$cL SPEEd$	4	99	60		Running speed during closing [%] (Fig. T2 Rif. H)	Sets the running speed that the door must reach during closing, as a percentage of the maximum speed the actuator can reach. The autoset feature sets this parameter automatically. Should this parameter be edited, it will be followed by a complete opening/closing cycle for setting purposes (reported by the buzzer emitting a continuous beeping sound and the message 5E€ appearing on the display), during which obstacle detection is not enabled.
$oPForcE$	1	99	75		Opening force [%]	Sets sensitivity to obstacles during opening (1=max., 99=min.) The autoset feature sets this parameter automatically to a value of 10%. The user can edit this parameter based on how sensitive the door needs to be to obstacles.
$cLSForcE$	1	99	75		Closing force [%]	Sets sensitivity to obstacles during closing (1=max., 99=min.) The autoset feature sets this parameter automatically to a value of 10%. The user can edit this parameter based on how sensitive the door needs to be to obstacles.

* Refer for universal handheld programmer.

Fig. T2

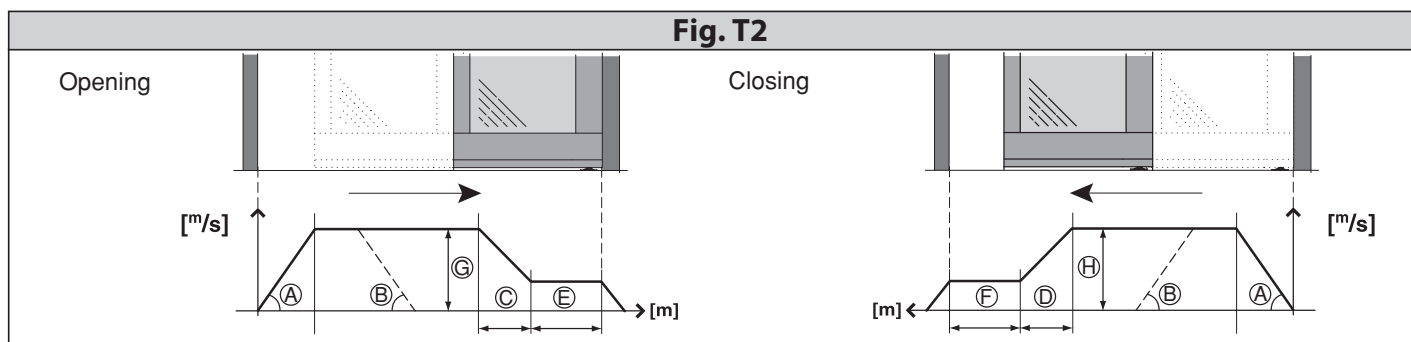


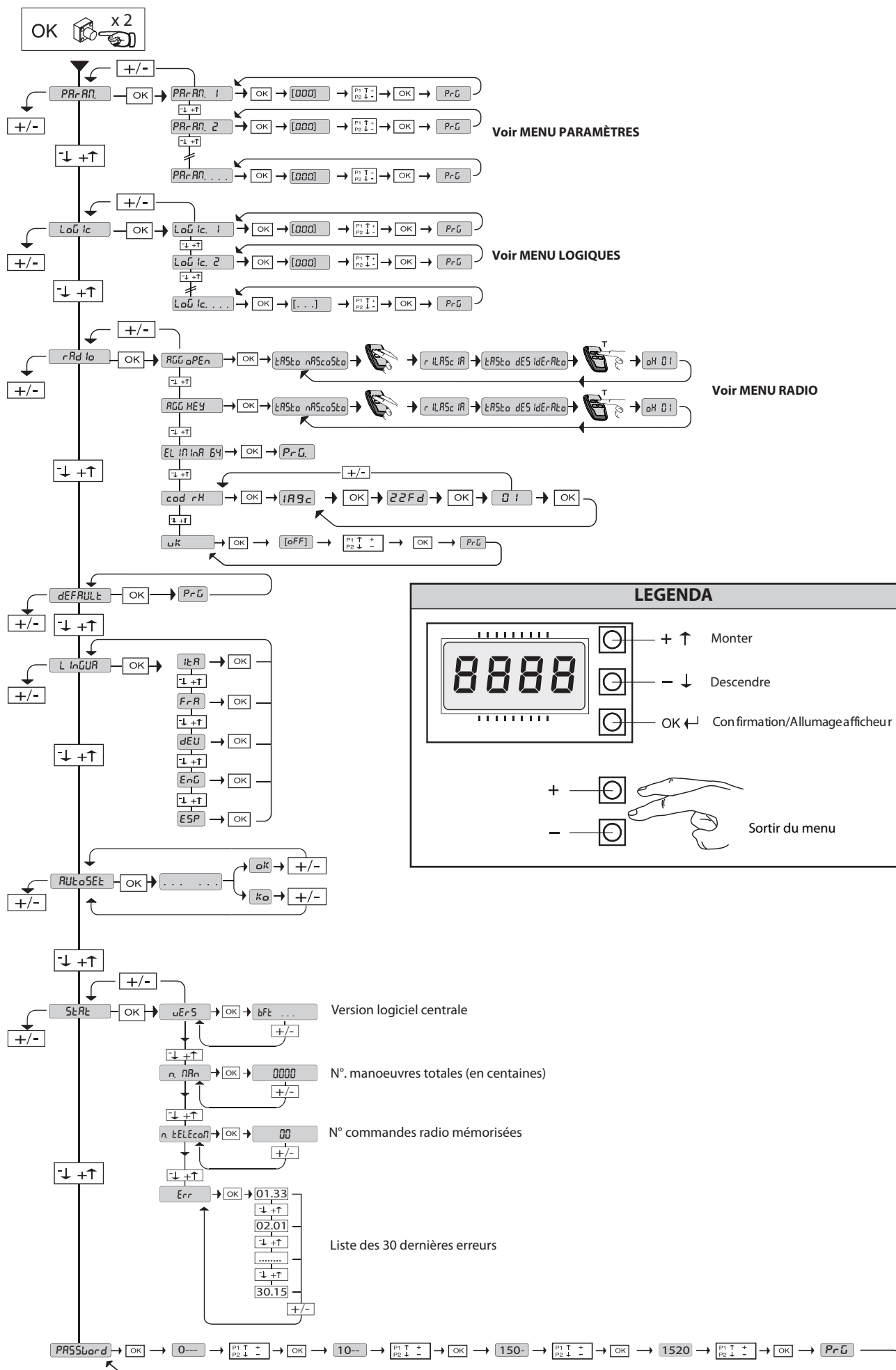
TABLE "B" LOGIC MENU (Logic)

LOGIC	DEFINITION	DEFAULT	Cross out using setting	DESCRIPTION
Automatic closing time	Automatic closing time	1	1 0	Automatic Closing ON/OFF (TCA and Clear Time)
Panic opening (battery) (LOGIC 83)*	Panic opening (battery) (LOGIC 83)*	0	1 0	Panic Feature ON/OFF (Section T.8)
Hammer during opening	Hammer during opening	0	1 0	Hammer ON/OFF during opening
Open in other direction	Open in other direction	0	1 0	Change this parameter if the opening direction needs to be changed. Par. M Standard operating mode. Par. M
SAFE 1	Configuration of safety input SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par. T.1 "Reaction to commands")	0	0	Input configured as active safety during opening.
			1	Input configured as active safety during opening and check that the operation is correct at the start of every procedure.
			2	Input configured as active safety during closing.
			3	Input configured as active safety during closing and check that the operation is correct at the start of every procedure.
			4	Input configured as active safety during opening with "detection zone".
			5	Input configured as active safety during opening with "detection zone" and check that the operation is correct at the start of every procedure.
SAFE 2	Configuration of safety input SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par. T.1 "Reaction to commands")	2	0	Input configured as active safety during opening.
			1	Input configured as active safety during opening and check that the operation is correct at the start of every procedure.
			2	Input configured as active safety during closing.
			3	Input configured as active safety during closing and check that the operation is correct at the start of every procedure.
			4	Input configured as active safety during opening with "detection zone".
			5	Input configured as active safety during opening with "detection zone" and check that the operation is correct at the start of every procedure.
SAFE 3	Configuration of safety input SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par. T.1 "Reaction to commands")	0	0	Input configured as active safety during opening.
			1	Input configured as active safety during opening and check that the operation is correct at the start of every procedure.
			2	Input configured as active safety during closing.
			3	Input configured as active safety during closing and check that the operation is correct at the start of every procedure.
			4	Input configured as active safety during opening with "detection zone".
			5	Input configured as active safety during opening with "detection zone" and check that the operation is correct at the start of every procedure.
SAFE 4	Configuration of safety input SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par. T.1 "Reaction to commands")	2	0	Input configured as active safety during opening.
			1	Input configured as active safety during opening and check that the operation is correct at the start of every procedure.
			2	Input configured as active safety during closing.
			3	Input configured as active safety during closing and check that the operation is correct at the start of every procedure.
			4	Input configured as active safety during opening with "detection zone".
			5	Input configured as active safety during opening with "detection zone" and check that the operation is correct at the start of every procedure.
Multifunction input operating mode	Multifunction input operating mode	0	0	Multifunction type []- Set the multifunction input operating mode. (Par. T.5)
			1	
			2	
			3	
			4	
Door state output operating mode.	Door state output operating mode.	0	0	Door state output mode []. Sets the DOOR STATE output's operating mode (Par. T.7)
			1	
Locking device operating mode	Locking device operating mode	1	0	Lock mode []. Sets the locking device's operating mode (Par. T.4)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
			9	
Fixed Code	Fixed Code	0	1	ON: Receiver is configured for operation in fixed-code mode. OFF: Receiver is configured for operation in rolling-code mode.
			0	

LOGIC	DEFINITION	DEFAULT	Cross out using setting	DESCRIPTION
Prot. LEU	Setting the protection level	0	0	<p>A - The password is not required to access the programming menus</p> <p>B - Enables wireless memorizing of transmitters. Operations in this mode are carried out near the control panel and do not require access: - Press in sequence the hidden key and normal key (T1-T2-T3-T4) of a transmitter that has already been memorized in standard mode via the radio menu. - Press within 10 sec. the hidden key and normal key (T1-T2-T3-T4) of a transmitter to be memorized. The receiver exits programming mode after 10 sec.: you can use this time to enter other new transmitters by repeating the previous step.</p> <p>C - Enables wireless automatic addition of clones. Enables clones generated with the universal programmer and programmed Replays to be added to the receiver's memory.</p> <p>D - Enables wireless automatic addition of replays. Enables programmed Replays to be added to the receiver's memory.</p> <p>E - The board's parameters can be edited via the U-link network</p>
			1	<p>A - You are prompted to enter the password to access the programming menus The default password is 1234. No change in behaviour of functions B - C - D - E from 0 logic setting</p>
			2	<p>A - You are prompted to enter the password to access the programming menus The default password is 1234. B - Wireless memorizing of transmitters is disabled. C - Wireless automatic addition of clones is disabled. No change in behaviour of functions D - E from 0 logic setting</p>
			3	<p>A - You are prompted to enter the password to access the programming menus The default password is 1234. B - Wireless memorizing of transmitters is disabled. D - Wireless automatic addition of Replays is disabled. No change in behaviour of functions C - E from 0 logic setting</p>
			4	<p>A - You are prompted to enter the password to access the programming menus The default password is 1234. B - Wireless memorizing of transmitters is disabled. C - Wireless automatic addition of clones is disabled. D - Wireless automatic addition of Replays is disabled. E - The option of editing the board's parameters via the U-link network is disabled. Transmitters are memorized only using the relevant Radio menu. IMPORTANT: This high level of security stops unwanted clones from gaining access and also stops radio interference, if any.</p>
SERIAL MODE	Serial mode (Identifies how board is configured in a BFT network connection).	0	0	Standard SLAVE: board receives and communicates commands/diagnostics/etc.
			1	Standard MASTER: board sends activation commands (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) to other boards.
AddrESS	Address	0	[____]	Identifies board address from 0 to 119 in a local BFT network connection.
door MODE	Automatic door operating mode (LOGIC 72)*	0	0	Door mode []. Sets the door's operating mode (Sect. T.1)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
radar SETUP	Activation radar ON (LOGIC 73)*	0	0	Radar mode []. Sets the radars' operating mode (Sect. T.2)
			1	
			2	
buzzer	Buzzer operating mode (LOGIC 74)*	0	0	Buzzer mode []. Sets the buzzer's operating mode (Sect. T.3)
			1	
			2	
			3	
revolving IN	"Cage" mode operating mode (LOGIC 75)*	0	0	0 Single door mode Internal/External door (Sect. T.11)
			1	2 Door set as EXTERNAL in "Revolving" mode.
			2	1 Door set as INTERNAL in "Revolving" mode.

* Refer for universal handheld programmer.

ACCES AUX MENUS Fig. T1



LEGENDA

- + ↑ Monter
- ↓ Descendre
- OK ← Confirmation/Allumageafficheur

+

-

Sortir du menu

TABLEAU A PARAMETER MENU (PArRf)

PARAMÈTRE	MINI	MAXI	DÉFAUT	PERSONNELLES	DÉFINITION	DESCRIPTION
ÉcR	0	60	4		Temps de fermeture automatique [s]	
É. ELot	1	99	30		Temps de dégagement [s]	
É.PLRf	1	90	30		Temps alarme [s]	Au terme du temps configuré en cas d'engagement des photocellules, le contact ALARME se ferme (Par. S6)
oUuPArÉELLE	10	70	50		Ouverture partielle [%]	Règle le pourcentage d'ouverture partielle par rapport à l'ouverture totale en mode Ouvrir partiel
oUuPhArPArÉ	3	30	12		Ouverture pharmacie [cm] (CHAR 59) *	Centimètres d'ouverture en mode Ouvrir pharmacie
RccELEr	1	10	5		Rampe d'accélération [] (Fig. T2 Rif. A) (CHAR PERC 41) *	Configure l'accélération de la porte au démarrage (1=mini, 10=maxi). La fonction de configuration automatique configure automatiquement ce paramètre- En modifiant ce paramètre on déclenche une manœuvre complète de configuration (reconnaisable au bip continue de la sonnerie e tau mot SEt qui apparaît sur l'afficheur) au cours de laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
FrE in	1	10	5		Rampe de ralentissement [] (Fig. T2 Rif. B)	Configure le ralentissement de la porte lors des arrêts intermédiaires (par sur le fin de course). (1=mini, 10=maxi). La fonction de configuration automatique configure automatiquement ce paramètre- En modifiant ce paramètre on déclenche une manœuvre complète de configuration (reconnaisable au bip continue de la sonnerie e tau mot SEt qui apparaît sur l'afficheur) au cours de laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
ESP.rAL.oUu	1	20	2		Espace accostage ouverture [cm] (Fig. T2 Rif. E)	Configure l'espace d'accostage au fin de course d'ouverture. Cet espace est obtenu à faible vitesse.
ESP.rAL.FErP	1	20	2		Espace accostage fermeture [cm] (Fig. T2 Rif. F)	Configure l'espace d'accostage au fin de course de fermeture. Cet espace est obtenu à faible vitesse.
ESP.dEcEL.oUu	10	70	50		Espace ralentissement ouverture [cm] (Fig. T2 Rif. C)	Configure l'espace utilisé par la porte pour passer de la vitesse élevée à la vitesse faible pendant l'ouverture. La fonction de configuration automatique configure automatiquement ce paramètre. En modifiant ce paramètre on déclenche une manœuvre complète de configuration (reconnaisable au bip continue de la sonnerie e tau mot SEt qui apparaît sur l'afficheur) au cours de laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
ESP.dEcEL.FErP	10	70	50		Espace ralentissement fermeture [cm] (Fig. T2 Rif. D)	Configure l'espace utilisé par la porte pour passer de la vitesse élevée à la vitesse faible pendant la fermeture. La fonction de configuration automatique configure automatiquement ce paramètre. En modifiant ce paramètre on déclenche une manœuvre complète de configuration (reconnaisable au bip continue de la sonnerie e tau mot SEt qui apparaît sur l'afficheur) au cours de laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
u it oUu	4	99	60		Vitesse de régime en ouverture [%] (Fig. T2 Rif. G)	Configure la vitesse que la porte doit atteindre en régime d'ouverture, en pourcentage à la vitesse maximum possible de l'actionneur. La fonction de configuration automatique configure automatiquement ce paramètre. En modifiant ce paramètre on déclenche une manœuvre complète de configuration (reconnaisable au bip continue de la sonnerie e tau mot SEt qui apparaît sur l'afficheur) au cours de laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
u it FErP	4	99	60		Vitesse de régime en fermeture [%] (Fig. T2 Rif. H)	Configure la vitesse que la porte doit atteindre en régime de fermeture, en pourcentage à la vitesse maximum possible de l'actionneur. La fonction de configuration automatique configure automatiquement ce paramètre. En modifiant ce paramètre on déclenche une manœuvre complète de configuration (reconnaisable au bip continue de la sonnerie e tau mot SEt qui apparaît sur l'afficheur) au cours de laquelle la reconnaissance de l'obstacle n'est pas active.
ForcÉ oUu	1	99	75		Force ouverture [%]	Configure la sensibilité à l'obstacle pendant l'ouverture (1=maxi, 99=mini). La fonction de configuration automatique configure automatiquement ce paramètre sur une valeur de 10%. L'utilisateur peut modifier ce paramètre selon les exigences de sensibilité à l'obstacle.
ForcÉ FErP	1	99	75		Force fermeture [%]	Configure la sensibilité à l'obstacle pendant la fermeture (1=maxi, 99=mini). La fonction de configuration automatique configure automatiquement ce paramètre sur une valeur de 10%. L'utilisateur peut modifier ce paramètre selon les exigences de sensibilité à l'obstacle.

* Refer for universal handheld programmer

Fig. T2

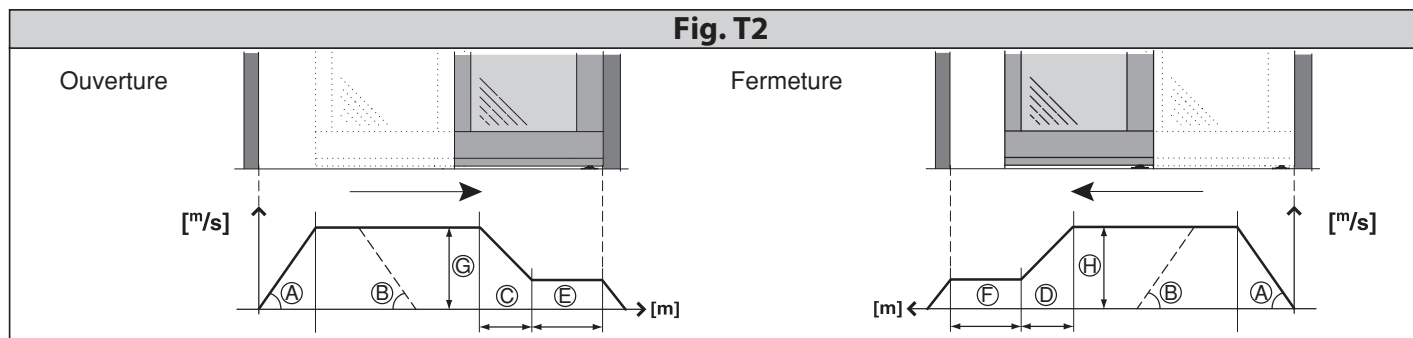


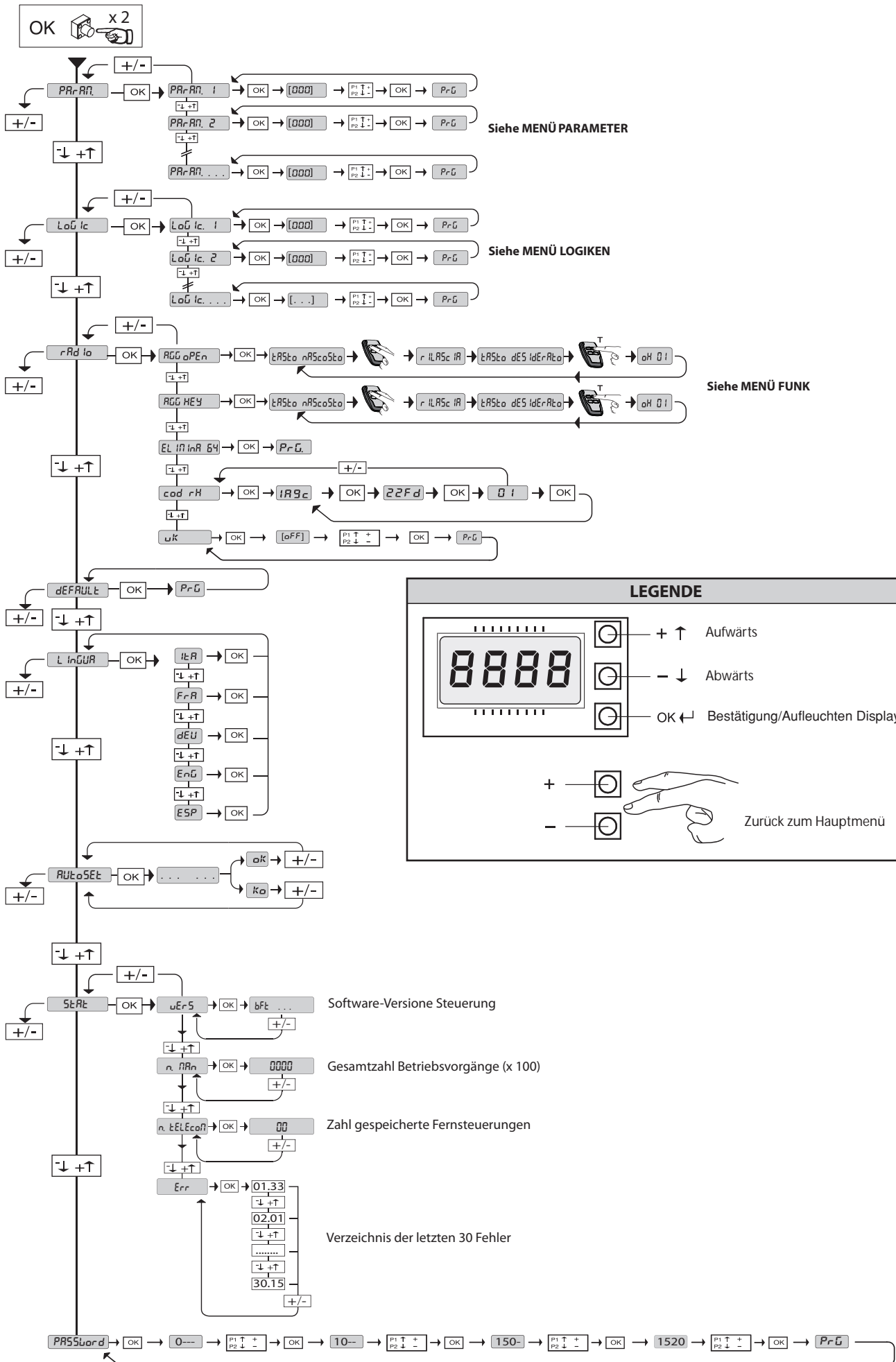
TABLEAU "B" LOGIC MENU (L.06 ic)

LOGIQUE	DÉFINITION	DÉFAUT	Cochez réglage accompli	DESCRIPTION
tcA	Temps de fermeture automatique	1	1 0	Activation/Désactivation Fermetures Automatiques (TCA et Temps de dégagement)
Rnt iPRn IQUE	Ouverture anti-panique (batterie) (LOGIC 83)*	0	1 0	Activation/Désactivation Fonction Anti-panique (Par. T.8)
coUP bEL. oUu.	Coup de bélier à l'ouverture	0	1 0	Activation/Désactivation coup de bélier en ouverture
Inu. d Ir.	Inversion direction de l'ouverture	0	1 0	Modifier ce paramètre pour changer le sens de l'ouverture. Par. M Fonctionnement ordinaire. Par. M
SAFE 1	Configuration de l'entrée de sécurité SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 Réaction aux commandes)	0	0	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture
			1	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
			2	Entrée configurée comme sécurité active à la fermeture
			3	Entrée configurée comme sécurité active à la fermeture avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
			4	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec « zone de détection».
SAFE 2	Configuration de l'entrée de sécurité SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 Réaction aux commandes)	2	5	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec « zone de détection » avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
			0	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture
			1	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
			2	Entrée configurée comme sécurité active à la fermeture
			3	Entrée configurée comme sécurité active à la fermeture avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
SAFE 3	Configuration de l'entrée de sécurité SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 Réaction aux commandes)	0	4	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec « zone de détection».
			5	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec « zone de détection » avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
			0	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture
			1	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
			2	Entrée configurée comme sécurité active à la fermeture
SAFE 4	Configuration de l'entrée de sécurité SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 Réaction aux commandes)	2	3	Entrée configurée comme sécurité active à la fermeture avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
			4	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec « zone de détection».
			5	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec « zone de détection » avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
			0	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture
			1	Entrée configurée comme sécurité active à l'ouverture avec vérification du bon fonctionnement au début de chaque manœuvre.
Entr E PULt iFon-ct ionNELLE	Mode de fonctionnement entrée multifonctionnelle	0	2	Type multifonction <input type="checkbox"/> Configure le mode de fonctionnement de l'entrée multifonctionnelle (Par. T.5).
			3	
			4	
			0	
tYPE.SErrUrE	Mode de fonctionnement sortie état porte	0	1	Type de serrure <input type="checkbox"/> . Configure le mode de fonctionnement du dispositif de verrouillage (Par. T.7)
			0	
Sort iEPortE	Mode de fonctionnement dispositif de verrouillage	1	1	Type de sortie état porte <input type="checkbox"/> Configure le mode de fonctionnement de la sortie ÉTAT PORTE (Par. T.4)
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
9				

LOGIQUE	DÉFINITION	DÉFAUT	Cochez réglage accompli	DESCRIPTION
codE F iHE	code fixe	0	1 0	ON: Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en mode code fixe OFF Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en mode code rolling
niveau Prot	Configuration du niveau de protection	0	0	A – Le mot de passe n'est pas demandé pour accéder au menu de programmation B – Active la mémorisation via radio des radiocommandes: Ce mode, accompli à proximité du tableau de commande, ne demande aucun accès. - Appuyez en séquence sur la touche cachée et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'une radiocommande déjà mémorisée en mode standard à travers le menu radio. - Appuyez dans les 10 secondes sur la touche cachée et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'une radiocommande à mémoriser. Le récepteur sort du mode programmation après 10 secondes, durant ce laps de temps vous pouvez ajouter de nouvelles radiocommandes en répétant le point précédent. C – Active la saisie automatique via radio des clones. Permet aux clones générés avec le programmeur universel et aux replay programmés de s'ajouter à la mémoire du récepteur. D – Active la saisie automatique via radio des replay. Permet au Replay programmés de s'ajouter à la mémoire du récepteur. E – Il est impossible de modifier les paramètres de la carte à travers le réseau U-Link
			1	A – Le mot de passe est demandé pour accéder au menu de programmation. Le mot de passe par défaut est 1234. Les fonctions B – C - D- E restent inchangées par rapport au fonctionnement 0.
			2	A – Le mot de passe est demandé pour accéder au menu de programmation. Le mot de passe par défaut est 1234. B – Désactive la mémorisation via radio des radiocommandes: C – Désactive la saisie automatique via radio des clones. Les fonctions D- E restent inchangées par rapport au fonctionnement 0.
			3	A – Le mot de passe est demandé pour accéder au menu de programmation. Le mot de passe par défaut est 1234. B – Désactive la mémorisation via radio des radiocommandes: D – Désactive la saisie automatique via radio des Replay. Les fonctions C- E restent inchangées par rapport au fonctionnement 0.
			4	A – Le mot de passe est demandé pour accéder au menu de programmation. Le mot de passe par défaut est 1234. B – Désactive la mémorisation via radio des radiocommandes: C – Désactive la saisie automatique via radio des clones. D – Désactive la saisie automatique via radio des Replay. E – Il devient impossible de modifier les paramètres de la carte à travers le réseau U-Link Les radiocommandes ne sont mémorisées qu'en utilisant le menu Radio prévu à cet effet. IMPORTANT: Ce niveau de sécurité élevé interdit l'accès aux clones non-désirés et aux parasites radio éventuellement présents.
Mode SÉRIE	Mode série (Indique comment configurer la carte dans une connexion de réseau BFT.)	0	0	SLAVE standard: la carte reçoit et communique commandes/diagnostics/etc.
			1	MASTER standard: la carte envoie les commandes d'activation (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) à d'autres cartes.
AdrESSE	Adresse	0	[____]	Identifie l'adresse de 0 à 119 d'une carte dans une connexion de réseau BFT locale.
Mode Fonction. Porte	Mode de fonctionnement porte automatique (LOGIC 72)*	0	0	Type de fonctionnement porte <input type="checkbox"/> Configure le mode de fonctionnement de la porte (Par. T.1)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
8				
hRb IrRdRr	Activation radar d'activation (LOGIC 73)*	0	0	Type de fonctionnement radar <input type="checkbox"/> Configure le mode de fonctionnement du radar (Par. T.2)
			1	
			2	
Mode Fonction. Son	Mode de fonctionnement avertisseur (LOGIC 74)*	0	0	Type de buzzer <input type="checkbox"/> . Configure le mode de fonctionnement du buzzer (Par. T.3)
			1	
			2	
			3	
4				
tRbibr	Mode de fonctionnement en mode "boussole" (LOGIC 75)*	0	0	"0" Fonctionnement porte simple Porte Interne/Externe (Par. T.11) "1" Porte configurée comme INTERNE dans le fonctionnement Tambour "2" Porte configurée comme EXTERNE dans le fonctionnement Tambour
			1	
			2	

* Refer for universal handheld programmer

MENÜZUGRIFF Fig. T1



LEGENDE

- + ↑ Aufwärts
- ↓ Abwärts
- OK ← Bestätigung/Aufleuchten Display
- + - Zurück zum Hauptmenü

TABLE "A": MENÜ PARAMETER (PAR-RM)

PARAMETER	MIN	MAX	DEFAULT	Persönlich	DEFINITION	BESCHREIBUNG
t _{cR}	0	60	4		Zeit automatische Schließung [s]	
t _r RÜHMUNG	1	99	30		Räumungszeit [s]	
t _{AL} RM	1	90	30		Alarmzeit [s]	Nach Ablauf der eingestellten zeit schließt sich der Kontakt ALARM bei Verwendung der Fotozellen (Abschnitt S6)
t _E IL ^{FF} UNG	10	70	50		Partielle Öffnung [%]	Einstellung des Prozentsatzes der partiellen Öffnung, bezogen auf die vollständige Öffnung, bei der Betriebsweise "Partiell öffnen".
RPothHEEn ^{FF} n	3	30	12		Öffnung Apotheke [cm] (CHAR 59) *	Zentimeter Öffnung bei der Betriebsweise "Öffne Apotheke".
bESchLEUn i- GUNG	1	10	5		Beschleunigungsrampe [] (Fig. T2 Rif. A) (CHAR PERC 41) *	Eingabe der Beschleunigung der Tür beim Start (1=min., 10=max). Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch ein. Die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nach einem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von einem ununterbrochenen Biepton des Summers und der Anzeige 5Et auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
brENSE	1	10	5		Abbremsungsrampe[] (Fig.T2 Rif. B)	Einstellung der Abbremsung der Tür beim Anhalten in Zwischenpositionen (nicht am Endschalter). (1=min., 10=max). Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch ein. Die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nach einem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von einem ununterbrochenen Biepton des Summers und der Anzeige 5Et auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
d ISt.SLoUd. RUF	1	20	2		Annäherungsraum Öffnung- [cm] (Fig. T2 Rif. E)	Eingabe des Raums für die Annäherung an den Endschalter Öffnung. Dieser Abstand wird mit niedriger Geschwindigkeit ausgeführt.
d ISt.SLoUd.ZU	1	20	2		Annäherungsraum Schließung[cm] (Fig. T2 Rif. F)	Eingabe des Raums für die Annäherung an den Endschalter Schließung. Dieser Abstand wird mit niedriger Geschwindigkeit ausgeführt.
uERLAnGSAH UnGSStrEcHE RUF	10	70	50		Abbremsungsraum Öffnung [cm] (Fig. T2 Rif. C)	Eingabe des Raums, den die Tür während der Öffnung für den Übergang von der hohen Geschwindigkeit zur niedrigen Geschwindigkeit benötigt.Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch ein.Die eventuelle Änderung dieses Parameters wird nach einem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von einem ununterbrochenen Biepton des Summers und der Anzeige 5Et auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
uERLAnGSAH UnGSStrEcHE in ZU	10	70	50		Abbremsungsraum Schließung [cm] (Fig. T2 Rif. D)	Eingabe des Raums, den die Tür während der Schließung für den Übergang von der hohen Geschwindigkeit zur niedrigen Geschwindigkeit benötigt.Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch ein.Die eventuelle Änderung dieses Parameters wird nach einem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von einem ununterbrochenen Biepton des Summers und der Anzeige 5Et auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
oFFUnGSGE- SchU	4	99	60		Geschwindigkeit Öffnung [%] (Fig. T2 Rif. G)	Eingabe der Geschwindigkeit, die die Tür bei der Öffnung erreichen muss, angegeben als Prozentsatz der max. Geschwindigkeit, die der Trieb erreichen kann.Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch ein. Die eventuelle Änderung dieses Parameter wird nach einem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von einem ununterbrochenen Biepton des Summers und der Anzeige 5Et auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
SchL iEbGE- SchU	4	99	60		Geschwindigkeit Schließung [%] (Fig. T2 Rif. H)	Eingabe der Geschwindigkeit, die die Tür bei der Schließung erreichen muss, angegeben als Prozentsatz der max. Geschwindigkeit, die der Trieb erreichen kann.Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch ein.Die eventuelle Änderung dieses Parameters wird nach einem vollständigen Einstellmanöver ausgeführt (angezeigt von einem ununterbrochenen Biepton des Summers und der Anzeige 5Et auf dem Display), während dessen die Hinderniserkennung nicht aktiv ist.
crRft oFF	1	99	75		Kraft Öffnung [%]	Eingabe der Empfindlichkeit für Hindernisse während der Öffnung (1=max., 99=min.)Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch auf einen Wert von 10% ein. Der Benutzer kann diesen Parameter in Abhängigkeit von der erforderlichen Hindernisempfindlichkeit ändern.
crRft SchL	1	99	75		Kraft Schließung [%]	Eingabe der Empfindlichkeit für Hindernisse während der Schließung (1=max., 99=min.)Die Funktion Autoset stellt diesen Parameter automatisch auf einen Wert von 10% ein. Der Benutzer kann diesen Parameter in Abhängigkeit von der erforderlichen Hindernisempfindlichkeit ändern.

* Universal-Handprogrammiergerät

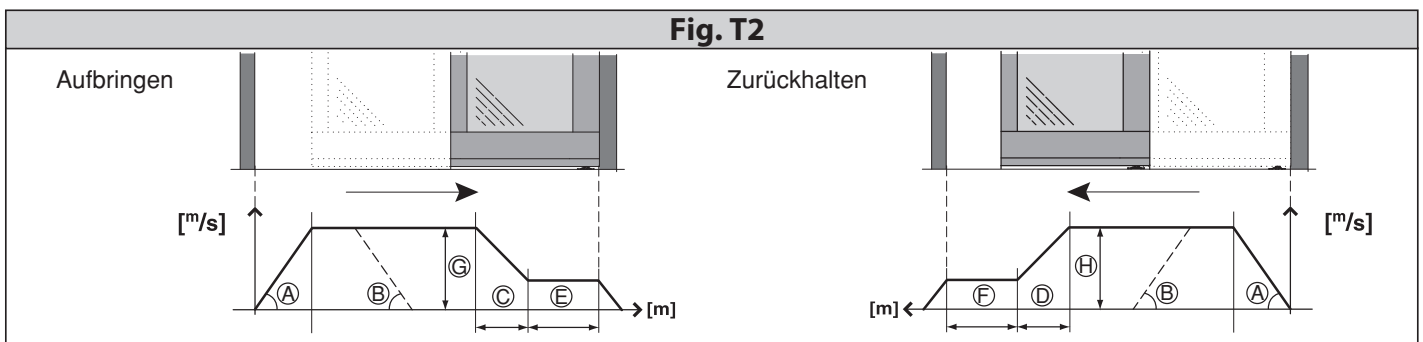


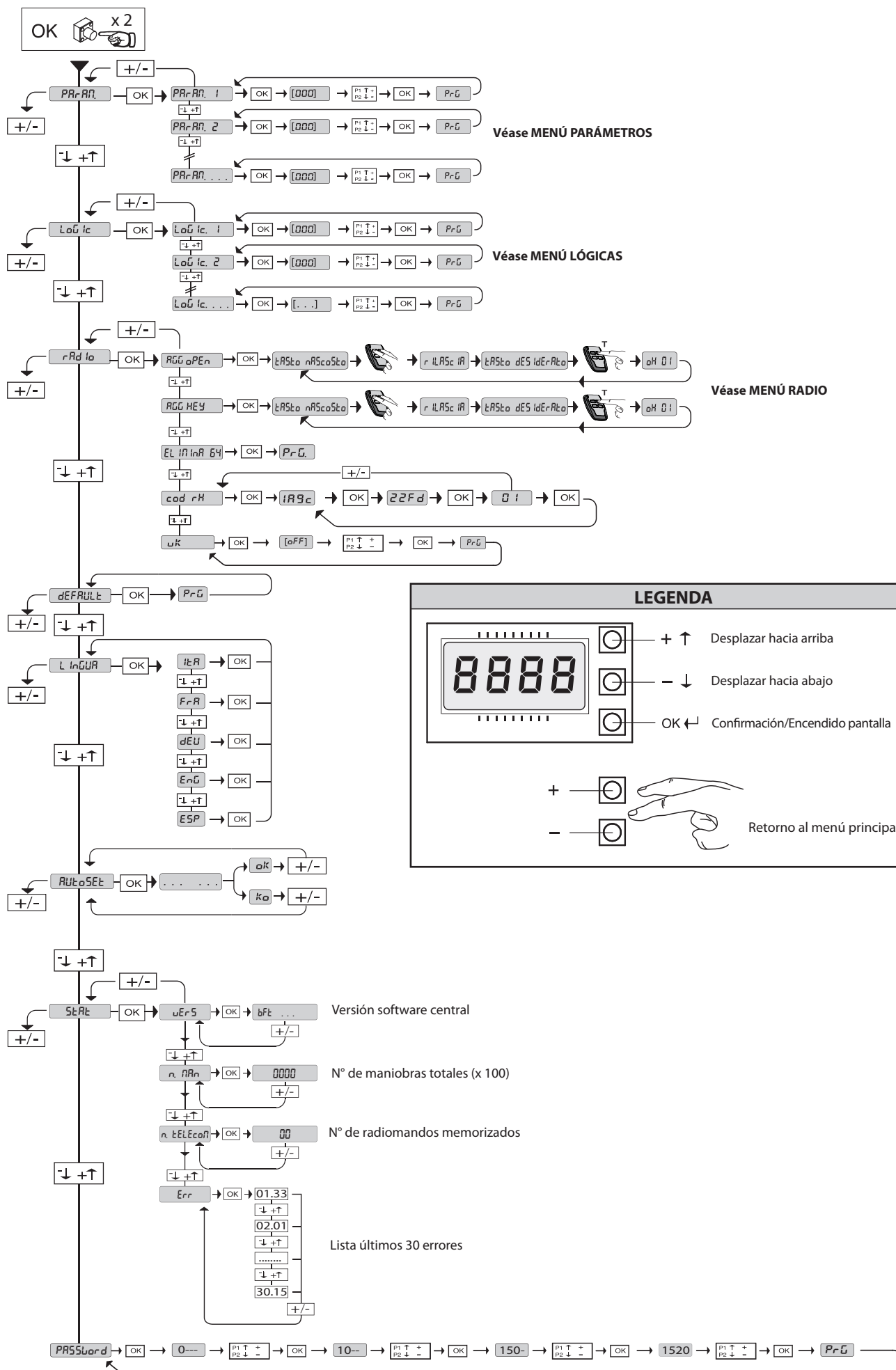
TABLE "B": MENÜ LOGIKEN (LOGIC)

LOGIK	DEFINITION	DEFAULT	Die vorgenommene Einstellung markieren	BESCHREIBUNG
Zeit automatische Schließung [s]		1	1 0	Aktivierung/Deaktivierung automatische Schließungen (TCA und Räumungszeit)
Antipaniköffnung (Batterie) (LOGIC 83)*		0	1 0	Aktivierung/Deaktivierung der Funktion Antipanik (Abschnitt T.8)
Widderschlag Öffnung		0	1 0	Aktivierung/Deaktivierung Widderschlag Öffnung
Richtungsumkehrung Öffnung		0	1 0	Modifizieren Sie diesen Parameter, wenn Sie die Öffnungsrichtung ändern möchten. Abschnitt M
SAFE 1	Konfigurierung des Sicherheitseingangs SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Abschnitt T.1 „Reaktion auf Befehle“)	0	0	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung.
			1	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung mit Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs bei Beginn jedes Manövers.
			2	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Schließung.
			3	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Schließung mit Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs bei Beginn jedes Manövers.
			4	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung mit „detection zone“.
SAFE 2	Konfigurierung des Sicherheitseingangs SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Abschnitt T.1 „Reaktion auf Befehle“)	2	0	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung.
			1	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung mit Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs bei Beginn jedes Manövers.
			2	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Schließung.
			3	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Schließung mit Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs bei Beginn jedes Manövers.
			4	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung mit „detection zone“.
SAFE 3	Konfigurierung des Sicherheitseingangs SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Abschnitt T.1 „Reaktion auf Befehle“)	0	0	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung.
			1	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung mit Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs bei Beginn jedes Manövers.
			2	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Schließung.
			3	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Schließung mit Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs bei Beginn jedes Manövers.
			4	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung mit „detection zone“.
SAFE 4	Konfigurierung des Sicherheitseingangs SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Abschnitt T.1 „Reaktion auf Befehle“)	2	0	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung.
			1	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung mit Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs bei Beginn jedes Manövers.
			2	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Schließung.
			3	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Schließung mit Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs bei Beginn jedes Manövers.
			4	Eingang konfiguriert als aktive Sicherheitsvorrichtung bei Öffnung mit „detection zone“.
Funktionsweise Multifunktionsgang.		0	0	Multifunktionsstyp []. Stellt die Funktionsweise des Multifunktionsgangs ein (Abschnitt T.5).
			1	
			2	
			3	
Betriebsweise Ausgang Status Tür.		0	0	Typ Ausgang Status Tür []. Eingabe der Betriebsart des Ausgangs STATUS TÜR (Abschnitt T.7)
			1	
Betriebsweise Sperrvorrichtung		1	0	Typ Verriegelung []. Eingabe der Betriebsart der Verriegelungsvorrichtung (Abschnitt T.4)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
9				

LOGIK	DEFINITION	DEFAULT	Die vorge- nommene Einstellung markieren	BESCHREIBUNG
FEST CODE	Fester Code	0	1 0	ON: Der Empfänger ist für den Betrieb mit festem Code konfiguriert. OFF: Der Empfänger ist für den Betrieb mit Rolling-Code konfiguriert.
SCHUTZEBE.	Einstellung des Schutzniveaus	0	0	A – Das Passwort für den Zugang zum Menü Programmierung wird nicht angefordert. B - Aktiviert die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk. Diese Modalität wird in der Nähe der Bedientafel ausgeführt und macht keinen Zugang erforderlich: - Drücken Sie nacheinander die versteckte Taste und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines bereits in der Standardmodalität mit dem Menü Funk abgespeicherten Senders. - Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die versteckte Taste und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) einer abzuspeichernden Fernbedienung. Der Empfänger verlässt die Programmiermodalität nach 10 Sekunden, innerhalb dieser Zeit können durch Wiederholung des vorausgehenden Punkts weitere neue Fernbedienungen eingegeben werden. C – Die automatische Eingabe der Klone über Funk wird aktiviert. Gestattet die Hinzufügung der mit der Universalprogrammiereinheit erstellten Klone sowie der programmierten Replays zum Speicher des Empfängers. D – Die automatische Eingabe der Replay über Funk wird aktiviert. Gestattet das Hinzufügen der programmierten Replay zum Speicher des Empfängers. E – Die Parameter der Karte können über das Netz U-link geändert werden.
			1	A – Das Passwort für den Zugang zum Programmiermenü wird angefordert. Das Default-Passwort ist 1234: Die Funktionen B – C – D – E bleiben bezogen auf die Funktionsweise 0 unverändert.
			2	A – Das Passwort für den Zugang zum Menü Programmierung wird angefordert. Das Default-Passwort ist 1234: B – Die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk wird deaktiviert. C – Die automatische Eingabe der Klone über Funk wird deaktiviert. Die Funktionen D – E bleiben bezogen auf die Funktionsweise 0 unverändert.
			3	A – Das Passwort für den Zugang zum Menü Programmierung wird angefordert. Das Default-Passwort ist 1234: B – Die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk wird deaktiviert. D – Die automatische Eingabe der Replay über Funk wird deaktiviert. Die Funktion E bleibt bezogen auf die Funktionsweise 0 unverändert.
			4	A – Das Passwort für den Zugang zum Menü Programmierung wird angefordert. Das Default-Passwort ist 1234: B – Die Abspeicherung der Fernbedienungen über Funk wird deaktiviert. C – Die automatische Eingabe der Klone über Funk wird deaktiviert. D – Die automatische Eingabe der Replay über Funk wird deaktiviert. E – Die Möglichkeit der Änderung der Parameter der Karte über das Netz U-link wird deaktiviert. Die Fernbedienungen werden nur mit dem entsprechen Menü Funk abgespeichert. WICHTIG: Dieses hohe Sicherheitsniveau verhindert sowohl den Zugriff durch unerwünschte Klone, als auch gegebenenfalls vorhandene Funkstörungen.
SERIELLER MODUS	"Serieller Modus (Identifiziert die Konfigurierung der Karte bei einem BFT-Netzanschluss.)"	0	0	SLAVE Standard: Die Karte empfängt und sendet Befehle/Diagnose/usw. (Abb. x, Pos. A)
			1	MASTER Standard: Die Karte sendet Aktivierungsbefehle (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) und andere Karten. (Abb. x, Pos. A)
ADRESSE	Adresse	0	[____]	"Identifiziert die Adresse von 0 bis 119 der Karte in einer lokalen BFT-Netzverbindung".
BETRIEBSART TÜR	Betriebsweise automatische Tür (LOGIC 72)*	0	0	Betriebsart Tür []. Eingabe der Betriebsart der Tür (Abschnitt T.1)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
8				
RADARAKTIVIERUNG	Aktivierung Radar Aktivierung (LOGIC 73)*	0	0	Betriebsart Radar []. Eingabe der Betriebsart der Radar (Abschnitt T.2)
			1	
			2	
BUZZER	Betriebsweise Buzzer (LOGIC 74)*	0	0	Typ Buzzer []. Eingang der Betriebsart des Buzzers (Abschnitt T.3)
			1	
			2	
			3	
4				
BETRIEBSART SCHLEUSE	Betriebsweise "Kompass" (LOGIC 75)*	0	0	"0" Betriebsart einzelne Tür Tür intern / extern (Abschnitt T.11) "1" Tür eingestellt als INTERN in der Betriebsart "Schleuse" "2" Tür eingestellt als EXTERN in der Betriebsart "Schleuse"
			1	
			2	

* Universal-Handprogrammiergerät

ACCESO A LOS MENUS Fig. T1



LEGENDA

- + ↑ Desplazar hacia arriba
- ↓ Desplazar hacia abajo
- OK ← Confirmación/Encendido pantalla
- + - Retorno al menú principal

TABLA A: MENÚ PARÁMETROS (PR-RF)

Parámetro	mín.	máx.	default	personales	Definición	Descripción
t_{cR}	0	60	4		Tiempo de cierre automático [s]	
$t_{EUAURC Ion}$	1	99	30		Tiempo de evacuación [s]	
t_{ALARNA}	1	90	30		Tiempo alarma [s]	Una vez transcurrido el tiempo configurado, en caso de interceptación de las fotocélulas, se cierra el contacto ALARMA (Apdo. S6).
$APERt. PARc IRL$	10	70	50		Apertura parcial [%]	Regula el porcentaje de apertura parcial respecto a la apertura total en el funcionamiento "Abre parcialmente".
$APERt. FARMAC IA$	3	30	12		Apertura farmacia [cm] (CHAR 59) *	Centímetros de apertura en el funcionamiento "Abre farmacia".
$RCEL.$	1	10	5		Rampa de aceleración [] (Fig. T2 Rif. A) (CHAR PERC 41) *	Configura la aceleración de la puerta en los arranques (1 = mín., 10 = máx.). La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje 5E€ en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$FRENO$	1	10	5		Rampa de deceleración [] (Fig. T2 Rif. B)	Configura la deceleración de la puerta en las paradas intermedias (no en el final de carrera). (1 = mín., 10 = máx.). La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje 5E€ en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$ESPrALAP$	1	20	2		Espacio de acercamiento en fase de apertura [cm] (Fig. T2 Rif. E)	Configura el espacio de acercamiento al final de carrera de apertura. Este espacio se recorre a velocidad baja.
$ESPrALc IE$	1	20	2		Espacio de acercamiento en fase de cierre [cm] (Fig. T2 Rif. F)	Configura el espacio de acercamiento al final de carrera de cierre. Este espacio se recorre a velocidad baja.
$ESPdEcELAP$	10	70	50		Espacio de deceleración en fase de apertura [cm] (Fig. T2 Rif. C)	Configura el espacio que tarda la puerta en pasar de velocidad alta a velocidad baja durante una maniobra de apertura. La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje 5E€ en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$ESPdEcELc IE$	10	70	50		Espacio de deceleración en fase de cierre [cm] (Fig. T2 Rif. D)	Configura el espacio que tarda la puerta en pasar de velocidad alta a velocidad baja durante una maniobra de cierre. La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje 5E€ en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$vEL AP$	4	99	60		Velocidad en fase de apertura [%] (Fig. T2 Rif. G)	Configura la velocidad que la puerta debe alcanzar en fase de apertura, expresada en porcentaje sobre la máxima velocidad alcanzable por el servomotor. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje 5E€ en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$vEL c IE$	4	99	60		Velocidad en fase de cierre [%] (Fig. T2 Rif. H)	Configura la velocidad que la puerta debe alcanzar en fase de cierre, expresada en porcentaje sobre la máxima velocidad alcanzable por el servomotor. La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje 5E€ en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$FUErRA AP$	1	99	75		Fuerza de apertura [%]	Configura la sensibilidad al obstáculo durante la maniobra de apertura (1 = máx., 99 = mín.) La función de Autoset configura automáticamente este parámetro, estableciendo un valor del 10%. El usuario puede modificar este parámetro en base a las necesidades de sensibilidad al obstáculo.
$FUErRA c IE$	1	99	75		Fuerza de cierre [%]	Configura la sensibilidad al obstáculo durante la maniobra de cierre (1 = máx., 99 = mín.) La función de Autoset configura automáticamente este parámetro, estableciendo un valor del 10%. El usuario puede modificar este parámetro en base a las necesidades de sensibilidad al obstáculo.

* Programador portátil universal.

Fig. T2

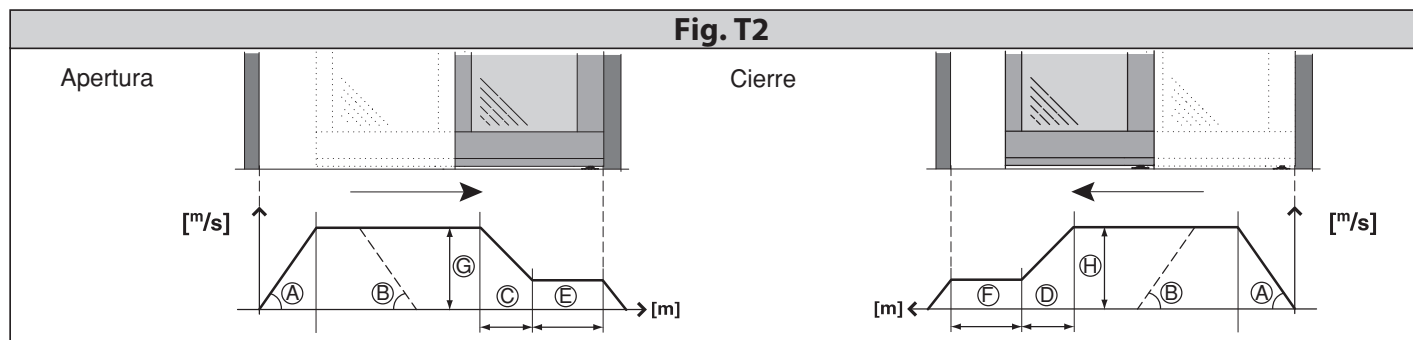


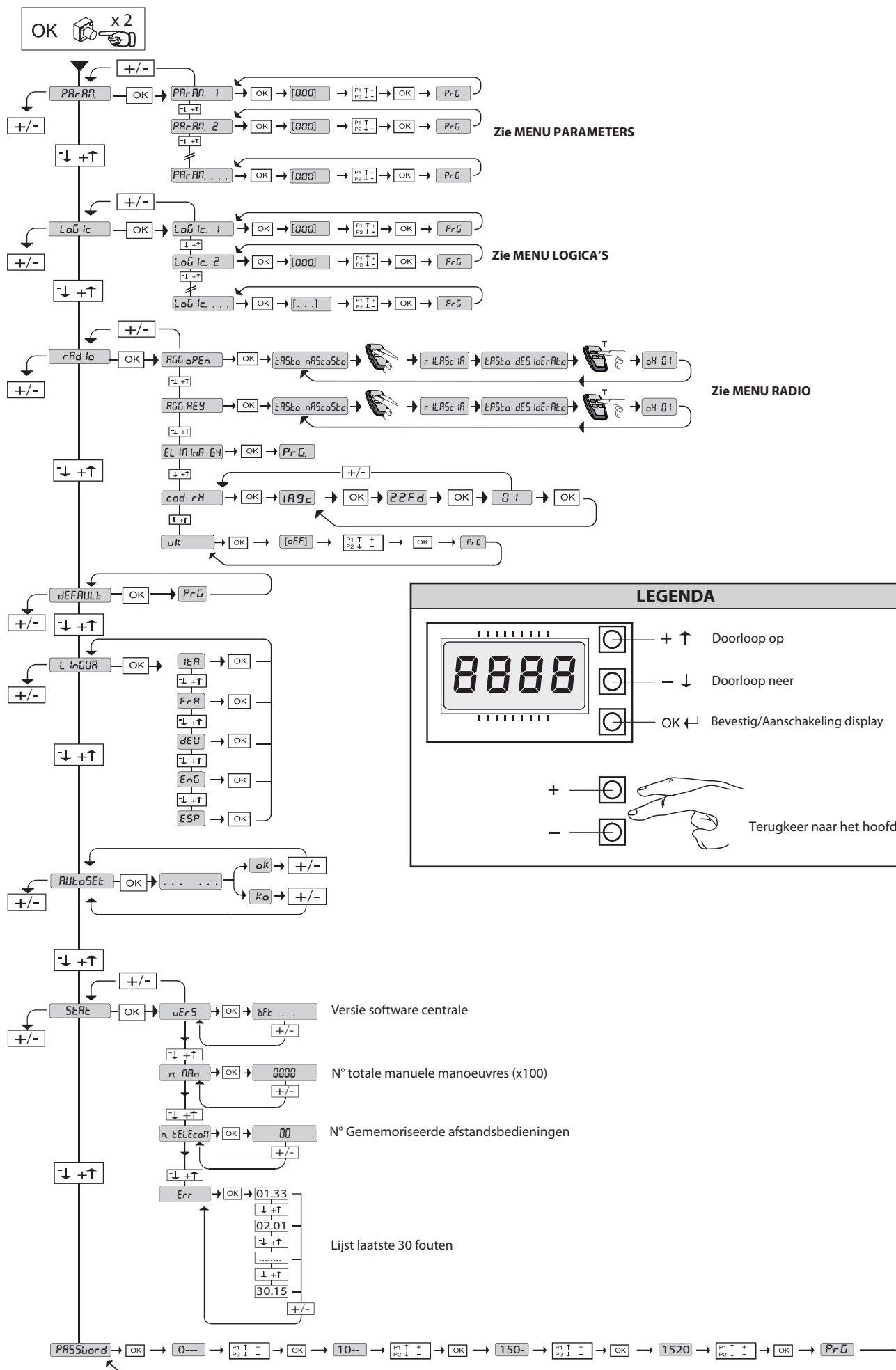
TABLA B: MENÚ LÓGICA (Lógica)

LOGIQUE	DEFINICIÓN	DÉFAUT	Marcar la configuración realizada	DESCRIPCIÓN
t c R	Tiempo de cierre automático	1	1 0	Habilitación/Exclusión de los Cierres Automáticos (TCA y Tiempo de Evacuación)
R n t i P R R - n i c o	Apertura antipánico (batería) (LOGIC 83)*	0	1 0	Habilitación/Exclusión de la Función Antipánico (Apdo. T.8)
R r i E t E c R P	Golpe de ariete en fase de apertura	0	1 0	Habilitación/Exclusión del golpe de ariete en fase de apertura
d i r r E u.	Inversión dirección de apertura	0	1 0	Modificar este parámetro si se desea cambiar el sentido de apertura. Apdo. M Funcionamiento estándar. Apdo. M
S A F E 1	Configuración de la entrada de seguridad SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) ("Secc. T.1 "Reacción a los comandos")	0	0	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura.
			1	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			2	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre.
			3	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			4	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone".
S A F E 2	Configuración de la entrada de seguridad SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) ("Secc. T.1 "Reacción a los comandos")	2	5	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone" con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			0	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura.
			1	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			2	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre.
			3	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
S A F E 3	Configuración de la entrada de seguridad SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) ("Secc. T.1 "Reacción a los comandos")	0	4	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone".
			5	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone" con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			0	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura.
			1	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			2	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre.
S A F E 4	Configuración de la entrada de seguridad SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) ("Secc. T.1 "Reacción a los comandos")	2	3	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			4	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone".
			5	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone" con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			0	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura.
			1	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
E n t r. P U E R T A F U N - c i o n	Modo de funcionamiento entrada multifunción.	0	2	Tipo multifunción []. Configura el modo de funcionamiento de la entrada multifunción (Apart. T.5).
			3	
			4	
			0	
S A L I D A E S T A D O P U E R T A	Modo de funcionamiento salida estado puerta.	0	1	Tipo de salida "Estado puerta" [] Configura la modalidad de funcionamiento de la salida "ESTADO PUERTA" (Apdo. T.7).
			0	
t i P o c E r r A d U r R	Modo de funcionamiento dispositivo de bloqueo.	1	0	Tipo de cerradura [] Configura la modalidad de funcionamiento del dispositivo de bloqueo (Apdo. T.4).
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
9				
c o d E F i j o	Código Fijo	0	1	ON: El receptor resulta configurado para el funcionamiento en la modalidad de código fijo. OFF: El receptor resulta configurado para el funcionamiento en la modalidad de rolling-code.
			0	

LOGIQUE	DEFINICIÓN	DÉFAUT	Marcar la configuración realizada	DESCRIPCIÓN
n luProt	Configuración del nivel de protección	0	0	<p>A – No se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación</p> <p>B - Habilita la memorización vía radio de los radiomandos. Este modo es realizado cerca del tablero de mando y no requiere el acceso: - Pulsar en secuencia la tecla oculta y la tecla normal (T1-T2-T3-T4) de un radiomando ya memorizado en modo estándar a través del menú radio. - Dentro de los 10 seg. pulsar la tecla oculta y la tecla normal (T1-T2-T3-T4) de un radiomando por memorizar. Al cabo de 10 seg., el receptor sale del modo de programación, dentro de este tiempo se pueden incorporar nuevos radiomandos repitiendo el punto anterior.</p> <p>C – Habilita la activación automática vía radio de los clones. Permite agregar los clones generados con programador universal y los Replay programados a la memoria del receptor.</p> <p>D – Habilita la activación automática vía radio de los replay. Permite que los Replay programados se agreguen a la memoria del receptor.</p> <p>E – Se pueden modificar los parámetros de la tarjeta vía red U-link</p>
			1	<p>A – Se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación. La contraseña predeterminada es 1234. Las funciones B - C - D - E permanecen invariadas con respecto al funcionamiento 0.</p>
			2	<p>A – Se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación. La contraseña predeterminada es 1234.</p> <p>B – Se deshabilita la memorización vía radio de los radiomandos.</p> <p>C – Se deshabilita la activación automática vía radio de los clones. Permanece invariado respecto al funcionamiento 0 las funciones D - E</p>
			3	<p>A – Se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación. La contraseña predeterminada es 1234.</p> <p>B – Se deshabilita la memorización vía radio de los radiomandos.</p> <p>D – Se deshabilita la activación automática vía radio de los replay. Permanece invariado respecto al funcionamiento 0 las funciones C - E</p>
			4	<p>A – Se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación. La contraseña predeterminada es 1234.</p> <p>B – Se deshabilita la memorización vía radio de los radiomandos.</p> <p>C – Se deshabilita la activación automática vía radio de los clones.</p> <p>D – Se deshabilita la activación automática vía radio de los replay.</p> <p>E – Se deshabilita la posibilidad de modificar los parámetros de la tarjeta vía red U-link Los radiomandos se memorizan utilizando sólo el menú Radio específico. IMPORTANTE: Dicho nivel de seguridad elevado impide el acceso a los clones indeseados y a las interferencias eventualmente presentes.</p>
Modo SERIAL	Modo serial (Identifica como se configura la tarjeta en una conexión de red BFT.)	0	0	SLAVE estándar: la tarjeta recibe y comunica mandos/diagnóstico/etc.
			1	MASTER estándar: la tarjeta envía mandos de activación (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) a otras tarjetas.
dirEcc ion	Dirección	0	[___]	"Identifica la dirección de 0 a 119 de la tarjeta en una conexión de red BFT local"
Func.PUERta	Modo de funcionamiento puerta automática (LOGIC 72)*	0	0	Tipo de funcionamiento puerta [] Configura la modalidad de funcionamiento de la puerta (Apdo. T.1).
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
Func.rAdRES	Habilitación radar de activación (LOGIC 73)*	0	0	Tipo de funcionamiento radares [] Configura la modalidad de funcionamiento de los radares (Apdo. T.2).
			1	
			2	
Func. AcUSt ico	Modo de funcionamiento zumbador (LOGIC 74)*	0	0	Tipo de zumbador [] Configura la modalidad de funcionamiento del zumbador (Apdo. T.3).
			1	
			2	
			3	
			4	
EScLUSA	Modo de funcionamiento en modo "casquillo" (LOGIC 75)*	0	0	"0": Funcionamiento Puerta sencilla. Puerta Interna / Externa (Apdo. T.11). "1": Puerta configurada como EXTERNA en el funcionamiento tipo "Esclusa". "2": Puerta configurada como INTERNA en el funcionamiento tipo "Esclusa".
			1	
			2	

* Programador portátil universal.

TOEGANG NAAR DE MENU'S Fig. T1



Zie MENU PARAMETERS

Zie MENU LOGICA'S

Zie MENU RADIO

LEGENDA

- + ↑ Doorloop op
- ↓ Doorloop neer
- OK ← Bevestig/Aanschakeling display
- + - Terugkeer naar het hoofdmenu

TABEL "A" PARAMETERS (PAR-RN)

Logica	min.	max.	default	persoonlijk	Definitie	Beschrijving
t_{cR}	0	60	4		Tijd automatische sluiting [s]	
$c_{LEPR} t.$	1	99	30		Ontruimingstijd [s]	
$R_{LRN} t. iPE$	1	90	30		Alarmtijd [s]	Na het verlopen van de ingestelde tijd, in geval van bezetting van de fotocellen, wordt het contact ALARM gesloten (Par. S6)
$PARt iRL oPEn InG$	10	70	50		Gedeeltelijke opening [%]	Regelt het percentage van gedeeltelijke opening vergeleken met de totale opening in de werkingswijze "Gedeeltelijke opening"
$chEN iSt oPEn InG$	3	30	12		Opening apotheek [cm] (CHAR 59) *	Opening in centimeters in de werkingswijze "Opening apotheek"
R_{ccEL}	1	10	5		Aanlooptijd [] (Fig. T2 Ref. A) (CHAR PERC 41) *	Voor het instellen van de versnelling van de deur bij het starten (1=min., 10=max.). Met de functie autoset wordt deze parameter automatisch ingesteld. De eventuele wijziging van deze parameter wordt uitgevoerd door een complete instellingsmanoeuvre (geïdentificeerd door een continu geluidssignaal van de zoemer en door de tekst 5E€ op het display), tijdens welke de obstakelherkenning niet actief is.
$brRkE$	1	10	5		Vertragingstijd [] (Fig. T2 Ref. B)	Voor het instellen van de vertraging van de deur bij de tussenstops (niet bij eindaanslag). (1=min., 10=max.). Met de functie autoset wordt deze parameter automatisch ingesteld. De eventuele wijziging van deze parameter wordt uitgevoerd door een complete instellingsmanoeuvre (geïdentificeerd door een continu geluidssignaal van de zoemer en door de tekst 5E€ op het display), tijdens welke de obstakelherkenning niet actief is.
$oPd iSt.SLojd$	1	20	2		Ruimte nadering opening [cm] (Fig. T2 Ref. E)	Voor het instellen van de ruimte voor nadering bij de aanslag opening. Dit traject wordt bij lage snelheid uitgevoerd.
$cLd iSt.SLojd$	1	20	2		Ruimte nadering sluiting [cm] (Fig. T2 Ref. F)	Voor het instellen van de ruimte voor nadering bij de aanslag sluiting. Dit traject wordt bij lage snelheid uitgevoerd.
$oPd iSt.dEcEL$	10	70	50		Ruimte vertraging opening [cm] (Fig. T2 Ref. C)	Voor het instellen van de ruimte die de deur nodig heeft om van hoge snelheid naar lage snelheid over te gaan tijdens een opening. Met de functie autoset wordt deze parameter automatisch ingesteld. De eventuele wijziging van deze parameter wordt uitgevoerd door een complete instellingsmanoeuvre (geïdentificeerd door een continu geluidssignaal van de zoemer en door de tekst 5E€ op het display), tijdens welke de obstakelherkenning niet actief is.
$cLd iSt.dEcEL$	10	70	50		Ruimte vertraging sluiting [cm] (Fig. T2 Ref. D)	Voor het instellen van de ruimte die de deur nodig heeft om van hoge snelheid naar lage snelheid over te gaan tijdens een sluiting. Met de functie autoset wordt deze parameter automatisch ingesteld. De eventuele wijziging van deze parameter wordt uitgevoerd door een complete instellingsmanoeuvre (geïdentificeerd door een continu geluidssignaal van de zoemer en door de tekst 5E€ op het display), tijdens welke de obstakelherkenning niet actief is.
$oP SPEED$	4	99	60		Standardsnelheid bij opening [%] (Fig. T2 Ref. G)	Voor het instellen van de snelheid die de deur standaard moet bereiken bij opening, in percentage van de maximaal haalbare snelheid door de actuator. Met de functie autoset wordt deze parameter automatisch ingesteld. De eventuele wijziging van deze parameter wordt uitgevoerd door een complete instellingsmanoeuvre (geïdentificeerd door een continu geluidssignaal van de zoemer en door de tekst 5E€ op het display), tijdens welke de obstakelherkenning niet actief is.
$cL SPEED$	4	99	60		Standardsnelheid bij sluiting [%] (Fig. T2 Ref. H)	Voor het instellen van de snelheid die de deur standaard moet bereiken bij sluiting, in percentage van de maximaal haalbare snelheid door de actuator. Met de functie autoset wordt deze parameter automatisch ingesteld. De eventuele wijziging van deze parameter wordt uitgevoerd door een complete instellingsmanoeuvre (geïdentificeerd door een continu geluidssignaal van de zoemer en door de tekst 5E€ op het display), tijdens welke de obstakelherkenning niet actief is.
$oPForcE$	1	99	75		Openingskracht [%]	Voor het instellen van de gevoeligheid voor het obstakel tijdens de opening (1=max., 99=min.)
$cLSForcE$	1	99	75		Sluitkracht [%]	Voor het instellen van de gevoeligheid voor het obstakel tijdens de sluiting (1=max., 99=min.) Met de functie autoset wordt deze parameter automatisch ingesteld op een waarde van 10%. De gebruiker kan deze parameter wijzigen op grond van de gevoeligheid die nodig is voor het obstakel.

*Universele programmeerbare palmtop

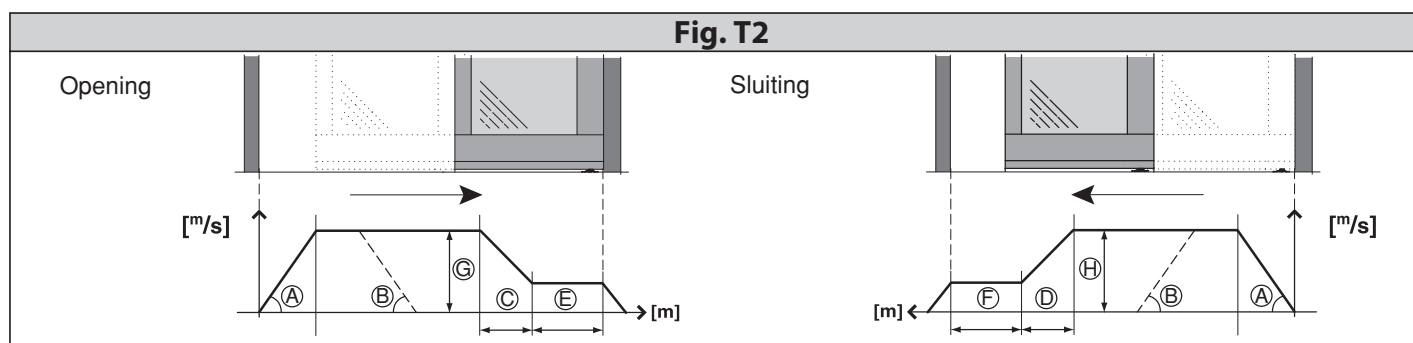


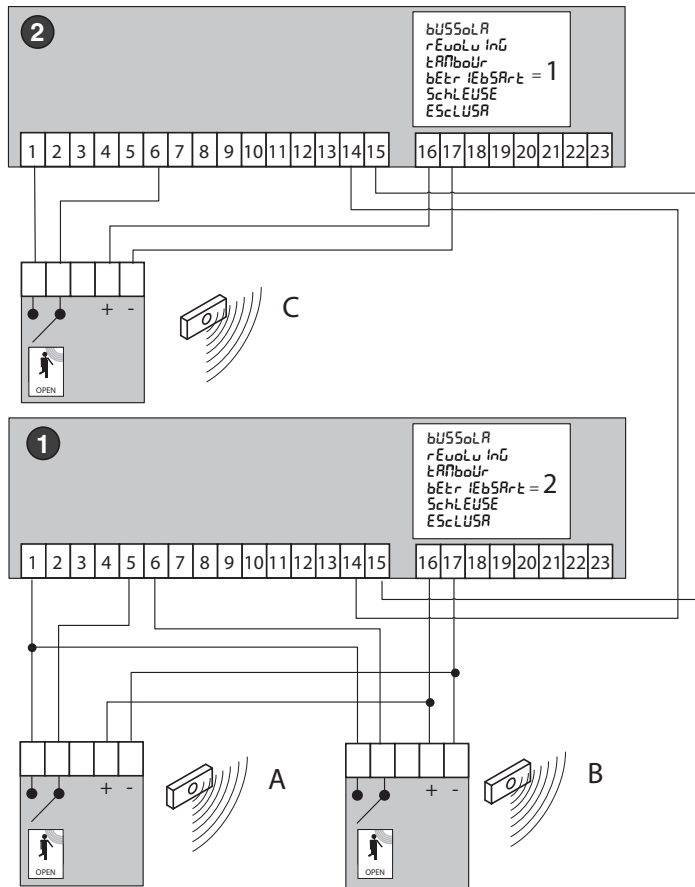
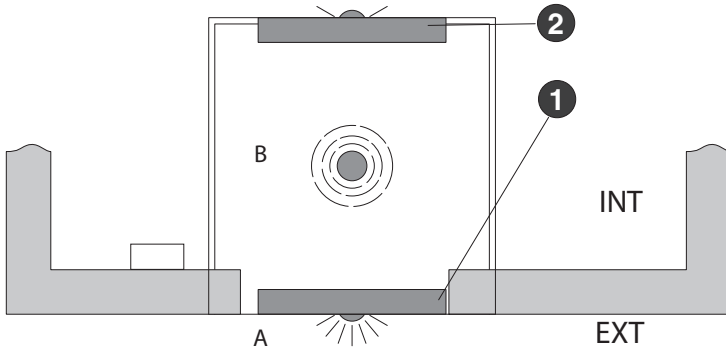
TABELA B: MENU LÓGICAS (LoGic)

Logica	Definitie	Default	Uitgevoerde instelling aanvinken	Beschrijving
tcR	Tijd automatische sluiting	1	1 0	Activering/Deactivering Automatische Sluitingen (TCA en Ontruimingstijd)
RnE IPAn ic	Paniekopening (batterij) (LOGIC 83)*	0	1 0	Activering/Deactivering Antipaniefunctie (Par. T.8)
rAn bLoW c.oP	Drukstoot bij opening	0	1 0	Activering / deactivering leidingslag bij opening
Inu. d ir.	Omkering openingsrichting	0	1 0	Deze parameter wijzigen, als men de openingsrichting wil veranderen. Par. M Standaard rotatie. Par. M
SAFE 1	Configuratie van de veiligheidsingang SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 "Reactie op de commando's")	0	0	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen.
			1	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen met controle van de correcte werking aan het begin van elke manoeuvre.
			2	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens sluiten.
			3	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens sluiten met controle van de correcte werking aan het begin van elke manoeuvre.
			4	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen met "detection zone".
SAFE 2	Configuratie van de veiligheidsingang SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 "Reactie op de commando's")	2	0	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen.
			1	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen met controle van de correcte werking aan het begin van elke manoeuvre.
			2	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens sluiten.
			3	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens sluiten met controle van de correcte werking aan het begin van elke manoeuvre.
			4	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen met "detection zone".
SAFE 3	Configuratie van de veiligheidsingang SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 "Reactie op de commando's")	0	0	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen.
			1	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen met controle van de correcte werking aan het begin van elke manoeuvre.
			2	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens sluiten.
			3	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens sluiten met controle van de correcte werking aan het begin van elke manoeuvre.
			4	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen met "detection zone".
SAFE 4	Configuratie van de veiligheidsingang SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par.T.1 "Reactie op de commando's")	2	0	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen.
			1	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen met controle van de correcte werking aan het begin van elke manoeuvre.
			2	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens sluiten.
			3	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens sluiten met controle van de correcte werking aan het begin van elke manoeuvre.
			4	Input geconfigureerd als actieve beveiliging tijdens openen met "detection zone".
MULTIFUNCTIONELE INGAN	Werkingswijze multifunctionele ingang	0	0	Type multifunctie []. Instelling werkwijze van de multifunctionele ingang (Par. T.5).
			1	
			2	
			3	
			4	
door STATUS	Werkingsmodus deurstatus output.	0	0 1	Type uitgang deurstatus []. Voor het instellen van de werkwijze van de uitgang DEURSTATUS (Par. T.7)
TYPE OF LOCK	Werkingsmodus vergrendelingsinrichting	1	0	Type slot []. Voor het instellen van de werkwijze van de blokkeerinrichting (Par. T.5)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
9				
FIXED CODE	Vaste Code	0	0	ON: De ontvanger is geconfigureerd voor de werking in modus vaste code.
			1	OFF: De ontvanger is geconfigureerd voor de werking in modus rolling-code.

Logica	Definitie	Default	Uitgevoerde instelling aanvinken	Beschrijving
Prot. LEU	Het beschermingsniveau instellen	0	0	A - Voor toegang tot het programmeringsmenu is het password niet vereist B - Activeert het in het geheugen opslaan van de afstandsbedieningen via radio. Deze modus wordt in de buurt van het bedieningspaneel uitgevoerd en hiervoor is geen toegang nodig: - Na elkaar drukken op de verborgen toets en de normale toets (T1-T2-T3-T4) van een reeds opgeslagen afstandsbediening in standaardmodus via het menu radio. - Binnen 10 sec. drukken op de verborgen toets en de normale toets (T1-T2-T3-T4) van een afstandsbediening die moet worden opgeslagen. De ontvanger verlaat de programmeringsmodus na 10s, binnen deze tijd is het mogelijk nog meer nieuwe afstandsbedieningen in te voeren, door het vorige punt te herhalen. C - Activeert de automatische invoering van de klonen via radio. Hiermee kunnen de met een universele programmabesturing gemaakte klonen en de geprogrammeerde Replay's zich toevoegen aan het geheugen van de ontvanger. D - Activeert de automatische invoering van de replay's via radio. Hiermee kunnen de geprogrammeerde Replay's aan het geheugen van de ontvanger worden toegevoegd. E - U kunt de parameters van de kaart ook via het U-link netwerk wijzigen
			1	A - Voor toegang tot het programmeringsmenu is het password vereist. Het default password is 1234. De functies B - C - D - E variëren niet ten opzichte van de functionering 0
			2	A - Voor toegang tot het programmeringsmenu is het password vereist. Het default password is 1234. B - Deactiveert het in het geheugen opslaan van de afstandsbedieningen via radio. C - Deactiveert de automatische invoering van de klonen via radio. De functies D - E variëren niet ten opzichte van de functionering 0
			3	A - Voor toegang tot het programmeringsmenu is het password vereist. Het default password is 1234. B - Deactiveert het in het geheugen opslaan van de afstandsbedieningen via radio. D - Deactiveert de automatische invoering van de replay's via radio. De functies C - E variëren niet ten opzichte van de functionering 0
			4	A - Voor toegang tot het programmeringsmenu is het password vereist. Het default password is 1234. B - Deactiveert het in het geheugen opslaan van de afstandsbedieningen via radio. C - Deactiveert de automatische invoering van de klonen via radio. D - Deactiveert de automatische invoering van de replay's via radio. E - De mogelijkheid om de parameters van de kaart ook via het U-link netwerk te wijzigen wordt gedeactiveerd De afstandsbedieningen worden alleen opgeslagen met behulp van het speciale menu Radio. BELANGRIJK: Door dit hoge veiligheidsniveau wordt de toegang belemmerd van de ongewenste klonen zowel als van de eventueel aanwezige radiostoringen.
SERIAL MODE	Seriële modus (Om te identificeren hoe de kaart moet worden geconfigureerd in een BFT-netwerkaansluiting.)	0	0	SLAVE standard: de kaart ontvangt commando's/diagnose/etc. en geeft deze door.
			1	MASTER standard: de kaart verstuurt activeringscommando's (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) naar andere kaarten.
ADDR-ESS	Adres	0	[]	"Om het adres van 0 tot 119 van de kaart in een lokale BFT-netwerkaansluiting te identificeren. (zie paragraaf OPTIONELE MODULES SCS)"
door MODE	Werkingsmodus automatische deur (LOGIC 72)*	0	0	Type werkingwijze deur []. Voor het instellen van de werkingwijze van de deur (Par. T.1)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
RADAR SETUP	Activeringsradar aan (LOGIC 73)*	0	0	Type werkingwijze radar []. Voor het instellen van de werkingwijze van de radar (Par. T.2)
			1	
			2	
BUZZER	Werkingsmodus zoemer (LOGIC 74)*	0	0	Type zoemer []. Voor het instellen van de werkingwijze van de zoemer (Par. T.3)
			1	
			2	
			3	
EVALU IN	Werkingsmodus "kooi" (LOGIC 75)*	0	0	"0" Werking enkele deur. Interne / Externe Deur (Par. T.11) "1" Deur ingesteld als INTERN in de werking "Kooi" "2" Deur ingesteld als EXTERN in de werking "Kooi"
			1	
			2	

*Universele programmeerbare palmtop

U BUSSOLA, REVOLVING, TAMBOUR, BETRIEBSART, SCHLEUSE, ESCLUSA



DATI TECNICI

CARATTERISTICHE MECCANICHE		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Passaggio utile 1 ANTA	min 750mm max 2150mm	
Passaggio utile 2 ANTE	min 800mm max 2900mm	
Portata anta singola	100 kg	150 kg
Portata anta doppia	80+80 kg	120+120 kg
Grado di protezione	IP X0	
Dimensioni traversa	Vedi Par. B	
CARATTERISTICHE ELETTRICHE		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Alimentazione	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Potenza nominale	200 W	250 W
Fusibili	vedi Par. K	
Alimentazione accessori	31,5 VDC max 500mA	
Alimentazione V SAFE	24V max 30mA	
Uscita allarme e stato porta	contatto max 24V 0,5A	
Velocità Apertura/chiusura	Regolabile fino a 1 m/s (1 ANTA) Regolabile fino a 2 m/s (2 ANTE)	
Velocità accostamento	Da 5 a 10cm/s in automatico (1 ANTA) Da 10 a 20cm/s in automatico (2 ANTE)	
Campo di temperatura	-20°C +55°C	
Ciclo di funzionamento	Continuo a 25°C	
Batterie di emergenza	(opzionali) 2 x 12V 1.2Ah	
Radoricevente Rolling-Code incorporata	Frequenza 433.92 MHz	
N° max radiocomandi memorizzabili	63	
Pressione acustica	<70dbA	

Versioni trasmettitori utilizzabili:
Tutti i trasmettitori ROLLING CODE compatibili con  ((E-Ready))

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MECHANICAL SPECIFICATIONS		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
1-LEAF doorway opening	min 750mm max 2150mm	
2-LEAF doorway opening	min 800mm max 2900mm	
Single-leaf capacity load	100 kg	150 kg
Double-leaf capacity load	80+80 kg	120+120 kg
Protection rating	IP X0	
Crosspiece dimensions	See Par. B	
ELECTRICAL SPECIFICATIONS		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Power supply	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Nominal power	200 W	250 W
Fuses	see Par. K	
Accessories power supply	31,5 VDC max 500mA	
Power supply V SAFE	24V max 30mA	
Alarm output and door status	Contact max 24V 0,5A	
Opening/closing speed	Adjustable up to 1 m/s (1-LEAF) Adjustable up to 2 m/s (2-LEAF)	
Approach speed	In the range 5 to 10 cm/s in automatic mode (1-LEAF) In the range 10 to 20cm/s in automatic mode (2-LEAF)	
Temperature range	-20°C +55°C	
Operating cycle	Continuous at 25°C	
Emergency batteries	(optional extras) 2 x 12V 1.2Ah	
Radio-receiver built-in Rolling-Code	Frequency 433.92 MHz	
Max. n° of remotes that can be memorized	63	
Sound pressure	<70dbA	

Usable transmitter versions:
All ROLLING CODE transmitters compatible with  ((E-Ready)).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Passage utile un vantail	750mm mini 2500mm maxi	
Passage utile double vantail	800mm mini 2900mm maxi	
Charge de capacité à un vantail	100 kg	150 kg
Charge de capacité double vantail	80+80 kg	120+120 kg
Degré de protection	IP X0	
Crosspiece dimensions	See Par. B	
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Alimentation	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Puissance nominale	200 W	250 W
Fusibles	Cf. Par. K	
Alimentation des accessoires	31,5 VDC maxi 500mA	
Alimentation V SAFE	24V maxi 30mA	
Sortie alarme et état porte	Contact maxi 24V 0,5A	
Vitesse Ouverture/Fermeture	Réglable jusqu'à 1 m/s (UN VANTAIL) Réglable jusqu'à 2 m/s (DOUBLE VANTAIL)	
Vitesse d'accostage	De 5 à 10 cm/s en automatique (UN VANTAIL) De 10 à 20cm/s en automatique (DOUBLE VANTAIL)	
Plage de température	-20°C +55°C	
Cycle de fonctionnement	Continu à 25°C	
Batteries de secours	(en option) 2 x 12V 1,2Ah	
Récepteur radio Code Rolling intégré	Fréquence 433,92 MHz	
N° maxi de radiocommandes mémorisables	63	
Pression acoustique	<70dbA	

Versions de radiocommandes utilisables:
Toutes les radiocommandes ROLLING CODE compatibles avec



TECHNISCHE DATEN

MECHANISCHE EIGENSCHAFTEN		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Einzelflügel Nutzbarer Durchgang	min 750mm max 2500mm	
Doppelflügel Nutzbarer Durchgang	min 800mm max 2900mm	
Tragfähigkeit Einzelflügel	100 kg	150 kg
Tragfähigkeit Doppelflügel	80+80 kg	120+120 kg
Schutzgrad	IP X0	
Crosspiece dimensions	See Abschnitt B	
ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Stromversorgung	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Nominale Leistungsaufnahme	200 W	250 W
Sicherungen	Siehe Abschnitt K	
Stromversorgung Zubehör	31,5 VDC max 500mA	
Stromversorgung V SAFE	24V max 30mA	
Ausgang Alarm und Zustand Tür	Kontakt max 24V 0,5A	
Öffnungsgeschwindigkeit	Einstellbar bis zu 1 m/s (EINZELFLÜGEL) Einstellbar bis 2 m/s (DOPPELFLÜGEL)	
Schließgeschwindigkeit	Von 5 bis 10cm/s in Automatik (EINZELFLÜGEL) Von 10 bis 20cm/s in Automatik (DOPPELFLÜGEL)	
Temperaturbereich	-20°C +55°C	
Betriebszyklus	Kontinuierlich bei 25°C	
Ersatzbatterie	(optional) 2 x 12V 1.2Ah	
Funkempfänger Rolling-Code integriert	Frequenz 433.92 MHz	
Max. Anzahl abspeicherbare Funkfernbedienungen	63	
Schalldruck	<70dbA	

Verwendbare Sendertypen:
Alle kompatiblen Sender mit ROLLING CODE



DATOS TÉCNICOS

CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Espacio para pasar útil hoja sencilla	mín.750 mm - máx. 2.500 mm	
Espacio para pasar útil hoja doble	mín.800 mm - máx. 2.900 mm	
Carga hoja sencilla	100 kg	150 kg
Carga hoja doble	80+80 kg	120+120 kg
Grado de protección	IP X0	
Dimensiones del travesaño	Véase apart. B	
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Alimentación	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Potencia nominal	200 W	250 W
Fusibles	Véase apart. K	
Alimentación accesorios	31,5 VDC máx 500mA	
Alimentación V SAFE	24V máx 30mA	
Salida alarma y estado puerta	Contacto máx 24V 0,5A	
Velocidad de apertura/cierre	Regulable hasta 1 m/s (HOJA SENCILLA) Adjustable hasta 2 m/s (HOJA DOBLE)	
Approach speed	De 5 a 10 cm/s en automático (HOJA SENCILLA) De 10 a 20 cm/s en automático (HOJA DOBLE)	
Campo de temperatura	-20°C +55°C	
Ciclo de funcionamiento	Continuo a 25°C	
Baterías de emergencia	(opcionales) 2 x 12 V - 1,2 Ah	
Radorreceptor Rolling-Code incorporado	Frecuencia: 433.92 MHz	
Nº máx. de radiomandos memorizables	63	
Presión acústica	<70dba	

VeVersiones de transmisores utilizables: Todos los transmisores ROLLING CODE son compatibles con

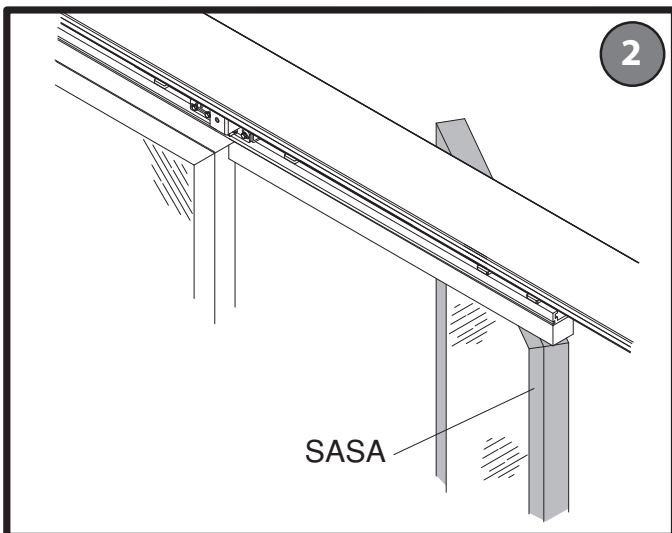
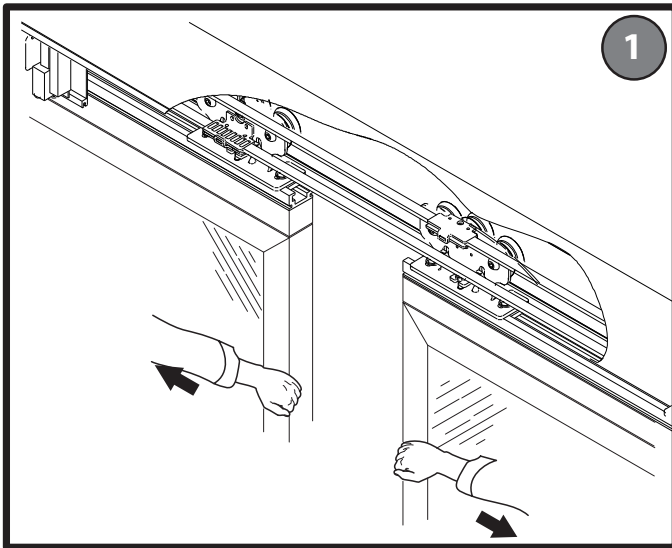


TECHNISCHE GEGEVENS

MECHANISCHE EIGENSCHAPPEN		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Nuttige doorgang enkele vleugel	min 750mm max. 2500mm	
Nuttige doorgang dubbele vleugel	min 800mm max. 2900mm	
Belasting enkele vleugel	100 kg	150 kg
Belasting dubbele vleugel	80+80 kg	120+120 kg
Beschermingsgraad	IP X0	
Afmetingen dwarsdrager	Zie Par. B	
ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Voeding	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Nominale vermogen	200 W	250 W
Zekeringen	Zie Par. K	
Voeding accessoires	31,5 VDC max 500mA	
Voeding V SAFE	24V max 30mA	
Alarm output en deur status	Contact max 24V 0,5A	
Openings-/sluitings-snelheid	Afstelbaar tot 1 m/s (ENKELE VLEUGEL) Afstelbaar tot 2 m/s (DUBBELE VLEUGEL)	
Naderingssnelheid	Van 5 tot 10cm/s automatisch (ENKELE VLEUGEL) Van 10 tot 20cm/s automatisch (DUBBELE VLEUGEL)	
Temperatuurbereik	-20°C +55°C	
Werkingscyclus	Continu bij 25°C	
Noodbatterijen	(optioneel) 2 x 12V 1.2Ah	
Radio-ontvanger Rolling-Code geïntegreerd	Frequentie 433,92 MHz	
Max. aantal afstandsbedieningen die kunnen worden opgeslagen	63	
Geluidsdruk	<70dba	

Bruikbare versies zenders: Alle zenders ROLLING CODE compatibel met  ((ER-Ready)).

V MANOVRA DI EMERGENZA, EMERGENCY MANOEUVRE, MANOEUVRE D'URGENCE, HANDHABUNG IM NOTFALL, MANIOBRA DE EMERGENCIA, NOODMANOEUVRE



FRANÇAIS

V.2) Avec les dispositifs de vantail à défoncement modèle SASA (Fig. 2).

Sur les vantaux à défoncement, il suffit de pousser devant soi les vantaux pour qu'ils s'ouvrent, comme une porte à battant dans le sens de la voie de fuite. Lorsque vous actionnez les vantaux à défoncement, un contact électrique verrouille l'automatisation jusqu'au rétablissement de la position de glissement des vantaux. Pour rétablir le fonctionnement il suffit de ramener le vantail dans sa position normale de glissement. Pour installer le dispositif SASA suivez scrupuleusement les instructions de montage spécifiques. **ATTENTION! Le monteur s'engage à apprendre à l'utilisateur comment utiliser le déverrouillage pour les manœuvres d'urgence.**

DEUTSCH

V.2) Bei Flügeln mit Forcier-Vorrichtung Modell SASA (Fig. 2).

Bei Flügeln mit Forcier-Vorrichtung ist es ausreichend, die Flügel frontal zu drücken, damit sie sich wie eine angeschlagene Tür in der angezeigten Fluchtrichtung öffnen. Wenn die forcierbaren Flügel betätigt werden, blockiert ein elektrischer Kontakt die Automatisierung bis zur Wiederherstellung der Gleitrichtung der Flügel. Zur Wiederherstellung des normalen Betriebs ist es ausreichend, den Flügel wieder in seine normale Gleitposition zu bringen. Bitte beachten Sie bei der Installation der Vorrichtung SASA die spezifischen Montageanweisungen.

ACHTUNG! Der Monteur verpflichtet sich, den Benutzer in die Benutzung der Entsperrung für Notfallmanöver einzuweisen.

ITALIANO

V.1) Senza dispositivi di blocco o di batterie tampone (Fig. 1).

Le porte si aprono spingendo manualmente le ante nel verso di scorrimento apertura.

ENGLISH

V.1) Without locking devices or buffer batteries (Fig. 1).

Open the doors by manually pushing the leaves in the slide-open direction.

FRANÇAIS

V.1) Sans dispositifs de blocage ou batteries de secours (Fig. 1).

Les portes s'ouvrent en poussant manuellement les vantaux dans le sens de coulissement d'ouverture.

DEUTSCH

V.1) Ohne Sperre oder Pufferbatterie (Fig. 1).

Zum Öffnen der Türen schiebt man die Gleitflügel von Hand auf.

ESPAÑOL

V.1) Sin dispositivos de bloqueo o de baterías tampón (Fig. 1).

Las puertas se abren empujando manualmente las hojas en el sentido de deslizamiento de apertura.

NEDERLANDS

V.1) Zonder blokkeerinrichtingen of bufferbatterijen (Fig. 1).

De deuren gaan open door de vleugels handmatig in de glijrichting voor opening te duwen of.

ITALIANO

V.2) Con dispositivi di ante a sfondamento mod. SASA (Fig.2).

Nel caso di ante a sfondamento, è sufficiente spingere frontalmente le ante affinché si aprano come una porta a battente nel verso della via di fuga indicata. Quando vengono azionate le ante a sfondamento, un contatto elettrico blocca l'automazione fino al ripristino della posizione di scorrimento delle ante. Per ripristinare il funzionamento è sufficiente riportare l'anta nella sua posizione di normale scorrimento. Per l'installazione del dispositivo SASA attenersi alle istruzioni specifiche di montaggio.

ATTENZIONE! L'installatore si impegna ad istruire l'utente circa l'uso dello sblocco per le manovre di emergenza.

ENGLISH

V.2) With breakout door devices mod. SASA (Fig. 2)

In the case of breakout doors, simply pushing the door leaves head on causes them to swing open like a hinged door in the direction of the indicated escape route. When breakout doors are operated, an electric contact locks out the automated system until the door leaves have been returned to their sliding position. To restore operation, simply move the door leaf back to its normal sliding position. Refer to the specific assembly instructions to install the SASA device.

WARNING! The installer undertakes to instruct the user on how to use the release for emergency operation.

ESPAÑOL

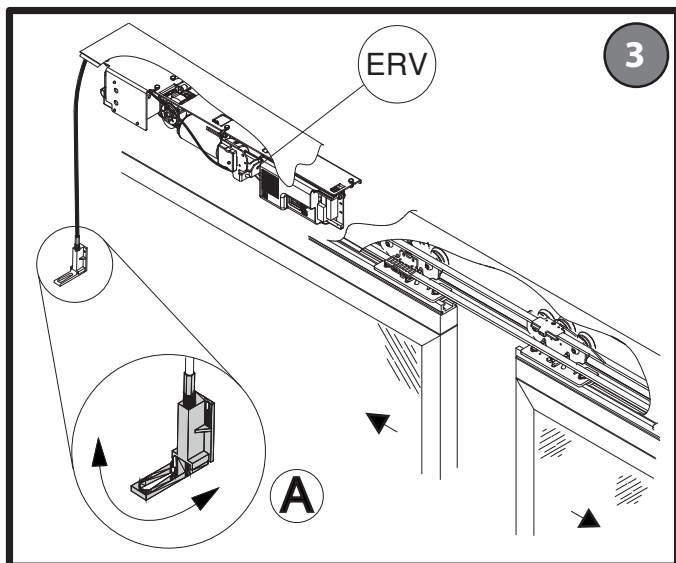
V.2) Con dispositivos de apertura de las hojas con plegado mod. SASA (Fig. 2)

En el caso de hojas con mecanismo de apertura con plegado, es suficiente con empujar frontalmente las hojas para que se abran como una puerta batiente en el sentido de la vía de escape indicada. Cuando se accionan las hojas con mecanismo de apertura con plegado, un contacto eléctrico bloquea la automatización hasta que se restablezca la posición de desplazamiento de las hojas. Para restablecer el funcionamiento, es suficiente colocar la hoja en su posición de desplazamiento normal. Para la instalación del dispositivo SASA, seguir las instrucciones de montaje específicas. **¡ATENCIÓN! El instalador se compromete a instruir al usuario en el uso del desbloqueo para las maniobras de emergencia.**

NEDERLANDS

V.2) Met inrichtingen voor vandaalbestendige vleugels mod. SASA (Fig. 2).

In het geval van vandaalbestendige vleugels is het voldoende op de voorzijde van de vleugels te duwen, opdat zij opengaan als een vleugel deur in de richting van de aangegeven nooduitgang. Wanneer de vandaalbestendige vleugels geactiveerd worden, blokkeert een elektrisch contact het automatiseringssysteem tot het opnieuw instellen van de glijpositie van de vleugels. Om de werking te herstellen is het voldoende de vleugel terug te brengen in haar normale glijpositie. Voor de installatie van de SASA-inrichting dient u zich te houden aan de specifieke montage-instructies. **OPGELET! De installateur verplicht zich de gebruiker instructies te geven over het gebruik van de deblokkering voor de noodmanoeuvres.**



FRANÇAIS

V.3) Avec serrure électrique mod. ERV (Fig. 3).

En présence du dispositif serrure électrique mod. ERV, il faut activer la commande de déblocage manuelle. Le levier de commande (Fig. 3 Rif. A) se trouve à proximité de la motorisation. En tirant le levier vers le bas, la serrure électrique se débloque manuellement et les vantaux peuvent être poussés manuellement dans la direction de coulissement d'ouverture. Pour rétablir la serrure électrique, pousser le levier vers le haut (Fig. 3 Rif. A). Pour installer le déverrouillage manuel ERV suivez scrupuleusement les instructions de montage spécifiques.

ATTENTION! Le monteur s'engage à apprendre à l'utilisateur comment utiliser le déverrouillage pour les manœuvres d'urgence.

⚠ Se référer au paragraphe T.4) MODES DE FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF DE VERROUILLAGE et au tableau TABLEAU « B » MENU DES LOGIQUES (logic) pour les différents modes de fonctionnement.

DEUTSCH

V.3) Mit Elektroschloß ERV (Fig. 3).

Ist ein Elektroschloß des Modells ERV eingebaut, muß die Entsperrvorrichtung betätigt werden. Der Bedienebel liegt (Fig. 3 Rif. A) in der Nähe des Antriebsmotors. Zieht man ihn nach unten, wird das Elektroschloß manuell entsperrt und die Flügel lassen sich in Laufrichtung aufschieben. Durch Drücken des Hebels nach oben wird das Elektroschloß wieder in Betrieb genommen. (Fig. 3 Rif. A). Bitte beachten Sie bei der Installation der manuellen Entsperrung ERV die spezifischen Montageanweisungen.

ACHTUNG! Der Monteur verpflichtet sich, den Benutzer in die Benutzung der Entsperrung für Notfallmanöver einzuweisen.

⚠ Siehe Abschnitt T.4) BETRIEBSART DER SPERRVORRICHTUNG und TABELLE „B“ LOGIKMENÜ (logic) für die verschiedenen Betriebsarten.

ITALIANO

V.3) Con elettroserratura mod. ERV (Fig. 3).

In presenza del dispositivo elettroserratura mod. ERV, bisogna attivare il comando di sblocco manuale. La levetta di comando (Fig. 3 Rif. A) è situata nei pressi della motorizzazione. Tirando verso il basso la levetta, l'elettroserratura viene sbloccata manualmente e le ante si possono spingere a mano nel verso di scorrimento apertura. Per ripristinare l'elettroserratura, spingere la levetta verso l'alto (Fig. 3 Rif. A).

Per l'installazione dello sblocco manuale ERV attenersi alle istruzioni specifiche di montaggio.

ATTENZIONE! L'installatore si impegna ad istruire l'utente circa l'uso dello sblocco per le manovre di emergenza.

⚠ Fare riferimento al paragrafo T.4) MODALITÀ FUNZIONAMENTO DISPOSITIVO DI BLOCCO e alla tabella TABELLA "B" MENU LOGICHE (logic) per le diverse modalità di funzionamento.

ENGLISH

V.3) With ERV mod. electric lock (Fig. 3).

When the ERV mod. device is fitted, activate the manual release control. The control lever is situated near the motor drive. When the lever (Fig. 3 Rif. A) is pulled downwards, the electric lock is manually released and the leaves can be pushed by hand in the slide-open direction. To restore the electric lock, push the lever upwards (Fig. 3 Rif. A).

Refer to the specific assembly instructions to install the ERV manual release.

WARNING! The installer undertakes to instruct the user on how to use the release for emergency operation.

⚠ Refer to paragraph T.4) LOCKING DEVICE OPERATING MODES and table "B" LOGIC MENU for the different operating modes.

ESPAÑOL

V.3) Con electrocerradura mod. ERV (Fig. 3).

En presencia del dispositivo electrocerradura mod. ERV, hay que activar el mecanismo de desbloqueo manual. La palanca de mando (Fig. 3 Rif. A) está situada cerca del motor. Tirando de esta palanca hacia abajo, la electrocerradura se desbloquea manualmente y las hojas se pueden empujar a mano en el sentido de deslizamiento de apertura. Para reactivar la electrocerradura, hay que empujar la palanca hacia arriba (Fig. 3 Rif. A).

¡ATENCIÓN! El instalador se compromete a instruir al usuario en el uso del desbloqueo para las maniobras de emergencia.

⚠ Consultar el apartado T.4) MODOS DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE BLOQUEO y la tabla TABLA "B" MENÚ LÓGICO para conocer los distintos modos de funcionamiento.

NEDERLANDS

V.3) Met elektrisch slot mod. ERV (Fig. 3).

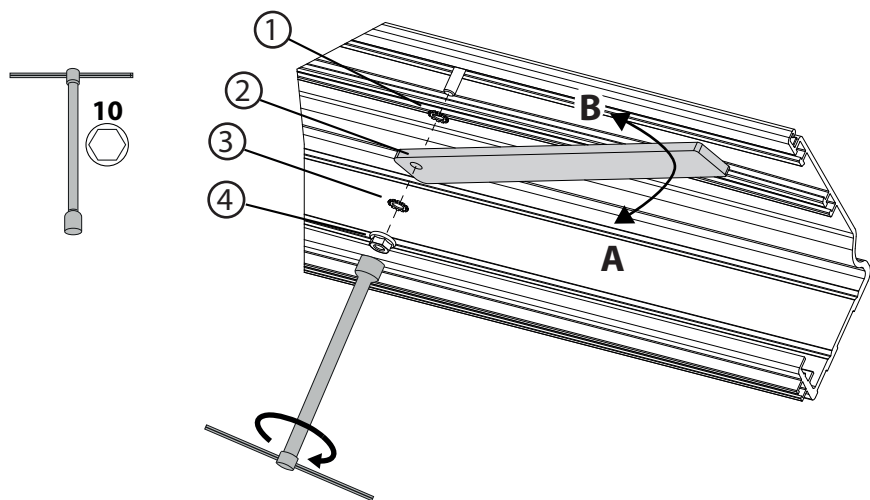
Bij aanwezigheid van het elektrisch slot mod. ERV, moet het commando voor handmatige deblokkering geactiveerd worden. De ontkoppelingshefboom (Fig. 3 Ref. A) bevindt zich in de buurt van de motoraandrijving. Door de ontkoppelingshefboom naar beneden te trekken, wordt het elektrisch slot handmatig gedeblokkeerd en kunnen de vleugels met de hand in de glijrichting voor opening geduwd worden. Om het elektrisch slot opnieuw in te stellen, de hefboom naar boven duwen (Fig. 3 Ref. A).

Voor de installatie van de handmatige deblokkering ERV dient u zich te houden aan de specifieke montage-instructies.

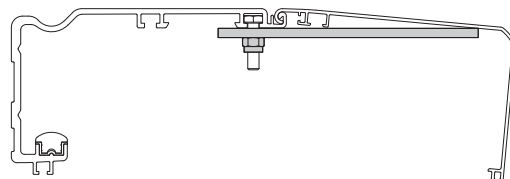
OPGELET! De installateur verplicht zich de gebruiker instructies te geven over het gebruik van de deblokkering voor de noodmanoeuvres.

⚠ Raadpleeg paragraaf T.4) BEDIENINGSMODI VAN DE VERGREDELAAR en de TABEL "B" MENU WERKWIJZEN (logic) voor de verschillen de bedieningsmodi.

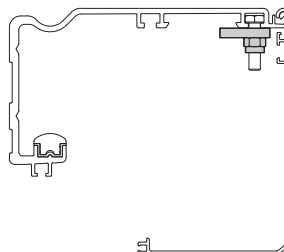
U MONTAGGIO STAFFA CARTER, GUARD BRACKET INSTALLATION, MONTAGE DE L'ÉTRIER DU CARTER, MONTAGE DER GEHÄUSEPLATTE, MONTAJE DEL SOPORTE DEL CÁRTER, MONTAGE CARTERBEUGEL



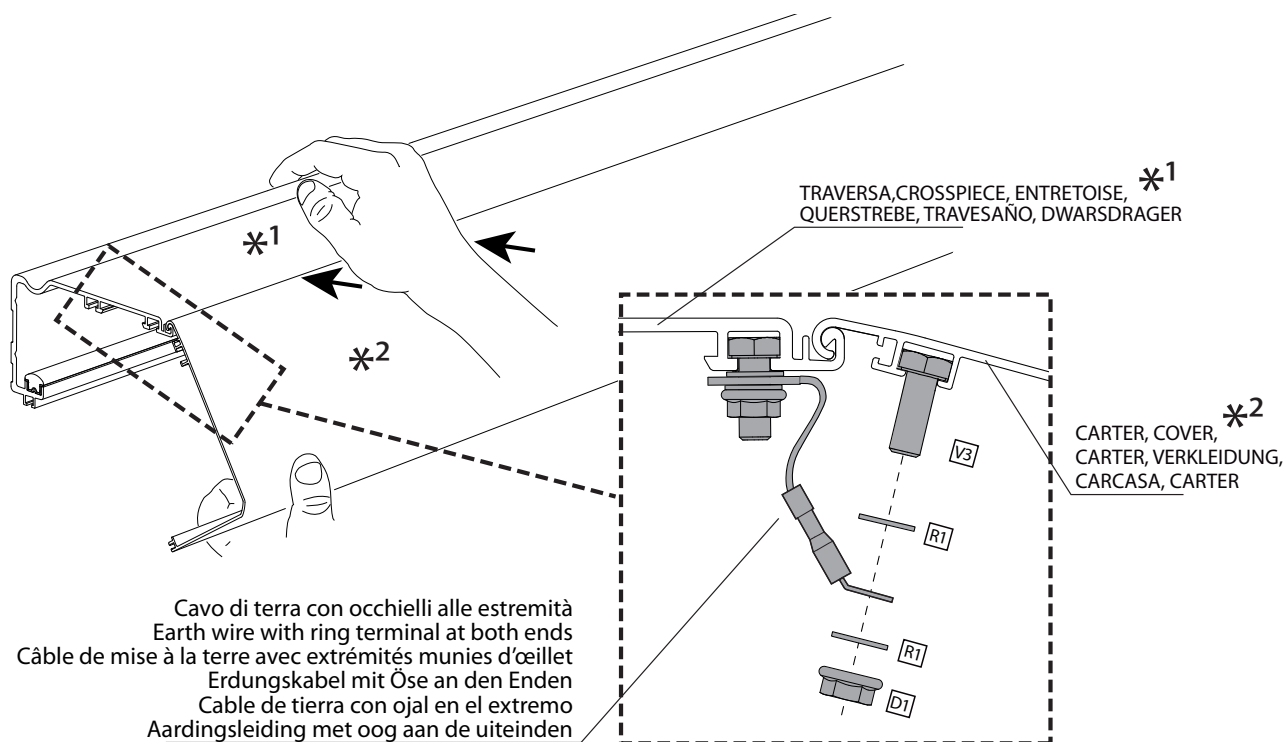
B: APERTO
OPEN
OUVERT
ÖFFNEN
ABIERTO
OPEN



A: CHIUSO
CLOSED
FERMÉ
GESCHLOSSEN
CERRADO
GESLOTEN



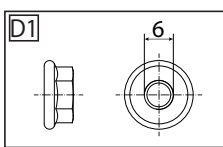
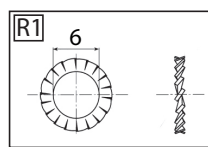
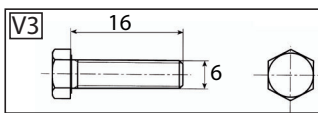
V MONTAGGIO E MESSA A TERRA CARTER (DESTRA/SINISTRA), INSTALLATION AND EARTHING THE GUARD (RIGHT/LEFT), MONTAGE ET MISE À LA TERRE DU CARTER (DROIT/GAUCHE), MONTAGE UND ERDUNG DES GEHÄUSES (RICHTIG/LINKS), MONTAJE Y CONEXIÓN A TIERRA DEL CÁRTER (DERECHO/IZQUIERDA), MONTAGE EN AARDING CARTER (RECHTSAF/LINKS)



Cavo di terra con occhielli alle estremità
 Earth wire with ring terminal at both ends
 Câble de mise à la terre avec extrémités munies d'œillet
 Erdungskabel mit Öse an den Enden
 Cable de tierra con ojal en el extremo
 Aardingsleiding met oog aan de uiteinden

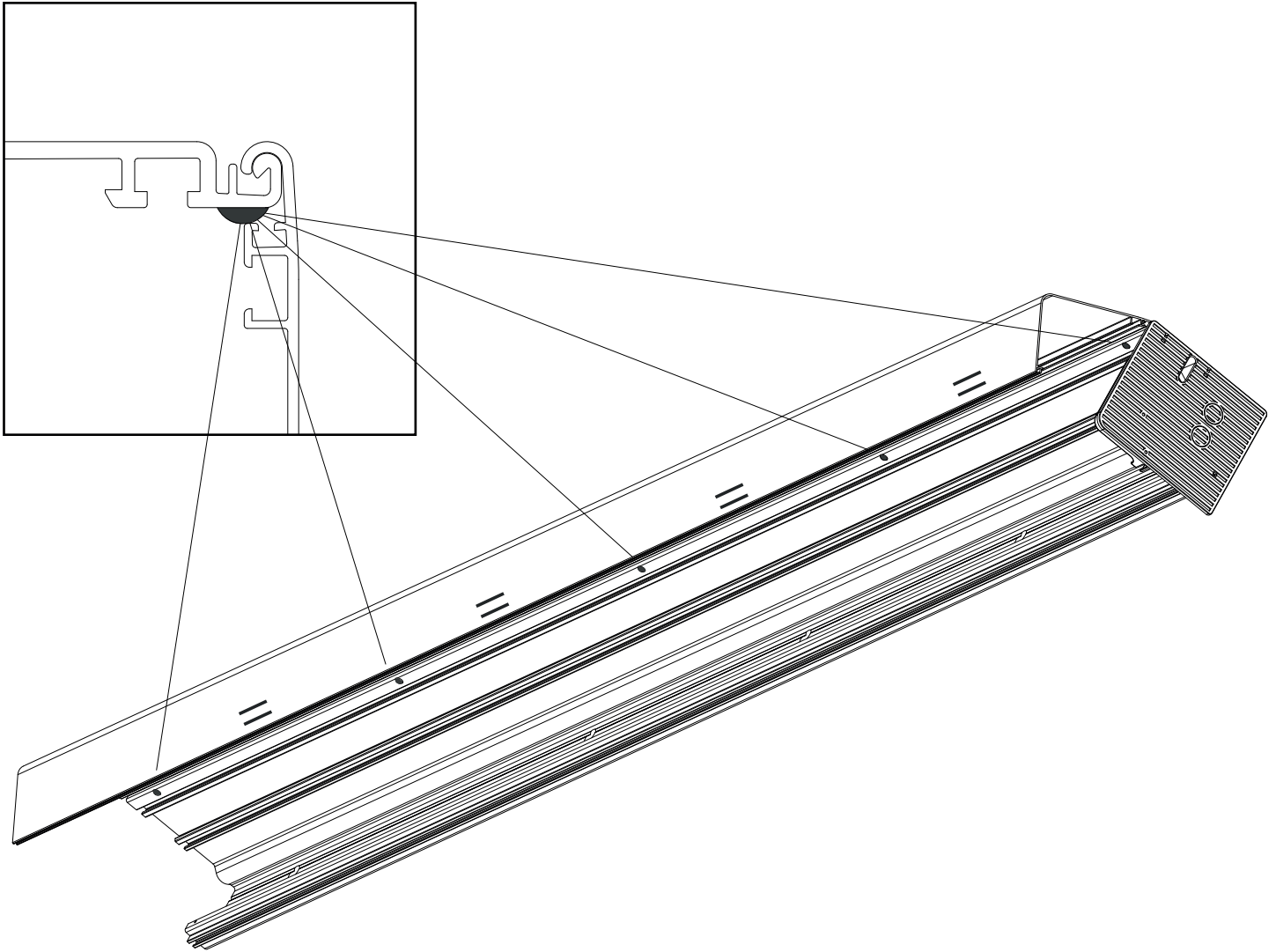
*1
 TRAVERSA, CROSSPIECE, ENTRETOISE,
 QUERSTREBE, TRAVESAÑO, DWARSDRAGER

*2
 CARTER, COVER,
 CARTER, VERKLEIDUNG,
 CARCASA, CARTER



Messa a terra Carter,
 Guard earthing,
 Mise à la terre du carter,
 Erdung des Gehäuses,
 Puesta a tierra del cárter,
 Aarding carter

Z MONTAGGIO GOMMINI ANTIVIBRAZIONE CARTER, INSTALLATION OF GUARD RUBBER VIBRATION DAMPERS, MONTAGE DES CAOUTCHOUCS ANTIVIBRATIONS DU CARTER, ANBRINGEN VON ANTIVIBRATIONSGUMMIS FÜR GEHÄUSE, MONTAJE DE GOMAS ANTIVIBRATORIAS DEL CÁRTER, MONTAGE TRILLINGDEMPENDE RUBBERS VOOR CARTER



www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue jean zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY

BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD

Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL

BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

POLAND

BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND

BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

CROATIA

BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC

BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

TURKEY

BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/Istanbul, Turchia

U.S.A.

BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

EMIRATES

BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND

BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand